



## El Gobierno presenta ahora la gravedad de la crisis económica

Para Felipe González «no es abusiva la subida de cinco pesetas de la gasolina»

José M.<sup>a</sup> Aznar estima que el presidente ha engañado y empobrecido el país

Izquierda Unida estima que es el fracaso de la política económica

Solbes defendió las medidas, entre ellas la adaptación de la Seguridad Social

El Gobierno presentó ayer en el Congreso de los Diputados las medidas económicas de reajuste para afrontar la crisis, pero en realidad «mostró a los ojos de España», como dijo el portavoz Carlos Solchaga «la realidad de la situación económica», que es más grave de lo que en campaña electoral el presidente González había dicho.

El ministro de Economía, Pedro Solbes comentó las medidas que son las mismas que se han dado a conocer en los últi-

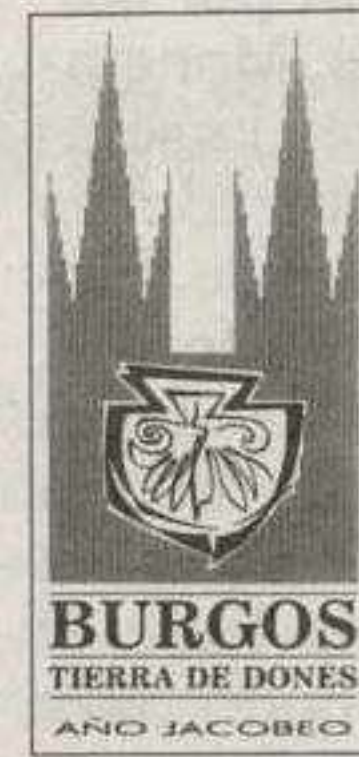
mos días con recortes de 100.000 millones de pesetas en el actual ejercicio, subida de la gasolina en 5 pesetas por litro, control del desempleo y recorte del gasto público para corregir parte de la grave desviación registrada. Para salir de la crisis, dijo el ministro, son necesarios los motores de la bajada de los tipos de interés, el aumento de la inversión y la bajada del paro. Reconoció que España está a la cabeza en la tasa de paro de la CE.

Rodrigo Rato criticó dura-

mente al presidente del Gobierno por no comparecer en el Congreso, dijo que el PSOE ha engañado al pueblo con la crisis y no ha tomado medidas a tiempo. Se preguntó cómo se generará empleo ahora si hay empresas que entran en suspensión de pagos. El presidente del PP, Aznar, dijo en declaraciones a la Prensa: «González ha mentido, engañado y empobrecido el país». Anguita por su parte aseveró que la crisis es la consecuencia del total fracaso de la política económica de Gon-

zález. Frutos, que actuó como portavoz de IU, dijo que no se trata de un pacto sino de un ajuste de cuentas. Rica apuesta por la producción como única manera de generar trabajos e ironizó con la inversión en los cuadros de la colección Thyssen. El PNV criticó el mantenimiento de la peseta sobrevalorada. Luego el presidente González comentó que «no es un abuso la subida de 5 pesetas de la gasolina, pues es la más barata de Europa».

PAGINAS 21 y 22



HOY EN

DB

6 Entrevista con Francisco Cruz de Castro

7 Mercé Sala no ha recibido las cartas del alcalde

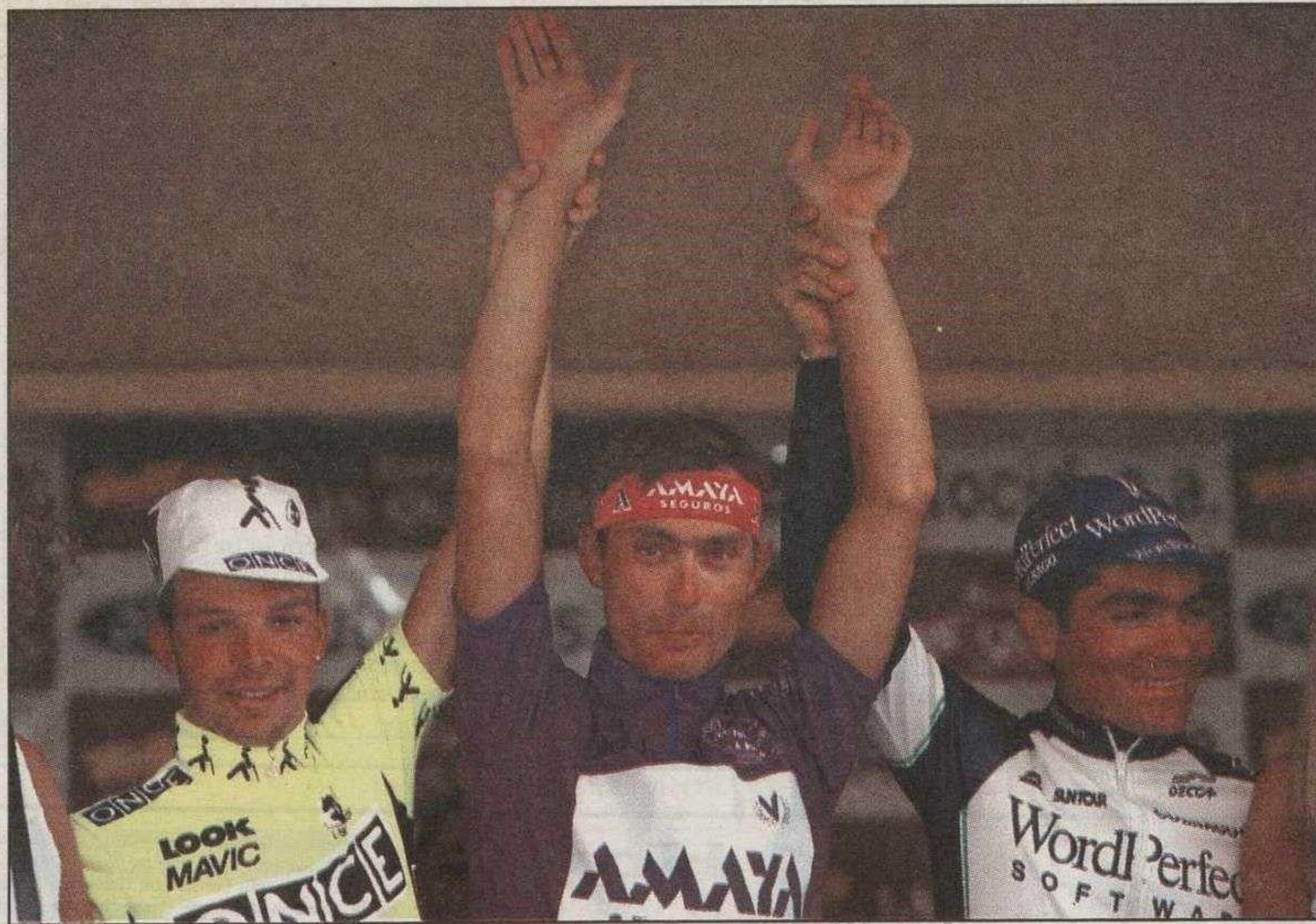
13 Reformada la iglesia de Santo Domingo, en Castrojeriz

18 La Junta destina 1.100 millones para Fuente Bermeja

## Lale Cubino se adjudicó la Vuelta Ciclista a Burgos

La decimoquinta edición de la Vuelta Ciclista a Burgos se la adjudicó Laudelino Cubino, del Seguros Amaya. El corredor bejarano demostró poseer unas excelentes cualidades como escalador y su superioridad en la montaña fue determinante para adjudicarse la ronda burgalesa.

Ayer se disputó la última etapa, que comenzó en Castrojeriz y concluyó en Burgos. El ganador de la etapa fue Thierry Marie, del Lotus, aunque el gran protagonista de la jornada fue Neil Stephens, de la ONCE, líder durante tres días- quien rodó en solitario 130 kilómetros.



LORENZO MATIAS

CUADERNILLO ESPECIAL Laurent Dufaux y Raúl Alcalá levantan los brazos al ganador de la Vuelta, Lale Cubino.

## Un soldado deserta de las GOES, «por malos tratos»

Francisco Javier González Gutiérrez que cumple el servicio militar en la compañía número 52 del Grupo de Operaciones Especiales en Castrillo del Val ha desertado y denuncia vejaciones y malos tratos, que han dado paso a una inmediata investigación, da cuenta en la Oficina de Información de Capitanía General.

Según denuncia en el periódico cántabro «Diario Montañés» abandonó voluntariamente la base con la nariz rota y contusiones en el cuerpo.

PAGINA 5

## El portero Agustín Elduayen ha sido traspasado al Deportivo de la Coruña

El guardameta del Real Burgos, Agustín de Carlos Elduayen, ha sido traspasado al Deportivo de la Coruña.

Tras la lesión sufrida días pasados por el portero del «once» de Riazor, Canales, el papel del cancerbero del conjunto cas-

tellano subió como la espuma como principal refuerzo para el equipo de Arsenio Iglesias.

Ayer, y tras laboriosas conversaciones, cristalizaba la «operación» y el jugador donostiarra quedaba unido al «Superdepor» por un periodo de tres

temporadas.

No hay cifras oficiales sobre la cantidad recibida por el Real Burgos, ni lo que cobrará Elduayen en su nuevo club, pero, al parecer, ha sido a satisfacción de todos.

PAGINA 49

MUEBLES evelio

General Yagüe, 32

lotería primitiva

SORTEO JUEVES, DIA 5

6 - 8 - 21 - 25 - 29 - 30

Complementario 19

Reintegro 1

La cantidad destinada a premios es de 1.081.575.000 pesetas, de las que 435.313.418 pesetas irán destinadas a los acertantes de primera categoría.

**FIRMA INVITADA**  
**Europa es un pequeño fracaso**

Lo que no termino de entender del todo es ese desmedido afán por salvar el Sistema Monetario Europeo. Al parecer la solución que se ha encontrado es la de ampliar las bandas de fluctuación para que, de esa forma, nos salvemos todos. Es como si en una piscina muy honda en lugar de enseñar a nadar a los que se tiran se les hace el truco de levantar el fondo para que hagan pie. Algo así ha pasado en Europa.

¿Soluciona esta ampliación de la banda los problemas europeos? Sin entender demasiado de economía, uno está por decir que no; pero es que resulta muy difícil entender nada sin saber de economía. Lo del SME debe ser algo muy importante y muy teórico, porque una cosa es lo que deciden los gobiernos o los bancos centrales y otra lo que el mercado opina cada mañana.

Puestos a elegir entre esas dos realidades, la realidad más real parece que es la del mercado y no la de las buenas intenciones de unos o de otros.

La Europa a la que entramos con más ganas que juicio, con más prisa que cuentas de resultados, era una Europa sonriente y feliz, una Europa con telón de acero, con la inmigración controlada y con la economía en flor. No era esta Europa de la crisis, el paro y hasta el miedo. La solidaridad es más fácil cuando los tiempos son buenos.

Europa hoy es un pequeño fracaso, la crónica de un sueño soñado apresuradamente y en todos sus tratados hay más cláusulas que aseguran los derechos individuales que los que obligan a todos. Seguramente no estaría de más que alguien planteara dejar un poco toda esta hermosa historia en suspenso y, sin volver a empezar, retomar con más tranquilidad el reglamento de este club que asocia a gentes demasiado distintas.



**DIANA DE GALES**, separada del príncipe Carlos, confesó su cansancio por la continua persecución a la que se encuentra sometida por parte de los medios de comunicación, que ayer mismo señalan con indignación la ausencia de la princesa de Gales del cumpleaños de la reina madre.

Fuentes cercanas a la princesa declararon a la Prensa bri-

tánica que Diana se siente «asediada por todos los lados» tras meses en el ojo de las cámaras de los medios de comunicación.

Incluso ha decidido prescindir de sus vacaciones de verano si no consigue que los medios de comunicación la dejen tranquila.

«Tiene poco sentido marcharme lejos si nunca voy a conseguir un momento de descanso. Me siguen a todos los sitios que voy y yo sólo quiero un momento de paz y tranquilidad», declaró la princesa a sus allegados durante una competición de «mini-cars» a la que asistió con sus hijos, Guillermo y Enrique.

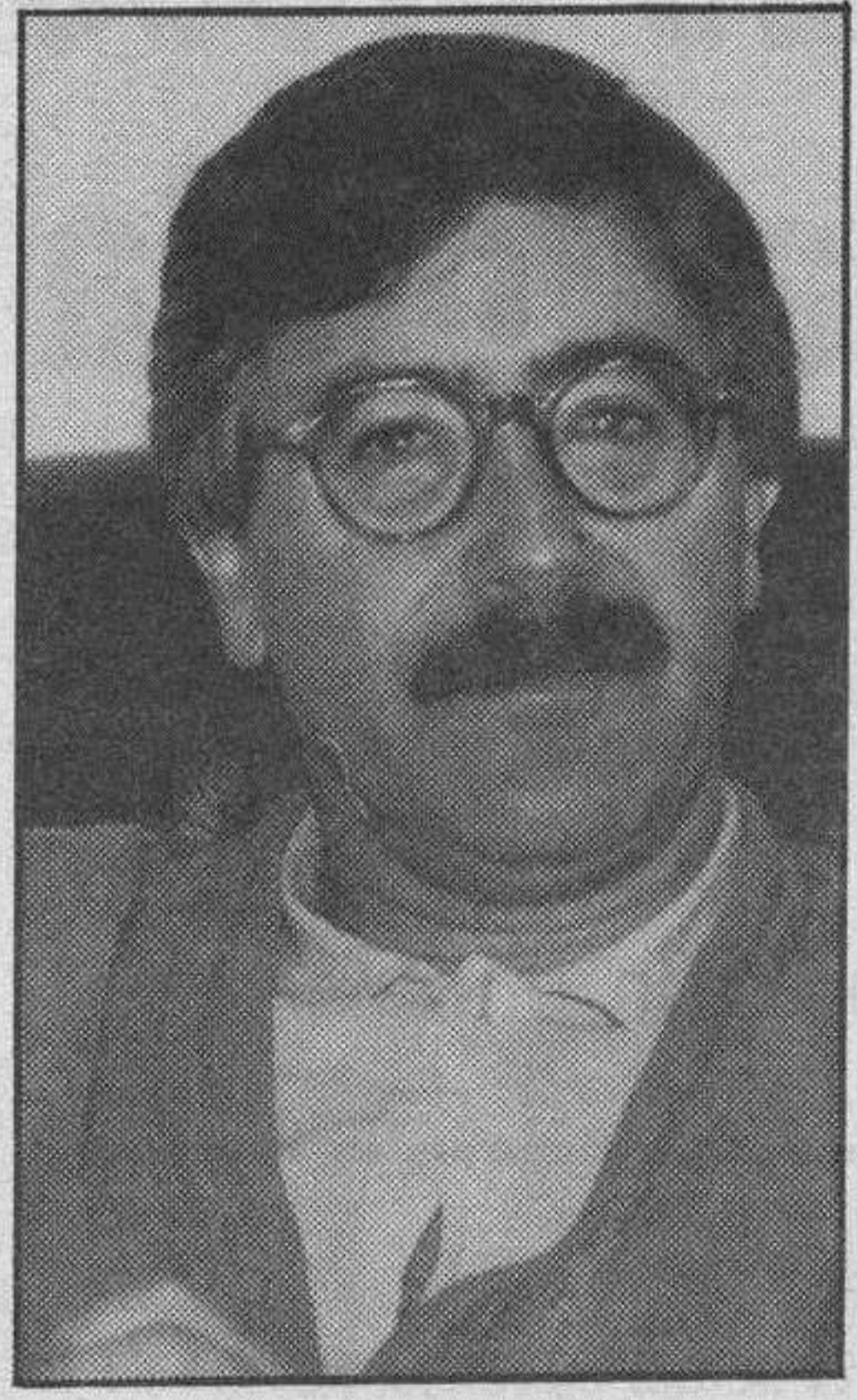
**GEORGE W. BUSH**, hijo mayor del ex presidente norteamericano, podría presentarse para ocupar el cargo de gobernador del Estado de Texas en las próximas elecciones de 1994.

Bush, que ha expresado su interés por la candidatura, no contestó a las llamadas telefónicas de periodistas que solicitaban una mayor información sobre el tema.

Allegados al Partido Republi-

cano declararon que Bush podría prorrogar cualquier presentación de su candidatura hasta después de las finales de la Serie Mundial del Beisbol en octubre. Bush es socio administrativo del equipo de Los Rangers de Texas.

**EMILIO CIDAD** ha sido sustituido de su cargo de psicólogo



del Real Madrid. El burgalés, que cuenta en la capital de España con una consulta propia, fue una de las principales novedades del Madrid del año pasado.

Ahora llega al conjunto merengue el hombre que estuvo con Floro en el Albacete, con el que esperan alcanzar el título de Liga.

**MANUEL FONSECA DE LA LLAVE**, nombrado el miércoles por el Consejo de Ministros director general de Deportes del Ministerio de Educación y Ciencia, fue hasta diciembre del pasado año director general de Deportes del Comité Organizador de los Juegos Olímpicos de Barcelona.

Nacido en Madrid hace 49 años, es licenciado en Medicina con la especialidad en estomatología y presidió desde 1977 hasta 1984 la Federación Española de Piragüismo.

Desde junio de 1986 hasta mayo de 1987 fue secretario general del Comité Olímpico Español y posteriormente desempeñó la Dirección del programa de la Asociación de Deportes Olímpicos (ADO).

**BURGOS DE AYER**

**HACE 25 AÑOS**

6 DE AGOSTO DE 1968

- Hoy llegará a Burgos el Nuncio de Su Santidad para presidir la inauguración de la Semana de Misionología.
- Don Luis Pellico Prieto, nuevo secretario del Ayuntamiento.
- La fiesta de Santo Domingo de Guzmán se conmemoró en Caleruega.
- Se adjudicaron obras a diez caminos vecinales. El último año se emplearon más de 82 millones.
- Don Angel Salas, nombrado administrador de Odiel, de Huelva. Le sustituye en *La Voz de Castilla* don Manuel González Cebrián. Se ha concedido la Medalla de Cisneros a don Vicente Marqués.
- La temperatura máxima de ayer fue de 26,2 grados y la mínima de 14,0.

**HACE 50 AÑOS**

6 DE AGOSTO DE 1943

- Después de una brevísima actuación y con la reposición de la bonita comedia de Luis Vargas *Los Madriles*, se despidió ayer de nuestro público la magnífica compañía de Marco Davó-Alfayate.
- El teniente Pérez Caballero, de la División Azul, escribe desde Rusia y dice que se

encuentra bien.

- Son muchos los aficionados que han solicitado abono para la tribuna de Zatorre.
- La temperatura máxima de ayer fue de 26,6 grados y la mínima de 15,4.

**HACE 75 AÑOS**

6 DE AGOSTO DE 1918

- La Banda de «San Marcial» ofrecerá hoy el siguiente concierto: *Marraquet*, pasodoble (Benloch). *Visión*, vals (Vorsley). Fantasía de la zarzuela *El reflejo amarillo* (Torregrosa). Fantasía de *Maruxa* (Vives). Y *Ruperto*, chotis de la zarzuela *La hijas del amor*. (Benloch).
- La temperatura máxima de ayer fue de 24,0 grados y la mínima de 15,2.

**HACE 100 AÑOS**

6 DE AGOSTO DE 1893

- Por contener gente fuera de las horas que marcan las ordenanzas, ha sido multado el dueño de uno de los ventorros inmediatos a esta población.
- Se ha concedido licencia para ausentarse para atender al restablecimiento de su salud al capellán del Colegio de Sordomudos y Ciegos de esta ciudad, don Gabino Escalada Núñez. Le deseamos completa mejoría y que esté pronto en condiciones para regresar.

**HOY**

- Semana de Música «Antonio de Cabezón». - A las 20.15 horas, en la Capilla de Música de Las Bernardas **Orquesta Camerata Florentina**, con obras de Vivaldi.

- El programa festivo de la **Barriada Yllera**, anuncia para las 11.15 horas, juegos y concursos infantiles, en Fuente Nueva. Por la tarde, juegos de mesa.

- Cursos Merimée de Sebastián.- A las 9.00 horas, en el salón de actos de la Escuela Oficial de Idiomas, seminario «*Arte burgalés en el Camino*», a cargo del profesor **Lena Saladina Iglesias Rouco**, de la Facultad de Filosofía y Letras de Burgos. A las 17.00 horas, en la Caja de Ahorros del Círculo, Plaza de España, seminario «*Poema de Mio Cid*», a cargo del profesor **Georges Martín**.

- Mañana, sábado, dará comienzo el solemne novenario en honor de **Santa María la Mayor**, a partir de las 19.10 horas, en la Catedral.

**AYUNTAMIENTO DE BURGOS**  
**ANUNCIO**

**OBJETO.-** Es objeto del concurso la adquisición e instalación de un conjunto de aparatos y señales en madera para formar un circuito de mantenimiento físico de 20 estaciones con destino al Parque del Castillo.

**TIPO DE LICITACION.-** El tipo de licitación, a la baja, incluido IVA y demás tributos de las distintas esferas fiscales, es de 3.000.000 pesetas.

**PRESENTACION DE SOLICITUDES.-** En la unidad de Contratación del Ayuntamiento de Burgos, en horas de oficina, hasta las 13,00 horas del día 13 de Agosto de 1993, en sobre cerrado.

Anuncio extenso en el B.O. del Estado, número 173 de 21 de Julio de 1993.

Burgos, 3 de Agosto de 1993  
El Alcalde Acctal.,  
Fdo.: Miguel Vallecillo Rodríguez

**Hoy**

**FELICITAMOS a...**

**Diario de Burgos**, publica una sección titulada **Hoy FELICITAMOS a...**, destinada a felicitar a los niños comprendidos entre 1 y 12 años a través de nuestras páginas.

Para ello sólo tienen que rellenar el boletín adjunto y enviarnoslo junto con la fotografía de la persona a la que desea felicitar, anotándonos la fecha de nacimiento y colegio en el que cursa sus estudios, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación. Deberán dirigir sus cartas a **Diario de Burgos**, Calle San Pedro de Cardena, N.º 34 - 09002 - BURGOS indicando en el sobre (**Sección Hoy FELICITAMOS a...**)

**NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico. Teniendo prioridad los suscriptores. No se devolverán las fotografías, se publiquen o no se publiquen.

Nombre ..... N.º SUSCRIPTOR en caso de serlo .....

Apellidos .....

Fecha de nacimiento ..... Localidad .....

Colegio .....

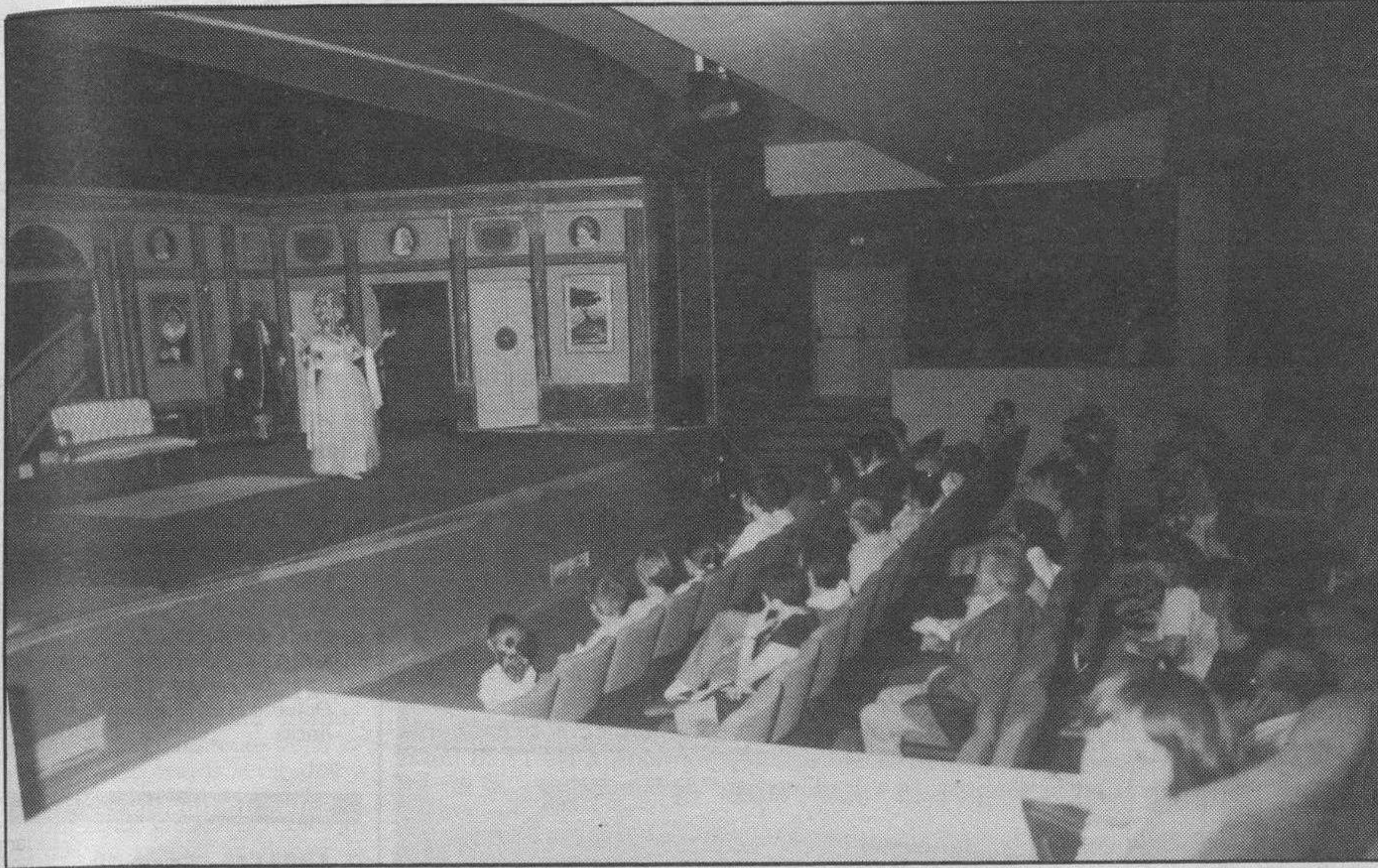
**PERSONA QUE REALIZA LA FELICITACION**

Nombre .....

Domicilio .....Teléfono .....

POR FAVOR ADJUNTE FOTOCOPIA DEL D.N.I.

## RETINA



FLORENTINO LARA

«CLUNIA» **TEATRO DE CAMARA.**— En Aranda, la cultura tomó hace años carta de naturaleza. Así es que cuentan con una verdadera avanzadilla en esto del Teatro, que ya hace tiempo que tiene historia veterana. Es «Clunia», que precisamente no hace muchos días, sin tener en cuenta lo que a otros les sirve para no hacer nada, es decir, la época de vacaciones, representó la obra de Molière «Las preciosas ridículas», con dos representaciones. Se nos destaca por quien estuvo presente la elaboración y calidad del vestuario. Nosotros queremos destacar el ímpetu de una agrupación que sabe que a su ciudad se la sirve con el trabajo, el entusiasmo y las ganas de hacer bien las cosas. O sea, como lo hace «Clunia», Teatro de Cámara.

## QUISICOSAS

## MARTINILLOS

## Vuelta

□ Ahora que ya ha terminado la Vuelta a Burgos, es bueno que los máximos responsables de la organización se planteen si la etapa más bonita de la Vuelta, en Neila, es bueno que se celebre un miércoles, aunque sea del mes de agosto. Hubo menos gente que otros años, a pesar de que no faltaron los aficionados. Conocemos que se está pensando pasarla de nuevo al fin de semana. A ver cómo caen las fechas este año que viene.

## De Quintanar a Neila

□ También parece que se va a asfaltar y ensanchar la carretera que llega a Neila desde Quintanar. Lo de asfaltar, siempre es positivo, tanto para los amantes de la naturaleza, ciclistas aficionados o profesionales.

Lo de ensanchar, ya es más cuestionable. Sería una pena que se perdiese todo el entorno maravilloso que allí se encuentra. El proyecto debe preservar la ecología tan importante en este momento.

## Mike Oldfield

□ Indudablemente, el concierto de Mike Oldfield el próximo 24 de septiembre será el gran acontecimiento musical de este año. Un acontecimiento organizado por Diario de Burgos y la Cadena 40 con el único fin de recaudar fondos para la Catedral burgalesa. Esa fecha debe apuntarse en la agenda, porque la música de Oldfield no tiene edad, y sino no hay más que comprobarlo personalmente.

## Catedral

□ Y para continuar hablando de la Catedral, el número de visitantes aumenta durante el verano y nos comentan los lectores que aún así deben cuidarse las formas durante las visitas a este patrimonio de la humanidad. Ahí queda la reflexión.

## Casas regionales

□ Durante estos días, en las páginas de Diario de Burgos, estamos haciendo un recorrido por las casas regionales que cuentan con sede en la capital burgalesa. Algunos de ellos se lamentan que no todos los originarios de otras tierras se pasan por las diferentes casas, y que esto, dado el escaso presupuesto con que cuentan, les lleva a veces a temer por su supervivencia.

Cuanto nos encontramos fuera de nuestra tierra,

siempre recordamos con cariño la patria chica, no sería mala manera pasar también a los hechos y acercarse por el «trozo» de tierra.

## Real Burgos

□ El Real Burgos se presenta este fin de semana contra un primera división, el Racing de Santander, en Medina de Pomar. Será una oportunidad para valorar las posibilidades de que el equipo rojillo retorne el próximo año a la división de oro del fútbol español. El entrenador, Miguel Sánchez, no quiere todavía mostrar sus cartas. Sin embargo, la alineación inicial ya se va perfilando a medida que avanzan los entrenamientos.

Este año, además, la Liga comienza con un duelo de ex primeras, contra el Español, y será bueno comenzar con buen pie.

## HUMOR



## OROS

● **EMILIO ALARCOS**  
Académico de la Lengua  
«Las peregrinaciones ya no constituyen un movimiento cultural»

## BASTOS

● **FRANCISCO NAVAJO**  
Alcalde de Cabeza Rubia  
No contrata a las mujeres para hacer trabajos del PER pues considera que sólo sirven para «hacer las camas y fregar el suelo»

## EDITORIAL

## No caer en provocaciones

**E**N el País Vasco parecen estar decididos algunos a que el asunto del Condado de Treviño crispe las relaciones y se radicalicen las posturas. No de otra manera se puede considerar lo que se está haciendo. Se publican folletos de propaganda en los que con toda la caradura se pone que Treviño es Alava, y luego nos hablan de diálogo y de respeto. ¿Dónde queda esa actitud? Se está tratando de provocar constantemente y se asegura que no se cuenta con gentes del Condado; se hacen programas y acuerdos de colaboración que no son otra cosa que maniobras de captación de puro clientelismo, y por si fuera poco, se reta a Castilla, a Burgos, a la Diputación, a la Junta. ¿Cómo se puede dialogar en estas condiciones?

Los burgaleses, los castellanos en definitiva, incluidos la inmensa mayoría del Condado de Treviño, ojo con «v» querido corrector, no con «b» como intencionalmente nos quieren colar para vasconizarlo, no podemos caer en esa maniobra de provocación. Hay resoluciones de los más altos tribunales e instituciones del Estado -España- y en esas condiciones lo que procede es reiterar sin alarmismos ni inquietudes que las cosas han superado todos los principios democráticos constitucionales. Cuando se invocan los diálogos y los respetos se está haciendo una burla intencionada de todo eso, pues las cosas se dan por hecho, sin contar con nadie, salvo quienes tratan de conseguir sus objetivos, la integración del Condado en Alava.

Para los castellanos ese procedimiento es siempre rechazable. Acaso se hubiese alcanzado por otros caminos desde el entendimiento y el auténtico respeto. Cada uno tiene su propia opinión y nadie tratará de ensordecir esos criterios porque ese es el juego democrático, pero más allá creemos que se equivocan quienes tratan de complicarlo todo con campañas de intoxicación.

Los pueblos vasco y castellano-leonés tienen muchas cosas en común que hacer, acaso una de ellas esta misma de Treviño, pero no por procedimiento de hechos consumados y bastante menos por amedrantamientos.

## Diario de Burgos

Fundado en 1891

Medallas de Oro de la Ciudad y Provincia  
DECANO DE LA PRENSA BURGALESA

Edita: DIARIO DE BURGOS, S.A.

Presidente: Pedro García Romera

Vicepresidente: Miguel Méndez Ordóñez

Director: Vicente Ruiz de Mencia

Gerente: Jesús A. Bueno Ordóñez

Adjunto Gerencia y Jefe de Producción: Javier Gutiérrez

Administrador General: Gonzalo Albarellos

DIARIO DE BURGOS

Redactor Jefe:  
Antonio José Mencia

Jefes de Sección:

Ana Isabel Angulo, Alfonso Salgado, Guillermo Alonso

y Juan Angel Gozalo.

Redacción:

Roberto Granja, Javier Salgado, José Luis Sáiz,

Inmaculada Pascual, Jaime Valdivielso, Juan José Sáiz, Pedro Sarraiz,

Montserrat Gómez, Gustavo Basurto, Belén Delgado, Santiago González,

Mar Blázquez, Angélica González, Juan Carlos Moreno y Agustina Ureña

Heras. Diseño: Carlos Fraile, Alfredo Cortezón, Juan Pablo Maset y José

Angel Martínez. Fotografía: Lorenzo Matías, Angel Ayala y Jesús Matías.

Jefe de Publicidad y RR.PP.: Mariano González

Regente de Talleres: Gonzalo Bárcena.

Jefes de Sección Fotocomposición: Francisco López y Serafín García

Distribución y Venta: Jesús López

Delegación Aranda de Duero: M.ª Aurora Lázaro, Plaza de la Virgencilla,

7-5.º. Oficina 3. ☎ 510611. Fax: 510610. Publicidad ☎ 510992.

Delegación Miranda de Ebro: Inmaculada López, Ciudad de Haro, 4-2.º

C. ☎ 331681. Fax: 331694


Delegación Briviesca-Bureba: Fernando Trespaderne, Plaza Mayor, 16.

☎ 592702. Fax: 592701

Redacción, Administración y Talleres: San Pedro de Cardena, 34. 09002-Burgos. Red. ☎ 267280. Adm. ☎ 268375 - 265768. Télex: 39703. Fax: 268003.

Publicidad 277219. Apto. 46. C.P. 09080. Depósito Legal BU-5-1958

**Cartelera**



**GRAN TEATRO**

¡¡HOY!! A LAS 5,30 8 y 10,45 ESTRENO



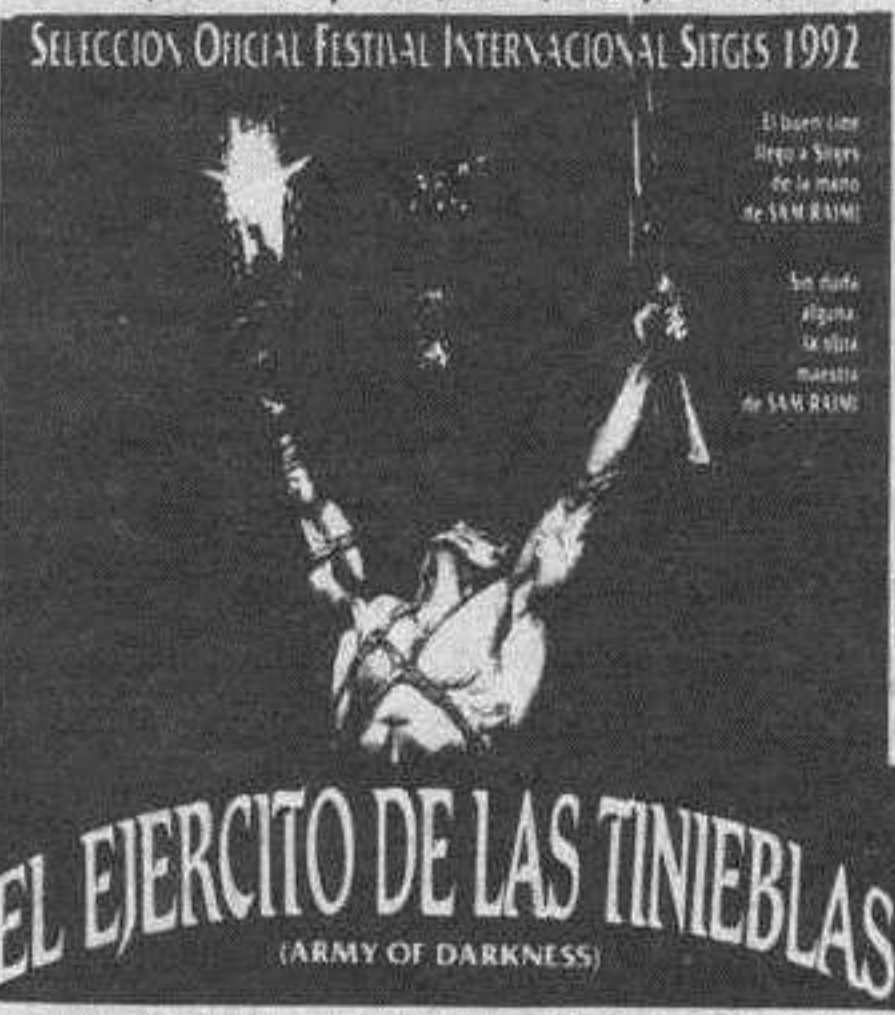
CINE DE AUTENTICA EVASION (Todos los públicos).

**CORDON 1 CORDON 2**

CINES DE ESTRENO. 26 27 27. DONDE TODO EL AÑO ES TEMPORADA

5,30 - 8 y 10,45 (May. 18)

SELECCION OFICIAL FESTIVAL INTERNACIONAL SITGES 1992



**EL EJERCITO DE LAS TINIEBLAS** (ARMY OF DARKNESS)

Bruce Campbell y Dridget Fonda en la aventura del mago de la acción: Sam Raimi.

ROBERT REDFORD DEMI MOORE WOODY HARRELSON

UNA PROPOSICION INDECENTE

EL MARIDO.  
LA ESPOSA.  
EL MULTIMILLONARIO.  
UNA PROPOSICION.

¿...Estarías dispuesto a vender la fidelidad de tu pareja por un millón de dólares? (2.º MES - EXITO)

**VAN GOGHE**

AVENIDA SANJURJO, 36 - ☎ 27 79 71

VEN, ELIGE Y DISFRUTA CON EL MEJOR CINE.

5,30  
COMPARTE LA MAGIA DE WALT DISNEY (ULTIMOS D.A.S.)


**«Bambi»**  
APTA PARA TODOS.

ATENCIÓN AL HORARIO: 8,10 - 10,45  
En su vida el mismo día se repite una, y otra, y otra vez.

**«Atrapado en el tiempo»**

De HAROL RAMIS. Con Bill Murray y Andy McDowell. (APTA PARA TODOS).

5,15 - 8,00 - 10,30  
Continúa la historia de «Rejas de Cristal»...



**CHICOS DE LA CALLE**

NO REC. MEN. 18

5,30  
Regresan las tortugas más simpáticas del cine. En la aventura más excitante en 400 años.

**«Las Tortugas Ninja 3»**  
APTA PARA TODOS

ATENCIÓN AL HORARIO: 8,00 10,30  
MAGICA Y ROMANTICA... El plato está servido, ahora toca degustarlo.

**«Como agua para chocolate»**

De ALFONSO ARAUN. Con MARCO LEONARDI, LUMI CAVAZOS.

5,15 - 8,00 - 10,30  
Va armado... es adorable... y estará de vacaciones todo el verano.



**Daniel Traveso**

APTA PARA TODOS

5,15 - 8,00 - 10,30  
Cuando la vida de un hijo pelagra y el tiempo corre en contra, la única solución es arriesgarse.



**LORENZO'S OIL**  
APTA PARA TODOS.

5,30 - 8,00 - 10,45  
¡AGARRATE FUERTE! VIENE HOT SHOTS 2



**HOT SHOTS!**

**FARMACIAS**

**SERVICIO DE GUARDIA.**- De nueve y media de la mañana a once de la noche: Martínez Peña, Cardenal Segura, 8; Sánchez Faló, c/ Barcelona, s/n.º (Parque Santiago); V. de la Cruz, Brivesca, 4.

**SERVICIO DE URGENCIA.**- De once de la noche a nueve y media de la mañana: Martínez Peña, Cardenal Segura, 8.

**REGISTRO CIVIL**

**NACIMIENTOS.**- Sara Villahoz y Díez, Jorge Melgosa y Delgado, Rodrigo Martín y Martínez, Pablo Peña y Velasco, Elena Nebreda y Vilumbrales.

**DEFUNCIONES.**- Fernando Oriza y Aylon, de Aranda de Duero, 68 años; Leonor Pablo y Domínguez, de Villavelayo, 88 años; Antonio Castañeda y Cortés, de Quintanaortuño, 89 años; Orencio García y Alonso, de Quintanilla Vivar, 69 años.

**TEMPERATURAS**

Datos recogidos ayer en el Observatorio Meteorológico del Aeródromo militar de Villafraja.

**Barómetro.** - Presión atmosférica, 689,5 milímetros de mercurio.  
**Temperatura ambiente:** Máxima, de 33,6 grados, a las 17,20 horas de la tarde. Mínima, 14,4 grados a las 5 de la mañana.

**Viento:** V.  
**Humedad:** 45 por ciento.

**EFEMERIDES**

133 a. C.-Tras siete años de resistencia, los defensores de Numancia quemaron la ciudad y se arrojan a las llamas antes que rendirse a los romanos.

1945.- Lanzamiento de la primera bomba atómica, sobre Hiroshima (Japón). Murieron 250.000 personas en las primeras horas.

1987.- Comienza la «cumbre» centroamericana «Esquipulas II» en Guatemala, con la participación de los dirigentes

de Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua.

1989.- Sito Pons se proclama campeón mundial de motociclismo en la cilindrada de 250 cc., por segundo año consecutivo, tras ganar el Gran Premio de Inglaterra, disputado en el circuito de Donnington.

1991.- Asesinato en Suresnes (afueras de París) del ex primer ministro iraní Chapur Baktiar por terroristas iraníes.

**ABUTAXI**  
Calle de Burgos 55

**RADIO TAXI**  
27 77 77

**FUNERARIA SAN JOSE**  
SERVICIO PERMANENTE CAPILLAS VELATORIAS

Avda. del Cid, 83  
Tfnos. 209452 - 222907

**HOY**

**6** Primer viernes de mes. La Transfiguración de N. S. Jesucristo. Ss. Felicísimo, Agapito, Justo, Pastor. Misa: De la Transfiguración. Día de Penitencia.

**Salas de arte**

☐ **TRADING COLOURS.**- Expone RAFAEL PEÑALVER. Laín Calvo, 10.

☐ **CENTRO CULTURAL CASA DEL CORDON.**- Exposición de obras premiadas y seleccionadas en el Concurso Regional de Fotografía. Hasta el 13 de Agosto. Visitas: Laborables, de 12 a 2 y de 7 a 9. Festivos, de 12 a 2.

☐ **CLAUSTRO BAJO DE LA CATEDRAL.**- Exposición Iconográfica de Santiago. Hasta el 31 de Octubre. Horario: de 16 a 19,30 horas.

**Salas de fiestas**

☐ **ABRAXAS.**- Calera, 10.  
☐ **COTTON.** - C/. Vitoria, 56. ☎ 207484.

☐ **ARMSTRONG.** - C/ Clunia, 13. ☎ 227266.  
☐ **JARDIN.** - Paseo Isla, s/n. ☎ 234810.  
☐ **IRIS.** - Espectáculo diario. Reyes Católicos, 26. ☎ 233503.  
☐ **RANCHO BILL.** - Ctra. Burgos-Soria, kilómetro 5. ☎ 406871

**Varios**

☐ **BIG BOLERA AMERICANA.** - Cafetería, juegos recreativos, billares, ping-pong, etc. Abierta diez de la mañana. Final Avenida Reyes Católicos.

**CUPON PRO-CIEGOS**  
**47.862**  
**Nº PREMIADO**

MUEBLES **evelio**

**Hoy FELICITAMOS a...**

Para salir en esta sección deberán enviar la fotografía, fecha de nacimiento y colegio en el que estudia, si tiene edad escolar, junto con el teléfono y los datos completos o fotocopia del DNI de la persona que realiza la felicitación, -anote el número de suscriptor en caso de serlo- a **Diario de Burgos**, San Pedro de Cardeña, 34, - 09002-Burgos (Sección Cumpleaños). **NOTA:** Las fotografías se seleccionarán por riguroso orden de llegada a nuestro periódico.



**Alberto Ezquerro García,** cumple 9 años y estudia en R. de Miguel (Belorado).



**Patricia Rastrilla Almendres,** cumple 4 años y estudia en Solar del Cid.



**Diego García Puente,** cumple 3 años y asiste a E. I. Río Vena.



**Estefanía Blanco Gil,** cumple 4 años y estudia en Jesús María.



**Gonzalo Merino Varona,** cumplió 2 años y asiste a Guardería El Faro.



**Raquel Moreno Saiz,** cumplió 4 años y estudia en Liceo Castilla.



**David Tajadura Saldaña,** cumplió 2 años (Tardajos).



**Noelia Fernández Sánchez,** cumple 6 años y estudia en Ntra. Sra. de Lourdes.



**JOYEROS ARTESANOS BURGOS**

Regale un detalle de joyería artesana: **MEDEL**  
Avenida del Vena, 5. ☎ 22 44 63.

Exija en sus reparaciones la tarjeta de garantía.

# Un soldado «deserta» de las GOES y denuncia vejaciones y malos tratos

**Dejó el cuartel en Burgos con la nariz rota, por lo que la familia acudirá a los tribunales**

□ **SANTANDER/COLPISA.** - Francisco Javier González Gutiérrez, joven que cumple el servicio militar en la compañía número 52 del Grupo de Operaciones Especiales V (GOES), podría ser trasladado de unidad militar, después de denunciar vejaciones y malos tratos recibidos a manos de sus superiores.

González Gutiérrez abandonó por su propia iniciativa la base militar de Castrillo del Val (Burgos) el pasado martes después de haber sido objeto de violencia física en el curso de unas maniobras, según denunció su familia al cántabro «Diario Montañés».

En la noche del pasado martes, González Gutiérrez, de 19 años y 1,80 metros de estatura, llamaba a la puerta de su casa en San Felices de Buelna con el «miedo en el cuerpo» y los huesos de la nariz rotos, el cuerpo cubierto de magulladuras y fuertes dolores en la espalda y en la rodilla izquierda.

El soldado había abandonado el cuartel sin previo aviso después de una jornada de maniobras. Considerado entre sus vecinos y compañeros del trabajo como hombre de buen comportamiento y carácter «noble», acababa de anunciar a su familia que abandonaba las GOES porque «no quiero romperle la cabeza a nadie ya que me va a costar un disgusto», según relató a su padre en la noche del martes.

González Gutiérrez pertenece a la última promoción de mozos llamados a filas, por lo que tuvo que abandonar su puesto de trabajo en una empresa de Barros, a la que había acudido diariamente los últimos tres años.

Incorporado a la vida militar en Vitoria, acogió de buen grado la llamada voluntaria a las GOES, junto con otros dos compañeros, después de visionar



DB

Francisco J. González estaba realizando su servicio militar en la GOE número 5 de San Marcial.

unas diapositivas y ser informado de los atractivos de la vida militar.

La realidad, según el mismo describió tras su «huida», incluía el aire libre, el montañismo y el submarinismo, pero también los malos tratos, las coacciones y los «golpes por todos lados».

## FALTA DE INFORMACION

Su padre, absolutamente indignado y dispuesto a todo para sacar a su hijo del cuartel, manifestó que a la familia nunca se le informó cuando a Francisco Javier le picó una víbora por dormir en los bardales y tuvo que ser hospitalizado con el «brazo hinchado como un bate», ni de las vejaciones experimentadas durante el mes y medio de servicio voluntario.

«No le dejaban llamarnos por teléfono y a nosotros tampoco comunicarnos con él, si no era para algo urgente. Los fines de semana lo mandaban a casa y entonces nos decía lo que ocurría, pero prefería aguantar», manifestó el padre

de Francisco Javier.

Como las desgracias nunca vienen solas, al dolor de la familia por la pérdida recientemente de una hija de 15 años, que ha derivado en una denuncia hospitalaria que se encuentra en manos de la justicia, se añade ahora el conato de desertión de otro de sus hijos.

La detonante de la huida de González Gutiérrez se produjo el pasado martes, cuando en una salida de maniobras, se olvidó una prenda de su equipo. Por este motivo fue duramente recriminado.

Posteriormente, se le cargó con una piedra de 15 kilos, aproximadamente, en la mochila y con ellas a cuestas tuvo que correr por los montes junto al resto de la formación. Exhausto, cayó al suelo y se arrastró, momento en que un suboficial le pateó la cabeza y otras partes del cuerpo, conminándole a que se pusiera en pie. «Estuve a punto de levantarme y matarlo allí mismo», relató el soldado a la familia.

Posteriormente, de nuevo en el acuartelamiento, el cántabro

tuvo fuertes vómitos y decidió subir a su vehículo para retornar a San Felices de Buelna. En la tarde-noche, a las 21:30 horas se personó en el puesto de la Cruz Roja en donde se le efectuó un reconocimiento y se dio parte al forense del Juzgado de sus lesiones por supuesta agresión.

El miércoles por la mañana, el soldado volvió a Burgos en compañía de su novia, pero no se dirigió al cuartel sino al Gobierno Militar, donde denunció los hechos. Por su parte, la familia hizo patente su temor a que fuera retenido allí y se le acusara de desertión. El padre anunció que, de todas formas, presentará denuncia en el Juzgado de Guardia.

En la mañana del miércoles, un oficial del acuartelamiento llamó a la familia del joven interesándose por el posible paradero del soldado.

Francisco Javier tenía previsto regresar ayer al cuartel, después de que recibiera la promesa en el Gobierno Militar de que sería trasladado a otra unidad.

## Investigación oficial para esclarecer los hechos

□ **BURGOS.** - La administración militar, a través de Capitanía de Burgos, ha ordenado abrir una investigación oficial para esclarecer los hechos, según declaró ayer el teniente coronel jefe de la 2ª sección del Estado Mayor y responsable de la oficina de información, Julio Faustino.

Según indicó a DB, se intentará consultar a todas las partes, con el fin conocer los hechos y, en su caso, adoptar las medidas oportunas.

El teniente coronel afirmó también que los responsables de la unidad del joven se habían mostrado «extrañados porque se marchara, ya que siempre ha sido un chico muy tranquilo, nada problemático y normal».

Asimismo aseguró que «no existe razón para que tenga miedo a volver» y esperan que se reincorpore a su unidad. Ayer, a primera hora de la tarde aún no lo había hecho.

«También está en su derecho de presentar una denuncia en comisaría, como cualquier ciudadano, pero nosotros lo único que queremos es hablar con él y aclarar el tema», añadió.

Sobre la posibilidad de un traslado, indicó que se podría estudiar a la vista del resultado de la investigación y que sólo se podría hacer a propuesta del Capitán General. «A lo mejor la GOE es más dura de lo que pensaba y se podría rescindir su voluntariedad», comentó el teniente coronel.

Puestos en contacto con Castrillo del Val, el responsable de su unidad declaró que las acusaciones sobre malos tratos son «una mentira, una auténtica falacia, un cuento chino y una película de vaqueros».

ADOLFO DOMINGUEZ  
ULTIMOS DIAS  
MAS REBAJAS

## Fiesta para recaudar fondos con destino al pueblo cubano

□ BURGOS.- Recaudar fondos destinados a atender las necesidades más urgentes del pueblo cubano es el objetivo de la fiesta que se celebra mañana, a las diez de la noche, en la sede de Izquierda Unida.

Este acto que a la vez de lúdico, «desea expresar el apoyo que un grupo de organizaciones políticas, sindicales y sociales, así como personas individuales, a un pueblo que sufre un brutal bloqueo impuesto por una gran potencia, que le impide elegir su destino y su desarrollo de forma autónoma en el concierto pacífico de las naciones de su entorno».

Los convocantes y organizadores de la fiesta consideran que «sólo con la participación y la solidaridad de todos aquellos burgaleses y burgalesas, así como residentes foráneos en nuestra ciudad estos días, es posible conseguir los fondos para obtener materiales elementales que necesita el pueblo cubano: alimentos, medicinas, ...».

Por todo ello, animan a todos los ciudadanos y ciudadanas a que se acerquen por la fiesta «Sí por Cuba», y aporten su granito solidario para con el pueblo cubano, al igual que están haciendo en numerosos municipios, instituciones, y miles de personas en todo el Estado español.

## La Diputación recibe más de 235 millones del FCL de la Junta

□ BURGOS.-La Junta de Castilla y León, a propuesta de la consejería de Presidencia y Administración Territorial, ha acordado conceder un total de 1.880.933.999 pesetas como ayudas a las diputaciones provinciales de la Comunidad, de las que 235.137.999 pesetas corresponden a Burgos.

Las subvenciones procedentes del Fondo de Cooperación Local favorecerán a un total de 290 municipios de la provincia y se aplicarán a la financiación de los proyectos de inversión de los mismos.

Las obras consistirán, entre otras, en la pavimentación de calles, mejoras de infraestructuras, saneamiento, cementerios, casas consistoriales, alumbrado público, abastecimiento de agua, instalaciones deportivas y culturales, centros sociales, alcantarillados, red viaria, tratamiento de residuos sólidos, etc...

La relación de municipios y las descripciones de las obras con su coste total y la aportación de la Junta fueron publicadas en el Boletín Oficial de Castilla y León del pasado día 4 de este mes.

## PROTECCION CIVIL

# Cruz de Castro: «Modificar la normativa del PENBU solucionaría muchos problemas»

**Considera que su antecesora, Pilar Brabo sentó las bases sobre las que se apoya esa Dirección General**

**«La colaboración con los objetores de conciencia debe perfilarse más»**

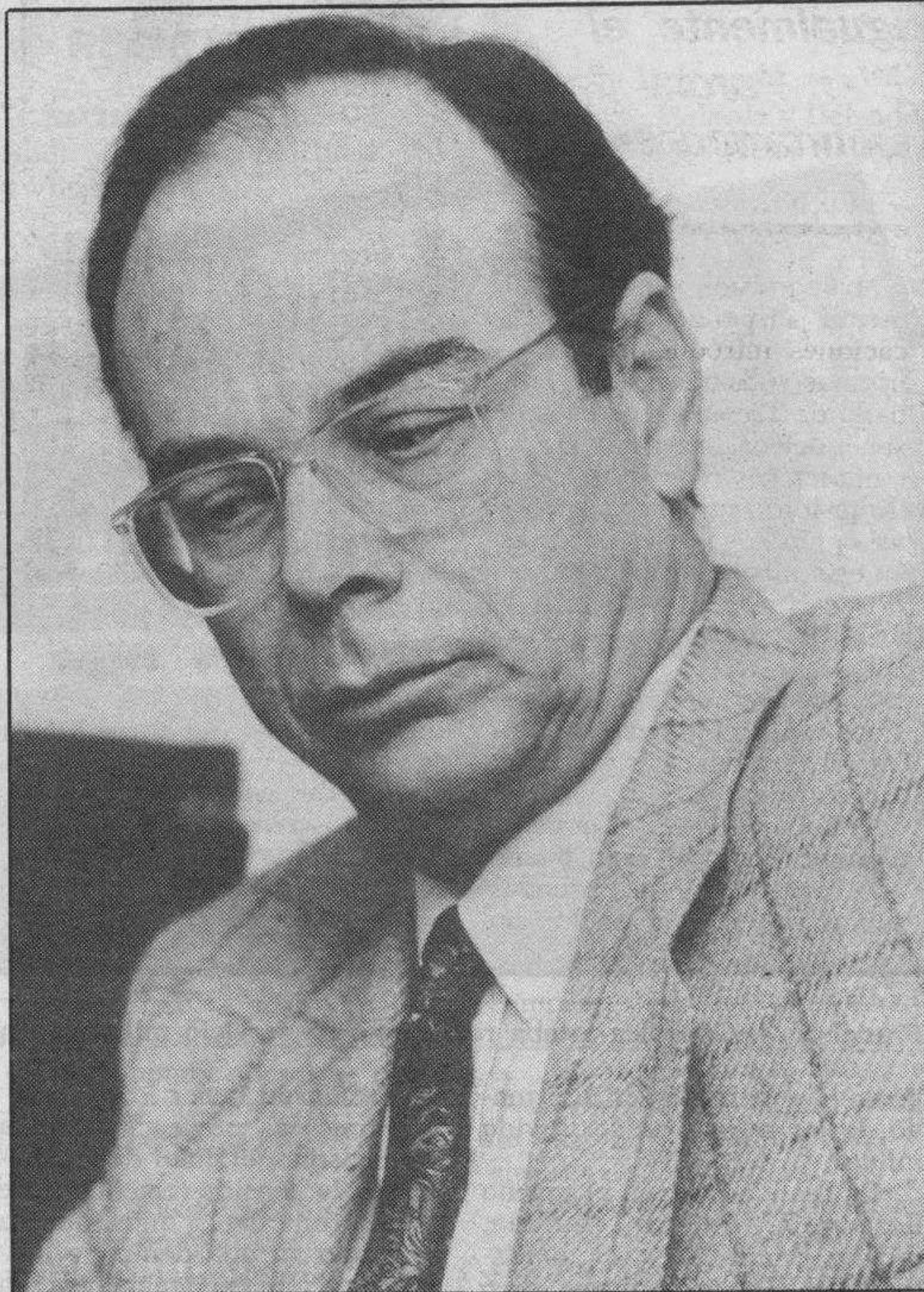
□ BURGOS/A.G.- Francisco Cruz de Castro, flamante director general de Protección Civil y ex gobernador de Burgos considera que la solución a los problemas surgidos con el PENBU podría ser la modificación de la normativa en cuanto a la concesión de subvenciones para evitar la existencia de equívocos, ya que a su juicio si se hace de forma muy concreta y con los perfiles perfectamente determinados, «probablemente no haya lugar a interpretaciones diferentes».

«En la normativa actual existe bastante margen para que intervengan diferentes criterios, por eso, lo que hay que hacer es perfilarlos mucho más», dijo.

Sobre la situación existente en la actualidad, Cruz de Castro se mostró optimista con respecto a su pronta solución: «Si todo el mundo quiere que se solucione el problema, no tiene por qué no suceder así».

El director general de Protección Civil afirmó estar seguro de que su sucesor, César Braña, no actúa con partidismo en el reparto de las subvenciones del PENBU: «Aunque tengo que analizarlo a fondo, estoy convencido de que el gobernador no ha actuado con partidismo como no lo hicimos sus antecesores, lo estoy diciendo de memoria porque no lo he visto, pero estoy seguro de ello», dijo.

Para Cruz de Castro, el problema está en la diferencia de criterios existente acerca de cómo se deben repartir las sub-



LORENZO MATIAS

Cruz de Castro fue el anterior gobernador civil de Burgos.

venciones: «Creo que hay que estudiarlo con profundidad, sin ningún partidismo y establecer las bases para evitar estas polémicas».

El director de Protección Civil ya se ha puesto a trabajar en este sentido solicitando un informe detallado de las áreas nucleares existentes en España para conocer su estado.

«Quiero conocer como están los planes municipales -en los que, según me han dicho, Burgos va muy retrasado- y, en definitiva, quiero tener un informe muy detallado de cómo está la situación para poder empezar a tomar medidas», explicó.

Como ya se anunció, Cruz de Castro mantendrá en el mes de septiembre una reunión con los gobernadores civiles y otra con representantes de la Aso-

ciación de Municipios Afectados por Centrales Nucleares (AMAC).

Por otra parte, el ex-gobernador calificó de «vieja polémica» las críticas referentes al funcionamiento de Protección Civil en Burgos, que conllevó la solicitud de dimisión para su responsable provincial, Carlos Marín: «Estando yo en Burgos ya parecía que la razón de todos los males estribaba en que Marín era el responsable de todo. Ahí hay un enconamiento que no responde a la objetividad ya que Marín es un técnico estupeando. Yo espero que esto se subsane porque no tiene sentido mantener la polémica permanentemente», explicó.

Aseguró que no tiene referencias concretas de que existan anomalías en la Protección Civil

en Burgos.

Sobre la línea de trabajo que va a seguir en su nuevo cargo indicó que seguirá la trazada por su antecesora, la recientemente fallecida Pilar Brabo, «en parte sí y en parte no y digo esto porque la Protección Civil es muy reciente en España y las bases existentes se deben sin lugar a dudas a la gestión de Pilar Brabo y estas bases habrá que desarrollarlas».

### «LA PROTECCION CIVIL ESTA EN PAÑALES EN ESPAÑA»

Asimismo anunció que variará alguno de los criterios seguidos hasta ahora tras analizar la filosofía global de la Protección Civil «que en España está bastante en pañales. En este desarrollo habrá cosas que diferirán de lo que se hizo anteriormente».

Entre los primeros asuntos que se han agolpado en su mesa destaca sobre todos el del paso del estrecho por los emigrantes marroquíes: «Aunque este plan está muy bien trazado, siempre hay temas puntuales a los que dar respuesta».

Sobre la colaboración de la Dirección que dirige Cruz de Castro con los objetores de conciencia en el sentido de que éstos cumplan su Prestación Social Sustitutoria (PSS) en Protección Civil, anunció que de hecho, ya se han dado casos pero que deberá perfilarse con unos criterios un poco más estables. «Es otro de los temas con los que me quiero meter enseguida».

El ex-gobernador de Burgos va a quedarse prácticamente sin vacaciones este verano ya que se dedicará al estudio de los asuntos pendientes para, en septiembre, poderlo hacer «con un poco más de sosiego que en estos días en los que tengo que estar atendiendo varias cosas al mismo tiempo y no me permite reflexionar con tranquilidad en los problemas que son profundos y fuertes que tiene esta Dirección».

El riesgo químico, el de incendios y las previsiones de la llamada «gota fría» en septiembre son otros asuntos que acapararán su atención.

## «Mis relaciones con Burgos son muy fuertes»

□ Francisco Cruz de Castro, recientemente elegido director general de Protección Civil, que realizó durante casi tres años las labores de gobernador civil en Burgos dejó muy buen sabor de boca en la provincia. También él se marchó con esta sensación y por eso sus relaciones con la ciudad son muy fuertes.

«Mis relaciones son muy buenas y muy continuas. El año pasado estuve en las fiestas de San Pedro y en las de San Juan del Monte en Miranda de Ebro, asistí a la entrega de los premios «Requesón» y «Morcilla» de RNE y participé

en varias ocasiones en distintos actos de la última campaña electoral».

Cruz de Castro hace esta lista de encuentros «físicos» con este entorno a la vez que resalta que el contacto telefónico con la ciudad es constante.

Confiesa no tener elementos de valor para emitir un juicio sobre la situación política de Burgos, «ni creo que debo hacerlo».

«Las veces que estoy en Burgos lo miro desde otro prisma, sin analizarlo políticamente. Yo a esta ciudad la recuerdo muy bien y procuro

soslayar los problemas agrios y que además no me competen. Prefiero quedarme con las partes más amables y magníficas, que son muchas».

Como prueba del cariño que siente por esta tierra, «en la que los medios de comunicación me trataron muy bien», Cruz de Castro cuenta que uno de los últimos días de la campaña electoral en la que participó acompañando al ministro del Interior José Luis Corcuera, al que le une una antigua amistad, debía regresar a Madrid después de una cena que se alargó hasta las tres de la madrugada:

«Al salir nos paramos al lado del río, cerca de Fuentes Blancas y nos dimos mi mujer y yo un paseo a esas horas intempestivas para disfrutar de lo que Burgos ofrece. Es una delicia», asegura.

Francisco Cruz de Castro nació en Madrid, es licenciado en Derecho por la Universidad Complutense y técnico de la Administración del Estado. Antes de llegar a Burgos ejercía funciones de subdirector de Formación y Empleo del Instituto Nacional de Industria. Tras su cargo de gobernador regresó a Madrid a presidir la Comisión del Juego.

## Urbanismo autoriza una central hidroeléctrica en Aranda

□ **BURGOS.**—La construcción de una central hidroeléctrica en Aranda, promovida por «Agropecuaria Olid y Derivados, S.A.» y una nave industrial con destino a autoescuela y educación de seguridad vial infantil, en la carretera de Cortes, fueron dos de los proyectos autorizados ayer por la Comisión Provincial de Urbanismo, presidida por el delegado territorial de la Junta, Ignacio Marín.

Por otra parte, se aprobó definitivamente el Plan Parcial del sector 2 en la localidad de Quintanaortuño, así como las modificaciones propuestas al Plan General de Ordenación Urbana de Aranda. Esta modificación proponía el cambio de uso de una parcela de EGB para destinarla a residencia de la tercera edad.

Igualmente, se aprobó la modificación de la ordenanza reguladora de la Unidad de Activación del «Crucero», en Miranda de Ebro.

### La Comisión Provincial aprobó, igualmente, el Plan Parcial de Quintanaortuño

La comisión acordó, igualmente, suspender las modificaciones introducidas en las normas subsidiarias del Condado de Treviño en varios de sus núcleos, mientras no se cumplan los requisitos que la Comisión estima oportunos así como dos planes parciales en este mismo municipio.

Sí se aprobó, en cambio la modificación propuesta por el Ayuntamiento de Villarcayo para las normas subsidiarias. Con esta modificación será posible la construcción de un frontón cubierto.

Finalmente, la Comisión provincial dio el visto bueno a la construcción de viviendas unifamiliares en suelo no



Ignacio Marín

urbanizable en las localidades de Sotoscueva, Villalba de Duero, Santa Gadea del Cid, Sasamón, Briviesca y Valle de Valdelucio.

## Junta y «VTS» siguen sin alcanzar un acuerdo respecto a la rescisión de contrato

□ **BURGOS.**—Junta de Castilla y León y «VTS» siguen las conversaciones para alcanzar un acuerdo respecto a los términos de la rescisión de contrato que unía a la administración autonómica con esta empresa, aunque en estos momentos, no hay acercamiento.

«VTS» presentó suspensión de pagos, lo que motivó la paralización de las 193 viviendas sociales que estaba construyendo, promovidas por la Junta, en

el Polígono Gamonal-Río Vena.

Al margen del propio conflicto de la empresa constructora con la Junta de Castilla y León, está la problemática creada con las empresas suministradoras del material, a las que «VTS», debe dinero.

La intención de la Junta es que una vez alcanzado un acuerdo con la empresa que venía construyendo, se adjudiquen las obras por el procedimiento de urgencia.

## Renfe niega que Mercé Sala recibiera dos cartas del alcalde

□ **BURGOS.**—La presidenta de RENFE, Mercé Sala, no recibió dos cartas remitidas por el alcalde de Burgos en las que éste pedía explicaciones sobre la intención de la empresa ferroviaria de cara a la depresión del ferrocarril, aseguraron a Efe responsables de RENFE.

El alcalde de Burgos, Valentín Niño, había mostrado su malestar porque «la Presidenta de RENFE no había respondido a estos escritos».

Fuentes de RENFE señalaron, sin embargo, que el alcalde no dirigió ningún escrito a Mercé Sala, sino al Director General de Patrimonio y Comunicación de la empresa ferroviaria, Raimon Martínez Fraile.

El hecho de que Martínez Fraile se encuentre de vacaciones durante el mes de agosto explicaría, por tanto, la falta de respuesta por el momento.

La empresa ferroviaria reiteró su intención de continuar con el proyecto de depresión del ferrocarril a su paso por la capital burgalesa a partir de septiembre, aunque con la introducción de un nuevo elemento.

El Ministerio de Obras Públicas y Transportes intentará llegar a un acuerdo con la Junta de Castilla y León que implique la intervención del Gobierno Autónomo de manera global en los tres proyectos de remodelación de reforma pendientes en la Comunidad.

La firma del convenio de depresión del ferrocarril en la capital de Burgos podría retrasarse, según fuentes de RENFE, hasta que se llegue a esa concreción de las aportaciones de la Junta no sólo para Burgos, sino también para Palencia y Valladolid.

### GRAN ROMERIA TIPICA CASTELLANA



ORGANIZADA POR EL LAUREADO ORFEON BURGALÉS

a «RABANERA DEL PINAR»

ERMITA DE SAN ROQUE

DIA 8 DE AGOSTO DE 1993

Salida: Plaza Mayor, 8,30 horas. Precio: 1.000 pesetas. Billetes: Bar del Orfeón y Viajes Clunia.



**NO SE DUERMA, haga su agosto al comprar un SEAT TOLEDO.**

MATRICULADOS KM. 0

TOLEDO CLASS 1.6 i. 1.480.000,- Pts.

TOLEDO CLASS 1.8 i.

TOLEDO CLASS 1.8 i. a. a.

TOLEDO SPORT 1.8.

TOLEDO GLX 1.8. a. a.

TOLEDO GLX 2.0.

TOLEDO GLX 1.9 T.D. a.a., etc.

**Apresúrese unidades limitadas!**

Nunca un coche ha reunido tantas ventajas, además de precio.

Infórmese en:

**B-AUTO.** Ctra. Madrid, 10.

## AYUDAS PARA ESTUDIOS

CONVOCATORIA 1993 - 1994

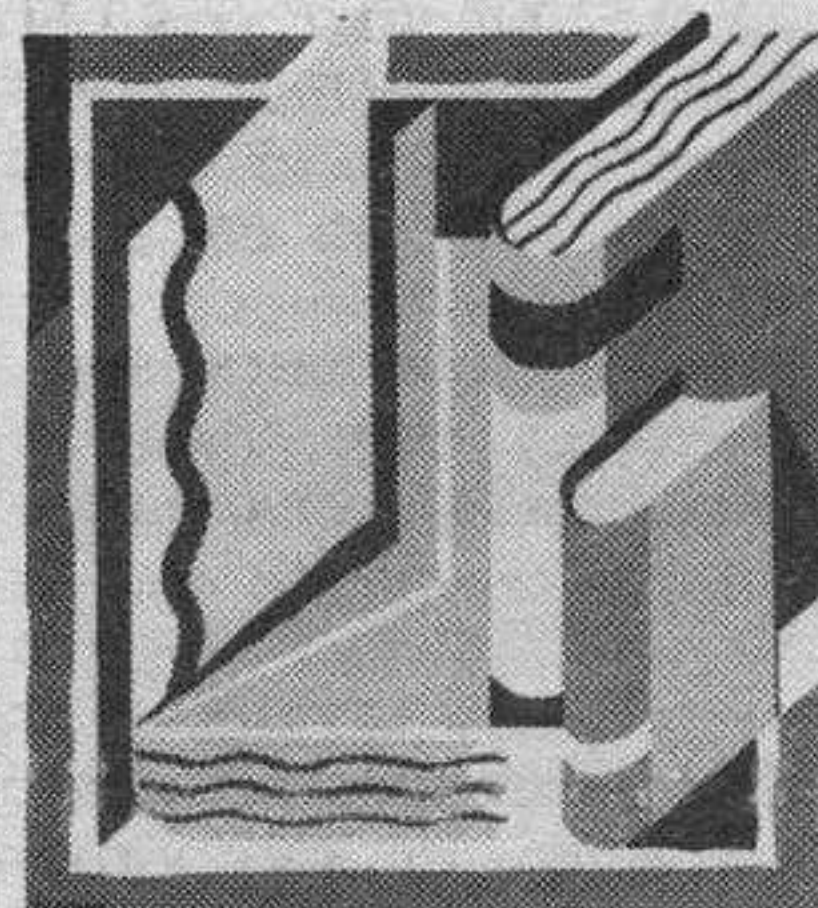
Tienen por objeto facilitar la formación de jóvenes burgaleses menores de 25 años que, por su aprovechamiento académico anterior, se hagan acreedores de ayuda económica para cursar estudios medios y universitarios o superiores en centros docentes de Burgos.

El fondo establecido para estas ayudas se asigna a los siguientes tipos de estudios:

- A Formación Profesional de 2º Grado:**  
60 ayudas de 20.000 pesetas cada una.
- B Escuelas Universitarias y Técnicas:**
  - 1.- Escuelas Universitarias Técnicas:  
20 ayudas de 30.000 pesetas cada una.
  - 2.- Escuelas Universitarias no Técnicas:  
20 ayudas de 30.000 pesetas cada una.
- C Colegio Universitario Integrado-Facultades Universitarias- UNED:**  
40 ayudas de 30.000 pesetas cada una.

#### Solicitudes e información

Hasta el 15 de Septiembre de 1993  
en el Departamento de Obras Sociales  
(Casa del Cordón - Plaza Calvo Sotelo, s/n.)  
y en todas las oficinas de la Caja.



CAJA DE AHORROS MUNICIPAL DE BURGOS

V FESTIVALES DE VERANO «REINA SOFIA»

# La música de los siglos IX al XVIII, en versión del Grupo Mediaevum Ricercare

**Giuseppe Lanzetta dirigirá hoy a la Orquesta de Cámara Camerata Florentina**

□ **BURGOS.**—Con un programa basado en composiciones monódicas y polifónicas de los IX al XVIII, extraídas de distintas Bibliotecas Nacionales y de diversos Códices como el Calixtino, Huelgas, Llibre Vermell, y cancioneros de procedencia anónima, el Grupo de Interpretación Mediaevum Ricercare Burgensis volvió a dejar constancia ayer, en la capilla de Las Bernardas, de su gran calidad interpretativa durante el segundo concierto de la Semana de Música «Antonio de Cabezón».

El concierto de hoy —20,15 horas, Bernardas— correrá a cargo de la Orquesta de Cámara Camerata Florentina, dirigida por Giuseppe Lanzetta y en la que actuarán como solistas los violinistas Marco Lorenzini y Maurizio Matteuzzi.

Creada en 1981 por un grupo de músicos del conservatorio Luigi Cherubini de Florencia, esta formación orquestal ha gra-



ALBERTO RODRIGO

Imagen del concierto ofrecido ayer en Las Bernardas por el Grupo Mediaevum Ricercare Burgensis.

bado hasta la fecha dos *compact-disc*, así como numerosos conciertos para la RAI.

El programa de su actuación se iniciará con la obra Música Nocturna para la retirada de

Madrid, de Boccherini, Concierto para dos violines y cuerda, nº 8, y Concierto Grosso en re menor, op. 3 nº 2, ambos de Vivaldi. En la segunda parte, la Orquesta Camerata Florentina

interpretará el Concierto VII, op. V, de Albinoni, Concierto Grosso, op. 6 nº 1, de Corelli, finalizando con la Sinfonía en Do mayor nº 1 para cuerda, de Vivaldi.

## CRITICA MUSICAL

### Orquesta de Cámara Helvética de Berna, precisión suiza y romanticismo

#### PROGRAMA:

—Concierto grosso nº21 en re m, de Haendel.

—Primavera e Invierno, de Las Cuatro Estaciones, de Vivaldi.

—Concierto para cello y orquesta en Si bemol M, op. 34, de Luigi Boccherini.

—Tres piezas para orquesta de cuerdas, de Silvestri.

**Esta agrupación de cuerda inauguró el miércoles la Semana de Música «Antonio de Cabezón»**

#### E. CUESTA

EL pasado miércoles quedó inaugurada la Semana de Música «Antonio de Cabezón» con un concierto a cargo de la Orquesta de Cámara Helvética de Berna dirigida por el rumano Alexander Ianos.

Este año, el Ayuntamiento de Burgos ha renunciado a confeccionar una semana literal de conciertos, y ha extendido la programación a lo largo de dos semanas cronológicas. Es posible que con ello mejore la asistencia general del público, que así no se verá abrumado, y sin duda «cundirá» más la oferta musical de estos festivales veraniegos.

Anteayer el público respondió magníficamente llenando la Capilla de Música de las Bernardas, y a mí parecer hizo una auténtica exhibición de saber

estar manteniendo respetuosísimos silencios durante las interpretaciones y premiándolas con sinceros aplausos. Cada vez, dicho sea de paso, abunda menos el canicular abanico, que, con ser castizo y hasta elegante en ocasiones propicias, se convierte en insidioso cuando distrae de la escucha.

Este público variopinto, muy distinto del invernal, se reunió para escuchar un programa fácilmente atractivo, con obras de compositores muy conocidos, que incluía ese comodín para una orquesta de cuerda que son *Las Estaciones* de Vivaldi, en este caso *La primavera* y *El invierno*. Como agradable y novedosa sorpresa, sólo la obra del desconocido compositor contemporáneo Silvestri.

La Orquesta de Cámara Helvética de Berna está formada por músicos sinfónicos, y tiene todas las virtudes y todos los



ALBERTO RODRIGO

Alexander Ianos, virtuoso violinista y director de gesto concentrado y exacto.

defectos que cabe esperar de este tipo de profesionales. Como virtudes, las impresionantes calidades técnicas individual y colectiva: la formación suena con una potencia, una conjunción, una afinación y un equilibrio admirables. Como defecto, el no saber aplicar a la música otro criterio interpretativo que el sinfónico, entiéndase el decimonónico.

Resulta así que Haendel o Vivaldi, incluso Boccherini, son desvirtuados por un sonido demasiado brillante y un fraseo demasiado romántico, en suma

algo que no les corresponde. Es como colorear películas originales en blanco y negro: el resultado puede tener sus degustadores, como lo tienen estas versiones románticas de obras barrocas, pero indudablemente se aparta más y más de la intención primera y el espíritu de la época.

No dejaré de comentar, sin embargo, que las obras de Vivaldi y Boccherini nos dieron el placer de contemplar la figura del director-intérprete, primero en la persona del propio Ianos al violín, y luego en la del joven

Andrej Melik-Parsadanov al cello. Esto, que no acostumbra a verse, sí es una vuelta al espíritu barroco, donde el reparto jerárquico de papeles era menos demarcado que el que hoy conocemos.

Las tres piezas de Silvestri, con un bellísimo aire bartokiano cruzado de disonancias y ritmos obsesivos, y un último vals de Tchaikovski, dieron la medida real de esta orquesta suiza en cuanto a adecuación de sonido y capacidad técnica. Es meramente una cuestión de repertorio.

## Inauguración del XXII Encuentro Internacional de Cine

□ **BURGOS.**—El escritor y catedrático Antonio López Campillo pronunciará mañana, sábado —Gran Teatro, 19,30 horas— la conferencia inaugural del XXII Encuentro Internacional de Cine; intervención en la que abordará las relaciones entre la literatura y el cine.

A las 20,00 horas —Gran Teatro—, «El pájaro de la felicidad», dirigido por Pilar Miró, abrirá el ciclo *Il était une fois en Europe*.

La primera jornada del Encuentro concluirá con el pase de la película —23,00 horas, Gran Teatro— «Les amants du pont-neuf», incluida en el programa de la XXVI Semana de Cine Hispano-Francés.

El domingo, el Gran Teatro volverá a ser escenario de la proyección del filme «Les amants du pont-neuf» —17,00 horas—, continuando con la película «Amor y deseos», de Margarethe von Trotta —20,00 horas—. A las 23,00 horas se proyectará «Danzon» —Gran Teatro—, mientras que a las 23,15 horas, la película «Il ladro di bambini», inaugurará el 16 Encuentro con el Cine Recomendado —Van Golem—.



## Concierto de órgano en la iglesia de La Merced

□ **BURGOS.**—Hoy a las 20,30 horas se celebra un nuevo concierto de órgano en la iglesia de La Merced dentro del ciclo «Organos históricos del Camino de Santiago de Castilla y León». El concierto está interpretado por Dolores Arenas, soprano, A. Gutiérrez Arenas, violonchelo, y A. Gutiérrez Viejo, órgano. El programa está compuesto por obras de Antonio de Cabezón, del Padre Soler, de Antonio Vivaldi, J.S. Bach y A. Literes. La contrastada calidad de los intérpretes —muy reconocidos a nivel internacional— y el precioso marco de La Merced, invitan a los aficionados a disfrutar de una concierto irrepetible.

## Desciende el agua embalsada en Uzquiza y Arlanzón

□ **BURGOS.**— El caudal de agua embalsada en los pantanos de Uzquiza y Arlanzón ha registrado un descenso de 2,7 hectómetros cúbicos con relación a la pasada semana. No obstante, la situación es muy satisfactoria, pues en estos momentos entre los dos embalses hay 68,6 hectómetros cúbicos en total, cinco más que el pasado año por estas fechas.

# El arte burgalés en el Camino de Santiago, en los «Merimée»

□ **BURGOS /A.U.**— La profesora de la Facultad de Filosofía y Letras del Campus Universitario de Burgos, Lena Saladina Iglesias Rouco, inaugurará hoy el seminario sobre el arte burgalés en el Camino de Santiago, que se inicia en el marco del los cursos «Merimée-De Sebastián» con la asistencia de alrededor de cuatrocientos estudiantes españoles y extranjeros. Este seminario se celebrará todos los viernes del mes de agosto, a partir de las nueve de la mañana, en los locales de la Escuela oficial de Idiomas, bajo la dirección de la citada profesora. Hoy se cierra la primera semana de los cursos. A las cinco de la tarde está previsto que se celebre la última sesión del Seminario sobre la vida y obra de Luis Buñuel con la exhibición y análisis de su primera y polémica película «Un perro andaluz».

### POEMA DEL MIO CID

Por su parte, el catedrático de la Universidad de París, George Martin, analizará los episodios claves recogidos en el Poema del Mío Cid, entre los que destacará el exilio, la toma de Valencia, Tévar, las primeras bodas y las Cortes de Toledo.



LUIS L. ARAICO

Georges Martin hablará sobre el Poema del Mío Cid.

Este seminario tiene previsto clausurarse la próxima semana con la celebración de una «jornada cidiana» en el Monasterio de San Pedro de Cardeña.

## SUCESOS

### Joven de 20 años muerto al colisionar su motocicleta

□ **BURGOS.**—Jesús Blanco Alegre de 20 años de edad falleció ayer noche en la Residencia Sanitaria como consecuencia de las heridas que se produjo al colisionar frontalmente su motocicleta Yamaha de 125 c.c. contra un Nissan Primera conducido por Enrique de la Viuda Martínez de 37 que resultó ileso. El accidente se desarrolló en el camino de acceso al repetidor de televisión en la N-I. El joven no llevaba casco ni documentación alguna. Como causas del accidente, Tráfico apunta la velocidad inadecuada de la motocicleta en el momento de tomar la curva. El conductor del vehículo dió negativo en la prueba de alcoholemia.

### Localizado un menor

□ **BURGOS.**— Agentes de la Policía han localizado, en la localidad de Las Quintanillas, a un menor, de 15 años de edad, que se había fugado de su domicilio.

### Robos en fábricas

□ **BURGOS.**— En la madrugada del miércoles se cometieron tres robos en fábricas cercanas a Burgos capital. En una nave de Villagonzalo Pedernales sustrajeron planchas, secadores y otros aparatos eléctricos, valorado todo ello en 412.474 pesetas. De otra fábrica se llevaron un máquina roscadora y otros efectos. Además en otra nave están aún sin valorar.

**DOMINGO, 8 DE AGOSTO  
A SANTANDER  
A LAREDO**  
DIA DE PLAYA  
1.500 PTS.  
SALIDA DE BURGOS  
7,15 Gamonal  
7,30 Pl. España  
REGRESOS DE  
LAREDO Y SANTANDER  
20,30 horas  
CON  
**AUTOC. RAMILA**  
INFORMES Y BILLETES  
**VIAJES SOLINIEVE, S.A.**  
Avda. General Yagüe, 11  
Telf. 23 20 13  
Avda. Cid, 9  
Telf. 27 69 27

**INMOBILIARIA CARRETERA DE ARCOS, S.A.** — Se convoca a los señores accionistas de la mercantil «Inmobiliaria Carretera de Arcos, Sociedad Anónima», a la Junta general ordinaria, que se celebrará en el domicilio social de la Sociedad, calle San Joaquín, número 9, el próximo día 6 de Septiembre de 1993, a las diecinueve horas, en primera convocatoria, y en su caso, en segunda, el siguiente día, en los mismos lugar y hora, bajo el siguiente **ORDEN DEL DIA:** Primero.— Examen y aprobación, en su caso, de la Memoria Balance, Cuenta de Pérdidas y Ganancias e informe de gestión del ejercicio del año 1992. Segundo.— Ruegos y preguntas. Tercero.— Aprobación del acta de la Junta por cualquiera de los medios previstos legalmente. Se hace constar expresamente que, a partir de la presente convocatoria cualquier accionista podrá obtener de la Sociedad, de forma inmediata y gratuita, los documentos que han de ser sometidos a la aprobación de la Junta. Burgos, 30 de Julio de 1993.— El Presidente del Consejo de Administración.

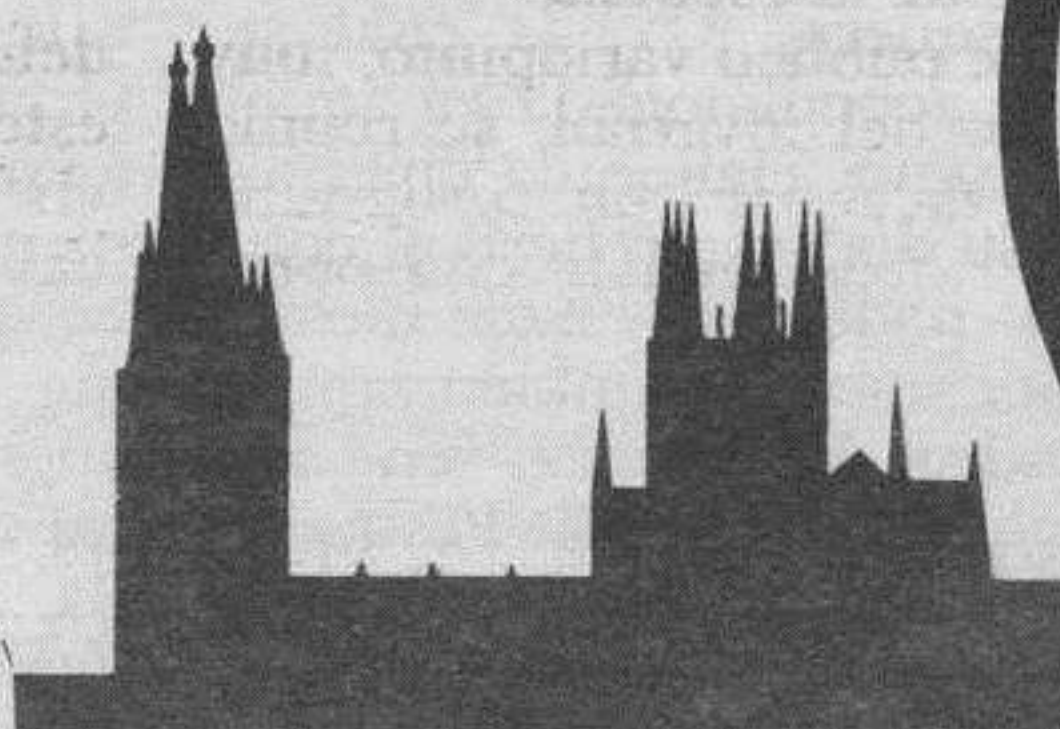
**- AVISO IMPORTANTE -**  
**Autocid, oferta los vehículos destinados para la presente edición a PRECIOS EXCEPCIONALES.**  
**¡OPORTUNIDAD UNICA!**



VEHICULO OFICIAL DE LA VUELTA A BURGOS



**XV VUELTA CICLISTA A BURGOS**



**Autocid, s. a.**

Ctra. Madrid-Irún, Km. 234. © 20 84 42. BURGOS.

**AYUNTAMIENTO DE BURGOS**

**FESTIVALES DE VERANO REINA SOFIA**

Julio - Agosto / 1993



**SEMANA DE MUSICA "ANTONIO DE CABEZON"**

Hoy viernes, 6 de Agosto, en la Capilla de Música de Bernardas, a las 20,15 horas.

**ORQUESTA CAMERATA FLORENTINA**

Con obras de Vivaldi.

Entradas: Librería Espolón y Capilla de Música de Bernardas, 1 hora antes del concierto.

# Medina, donde merece esperar para comer

**Las previsiones de la I Feria Agroalimentaria han quedado desbordadas**

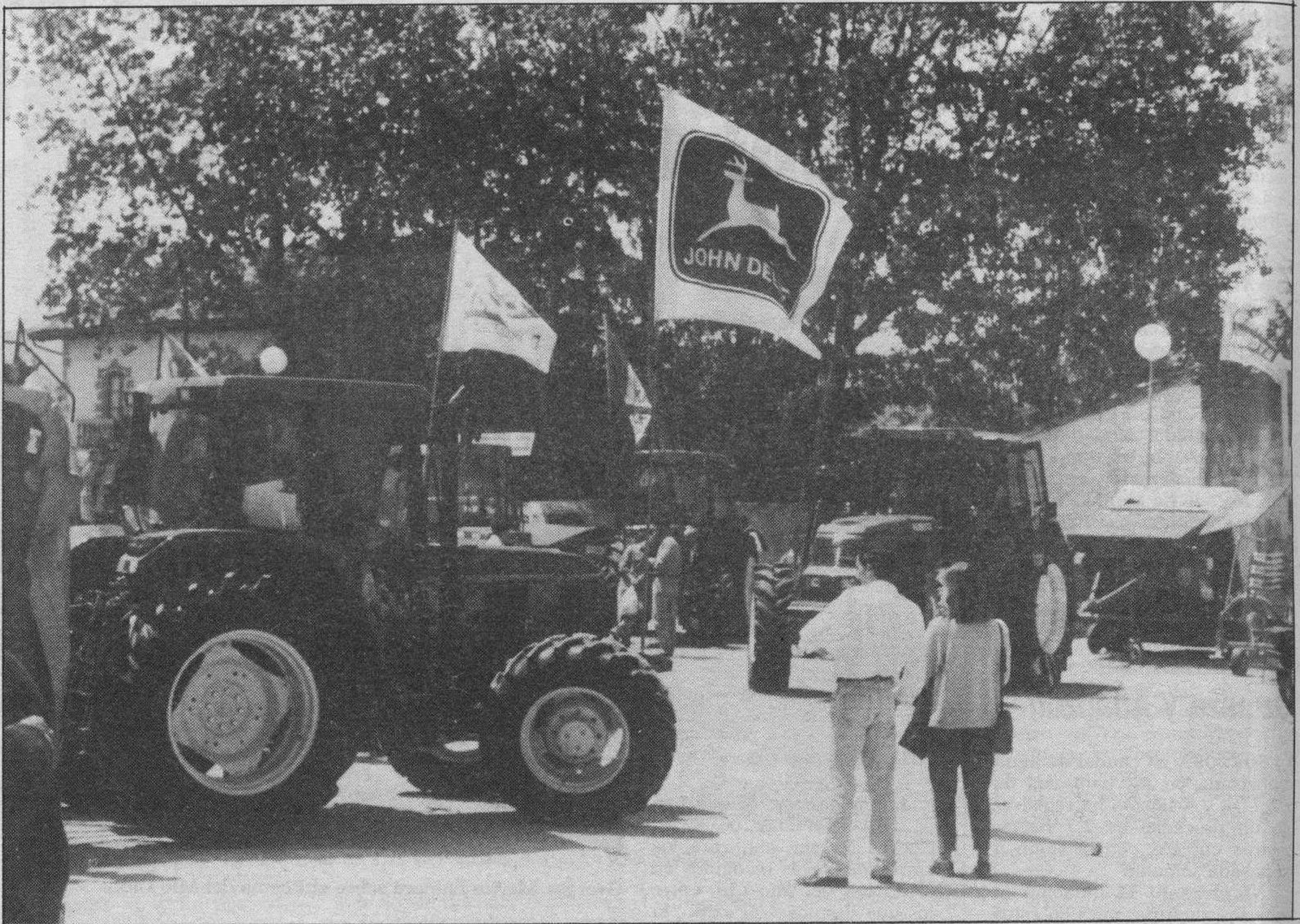
**Recomendable sería una mayor representación del agro norteño**

FUYMA

□ Incitaba una nueva visita a Medina de Pomar. Coincidiendo con la I Feria Agroalimentaria de las Merindades del Norte de Burgos, era buena ocasión para acercarse «¡A las altas torres altas/ de Medina de Pomar/. Al aire azul de la almena,/ a ver si ya se ve el mar!», como definió Rafael Alberti a ese corazón de las Merindades.

Dicen los organizadores que, las previsiones por lo que se refiere a asistencia de público, han quedado desbordadas. Esa clase de exposiciones no ha de medirse exclusivamente por la afluencia de gente, sino por la calidad de los productos ofertados. Nos interesaba conocer esa aportación alimentaria, base indiscutible de la buena gastronomía de que disfruta la zona. Y allí estuvimos recorriendo «stands» y probando géneros, generosamente ofrecidos por todos y cada uno de los puestos donde en algunos de ellos cabía la posibilidad de compra. Y en líneas generales hay que decir que esta feria, que se quiere hacer institucional, ha entrado con un buen pie, si bien cabe para ediciones sucesivas una más amplia representación, porque el agro norteño burgalés tiene mucho que decir en la calidad de sus productos y abierto un sector en la comercialización por circunstancia de proximidad geográfica, con mercados de alto y especializado consumo.

Había que distinguir dos secciones. Una de reducido carác-



Con buen pie ha empezado la experiencia de la Feria de Medina de Pomar.

ter industrial y de servicios y, otra, la que en verdad nos interesaba, de agroalimentación. Había lechugas y patatas, miel y embutidos, pastelería y conservas, quesos y morcillas, mantequilla y pan, vinos y licores, y hasta se distribuía graciosamente media docena de huevos de granja acreditada. En los diversos mostradores se ofrecía con carácter gratuito probaturas de los productos representados y, cosa curiosa, sin aglomeración, porque el disciplinado público hacía gala de elemental norma educacional. Los resultados de una feria de estas características no pueden calificarse al momento. Es preciso transcurrir determinado período de tiempo para saber de su eficacia. Y creemos que dará óptimos resultados porque, den-

tro de sus posibilidades, se ha conseguido una muy buena campaña promocional, no ya sólo por lo que supone la ingesta directa, sino porque también la publicidad desplegada por cada una de las firmas asistentes lo fue con carácter intensivo.

Además Medina de Pomar, que sabe muy bien que el turismo interno circunstancial y el de permanencia estacional o fines de semana, ha sido una baza conseguida con esfuerzo y que se procura mantener con incentivos de toda clase, montó en el Monasterio de Santa Clara un sorprendente rastrillo con más de tres mil objetos a la venta y ante su explanada mayor instaló una degustación de productos típicos —morcilla, chorizo, panceta, pan y vino— sin aforo alguno por parte del consu-

midor y en la media que a este le apeteciera.

Pese a que con la degustación en la feria y el sobreañadido de la aludida demostración, uno bien podía decir haber comido, nos fuimos a la búsqueda de algún restaurante popular que los hay buenos y acreditados. Nos dijeron que aquel antiguo que estaba a la otra parte del puente estaba cerrado. En la plaza Somovilla intentamos encontrar mesa en el «Linaje» y en el «Madruga». Fue imposible. Había demora hasta dos horas. Y entonces recalamos —también previa espera— en uno que hay junto al Arco de la Cadena, de nombre «Santiago» que asimismo es fonda. Por supuesto sin pretensiones. Y sin pedir la carta, ya os ponen encima de la mesa una

sopera con fideos y caldo sustancioso, hay una ración de arroz paellero, otros piden merluza, algunos nos inclinamos por chuletillas de cordero, hay frutero con diversidad de géneros, pan, agua y vino común. No sirven café ni tampoco copas. A la hora de repartir la nota, a unas 1.200 pesetas por barba. Y como el condumio ha estado bien aderezado, hubo variedad en la carta y las raciones no fueron cortas, uno hasta experimenta cierta sorpresa. Mantener precios como esos es incrementar la clientela. Habrá que volver a Medina de Pomar y conseguir mesa en algún otro de sus restaurantes, porque nos dicen que en la relación precio/calidad la mayoría de ellos ofrecen una gratificante satisfacción para el comensal.

LUIS SAN VALENTIN

□ Antes de pasar adelante, quisiera no dejarme en el tintero aquel «tente en pie» que tuvimos el placer de paladear (me acompañaba mi amigo César) con motivo de nuestra presencia en la villa de Castrojeriz.

¿Que de qué se trataba? Me explicaré: Serían como las 13,30 horas cuando, después de haber ocupado aquella agradable mañana en recorrer algunas de las localidades próximas como Sasamón, Grijalba y Villсандino, invitados por nuestro amigo Félix y una vez acomodados en el refectorio de aquella su tan singular bodega, cuyas hechuras se remontaban en la noche de los tiempos, pasamos a degustar unas rodajas de lomo embuchado que por cierto estaba riquísimo, lo cual no resulta en modo alguno sorprendente si se tiene en cuenta que precitado embutivo había sido elaborado por su propia hija. Mencionado manjar fue seguido de unos

medallones de un queso de buen tamaño cortados a navaja, no quedando aquí la cosa, puesto que —ahora viene lo gordo— cuanto antecede, fue debidamente «humedecido» con el contenido de una botella de tinto «Pesquera, 87», la cual se hallaba acondicionada en aquella su cueva, elaborada que fuera en su día —me refiero al contenido— nada más y nada menos que por nuestro también amigo Alejandro Fernández, en sus calificadas bodegas de Pesquera de Duero. Quizás me haya extendido bastante, pero es que aquello merece la pena recordarlo.

## A LA BRASA

Seguidamente, por considerarlo de interés sobre todo en

esta época veraniega de salidas al campo, aunque sea de modo superficial, haremos alusión a algunas consideraciones a tener en cuenta, cuando se trate de cocinar a la brasa algún chuletón de vaca, no refiriéndome a los de buey, ya que de estos últimos quedan muy pocos. En cuanto a su elección en la carnicería, serán mejores aquellos en que la capa gruesa de grasa que los cubra sea más amarilla, además de divertirse en la carne las consiguientes vetas de aquella, mientras que su color ideal deberá ser el rojo intenso, pero nunca negruzco, bien entendido como a la hora de brasearlos, o a la plancha en casa, deberán estar a temperatura ambiente, sazónándolos de sal al principio, si ésta fuese gorda, y una vez hechos si fuese fina.

Cambiando de tema por razones de espacio, la próxima semana, les daré cuenta de mi presencia el pasado lunes en el restaurante «Panero» de Valladolid.

En lo que al mercado se refiere, en atención a lo asequible de sus precios, les recomiendo la carne de cerdo, mientras que lo que concierne al resto de los productos, aquellos se mantienen en la misma línea que la semana precedente.

Respecto a la semana habitual, esta resulta como sigue:

## MACARRONES CON SALCHICHAS

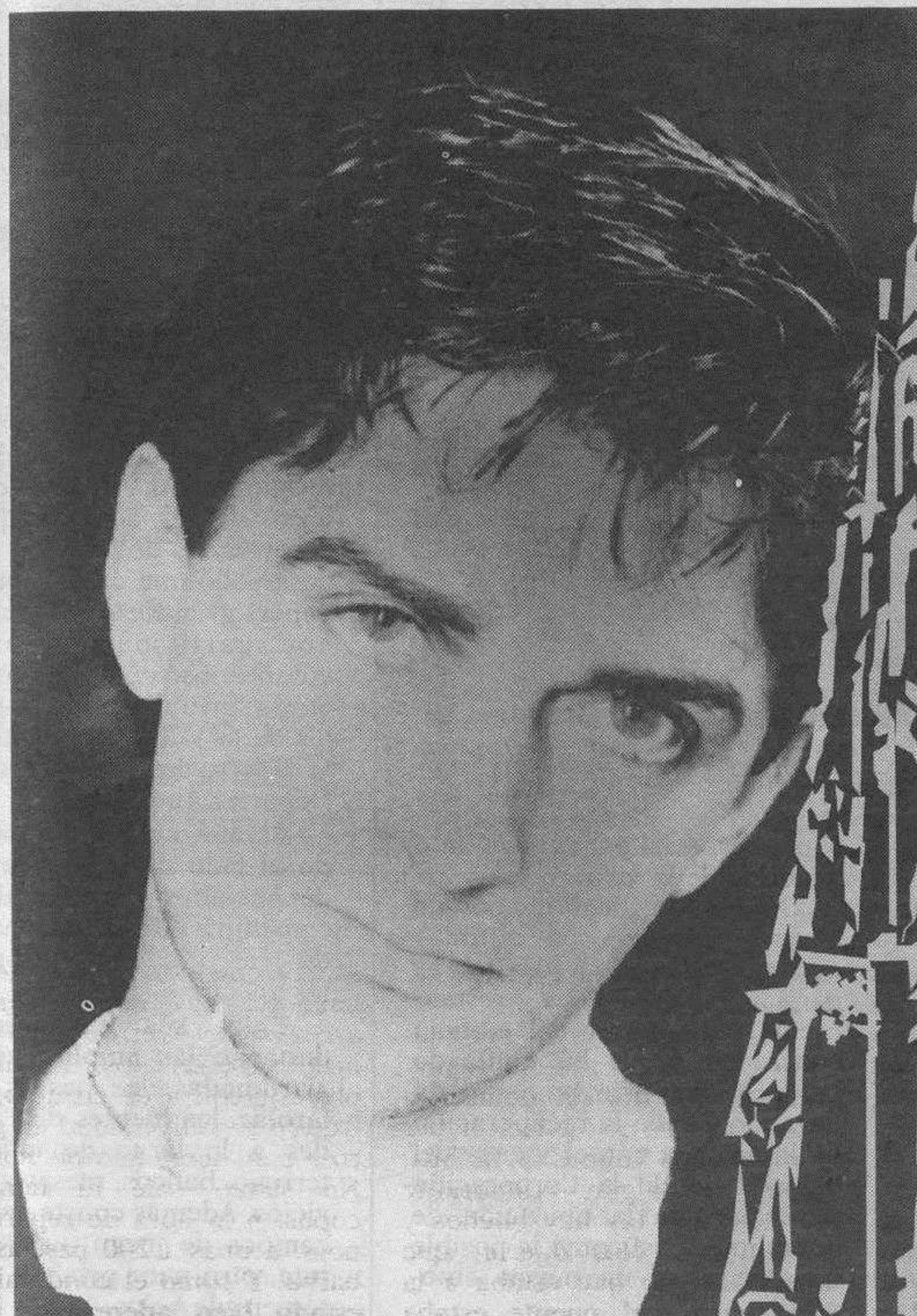
Para cuatro personas.  
**Ingredientes.**— 1/4 Kg. de macarrones; 8 salchichas de calidad; 60 gr. de queso rallado; 3/4 de Kg. de tomate frito; 20

gr. de mantequilla; dos cucharadas de aceite y sal.

**Elaboración.**— Se cuecen los macarrones en agua abundante con sal, introduciéndolos en ella cuando empiece a hervir, reduciendo ligeramente el fuego cuando se recupere el hervor, debiendo cocer destapados como unos 15 minutos. Seguidamente se escurren, se someten al chorro de agua fría, se vuelven a escurrir y se mezclan con el tomate y la 1/2 del queso, dispodiéndolo en una fuente de hornear. En el aceite se rehogan las salchichas, distribuyéndolas en superficie, presionándolas hasta cubrir las, espolvoreándolas con el resto del queso, salpicado con trocitos de mantequilla. Se introducen en el horno, se pone en marcha el dispositivo de gratinar y cuando aparezca el tostado característico, se retira y se sirve. Si se desea, se acompaña con unos huevos fritos a manera de garnición. Particularmente, este plato me encanta.

# MIKE OLDFIELD

## EN CONCIERTO



# 24

DE SEPTIEMBRE

PLAZA DE TOROS  
DE EL PLANTIO

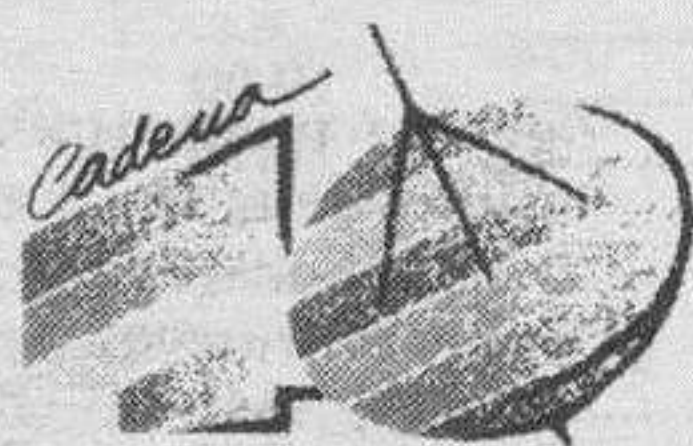
PRECIO DE LAS  
ENTRADAS 3.500 Ptas.

POR LA CATEDRAL

*¡¡¡AQUODALA!!!*

ORGANIZA

**Diario de Burgos**



**PRINCIPALES**  
RADIO CASTILLA F.M. 89.1

COLABORA



Junta de  
Castilla y León



AYUNTAMIENTO DE BURGOS

EL BENEFICIO  
RECAUDADO SERA  
DONADO  
INTEGRAMENTE PARA SU  
RESTAURACION

### VENTA ANTICIPADA DE ENTRADAS

**BURGOS:**  
C.A. del Circulo : Av. Reyes Católicos, 1  
C.A. Municipal: Casa del Cordon.  
Caja Rural: Pza. de España.  
Diario de Burgos  
Discos Ghetto.

**ARANDA DE DUERO:**  
C.A. del Circulo: Pza. de la Virgencilla, 7  
C.A. Municipal: Pza. Primo de Ribera, 8  
Caja Rural: Pza. Jardines de D. Diego, 7

**MIRANDA DE EBRO**  
C.A. del Circulo: C/ Estación, 28  
C.A. Municipal: C/ S. Agustin, 2  
Caja Rural: C/ Estación, 32

**BRIVIESCA**  
C.A. del Circulo: Pza. Mayor, 3  
C.A. Municipal: C/ Justo Cantón Salazar, 24

**MEDINA DE POMAR**  
C.A. del Circulo: Pza. Buen Conde de Haro, 1  
C.A. Municipal: C/ Amadeo Rilova, 6  
Caja Rural: Pza. Buen Conde de Haro, 12

**VILLARCAYO**  
C.A. del Circulo: Av. Calvo Sotelo, 7  
C.A. Municipal: Pza. Mayor, 6  
Caja Rural: C/ Santander, 1

**SANTO DOMINGO DE LA CALZADA - RIOJA**  
C.A. del Circulo: C/ S. Roque, 11  
C.A. Municipal: Av. Juan Carlos I, 26

**AGUILAR DE CAMPOO - PALENCIA**  
C.A. Municipal: C/ EL PUENTE, 3

**VITORIA**  
C.A. Municipal: C/ S. Prudencio, 7

**VALLADOLID**  
C.A. del Circulo: C/ Claudio Mollano, 8  
C.A. Municipal: C/ Divina Pastora, 1

**PALENCIA**  
C.A. del Circulo: C/ Mayor, 56

**SANTANDER**  
Caja Rural: C/ Guevara, 39

**TORRELAVEGA**  
Caja Rural: Mercado Nacional de Ganados

## SEDANO

# De Diego: «Esperamos tener más ayudas de la Junta para rehabilitar edificios»

**La declaración de Sedano como conjunto histórico se publicó ayer en el BOE**

□ **BURGOS.**—El alcalde de Sedano, Germán de Diego, confía en que la declaración de la villa como bien de interés cultural, con la categoría de conjunto histórico, facilite la concesión de ayudas tanto al Ayuntamiento como a los particulares para llevar a cabo obras de rehabilitación en los edificios públicos así como privados.

La Junta de Castilla y León acordó el pasado mes de junio la declaración de Sedano como conjunto histórico y la resolución apareció ayer publicada en el Boletín Oficial del Estado con lo que se cumplen todos los requisitos legales y se cierra un largo proceso desde que se iniciara la incoación del expediente. En la comarca, además de Sedano han recibido el mismo tratamiento Pesquera de Ebro, Escalada y Orbaneja del Castillo.

## CASCO ANTIGUO

Según la declaración de la Junta, se le otorga a Sedano la declaración de conjunto histórico por estructura urbana y su configuración como villa medieval y moderna de excepcional interés. La delimitación afecta a casi totalidad del casco antiguo y extiende los límites de protección y respeto a la tota-



A. RODRIGO

La Casa Consistorial de Sedano, uno de los edificios más singulares de la villa.

lidad del núcleo, a excepción de una parte del barrio de Las Eras, la zona de chalets del otro lado del río Moradillo y el afluyente cerca del barrio de Barruelo.

De Diego confía en que esta declaración de Sedano como bien de interés cultural suponga el relanzamiento turístico y artístico de la localidad y espera que, a la vez, la Administración regional aporte dinero para llevar a cabo restauraciones y rehabilitaciones de los edificios y mejoras en la pavimentación

de las calles.

Además de casas solariegas, Sedano posee edificaciones singulares como la Casa Consistorial, la iglesia de Santa María y otras construcciones como el puente sobre el río Moradillo de excepcional interés. El alcalde, aseguró, que una vez se concluyan la redacción de las normas subsidiarias de planeamiento, que tendrán que tener en cuenta esta declaración, se realizará un catálogo de los edificios que necesitan protección y se elaborará el correspondien-

te plan especial para el conjunto histórico de la villa.

Germán de Diego indicó que el Ayuntamiento, con distintas ayudas, ha llevado a cabo obras para la rehabilitación y restauración del interior del edificio consistorial y se ha unificado las fachadas. Asimismo se está llevando a cabo la recuperación de la antigua cárcel y casa del alguacil donde la Corporación tiene prevista la ubicación de la biblioteca así como la posible instalación de un museo etnográfico.

## PRADOLUENGO

## La Residencia de Ancianos cuenta con un amplio parque

□ **PRADOLUENGO.**—El nuevo parque de la residencia de ancianos «San Dionisio», cuyas obras han sido financiadas por la Diputación Provincial, fue inaugurado la pasada semana.

El acto contó con la presencia del presidente de la Diputación, Vicente Orden Vigarra, y el alcalde de la localidad, José Luis de Miguel, así como del diputado de Bienestar Social, Marcos Reoyo, entre otros.

Después de la inauguración que consistió en cortar la cinta que daba paso a la fuente central y tras unas palabras alentadoras que dirigió Orden Vigarra a todos los asistentes, actuó el grupo «Trovadores de Castilla» y se desarrolló una exhibición de deportes autóctonos, en la que participaron varios voluntarios. La demostración estuvo dirigida por Carlos de la Villa, presidente de la Federación Burgalesa de Deportes Autóctonos.

El nuevo recinto construido al lado de la Residencia de Ancianos «San Dionisio» constituye un perfecto marco de recreo al aire libre para los ancianos.

Entre sus instalaciones destacan las amplias zonas ajardinadas, los paseos, las farolas, las fuentes distribuidas a lo largo de todo el terreno, bancos, mesas y servicios. Además consta de tres campos de juego, uno para tuta, otro para petanca y un tercero de bolos.

## SANTA INÉS

## La construcción de la nueva Casa Consistorial del municipio ha costado 12 millones

□ **BURGOS/D.R.**—Las obras de construcción del nuevo Ayuntamiento de Santa Inés se inaugurarán hoy, viernes. A los actos, que coinciden con las fiestas patronales de la ciudad, está previsto que asistan el presidente de la Diputación, Vicente Orden Vigarra, así como el delegado de la Junta, José Ignacio Marín, según ha informado el alcalde, Julián Sancho. Asimismo se ha invitado a otras autoridades, entre ellas al gobernador civil, César Braña.

El proyecto de construcción de una Casa Consistorial en la localidad, se acordó en julio de 1986 y tras largos años de espera, las dependencias municipales por fin han abandonado las aulas de las antiguas escuelas para trasladarse al nuevo edi-

### El moderno edificio será inaugurado hoy, con motivo de las fiestas de Santa Inés

ficio.

Las obras se han realizado en cuatro fases, siendo las dos últimas dedicadas a las tareas de embaldosado, alicatado, instalación eléctrica, puertas, ventanas, divisiones de las salas y servicios.

## EDIFICIO MODERNO

El coste final del proyecto ha superado los doce millones

de pesetas y el presupuesto inicial ha sido financiado por la Diputación, la Junta de Castilla y León y por el Ayuntamiento

La nueva Casa Consistorial, que está en el centro del municipio, próxima a la Plaza Mayor, consta de un despacho para el dirigente, así como una sala de reunión, una sala para el Juzgado de Paz, un otra para la Cámara Agraria Local, un archivo y dos servicios. Además en la planta baja de la lonja hay un gran salón donde tendrán lugar los Plenos y las reuniones con los vecinos de la localidad.

El alcalde manifestó su satisfacción por este nuevo edificio que permitirá prestar mejor los servicios públicos.

## Lonja de Lerma

Fecha de celebración: 4 - 8 - 1993

## COTIZACIONES AL CIERRE

## CEREALES

Trigo (Tipo III)	s.c.	Pts.-Kg.
Cebada dos carreras	19,00	Pts.-Kg.
Cebada seis carreras	18,90	Pts.-Kg.

## PORCINO CEBADO

Selecto	147	Pts.-Kg. vivo
Normal	142	Pts.-Kg. vivo
Graso	137	Pts.-Kg. vivo
Cerdas desvieje	75-85	Pts.-Kg. vivo

## LECHONES

Lechón tipo Lerma	2.500	Ptas. Unidad
-------------------	-------	--------------

## GANADO VACUNO

Terneras carne blanca	715	Ptas. Kg. canal
Terneras carne rosada	555	Ptas. Kg. canal
Añojos extra	520	Ptas. Kg. canal
Añojos primera	500	Ptas. Kg. canal
Añojos corriente	410	Ptas. Kg. canal
Vacas extra	395	Ptas. Kg. canal
Vacas primera	345	Ptas. Kg. canal
Vacas segunda	285	Ptas. Kg. canal
Vacas industria	250	Ptas. Kg. canal

## COMENTARIO

- En cereales, mercado sin consolidar.
- En porcino cebado, equilibrio oferta demanda.
- En lechones, escasez de oferta.
- En vacuno, sigue escasez de ganado aumentando la demanda.

## HOSPITAL MILITAR DE BURGOS

Contratación directa de víveres de difícil conservación para el mes de Septiembre de 1993.

El Pliego de Bases se encuentra en la Administración de este Hospital, se admiten ofertas hasta las doce horas del día 25 de Agosto.

Burgos, 5 de Agosto de 1993.  
EL TTE. CORONEL ADMINISTRADOR.

La publicidad de **Diario de Burgos** deja huella en cualquier sitio de Burgos y su provincia  
**Anúnciate en tu Diario**

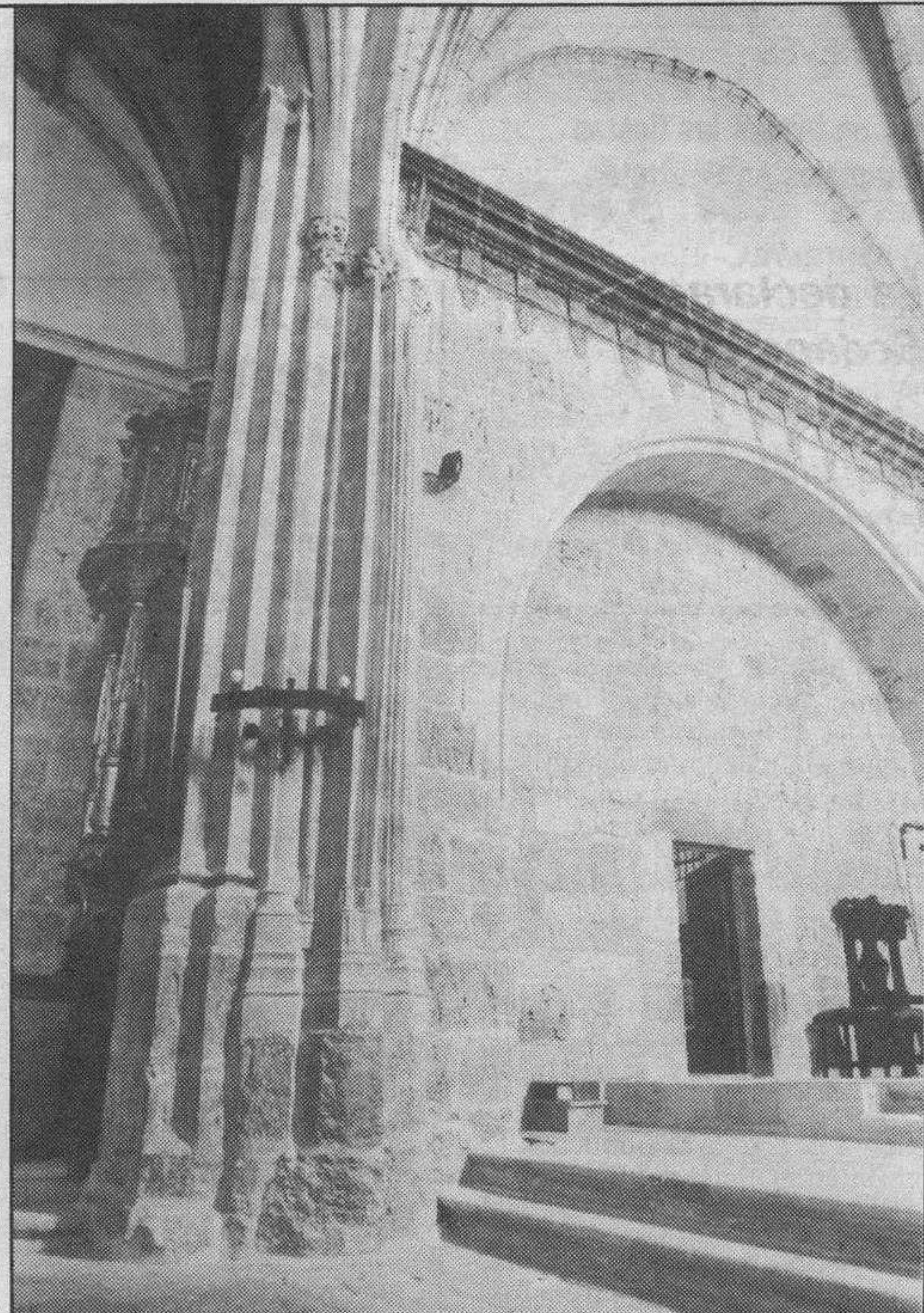
## FINALIZADAS LAS OBRAS DE REFORMA DE LA IGLESIA DE SANTO DOMINGO EN CASTROJERIZ



LUIS L. ARAICO

El tríptico de la Virgen es la única copia existente de un original desaparecido de Gerard David.

La escuela taller de la villa castreña finalizó en días pasados la restauración de la iglesia gótica de Santo Domingo. A partir de este mes de agosto, el templo abrirá sus puertas a visitantes y peregrinos para mostrar la soberbia Colección de tapices que alberga en su interior.



LUIS L. ARAICO

Uno de los dos arcos recuperados y los baquetones ya restaurados.

## Santo Domingo, una iglesia museo

ALFONSO VARA MIGUEL  
BURGOS

**D**ESDE este mes de agosto, los habitantes de Castrojeriz deberán rendir justo homenaje a la recién restaurada iglesia de Santo Domingo. Pese a estar ubicado en el centro del pueblo, el templo gótico se ha visto arrinconado por el mayor prestigio de la iglesia de San Juan y la magna esbeltez de la colegiata de Nuestra Señora del Manzano, de la propia villa.

Juan Antonio Gil, director de la Escuela Taller de la villa castreña, y responsable de las obras de rehabilitación del edificio, comenta que, la iglesia, dada su situación estratégica dentro del pueblo, sólo se visitaba para celebrar el culto por los fieles sin apenas percatarse nadie del valor artístico del templo.

Las trabajos se iniciaron en abril del año pasado, pero, según explica Gil, «ha sido una obra accesoria a la que estamos realizando en el castillo, sito en el cerro. Cuando por las dificultades climáticas no hemos podido subir al cerro, nos dedicábamos a ir reformando poco a poco la iglesia». Durante este tiempo, los alumnos de la taller lograron frenar el riesgo de derrumbe de la bóveda principal, picaron las paredes, y, levantando la tarima, descubrieron las lápidas de las tumbas. Además se ha arreglado todo el suelo de piedra y se ha construido otra tarima en la zona del presbiterio, donde aparecieron ocultos dos escalones del siglo XVIII, que han vuelto a ser integrados en el conjunto.

Otra de las sorpresas con que se encontraron al restaurar el edificio fue la aparición de dos

**La obra ha sido financiada por el INEM, con el apoyo del Ayuntamiento**

**Es necesario solucionar los problemas de humedad que padecen los muros**

arcos laterales en el presbiterio. El director de la escuela taller afirma que, durante varios años, estos arcos habían permanecido tapados con adobes para colgar una serie de tapices.

Una de las labores del equipo restaurador fue dejarlos al descubierto y recuperar el espacio perdido para devolver la iglesia a su idea original, recomponiendo asimismo los nervios y molduras de esos arcos.

«Lo más destacable, y a la vez más ingrato de toda la labor restauradora —comenta Gil— ha sido la técnica empleada para la recuperación de la piedra de las molduras y baquetones de dos de los arcos. Hemos hecho recrecidos a base de morteros de resina acrílica, que después se han patinado para conseguir un tono semejante al de la piedra».

La restauración ha sido financiada en su mayor parte por el INEM, y la escuela taller, a través de sus tres talleres de carpintería, construcción y cantería, ha sido la encargada de todas las reformas efectuadas. Pero aún falta mucho por



LUIS L. ARAICO

«Las matemáticas», uno de los ocho tapices que adornan el templo.

hacer. Las bóvedas del templo necesitan que sean picadas o una nueva capa de estuco; también habría que abrir el coro para recuperar el órgano que está dentro, cuyo proyecto de restauración está incluido dentro del plan de actuación de la Junta. Sin embargo, según Gil,

«la gran actuación que necesita la iglesia está en el exterior. Hay que hacer el recalce exterior de las cimentaciones y un drenaje por el lado Norte, que sufre grandes problemas de humedad», comenta.

Esta iglesia castreña cobija actualmente una valiosísima

colección de tapices del XVIII. Representan las artes liberales y fueron realizados en la Escuela de Brujas sobre cartones del pintor flamenco Corneille Schütz, seguidor de Rubens. Robados hace diez años por encargo del mítico ladrón de arte Erik «el belga», fueron recuperados en París y Bruselas.

Los ladrones habían recordado las grecas que les rodeaban para que fuese más difícil su identificación. La greca es característica de la Escuela de Brujas. Tras su recuperación, tuvieron que ser restaurados en la Fundación de Gremios de Madrid.

Eduardo Francés, alcalde de Castrojeriz, afirma que la exposición de tapices se abrirá al público este mes de agosto.

### MUSEO DE ARTE SACRO

Otra de las maravillas que alberga esta iglesia es el Museo de Arte Sacro. Emiliano García, párroco de la villa, es uno de los principales promotores de la valía artística repartida por varias de las dependencias del templo. Emiliano muestra con orgullo el cuadro «San Jerónimo», del según él, «el mejor pintor antes de Velázquez», el italiano Bartolomé Carducci. No menos valiosos son un tríptico copia de un original desaparecido de Gerard David, expuesto en «Las edades del Hombre», y «El bautismo de Cristo», de Mateo Cerezo, varias veces solicitado para ser expuesto en el Museo del Prado. Y es que Castrojeriz, ofrece al visitante, al peregrino y a sus moradores una soberbia lección de buen arte, al que desde ahora se une la recién restaurada iglesia de Santo Domingo.

## BREVES

## Hoy se inician las fiestas patronales en Bentretea

□ **BENTRETEA.**— Hoy comienzan las primeras actividades que la villa de Bentretea ha preparado, con motivo de sus fiestas patronales-93 y que se prolongarán hasta el próximo día veintinueve.

El programa se abre a las siete y media, de esta tarde, con un Pasacalles popular tras el cual, Miguel Angel Arnáiz, alcalde de la villa, leerá el pregón con el que darán comienzo a las fiestas. A las nueve menos cuarto se desarrollará el «VII Memorial Rabales», para continuar con bailes y verbena amenizados por «Indiana».

## Partidos de pelota a mano en el Complejo Municipal

□ **BRIVIESCA.**— Para mañana sábado en el Complejo Municipal Deportivo y a partir de las seis de la tarde se disputarán tres partidos de pelota a mano. El primero de ellos lo disputarán los alumnos de la Escuela Centro de Tecnificación de la Delegación Burgalesa de Pelota.

A continuación la pareja formada por Fernando y Gonzalo se medirán a la de Rey y César III. La velada finalizará con Bastida y Zuazo, que tendrán como contricantes a Molina VI y Ray. Este espectáculo deportivo se enmarca dentro de los actos organizados con motivo de las próximas fiestas patronales de la ciudad.

## Concurso de Pasabolo en la bolera «Santa Casilda»

□ **BRIVIESCA.**— El sábado, a las cinco de la tarde y en la Bolera Municipal «Santa Casilda», tendrá lugar un concurso de pasabolo con importantes premios en metálico, para los primeros clasificados.

## El castillo de Frías, escenario medieval de la obra «La venganza de Don Mendo»

**La compañía «Teatro-Estudio Tamir» tiene otros proyectos para próximos veranos en la ciudad**

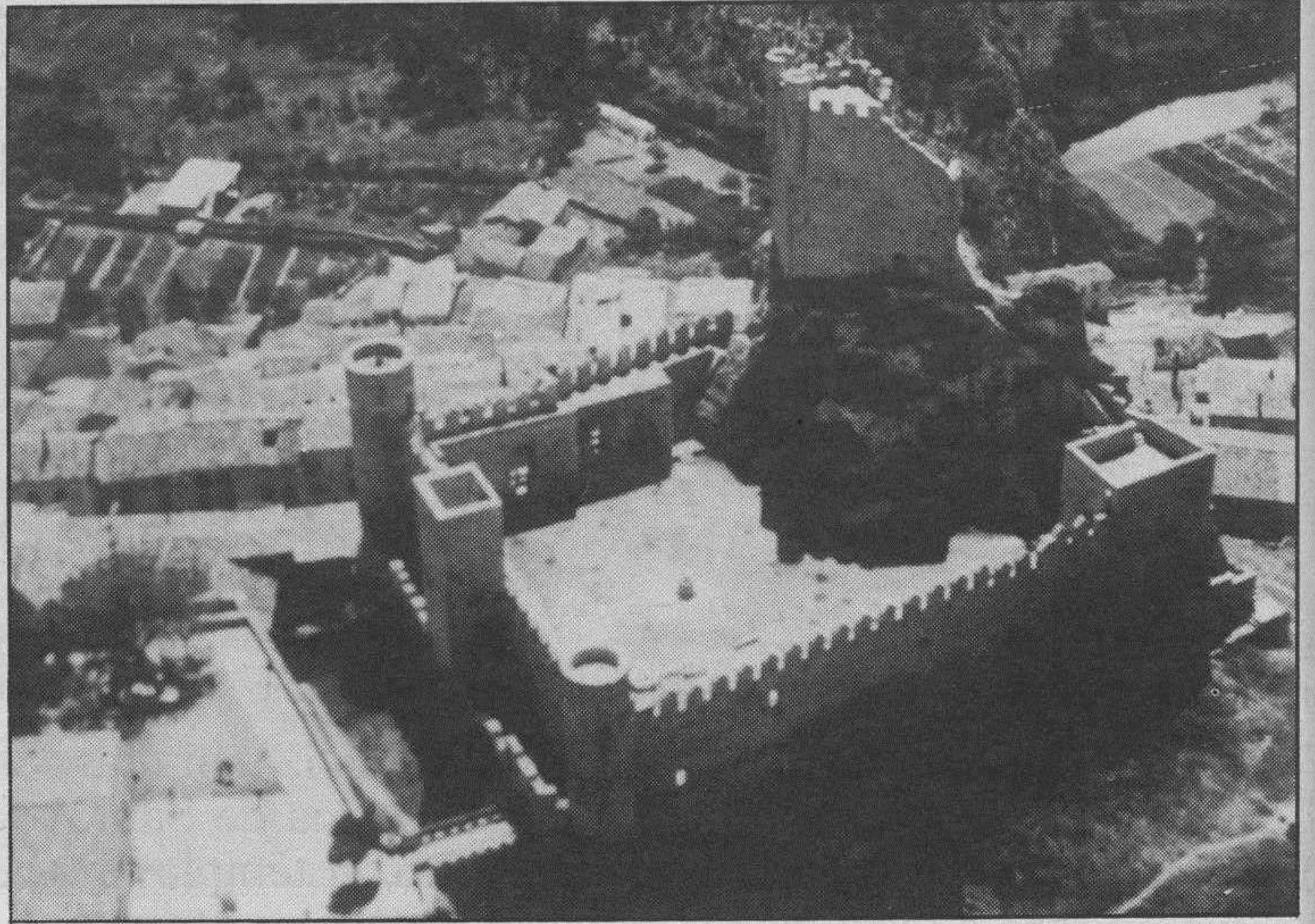
**La obra se grabará en vídeo**

F. TRESPADERNE  
FRIAS

□ La compañía «Teatro-Estudio Tamir» pondrá en escena, en el Castillo medieval de la ciudad, la obra de Pedro Muñoz Seca «La venganza de Don Mendo». Las representaciones se realizarán, hoy y mañana, a las 22 horas.

José María Herrán, natural de Estramiana y patrocinador de la compañía, ha manifestado que se eligió Frías porque, «pocos pueblos hay tan bonitos en España». «Este grupo de teatro de Madrid se ofreció para representar una obra y, una vez visitado el Castillo, se decidió que fuera en Frías. El marco es el ideal y el castillo tiene unas condiciones inmejorables, para este tipo de representaciones al aire libre», declara Herrán.

El grupo «Teatro-Estudio Tamir», fundado hace diez años e integrado por unas 46 personas, ha representado numerosas obras en Madrid y zonas próximas. «Las representaciones las hacemos al aire libre y también en esce-



MONTEJO

El Castillo de Frías es el escenario idóneo para este tipo de representaciones al aire libre.

narios estables. En un castillo es la segunda experiencia del grupo, la primera fue en Sigüenza», indica Herrán.

Los montajes al aire libre, según Herrán, crean muchas dificultades de tipo económico. «El proyecto nos sale por unos dos millones y medio de pesetas, entre vestuarios, decorados, luz, sonido, estancia y dietas». Los promotores de esta idea, que no han solicitado ningún tipo de subvención, esperan autofinanciarse con la recaudación de las entradas.

La intención, de este grupo de teatro, es repetir esta experiencia todos los años. «Creo

que es importante que en Madrid se hable de Frías y de la zona. Se trata de aumentar el turismo», añade el promotor de la idea.

## EXCELENTE VESTUARIO

De la obra, «La venganza de Don Mendo», destaca el vestuario, el nivel de interpretación de los actores y «el vocabulario de la misma», que es el castellano antiguo.

La dirección correrá a cargo de Luis Moreno, el vestuario es de Izquierdo y Carlos, la coreografía de Francisco Valacoracho y el sonido e iluminación de Juan de Vicente.

Entre los proyectos, de José María Herrán, se encuentra la grabación de un vídeo de la obra que, «tratemos que se proyecte en alguna cadena de televisión a corto plazo».

En próximos años, si esta primera experiencia sale bien, montarán otro tipo de espectáculos —globos aerostáticos, conciertos líricos, etc.— y tratarán de realizar una programación para todo el verano, con actividades a lo largo de todo el día.

Los precios para la representación de hoy y mañana oscilan entre las 500 pesetas, de la entrada más barata, y las 1.000, de la más cara.



M. FUENTE

En la iglesia de Arconada ya no se realizarán oficios religiosos.

## Arconada de Bureba pierde su identidad al emigrar su último vecino a la capital

□ **ARCONADA/M. FUENTE.**—Arconada de Bureba, pequeña villa perteneciente al municipio de Carcedo, es uno más de los pueblos que se quedan sin vecinos. Víctor Ruiz, el último de los residentes, ha vendido su rebaño para trasladarse a la capital y disfrutar de «su bien ganada jubilación».

En la época estival Arconada recibe la visita de vecinos que hace años partieron hacia la ciudad, como Ramón y Miguel García, que recuerdan que, «aunque la base de la economía fue siempre la agricultura y la ganadería, también ha recibido beneficios de otras actividades, tales como el ferrocarril Santander-Mediterráneo que pasó durante 50 años por la villa».

En los años 70, Arconada comenzó a perder su identidad y, según apunta Miguel, «la mayor parte de los hijos ya se habían trasladado a las zonas industriales».

Pese a contar con servicio

de luz, agua y teléfono, esta localidad —que en tiempos tuvo tres ermitas «Santa Cruz», «San Pedro» y «Torcahonda», así como un convento— ha perdido todo tipo de actividad.

Miguel y Ramón García comentan, «es curioso que, en tiempos lejanos, la población cumpliera la obligación de tener que trasladarse —el día de la fiesta— a la iglesia de la vecina Valdearnedo (hoy despoblada) a celebrar los actos religiosos».

Otro síntoma, de pérdida de identidad de Arconada, lo constituyó el traslado de las imágenes de su iglesia a otra de la capital, por razones de seguridad. También ha desaparecido el famoso camino de «arrieros», que desde Poza pasa hacia la capital. «Tuvo especial importancia en la vida económica de aquí, ya que aquellos profesionales que transportaban sus mercancías —entre ellas la sal— animaron la economía de la zona», manifiestan.

## Padrones de Bureba celebra desde hoy sus fiestas en honor a San Mamés

□ **PADRONES.**— Esta tarde con la proclamación de las reinas, la villa de Padrones de Bureba comienza sus fiestas patronales en honor a «San Mamés Mártir», que se prolongarán hasta el próximo domingo.

A las ocho, desde la Casa Consistorial, se dispararán los cohetes anunciadores para seguir con un «Homenaje a Nuestros Mayores». En esta ocasión, los homenajeados serán Victoriano Rojo —quien cumple 81 años— y Gloria Fernández —quien ha cumplido 86 años—, a los que será entregada una placa conmemorativa.

Los actos de esta primera jornada festiva concluirán a las 21.30 horas con la proclamación de las reinas. El acto más importante de las fiestas será la presentación del «Escudo de la Villa», que tendrá lugar mañana a partir de las 13.30 horas en el Ayuntamiento. El año pasado se presentó la bandera.

Boutique

Meda Joven  
**TRIZES**

Justo Cantón Salazar, 8-1.º piso  
Teléfono (947) 59 27 05 BRIVIESCA

• TODO EN PANTALONES Y CAMISAS  
• IMPORTACION MODA PARISINA  
• CALIDAD Y PRECIO  
**¡¡VISITENOS!!**

# ARANDA

## BREVES

### Incendio provocado en el pinar de Costaján

ARANDA.-Sobre las 8,30 de la mañana de ayer se declaró un incendio en el monte de Costaján, en un terreno de pinos próximo al camping, que gracias a la inexistencia de viento fue atajado rápidamente por los bomberos. El fuego presentaba cinco focos por lo que todos los indicios apuntan a que pudo ser provocado. Aunque aún no ha sido evaluada, la superficie afectada no ha sido muy extensa. El miércoles ardieron siete hectáreas de rastrojo entre Mercadillo y Pinilla de Trasmonte. Los bomberos arandinos también tuvieron que colaborar ese mismo día en las labores de extinción de un vehículo que se salió de la calzada en el kilómetro 176 de la autovía

### Fiestas de la Juventud en Adrada de Haza

ADRADA.-Adrada de Haza celebra desde hoy viernes y hasta el próximo domingo sus Fiestas de la Juventud. Los actos se inician a las siete de la tarde con juegos infantiles y continuarán con la verbena, de 12,30 a 4,30, que amenizará el grupo Odessa. Mañana sábado habrá concurso de dibujo, juegos de bolos y tanguilla, jotas, baile y velada. El domingo tendrá lugar una chuletada en el prado, un concurso de disfraces, sogatira y verbena fin de fiestas.

### Música tradicional de Hungría en Milagros

MILAGROS.-Dentro del programa del VIII Verano Cultural de Milagros hoy viernes a las once de la noche está prevista en la Plaza Mayor una actuación de música tradicional de Hungría. El concierto será ofrecido por el grupo «Kati Savorak y Bekees».

### ACOA solicita ampliar las horas de circulación de la zona peatonal

ARANDA/J.C.O.- La Asociación de Comerciantes de Aranda de Duero y Comarca (ACOA) ha remitido un escrito al Ayuntamiento en el que propone al equipo de gobierno que hasta el 10 de septiembre, durante el horario comercial y hasta las 8,30 de la tarde, se permita el paso de automóviles por la calle El Aceite dirección calle Barrio Nuevo, para desembocar en las calles San Antonio y San Francisco.

ACOA, teniendo en cuenta las quejas de visitantes y comerciantes de la zona centro «al encontrarse solamente con dificultades para acceder a estas calles y ante el perjuicio que conlleva para el comercio», cree de vital importancia que se pongan en marcha medidas para conseguir el normal desarrollo de su actividad. Considera que estas incomodidades «se están traduciendo en una disminución importante de la actividad comercial».

## Bienestar Social modifica las tasas de la ordenanza de ayuda a domicilio

**El objetivo es hacerlas más equitativas ya que había grandes desfases**

**84 personas disfrutaban de este servicio**

JUAN CARLOS ONTORIA  
ARANDA DE DUERO

La Comisión de Bienestar Social del Ayuntamiento acordó el pasado miércoles por unanimidad dar luz verde a una propuesta de la Comisión de Ayuda a Domicilio para modificar la ordenanza que regula los precios de este servicio de asistencia a personas de la Tercera Edad. Según Rosa Rubio, asistente social municipal, el motivo es que no se adecuaba ni a la realidad de Aranda ni al tipo de beneficiarios, por lo que se sugirió una variación de la tarifa.

Anteriormente el precio se venía estipulando a través de un baremo facilitado por el Inersro y ahora debía entrar en vigor la ordenanza. Esta había permanecido en exposición pública y la comisión estaba ya asignando las aportaciones que procedían en cada caso cuando se detectaron grandes desequilibrios. «Nos encontramos con unos desfases terribles, pues desde gente que antes estaba pagando 1.000 y 2.000 pesetas y ahora



FLORENTINO LARA

Este servicio evita el desarraigo de las personas mayores al permanecer en su entorno habitual.

les salían a pagar 15.000 y 20.000 pesetas, y otros al revés que antes pagaban 18.000 pesetas y ahora quedaban exentos», explica Rosa Rubio.

La nueva propuesta, que deberá ser ratificada por el Pleno, pretende ser más equitativa. «Hemos querido que fuera más justo, y que a partir de unos ingresos determinados paguen el 100% del servicio», informa la asistente social, quien además asegura que se ha contemplado que la aportación no será nunca inferior al 5% de los ingresos que perciben ni superior al 25% de los mismos.

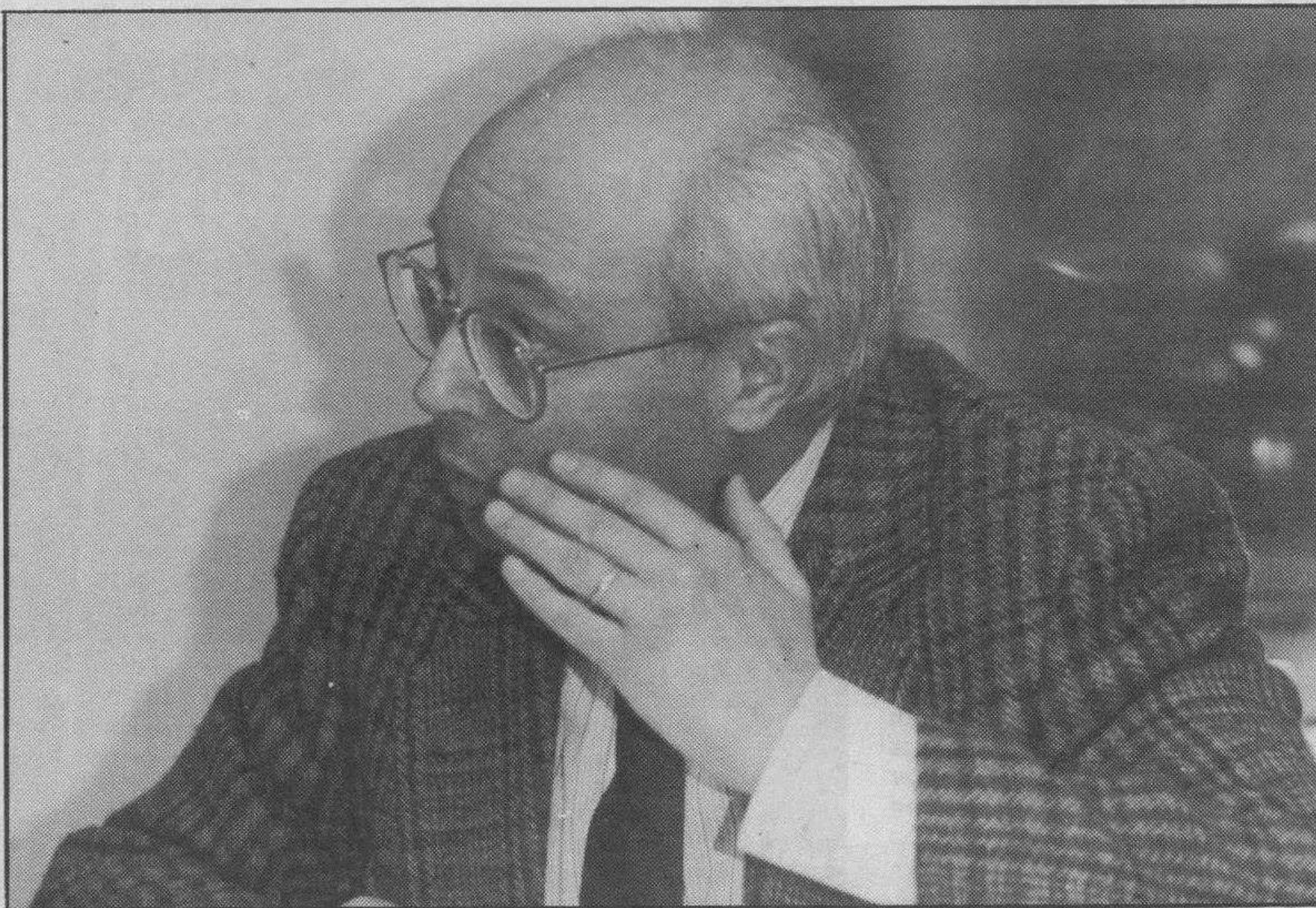
Ahora las asignaciones variarán desde los que cobran la pensión asistencial (31.000 pesetas) que pagan el mínimo, un 5% del coste del servicio, hasta los que sobrepasan las 80.000 pesetas «per cápita», que deben abonar el servicio completo (1010 pesetas por hora).

### LISTA DE ESPERA

Actualmente el número de personas que se están beneficiando de esta ayuda en Aranda asciende a 84, una cifra que Rosa Rubio considera bastante elevada pero que podría incrementarse si se

aumentase la dotación económica. Gracias al convenio con el Inersro, la aportación del Ayuntamiento y las asignaciones de los beneficiarios, la cantidad se eleva a 26 millones de pesetas, algo que a todas luces resulta insuficiente ya que hasta junio ya se habían sobrepasado en un millón los gastos previstos para ese período.

«Tenemos lista de espera, aunque ahora no es demasiado larga ya que en verano hay muchas bajas, gente que va con sus familias, trasladados a residencias y además ha habido muchísimas muertes», explica Rosa Rubio.



FLORENTINO LARA

**FEDERICO SANZ EN LA II SEMANA CULTURAL DE FUENTENEbro.**-El diputado socialista Federico Sanz no para ni en vacaciones. Aprovechando su período de descanso pronunció una conferencia en Fuentenebro bajo el título «Democracia y convivencia» enmarcada dentro de la II Semana Cultural que desde el pasado lunes viene celebrando la localidad ribereña. Dentro del programa de actos organizado destaca una interesante exposición de heráldica, que se puede visitar en el hogar de la Tercera Edad, en la que están representados los escudos correspondientes a todos los apellidos del pueblo. Teatro, charlas, competiciones deportivas y trabajos manuales completan la Semana Cultural que se clausura el lunes con actuaciones musicales y danza.

### Tres bodegas ribereñas logran galardones en Burdeos

ARANDA/J.C.O.- Seis vinos y tres bodegas la Ribera del Duero han sido galardonados en los «Challenges» internacionales de 1993 de la localidad francesa de Burdeos, a los que acudieron 2.500 expositores procedentes de 42 países.

Las Bodegas Valduero, de Gumiel del Mercado, alcanzó la medalla de plata con su tinto reserva Valduero 86 y la de bronce con el Valduero 87, obteniendo nuevamente el bronce para su blanco Valduero, éste fuera de la denominación de Origen.

Señorío de Nava, de Nava de Roa, logró el oro y el bronce respectivamente para sus tintos de crianza del 89, Don Alvaro y Señorío de Nava.

Por otra parte la bodega vallisoletana Hijos de Antonio Barceló, de Quintanilla de Onésimo, obtuvo una medalla de bronce para su vino tinto de crianza Viña Mayor 89.

## La Brigada de Obras municipal realiza obras de acondicionamiento en la ciudad

**Esta plantilla se ocupa de reparar juegos infantiles y mobiliario urbano**

**Ha arreglado todos los nichos del cementerio viejo**



TRUCHUELO

Parte de este equipo se encargará próximamente de colocar nuevos juegos infantiles en los barrios.

INMACULADA LOPEZ  
MIRANDA DE EBRO

La Brigada de Servicios Municipales trabaja durante todo el año en obras tendientes a mejorar y acondicionar la ciudad. El equipo está formado por 18 albañiles y peones, una brigada de 14 jardineros que reciben apoyo de la Escuela Taller, seis electricistas, seis fontaneros y diez personas que se ocupan del mantenimiento del sistema de depuración de agua.

A este personal hay que añadir la plantilla de la empresa Cespa, que es la encargada de la limpieza y recogida de basuras de la ciudad cuyos servicios están contratados por el Ayuntamiento. La Corporación municipal también suele contratar gente en la época estival, por medio de convenios con el INEM, con el fin de que el Ayuntamiento no se vea mermado durante el período vacacional de sus trabajadores.

Durante este verano, la Brigada de Obras se ha dedicado a pintar y arreglar los juegos infantiles, bancos, fuentes y

mobiliario urbano de toda la ciudad, además de acondicionar con arena zonas de juegos infantiles en el Parque de Antonio Machado, en el entronque de Ronda del Ferrocarril con el Puente de Hierro y en el barrio de El Crucero.

Los martes y jueves, parte de este personal se dedica al trabajo del bacheo de calles, mientras dos equipos trabajan en la reparación de aceras. También han arreglado todos los nichos del cementerio viejo —fundamentalmente los tejados— y están acondicionando una lonja de la Plaza de Abastos donde están los contenedores, al mis-

mo tiempo que van a cambiar las ventanas del local. Asimismo, han colocado bandas rugosas en la calle Santa Teresa de Las Matillas.

### TRABAJOS PENDIENTES

Otra labor importante de esta plantilla es el montaje y posterior retirada de los templete que se utilizan para fiestas de los barrios, las de Miranda y otros acontecimientos. En este período vacacional, parte de esta plantilla se ocupa de realizar arreglos en los colegios públicos de Miranda.

Entre los trabajos pendientes

para este verano, se encuentra la colocación de una nueva estación de control atmosférico en el Parque de Antonio Cabezón y la dotación de saneamiento y agua a una instalación en El Ferial, que utilizará el Club Piragüismo Antares.

Como próximos proyectos, están el acondicionamiento de una zona municipal en el barrio de Bardauri y Los Corrales, la limpieza de la calle El Castillo, la colocación de veinte bancos y juegos infantiles en los barrios de Ence, Bayas, Anduva y en la prolongación de Ramón y Cajal, además de fuentes en El Crucero y el barrio de Bayas.

## Concluyen los trabajos del nuevo sistema de alumbrado

MIRANDA.—Las tareas que desempeñan los trabajadores que integran la Brigada de Servicios Municipales son, sin duda, poco conocidas por la menor relevancia que en un principio suponen en el conjunto de las obras que se llevan a cabo en Miranda.

No obstante, los electricistas ya están culminando el cambio del nuevo sistema de alumbrado en el conjunto de la ciudad. Recientemente han concluido estas obras en la barriada de Renfe, una de las zonas que quedaba pendiente, así como en la pista polideportiva construida en la barriada de San Juan del Monte y en los accesos al barrio de Bardauri.

Por otro lado, han comenzado las obras del alumbrado en el Alto de San Roque y la carretera que va hacia la Nave, que probablemente se finalicen durante la semana próxima.

Otra zona en la que está actuando este equipo, y donde va ampliar el alumbrado, es en Los Corrales, Ircio y una zona de Anduva donde se desarrollarán los actos de las fiestas patronales, lugares en los que se va a ampliar el número de farolas existentes hasta la fecha.

### BREVES

**Excursiones organizadas por UGT y CC.OO.**

MIRANDA.—La Unión Comarcal de UGT ha programado una nueva excursión para el próximo domingo, día 8, que tendrá como destino la localidad cántabra de Laredo. Los interesados pueden pasarse por la sede del sindicato, en los Jardinillos, de 12 a 13.30 horas y de 17 a 20 horas. La próxima excursión organizada por UGT será a Pamplona y Roncesvalles el día 22.

Por otro lado, Comisiones Obreras ha organizado una excursión para el día 8 a San Sebastián. Quienes deseen apuntarse pueden hacerlo en la sede de CC.OO., a partir de las diez de la mañana. Para el día 15, también tiene previsto un nuevo viaje a Biarritz.

### Club Piragüismo Antares

MIRANDA.—El Club Piragüismo «Antares-Orosco» comunica todos los jóvenes entre los nueve y catorce años, que estén interesados en practicar este deporte, que pueden pasarse por las instalaciones del club que se encuentran en El Ferial.

## La plaza de toros albergará un espectáculo de mariachis en las fiestas de septiembre

MIRANDA.—La plaza de toros será escenario, en las próximas fiestas patronales, de un espectáculo—fiesta nacional de México a cargo de «Los Charros Mejicanos». Este acto tendrá lugar el día 13 de septiembre, a las cinco y media de la tarde. La actuación de este grupo incluirá ejercicios de caballos, rodeo, mariachis, danzas mejicanas y un espectáculo taurino.

Como actos tradicionales de estas fiestas, los mirandeses podrán acudir al coso taurino a las vaquillas que la Concejalía de Festejos ha programado para el viernes, sábado y domingo, días centrales de las fiestas de septiembre. Los encierros comenzarán a las nueve y media de la mañana.

Por otro lado, las fiestas de este año contarán con dos novilladas los días 11 y 12, a las cinco y media de la tarde. Sin embargo, a diferencia de años anteriores, en esta ocasión no acudirá ninguna escuela taurina. El Ayuntamiento ha firmado un contrato con el ganadero navarro Angel Macua, quien se

encargará de organizar los dos festejos taurinos que tendrán precios populares.

Está previsto que la entrada para las novilladas sea de mil pesetas, aunque probablemente se venderán otras entradas para niños y jubilados, que costarán en torno a las 700 pesetas.

### POPULAR CALDERETA

Para el domingo, día 19, está previsto realizar una popular caldereta de toro a las dos de la tarde en La Laguna San Juan del Monte, que será preparada por los «Amigos de Quintanar de la Sierra», quienes ya han estado presentes en Miranda. La Concejalía de Festejos considera que la caldereta de novillo, que ya se ha realizado en Miranda desde hace dos años, puede convertirse en una tradición.

Las invitaciones para participar en esta cita gastronómica, tanto de forma individual como colectiva, podrán retirarse del 13 al 17 de septiembre en el departamento de Festejos del Ayuntamiento.



TRUCHUELO

El coso taurino será escenario de dos novilladas y las vaquillas.



HEMOS MODERNIZADO EL BANCO.

HEMOS INCORPORADO LA TECNOLOGÍA  
MÁS AVANZADA.

HEMOS PREPARADO A FONDO A NUESTRA GENTE.

HEMOS REORGANIZADO TODA LA ESTRUCTURA  
PARA ORIENTAR EL BANCO HACIA EL CLIENTE.

HEMOS OPTIMIZADO LOS RECURSOS.

HEMOS DESPERTADO LA CONFIANZA  
DE LOS MEJORES INVERSORES EXTRANJEROS.



## AHORA BANESTO AMPLÍA CAPITAL

### SU DINERO TIENE UN NUEVO PROYECTO DE FUTURO.

CONOCEMOS LOS NUEVOS RETOS. CONOCEMOS LOS NUEVOS MERCADOS. SABEMOS CUÁLES SON LAS NUEVAS EXIGENCIAS DE LOS CLIENTES.

Y HEMOS PREPARADO EL BANCO PARA SER MÁS COMPETITIVO. CON LA CONVICCIÓN PROFUNDA DE QUE SÓLO ASÍ PODRÍAMOS OFRECER A NUESTROS ACCIONISTAS UN PROYECTO AMBICIOSO DE FUTURO.

YA ESTÁ AQUÍ.

Y AHORA, USTED TIENE UNA OPORTUNIDAD HISTÓRICA PARA AMPLIAR EL FUTURO DE SU DINERO.

El folleto informativo ha sido registrado por la CNMV. Dicho folleto puede obtenerse gratuitamente en el domicilio social del Banco, Pº de la Castellana, 7, Madrid, y en sus sucursales. Igualmente, el folleto informativo está a disposición del público en la Sociedad de Bolsas y en las Sociedades Receptoras de las Bolsas de Valores.

#### COMPRE FUTURO, COMPRE BANESTO.

Las nuevas acciones de Banesto se suscriben a razón de una por cada tres antiguas. Si usted no es todavía accionista, podrá suscribirlas adquiriendo derechos de suscripción preferente en la Bolsa. Pregunte en cualquier oficina de Banesto.

O llame al teléfono

**900 - 20 30 20**

Su dinero encontrará todas las respuestas. Ahora. Y en el futuro.

El periodo de suscripción de las nuevas acciones está comprendido entre el 7 de Julio y el 6 de Agosto de 1993.



AMPLIAMOS CAPITAL. AMPLIAMOS FUTURO.

# La Junta aprueba casi 1.100 millones para reformar el hospital de Fuente Bermeja

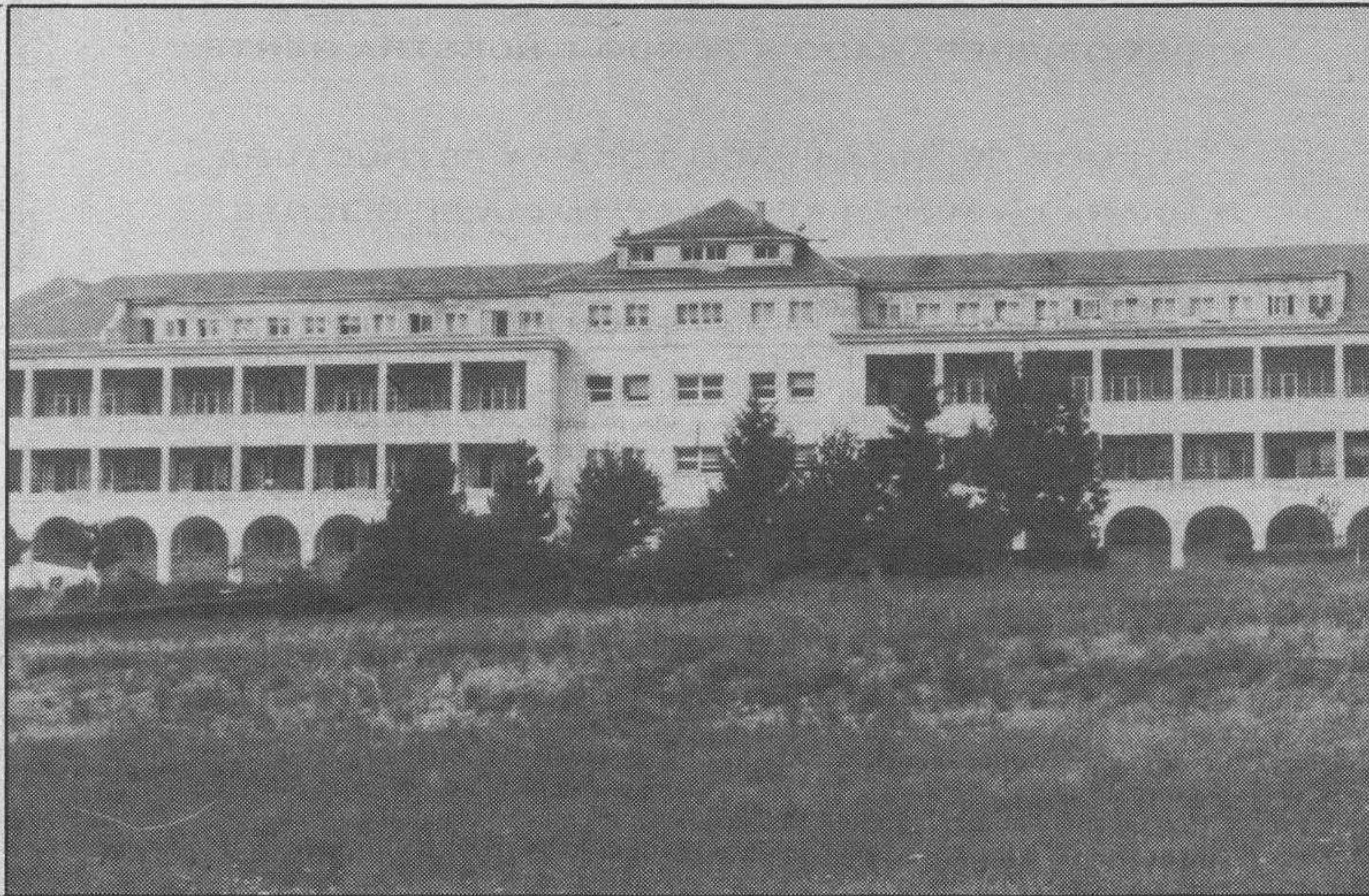
**Se aprobó, en Consejo de Gobierno la mejora de la carretera entre Lerma y Silos**

□ **VALLADOLID/ICAL.**—El Consejo de Gobierno aprobó ayer, en su habitual reunión semanal, la contratación de las obras para la reforma del hospital burgalés de Fuente Bermeja, por una cantidad prevista superior a los 1.075 millones de pesetas.

Estas inversiones se realizarán, según lo decidido, con cargo a las anualidades presupuestarias de 1993, 1994, 1995 y 1996, con el objeto de remodelar este hospital, en su totalidad, de modo que sirva no sólo como centro de asistencia de enfermedades comunes, sino también para la rehabilitación de enfermos psiquiátricos.

Como ya se informó, este centro se integrará, una vez en funcionamiento, en la red de asistencia psiquiátrica, lo que supondrá que, en función de la evolución de la red asistencial se producirán las correspondientes derivaciones y relaciones asistenciales tanto con el hospital Divino Valles, como con la sección de Psiquiatría del General Yagüe y los equipos de Salud Mental de Distrito del Área de Salud de Burgos, tal y como se recoge en una respuesta de las Cortes al grupo socialista.

Por otra parte, ayer se dio el visto bueno a varios expedientes para realizar obras en



LORENZO MATIAS

La remodelación, valorada en 1.075 millones, afectará a todo el edificio del hospital.

carreteras de la Comunidad, por un valor total de 125 millones, de los cuales, 30 corresponden a la provincia de Burgos y Palencia. Concretamente en la provincia burgalesa, el proyecto contempla la mejora de la plataforma de la carretera que une las localidades de Lerma y Santo domingo de Silos.

Asimismo, ayer fue aprobada una inversión de 1.251 millones para realizar diversas obras de infraestructura rural en Salamanca, Palencia y Valladolid. Los proyectos corresponden a obras de concentración y transformación en regadío por asper-

sión.

Otros acuerdos se refieren a la subvención a las diputaciones de Avila y Salamanca para pagar parte de los gastos de la sequía de 1992; convenio con el Fondo Patrimonio Natural Europeo para la prevención de incendios forestales; requerimiento para dejar sin efecto una Orden ministerial relativa a los colegios rurales agrupados de educación infantil y primaria; 251 millones para una nueva biblioteca municipal en Salamanca; convenio con la Diputación de Segovia para realizar un programa de educación

ambiental; y regulación de competencias en materia de patrimonio histórico.

El consejero portavoz, José Manuel Fernández Santiago, manifestó en rueda de prensa que el Ejecutivo regional mantiene el compromiso de realizar las autovías previstas en la región y confía en que el recorte presupuestario en el MOPT no perjudique los proyectos. Según el consejero, las obras podrían comenzar en el tramo León-Sahagún en el momento en que las administraciones se pusieran de acuerdo, ya que el trazado está definido.

## 75.000 millones de la PAC para la región

□ El consejero de Agricultura de la Junta, Isaías García Monge, anunció ayer en Valladolid, tras el Consejo de Gobierno, que los agricultores y ganaderos de la región recibirán un total de 75.390 millones de pesetas en concepto de ayudas compensatorias de superficie y primas ganaderas de la PAC. Se aprobaron 101.208 expedientes.

Las ayudas a superficie suponen un total de 53.590 millones, con una partida para oleaginosas (girasol sobre todo) por valor de 27.505 millones (el primer pago para los 35.000 expedientes se hará antes del 30 de septiembre y el segundo en el primer trimestre de 1994) y otra para cereales de 19.360. La retirada de tierras se compensará con 4.715 millones.

El avance de pagos de primas ganaderas llegará hasta los 21.000 millones, mientras que las primas para ovino y caprino en zonas desfavorecidas supondrán 12.000 millones. El resto de las primas para ovino y caprino ascienden a 6.000 millones, y para vacas nodrizas hay una partida de 2.800 millones.

La superficie declarada para recibir ayudas PAC en Castilla y León ascendió a 2.392.817 hectáreas de secano y 215.495 de regadío.

## La Comunidad podrá emitir deuda pública por valor de 23.200 millones de pesetas

□ **MADRID/ICAL.**—El Gobierno central adoptó el pasado miércoles, en Consejo de Ministros, un acuerdo por el que se va a permitir a la Comunidad Autónoma de Castilla y León emitir una deuda pública por un importe total que asciende a 23.200 millones de pesetas.

Este acuerdo se halla incluido dentro del programa de endeudamiento de la Comunidad para el año 1993.

El Gabinete adoptó esta decisión en cumplimiento de las previsiones del artículo 14 de la Ley Orgánica de Financiación de las Comunidades Autónomas (LOFCA) y está incluida dentro del contexto del Programa de Convergencia Presupuestaria que ha sido consensuado, precisamente, con estas comunidades autónomas.

El Gabinete ministerial aprobó asimismo la autorización a la comunidad autónoma de Castilla-La Mancha para que pueda concertar un préstamo con el Banco Europeo de Inversiones (BEI) por una cantidad total de hasta 10.000 millones de pesetas.

## El juez de Valladolid, García Castellón, podría sustituir a Baltasar Garzón

□ **VALLADOLID/ICAL.**—El juez Manuel García Castellón, titular del Juzgado de Instrucción número 2 de Valladolid, es el principal candidato para sustituir al juez Baltasar Garzón en la Audiencia Nacional de Madrid, según han asegurado fuentes del Consejo General del Poder Judicial.

El nombramiento de García Castellón podría producirse el martes próximo en la reunión del máximo órgano del Poder Judicial.

García Castellón lleva ocho años en los juzgados de Valladolid y goza de gran popularidad en la región por su intervención en los sumarios abiertos en casos muy conocidos como los de asesinato y violación de la niña Olga Sangrador y de la joven Leticia Lebrato, hechos ambos que convulsionaron a la sociedad castellano-leonesa.

El candidato a ocupar el puesto que dejó vacante el

diputado socialista Garzón tiene 42 años y lleva doce en la carrera judicial. Desde el mes de abril es decano de los jueces de Valladolid. Además es asesor del grupo de Trevi, encargado de la lucha contra las mafias de la droga que actúan en la CE, y pertenece a la Asociación Profesional de la Magistratura.

Los compañeros de García Castellón le reconocen una gran capacidad de trabajo y de intuición que hicieron posible la confesión del presunto asesino de la niña Olga Sangrador y del conocido como «violador del ascensor», acusado de la muerte de la joven Leticia Sangrador.

Antes de Valladolid, García Castellón ha prestado sus servicios en los juzgados de Azpeitia, en la provincia de Guipúzcoa, Puebla de Sanabria (Zamora) y en Medina del Campo, también en Valladolid.

## La Sinfónica de Moscú actuó ante 4.000 personas en Barruelo de Santullán

**El palentino Ramón Torre Lledó es su director desde hace año y medio, y acudió a Barruelo para homenajear a su padre**

□ **PALENCIA/ICAL.**—La Orquesta Sinfónica de Moscú, que dirige desde hace un año y medio Ramón Torre Lledó, actuó el pasado miércoles anoche, de forma imprevista y con carácter gratuito, en la localidad palentina de Barruelo de Santullán, de donde es natural el director de la orquesta.

En Barruelo de Santullán, pueblo de 2.300 habitantes, se reunieron aproximadamente 4.000 personas con el objeto de asistir al concierto que se celebraba al aire libre, y cuya finalidad era, justamente, homenajear al padre de Ramón Torre Lledó, Nicolás Torre, de 81 años de edad, quien es autor del himno de la mencionada localidad y también promotor hace ya 35 años de la creación de la Coral Barruelo de Santullán.

El Ayuntamiento de la citada localidad palentina tiene previsto que se celebre nuevamente un homenaje a Nicolás Torre para el próximo día 15 de agosto.

La Orquesta Sinfónica de Moscú llegó a la localidad palentina procedente de la localidad madrileña de El Escorial y una vez finalizado el concierto se trasladó hasta la provincia de Cádiz, siguiente punto de actuación en su gira por España, donde volverán el próximo mes de octubre.

Ramón Torre Lledó, que es director permanente de la Orquesta Filarmónica Rumana, ha sido contratado para dirigir la Sinfónica de Moscú hasta 1995.

En el concierto estuvieron presentes el consejero de Cultura, Emilio Zapatero, en representación de la Junta de Castilla y León, y el alcalde de la capital palentina, Heliodoro Gallego, entre otros representantes de las administraciones central, regional y local.

PULSO  
ECONOMICO**El recurso  
a la gasolina**

PRIMO GONZALEZ

maciones de algunos ingresos no iban a cumplirse, sobre todo en lo relativo al Impuesto de Sociedades. La razón era bastante patente: las empresas estaban dando ya en 1992 unos niveles de beneficios sensiblemente inferiores y muchas no pudieron cerrar el año con beneficios, sino que han entrado en pérdidas. A pesar de ello, los Presupuestos contabilizaron unas previsiones de ingresos por este concepto superiores a las del año anterior. Naturalmente, las desviaciones entre la realidad y las previsiones están siendo impresionantes. Y como las previsiones de gastos se hicieron contando con unas previsiones de ingresos muy irreales, el déficit ha ido en aumento de forma espeluznante ya que a las malas previsiones de ingresos se han unido unas estimaciones de gastos poco realistas.

La posibilidad de reequilibrar las cuentas para que se parezcan algo a las previsiones es muy remota. En los dos años anteriores, el Gobierno ya se vio obligado a realizar ajustes en los Presupuestos por estas mismas

fechas para corregir unos desequilibrios que amenazaban con alcanzar proporciones importantes. Este año, la proporción del desajuste es muy superior. A pesar de ello, el ajuste de los gastos y de los ingresos (en definitiva, del déficit va a ser la más baja de los tres últimos años, lo que pone bien de relieve que los márgenes de actuación son cada vez más estrechos y que es preciso realizar un ajuste mucho más ambicioso en la actuación presupuestaria del Estado para que las cifras encajen y para que la realidad se acerque a los pronósticos y, sobre todo, a las posibilidades de la economía.

Subir los impuestos es uno de los dos caminos posibles. Pero la presión fiscal aumentó ya de forma muy considerable en 1992, dos puntos según las propias estimaciones oficiales. No se pueden aplicar aumentos de la presión fiscal de semejante magnitud durante dos ejercicios seguidos si no es a costa de correr importantes riesgos. Con aumentos tan impresionantes de la presión fiscal, la economía caminaría hacia la inmovilización y hacia la carencia de estímulos. Se ha optado por aumentar la recaudación por la vía de los impuestos indirectos, la de más fácil permisividad recaudatoria y mayor capacidad de respuesta y seguridad en la recaudación.

La lucha contra el fraude es la que debería aportar, sin embargo, los mayores ingresos y a ello tendría que dedicar el Gobierno sus mayores esfuerzos.

**Los salvajes  
robos del  
tirón**FRANCISCO VAZQUEZ  
CATEDRÁTICO DE ETICA

fracturas de clavícula, de cadera o de brazos. Cada familia relata, diariamente, algún nuevo caso, tales como estos: «Mi mujer está con fractura de cadera... Ayer le arrojaron contra la acera al robarle el bolso desde un coche en marcha»; «íbamos de paseo, mi mujer y yo, por la calle Caleruega, y de repente, se acerca un chico y golpea a mi mujer con unos guantes metálicos fracturándole la clavícula y un brazo, además de fuertes contusiones en el pecho. A mi me arrojaron al suelo. Todo fue visto y no visto. Se subió a un coche en marcha con el bolso como botín...».

Y así, cuentan con detalle mis vecinos casos y casos equivalentes. Mi propia mujer fue arrastrada, hace pocos días, víctima de ese tirón violento al robarle el bolso. Es esta la segunda vez que ha tropezado con esos profesionales del salvajismo del tirón. ¿Qué remedio hay a la vista? Los vecinos se están organizando en patrullas y turnos para capturar a esos cacos de los coches del terror. No se trata de ejercer la justicia por su cuenta, sino de una «autodefensa obligada» en situaciones de emergencia ante una inseguridad ciudadana insoportable. La policía nos cuenta su incapacidad -dado que sólo son dos patrullas para un radio de acción de varios kilómetros- y su limitación en medios para controlar tantos cacos organizados. No se trata de bandas muy identificables, sino de «pandillas móviles», en búsqueda del dinero fácil e inmediato. Son

los nuevos parásitos de una sociedad consumista, que quieren disfrutar de sus beneficios sin el esfuerzo de ganarlo y cebándose, sádicamente, en las víctimas atracadas. El automóvil es un instrumento y su defensa: roban por sorpresa y huyen a tope de velocidad. Es todo un síntoma de una sociedad automatizada, incluso en sus vicios dominantes.

Esa desproporción tan clara entre libertad y seguridad, que mide nuestra vida ciudadana, nos incita a unas reflexiones detenidas para poner en claro los objetivos que cada ciudadano debe perseguir. Sin orden no hay libertad y, sin libertad, el orden es una esclavitud calculada. Como la libertad debe ser definida como esa forma del actuar individual que es compatible con la libertad de los demás; al fracturarse el orden social, la libertad individual queda rota, imposibilitada e inválida por el otro. El hecho de que los ciudadanos no se atrevan a salir a la calle (y si lo hacen en ciertos barrios, es bajo el riesgo de ser atracados y sufrir violencia), contradice los pilares de una libertad social y de todas las aspiraciones de un Estado de derecho.

La seguridad nunca puede estar suficientemente garantizada, dado que el hombre y el ciudadano es un ser esencialmente inseguro y desprotegido en mucho sentidos.

Sin embargo, los parámetros de una sociedad modernizada y progresista exigen esa minimum de protección y firmeza personal que le permita al hombre sentirse gratificado dentro de ella.

Algo habrá que hacer para devolverle la tranquilidad a esos ámbitos ciudadanos agredidos por los parásitos del vicio y de la violencia. Supone un desafiante reto para nuestras escasas fuerzas de seguridad.

La moral ciudadana está dispuesta a establecer un «frente de seguridad» ante la fuerza agresiva de los cacos.

**Ajuste**ANDRÉS  
ABERASTURI

OIGO al ministro Solbes e intento asimilar todas las doctrinas económicas que se nos vienen encima. Oigo a Solbes y reflexiono. Oigo a Solbes y echo cuentas y, lo siento señor ministro, pero no me cuadran. La oposición, una vez más, tenía la razón de su parte: lo que el Gobierno ofrecía ayer era lo que había negado a la izquierda durante la campaña y lo que había colgado a las espaldas de la derecha, un ajuste puro y duro que lo van a sufrir sobre todo las clases medias y bajas.

No sé como se las arreglan pero cada vez que hay que ajustarse el cinturón, a la mayoría, es decir, a los asalariados, se les dice exactamente lo que les va a pasar, se les cuantifica el sacrificio con pelos y señales, en pesetas y en céntimos, con una exactitud fría, tal vez heladora.

A los que están arriba se les pide colaboración, buena voluntad, reinversión y en todo caso se les rebajan un poco los impuestos y se les flexibiliza algo más el despido.

Y luego está el tema de la gasolina que, naturalmente, perjudica mucho más, y más que va a perjudicar con la subida de los precios, a quienes menos tienen.

Lo que ayer anunciaba Solbes, tenía el visto bueno de Solchaga -que sigue sin creerse que haya dejado de ser ministro desde las recomendaciones de Félix Pons- y no tiene nada que ver con la campaña electoral del Partido Socialista.

Yo le recuerdo -y ahí están las hemerotecas- anunciando el final de la crisis en un plazo de seis meses y le recuerdo acusando de política liberal y de hacer la cuadratura del círculo al proyecto económico del PP.

¿Y qué anunciaba ayer Solbes? Liberalismo puro y duro, la cuadratura del cuadrado siendo las clases menos poderosas los ángulos de esa cornisa. La crisis, una vez más, la van a pagar los asalariados, los trabajadores y los parados.

El colmo va a ser cuando los servicios del Gobierno, incapaces de frenar el fraude fiscal de los grandes en los últimos años, comiencen a denunciar las cosas que sin duda ocurren y que sin duda son denunciadas en el INEM.

Y cuando dentro de poco le den otra vuelta al IVA, a ver quién es el guapo que se atreve a ofrecer y a exigir una factura en regla.

En lo que dijo ayer Solbes yo no veo más que un mitin pero a la inversa, en negativo; un discurso que sobre todo para una de las partes, está vacío de contenidos y se limita a pedir mientras que para la otra, la más débil, es una bofetada que poco a poco irá doliendo más y más.

Felipe González no abrió la boca durante el espectáculo. Lástima.

Además de un economista como Solbes necesitamos para estos tiempos a un encantador.

LA subida de la gasolina es prácticamente el único recurso que le quedaba al Gobierno para intentar mejorar los ingresos fiscales este año. Después de la subida en dos puntos del IVA hace ahora un año, situándolo en torno a la media comunitaria, no le quedaban muchas más cartas al Gobierno. La subida de los impuestos especiales que gravan algunos productos no es susceptible de aportar grandes ingresos adicionales. Las 5 pesetas de la gasolina no serán suficientes para aportar más allá de 80.000 millones de pesetas anuales, lo que significa que la inmediata entrada en vigor de este aumento producirá este año, para lo que resta de ejercicio, unos 40.000 millones de pesetas como mucho, cifra quizás algo optimista ya que el consumo se va a resentir tanto por la propia dinámica de la actual crisis económica como por el aumento del precio.

Los ingresos adicionales que esta medida va a aportar a las arcas públicas son una gota de agua en el océano. La desviación presupuestaria del año en curso, en términos de mayor déficit, parece que rondará la cifra de 1,3 billones de pesetas, de los cuales unos 700.000 millones de pesetas son menos ingresos y otros 600.000 millones de pesetas son gastos adicionales que no fueron convenientemente previstos. Las previsiones a la hora de realizar los Presupuestos del pasado año han sido bastante desastrosas, ya que se veía desde el principio que las esti-

LA turbulencia económica y la turbulencia social están mezcladas en este país nuestro. En una sociedad de signo «consumista», como la nuestra, las carencias se pagan con atracos, hurtos y economía sumergida. Nadie se resiste a gastar menos y a vivir con el moderado equilibrio de los países anglosajones y de la Europa del Norte. Y ahí está esa incontentada modalidad del «tirón» desde coches en marcha, con señoras rodando por las aceras o lanzadas al suelo con violencia.

Esos cacos que se «pinchan» y que disfrutan a tope de las discotecas, necesitan mucha «pasta» para consumir vicio, desmadre y locura de fin de semana. Y lo malo es que decrece, proporcionalmente, la vigilancia policial en relación con el aumento de los robos callejeros. Donde existían siete patrullas de policías, ahora sólo son dos para varios kilómetros de población.

La seguridad ciudadana retrocede ante el invadente crecimiento del caquismo callejero, que es una mezcla de drogadictos y de desenfrenados consumidores de modas del vicio.

Existen zonas en Madrid particularmente castigadas por esos «salvajes robos del tirón», desde coches en marcha. Conozco un barrio, como el Pinar de Chamartín y gran parte de la calle Arturo Soria, en el que los atracos desbordan las estadísticas posibles. A cualquier hora del día y de formas tan primitivas como especializadas en «robos por sorpresa».

Por allí campean ciertos coches aterrorizadores -clasificados, confusamente, como el coche blanco, el coche azul y el coche rojo-, que están creando el pánico colectivo en todas las familias.

Es difícil encontrar una mujer que no haya sido atracada, o que no sufra heridas de cierta consideración como

# La organización del Estado del Medio Ambiente en la Administración del Estado: La persistencia de un error

FRANCISCO JAMBRINA

CONSEJERO DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO

**L**a aparición del Ministerio de Obras Públicas Transportes y Medio Ambiente en la última reestructuración de los Departamentos Ministeriales puede llevarnos a un error: pensarán que el Estado ha optado por un modelo de «autoridad nacional única» para el medio ambiente al igual que Gran Bretaña, Alemania, Francia o Italia.

El nuevo Ministerio —que es simplemente el antiguo con el añadido de Medio Ambiente— obedece más a la confianza ciega en el efecto «mágico» de las palabras que a un verdadero deseo de contar con una autoridad nacional que, con rango de ministerio, asuma las tareas de coordinación mediante su inclusión en el órgano colegiado de Gobierno.

## DISPERSION DE COMPETENCIAS

El nuevo nombre del ministerio no resuelve ninguno de los problemas que arrastra el modelo organizativo español, en el que, la total dispersión de competencias dentro de los distintos departamentos, produce una disgregación completa de la materia ambiental.

A título de ejemplo citaremos que al Ministerio de Sanidad y Consumo le corresponde la ejecución de los programas de diagnóstico de los problemas de salud vinculados al habitat, especialmente los relativos a la contaminación atmosférica y de las aguas, a la seguridad química y a la protección radiológica, así como la gestión de la Red de vigilancia ambiental y la planificación y apoyo técnico al programa de ciudades saludables; al Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación, le corresponde la elaboración de la normativa básica relativa a la protección de los animales o plantas, la dirección del Instituto Español de Oceanografía y el ICONA, quien ejerce las funciones en materia de ordenación y conservación de los espacios naturales.

Del recién creado Ministerio de Industria y Energía depende el CIE-MAT, Centro de Investigaciones Energéticas Medioambientales y Tecnológicas, que se dedica al mejor aprovechamiento de residuos forestales, y sobre todo afronta un plan de vigilancia

medioambiental cuyo propósito es compatibilizar la actividad industrial energética y las regulaciones ambientales.

Del nuevo Ministerio depende también el Instituto Geológico Minero que pretende recopilar toda clase de información sobre la constitución del suelo y subsuelo del país así como la elaboración de banco de datos y mapas cartográficos.

## AUSENCIA DE CRITERIOS

Del recorrido por los distintos departamentos ministeriales es necesario hacer una especial consideración al maquillado Ministerio de Obras Públicas y Transportes y «Medio Ambiente». Su actual estructura es la consecuencia del «despiste» que ha caracterizado la organización ambiental española desde 1982.

Antes de la llegada de los socialistas al poder, España contaba, como órgano ambiental, con la Subsecretaría de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente. Tal órgano fue degradado por el primer Gobierno Socialista de Subsecretaría a mera Dirección General, para, con posterioridad, dando marcha atrás, elevarlo al rango de Subsecretaría, para, seguidamente, elevarlo al rango de Secretaría de Estado.

Inicialmente dependían de ella la Dirección de Obras Hidráulicas y la Secretaría General del Medio Ambiente, ahora bien, pasados tres meses y algunos días de establecer la estructura del Ministerio, se suprimió la Secre-

taría General y se adscribieron al secretario de Estado las Direcciones Generales dependientes de la extinta Secretaría, dificultando así la necesaria coordinación de funciones dentro de la misma.

Todo este baile de órganos que suben y bajan en el escalón de la jerarquía, que aparecen y desaparecen y que, al final, no tienen competencia suficiente para englobar la materia ambiental, nos da una idea muy clara de la gran desorientación que existe a la hora de configurar una estructura ambiental estable y operativa.

Paralelamente a esta sucesión de ineficiencias se utiliza una retórica justificativa muy propia de tiempos pasados. El Real Decreto 1316/1991 se expresa con el siguiente grado de triunfalismo: «La configuración de la Administración ambiental de ámbito estatal como Secretaría de Estado... ha supuesto un auténtico cambio cualitativo en su corta historia». Sin duda ninguna el lector apreciará a qué tipo de cambios se refiere la norma.

Opinamos que es el momento de exigir al Gobierno la configuración de un auténtico Ministerio de Medio Ambiente, constituido en auténtica autoridad de cara a la elaboración de una política propia ante los foros europeos, con capacidad para el diseño e impulso político de verdaderas y globales políticas ambientales que supongan la posibilidad de diseñar objetivos de conformación social mediante la instrumentalización de los medios normativos y presupuestarios adecuados.

Me atrevería a decir que nuestro gobierno se estructura en torno a la protección de intereses no presentes en el cuerpo social, se encuentra anclado en la filosofía del progreso económico y social indefinido, en el cual la calidad del medio se sitúa como objetivo a alcanzar en un momento posterior, una vez conseguida la satisfacción de las necesidades sociales y económicas más directamente sentidas por la sociedad y a las que es preciso consagrar todos los esfuerzos. Ciertamente para el Gobierno —así lo demuestra su organización— el medio ambiente es un lujo no alcanzable, algo secundario y pospuesto al incremento del consumo inmediato y donde la preocupación por el marco de vida, la conservación de una serie de bienes heredados, que habrá que transmitir. Se convierte en una inquietud superflua.

El «nuevo» Ministerio es así una apuesta perdida, un cambio de palabras y una persistencia en el error.

## COMUNIDADES AUTONOMAS

La superación del desfase estatal pasa por el seguimiento del modelo organizativo asumido por las Comunidades Autónomas, el cual, mediante la unificación de la materia ambiental en un órgano administrativo único, ha conseguido superar, en el nivel regional, el proceso histórico de tratamiento fragmentario y disconexo de los temas ambientales y de ordenación del territorio.

Castilla y León ha asumido, al igual que otras Comunidades Autónomas, ese modelo integrador del medio ambiente, englobando el medio natural, la protección ambiental, la ordenación del territorio y la educación ambiental como partes conexas de un mismo sistema.

El Estado, cautivo de la evolución histórica de sus órganos, debería hacer un esfuerzo de «observación» de las realidades autonómicas. Quizás la salida del error que advertimos en el inicio del artículo sea de fácil solución: una mayor sensibilidad hacia los intereses de los ciudadanos y un esfuerzo de observación de las realidades administrativas que le rodean.

## Se ruega contestación por quien proceda

□ 1.— ¿Por qué el PP no ha «invitado» al Sr. Quintanilla para que abandone el Partido y cese en todos los cargos que tiene en el Ayuntamiento y Caja Municipal?

2.— ¿No contrasta esta postura con la mantenida el año pasado con el anterior alcalde, al que el PP no apoyó para que siguiera en el Ayuntamiento? Podrían tomar nota de la postura adoptada por el PSOE en Alcaldía de Guadaira recientemente, donde el alcalde socialista y concejales, condenados por prevaricación, su partido los ha apoyado hasta el infinito para que no dimitan.

3.— ¿Quién tenía más ganas de que Peña abandonara el Ayuntamiento, el PP o el PSOE? La mayoría de los burgaleses no, desde luego, como reiteradamente lo manifestaron en las urnas.

4.— ¿Dónde están los amigos del Teatro Principal? Una vez que Peña ya no es alcalde parece que se ha perdido el interés por hacer un nuevo teatro Isabelino. Incluso antes no era admisible que el referido edificio se dedicara a Ayuntamiento pero ahora no importa que

## CARTAS AL DIARIO

Todas las cartas deben llegar escritas a máquina, con la identificación completa y comprobable, y fotocopia del D.N.I. Puede figurar con seudónimos o iniciales cuando así lo considere la dirección. La extensión nunca podrá pasar de un folio. Diario de Burgos no se responsabiliza los contenidos de las cartas ni necesariamente los asume.

se dedique a oficinas de la Universidad. Si la operación se completa con la adquisición de las dos casas de la Plaza Mayor, y su transformación total, el Ayuntamiento malgastará 1.000 millones que son de todos los burgaleses. Señores del PP, ¿no se acuerdan de su programa electoral? ¿Son como los del PSOE que hacen lo contrario de lo que prometen?

5.— ¿Qué pasa con el auditorio de la Quinta después de los muchos millones que el Ayuntamiento ha pagado por los proyectos y concursos? ¿Se van a malgastar los muchos millones que dejó Peña al abandonar la Alcaldía?

6.— ¿Qué pasa con el soterra-

miento del ferrocarril? ¿Ni a las asociaciones de vecinos ni al PSOE, partido que gobierna la Nación, les importa ya que no se lleve a cabo? Porque no se oye ni la más mínima protesta por el retraso, absolutamente injustificado.

7.— ¿Qué pasa en Burgos que ya no se protesta? ¿Quizás porque no se está haciendo nada y esto en realidad es lo que querían los señores del PSOE y acólitos que corean sus ideas?

Espero, quizás inútilmente, contestación, para seguir haciendo muchas más preguntas.

Atentamente,

Gerardo Echevarría.

## Las vacas de la discordia

□ La Televisión y la Prensa sirvieron hace días la noticia de que la Comisión europea ha multado a España con ciento setenta y cinco mil millones de pesetas por producir excesiva cantidad de leche en los cinco últimos años. La noticia nos dejó perplejos a los legos en economía por lo desconcertante de la misma y por la cuantía dineraria, que no es precisamente un grano de anís.

Resulta desconcertante y paradójico que mientras el hambre hace estragos en el Mundo, las autoridades económicas

europeas arremeten contra las vacas españolas porque tienen las ubres muy voluminosas o son una plaga a la que hay que controlar como a las palomas burgalesas.

Se acabaron los tiempos en que la vaca lechera era «salada» porque daba leche merengada, y llegan éstos en que se la considera animal «non grato» al menos a parte de ellas.

Es como si a un trabajador de cualquier empresa le multase el patrón por producir demasiado o le despidiese para poner en su lugar a otro vago, amigo de fiestas, de «puentes» y de huelgas, a fin de disminuir la producción.

O como si al estudiante ilusionado y cumplidor de su deber se le rebajase la nota por haber rendido más de la cuenta.

Hay millones de seres humanos que mueren de desnutrición en países del Tercer Mundo y agradecerían —así lo entendemos— poder disponer de queso, leche en polvo y mantequilla procedentes del superávit generado en la Comunidad Económica Europea. ¿Qué dificultades puede haber? Y si las hubiere, deben superarse por todos los medios, como se hace cuando verdaderamente hay interés y voluntad.

Probablemente la Economía, ciencia de la que nos confesamos ayunos, vea correcta la restricción de productos de con-

sumo o su destrucción cuando la producción se dispara. Pero no cabe duda de que la gente sencilla no puede entender en modo alguno que en esta «aldea global» —que es el Mundo— el «rico epulón» de los países desarrollados inutilice o restrinja alimentos, negándose al «pobre Lázaro» de las naciones tercermundistas.

Por otra parte, con una economía española en barrena, parecen demasiados 175 mil millones de pesetas para tiempos de «vacas flacas». Acaso se gane dinero sacrificándolas y extendiendo la mano para que Europa premie nuestra actitud de brazos caídos, lo cual no deja de ser una solución triste y sin porvenir.

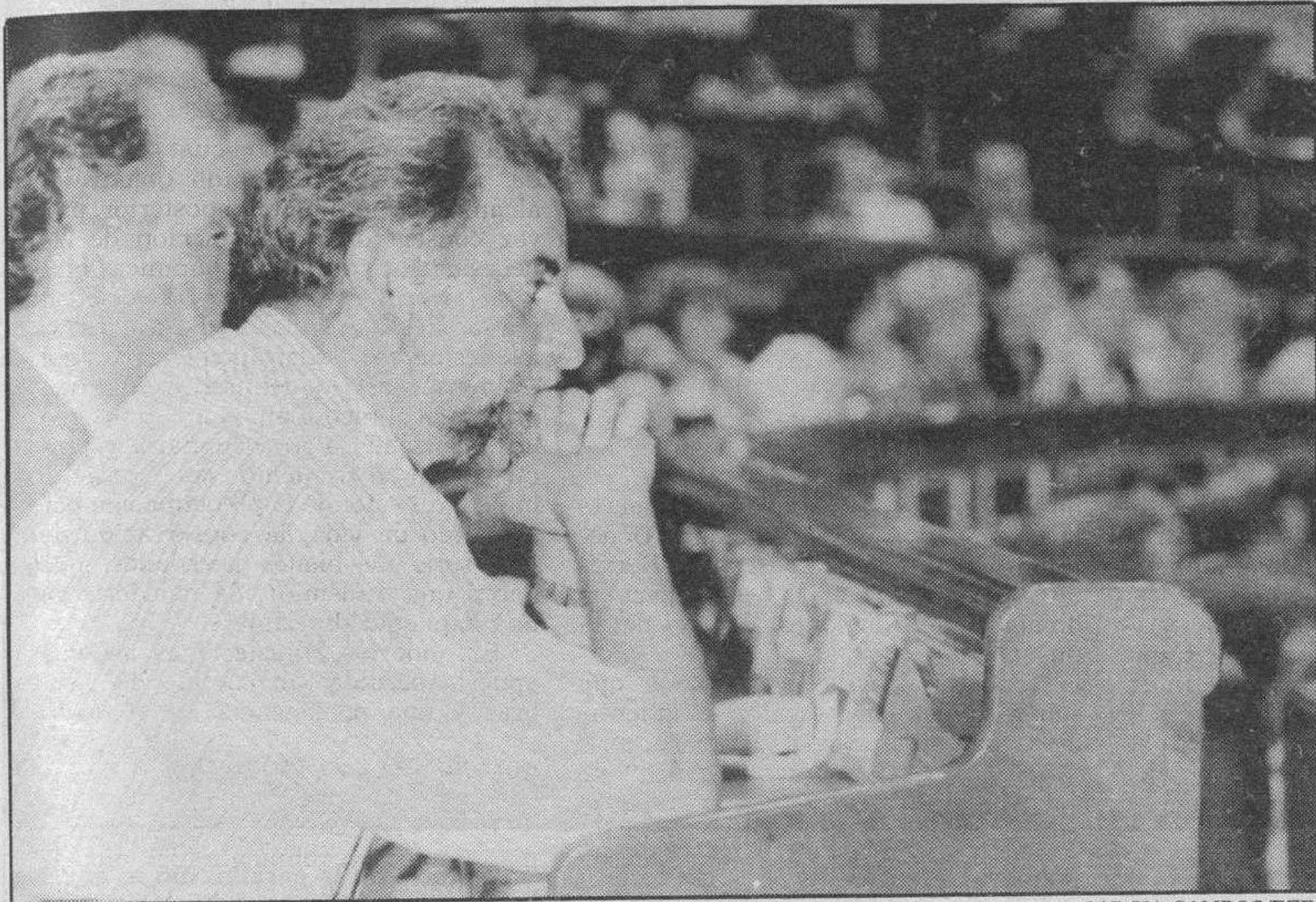
Así puede explicarse la reticencia de algunos países para adherirse al Tratado de Maastricht.

Si antes de entrar en vigor vemos coartada nuestra libertad nacional, ¿cuáles serán las condiciones draconianas que nos esperan? Pero el caso es que tampoco el aislamiento parece recomendable.

Ante tal tesitura, nada halagüeña, cabe recordar aquí la coplilla popular refiriéndonos a la Comunidad Europea: Ni contigo ni sin ti / nuestros males tienen remedio; / contigo, porque me matas, / y sin ti, porque me mueres.

José Lastra.

## PLENO EXTRAORDINARIO DEL CONGRESO



GARCIA CAMPOS/EFE

Julio Anguita siguió la sesión desde su escaño y manifestó que Felipe González es un fracasado.

## La Oposición reclama un cambio en la política del Gobierno

### El ministro de Economía anunció el paquete de medidas acordado por el Ejecutivo

□ MADRID/EFE.- El ministro de Economía anunció ayer la adopción de un paquete de medidas para antes de final de año, que incluye la reforma del mercado de trabajo, la lucha contra el fraude, la racionalización de los gastos sanitarios y la adaptación de la Seguridad Social y la protección al desempleo.

En un pleno extraordinario de más de cuatro horas y media de debate en el Congreso de los Diputados, el ministro explicó las medidas de ajuste aprobadas el miércoles por el Consejo de Ministros, que suponen para 1993 una reducción presupuestaria de 100.000 millones de pesetas y la subida de las gasolinas y gasóleos.

Solbes avanzó la intención del Gobierno de presentar a las Cortes antes del 1 de enero próximo una serie de medidas normativas para liberalizar el sector servicios, así como un conjunto de proyectos de ley para regular el delito fiscal, combatir el contrabando y modificar el régimen sancionador tributario.

Estos proyectos se complementan con un plan especial de lucha contra el fraude, que pondrá en práctica a partir de septiembre la Agencia Tributaria y que se concentrará en el IVA, el sector inmobiliario y el contrabando de tabaco, actuaciones a las que se sumará una nueva unidad de prevención del fraude.

La mejora de recaudación en el IVA que pueda obtenerse podría compensar una hipotética rebaja de las cotizaciones sociales, reclamada por los empresarios y no descartada a largo plazo por el titular de Economía.

El ministro confirmó el envío al Parlamento antes del 15 de octubre próximo de algunos de los proyectos de ley de la anterior legislatura, como la ley de autonomía del Banco de España, la regulación de los colegios profesionales y la ley de con-

tratos de las administraciones públicas, sobre los que no descartó introducir modificaciones.

En este conjunto de medidas Solbes no citó ni la Ley de Huelga ni la Ley de Arrendamientos Urbanos, proyectos que también decayeron en el anterior período de sesiones.

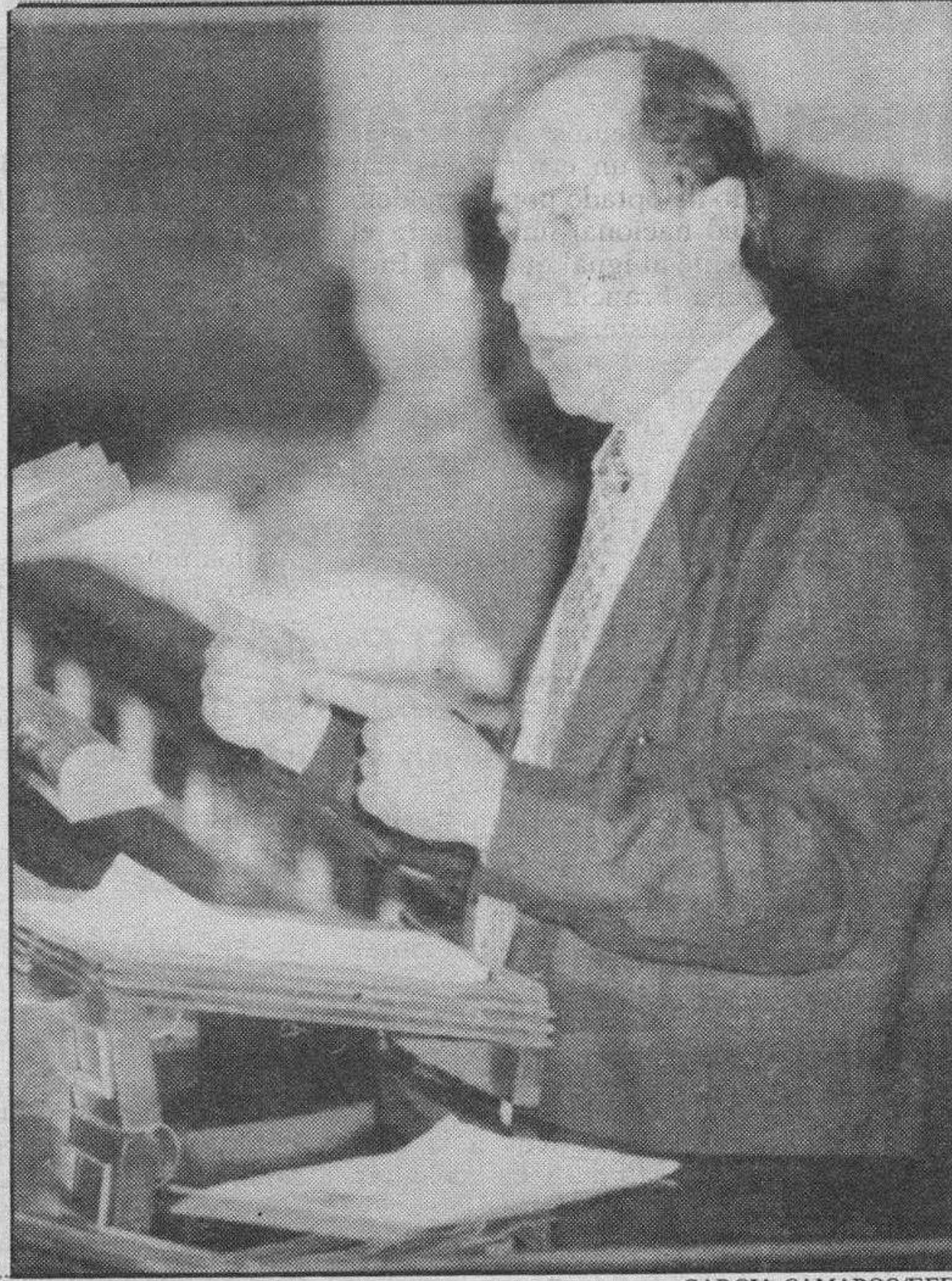
La intención del Gobierno es negociar con los interlocutores en el marco del pacto social la reforma del mercado de trabajo, las modificaciones en la Seguridad Social y en las prestaciones por desempleo, así como la racionalización del gasto sanitario, con el objetivo de que su discusión no impida que entren en vigor el 1 de enero de 1994.

El conjunto de estas medidas y proyectos normativos contribuirá a la consecución de los dos principales objetivos del Gobierno para esta legislatura, que son la creación de empleo y la contención del déficit público y de la inflación.

Solbes adelantó algunas de las líneas presupuestarias para 1994, que se concretan en un incremento de los gastos sociales del 6 por ciento, un crecimiento de la inversión pública del 2,6 (incremento del 11,4 por ciento en infraestructuras) y un objetivo de déficit del 4,5 por ciento del PIB.

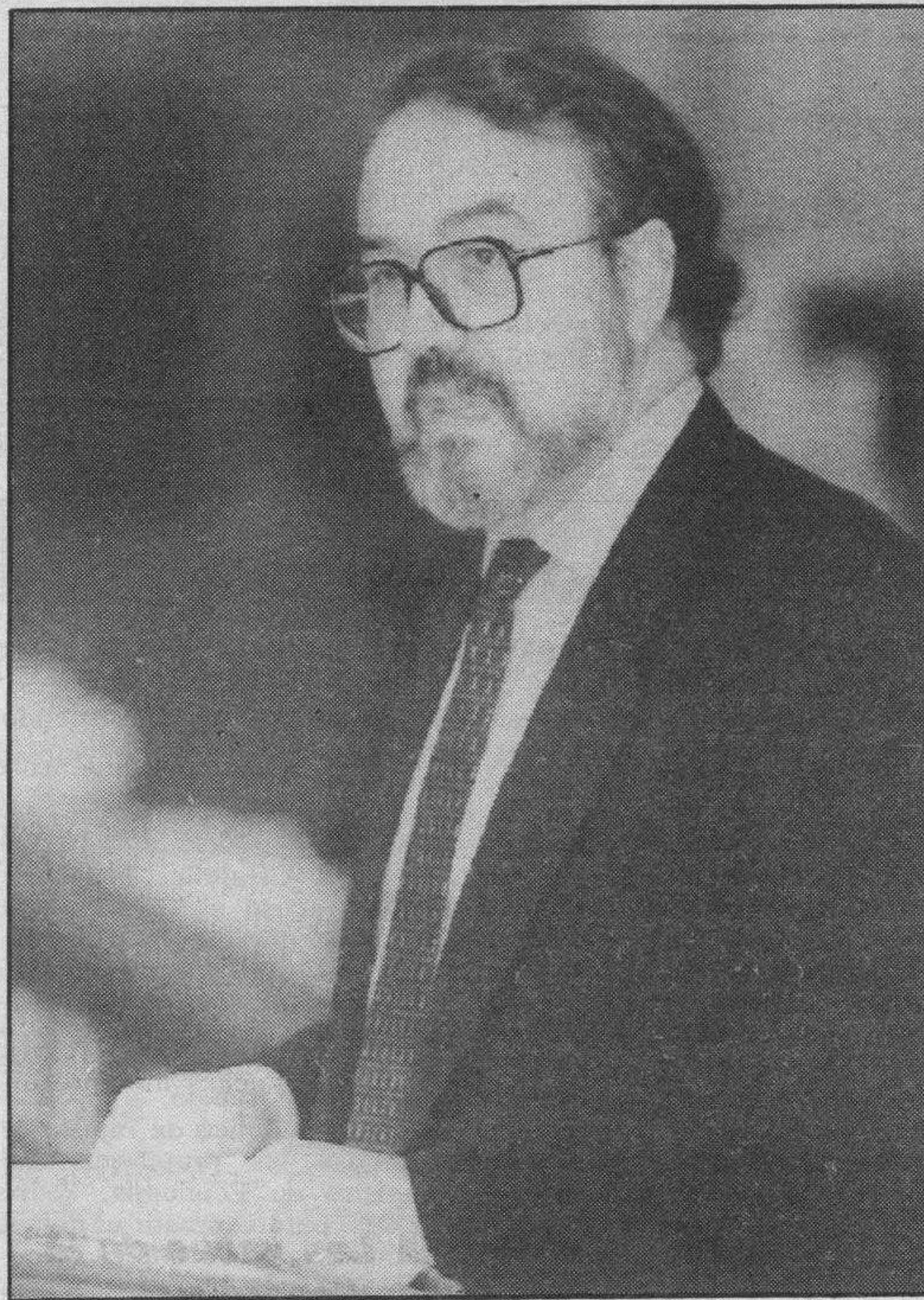
Además, confirmó, se congelarán los sueldos de los empleados públicos y los gastos corrientes de la Administración y se establecerán techos financieros máximos para los gastos que anualmente se desvían al alza.

La intervención de Solbes fue contestada por los portavoces de los diferentes grupos de



GARCIA CAMPOS/EFE

Rodrigo Rato, portavoz del PP, expresó la oposición de su partido.



GARCIA CAMPOS/EFE

Solbes, ministro de Economía, trató de convencer en su exposición.

la oposición, que coincidieron en criticar la insuficiencia de estas medidas para afrontar la crisis, solicitar un cambio de política económica y reclamar el protagonismo de las cámaras a la hora de poner en marcha las iniciativas necesarias.

Rodrigo Rato, del PP, calificó de parches presupuestarios las medidas de ajuste; Francisco Frutos (IU) acusó al Gobierno de camuflar la verdadera situación económica en la campaña electoral y Jon Zabalía (PNV) pidió al presidente González

que lidere el proceso de salida de la crisis con decisión y energía.

Lorenzo Olarte (Coalición Canaria) censuró la falta de estrategias para frenar el deterioro de la economía, mientras que Vicente González Lizondo (Unión Valenciana) propuso un recorte del 10 por ciento del sueldo de los parlamentarios para dar ejemplo de rigor.

Carlos Solchaga, portavoz socialista, defendió el programa del Gobierno como equilibrado y hubo de ser llamado al orden

por el presidente de la Cámara, Felix Pons, por aludir a las intervenciones de otros portavoces y no ceñirse a fijar la posición de su grupo sobre las medidas del Ejecutivo.

### CIU PIDE EL CAMBIO

Miquel Roca, dijo que las medidas adoptadas por el Gobierno para hacer frente a la crisis «ganarán en credibilidad si vienen acompañadas del anuncio de un cambio sustancial en su política económica».

Durante su intervención ante el Pleno del Congreso, Roca hizo hincapié en que el Gobierno debe explicar que «la respuesta fundamental a la actual situación de crisis» es la creación de empleo, y que esta prioridad condiciona la consecución de «otros objetivos igualmente importantes».

Respecto al pacto social, Roca manifestó que su grupo parlamentario apoya esta iniciativa, pero puntualizó que las conversaciones del Ejecutivo con los sindicatos y la patronal «no pueden sustituir a esta Cámara ni condicionarla».

«Las reformas estructurales corresponden al Parlamento, que es el que representa a la soberanía popular».

El portavoz del Grupo Catalán recalcó que las medidas de reactivación económica previstas por el Ejecutivo no pueden aguardar hasta el debate de los Presupuestos Generales para 1994, porque de este modo «no surtirán efecto hasta mediados del próximo año».

Convergencia i Unió demandó del Gobierno un plan «prudente y sin precipitaciones» para privatizar el sector público y de este modo hacer frente al déficit presupuestario.

«Los pobres no venden cuando quieren, sino cuando tienen que hacerlo», comentó el portavoz de CiU.

## PLENO EXTRAORDINARIO DEL CONGRESO

# Aznar: «González ha mentido, engañado y empobrecido al país»

□ MADRID/EFE.- El presidente del Partido Popular, José María Aznar, acusó ayer al presidente del Gobierno, Felipe González, de «engañar, mentir y empobrecer al país».

Poco antes del comienzo del Pleno en el que el Ejecutivo informa de las medidas urgentes para afrontar la crisis económica, el líder del PP declaró que «no han hecho falta ni dos meses para que los ciudadanos se den cuenta de las falsedades que se utilizaron durante la campaña electoral para ocultar una situación gravísima, y la incapacidad de hacerle frente».

«El señor González -dijo Aznar- tiene hoy una oportunidad, que es cumplir con su obligación, y decir una cosa muy sencilla: he engañado, he mentido, y ahora voy a empobrecer al país. Eso es lo que está haciendo».

El presidente del PP, José María Aznar, consideró ayer, tras finalizar el Pleno extraordinario en el Congreso, que el ministro de Economía, Pedro Solbes, «no da la talla» para sacar al país de la situación de crisis económica que padece.

En declaraciones en los pasillos del Congreso, Aznar opinó que el Gobierno ha perdido una gran oportunidad para explicar con claridad la situación económica, y recuperar de este modo iniciativa y crédito ante el país.

Subrayó que ha quedado demostrado que el Ejecutivo, que preside Felipe González, carece del proyecto político preciso para salir de la crisis, lo que, según dijo, confirma lo augurado por el PP desde hace meses.

Al respecto, indicó que sólo a través de las medidas propuestas por su partido se puede recuperar la confianza de los ciudadanos porque, agregó, «desde luego no se puede esperar nada de esta situación en este momento y en estas manos».

## DECLARACIONES DE ANGUIITA

El coordinador general de Izquierda Unida, Julio Anguita, dijo que las medidas económicas aprobadas por el Gobierno ponen de manifiesto que Felipe González es «un fracasado».

Antes del inicio del Pleno del Congreso para debatir las medidas urgentes del Ejecutivo para

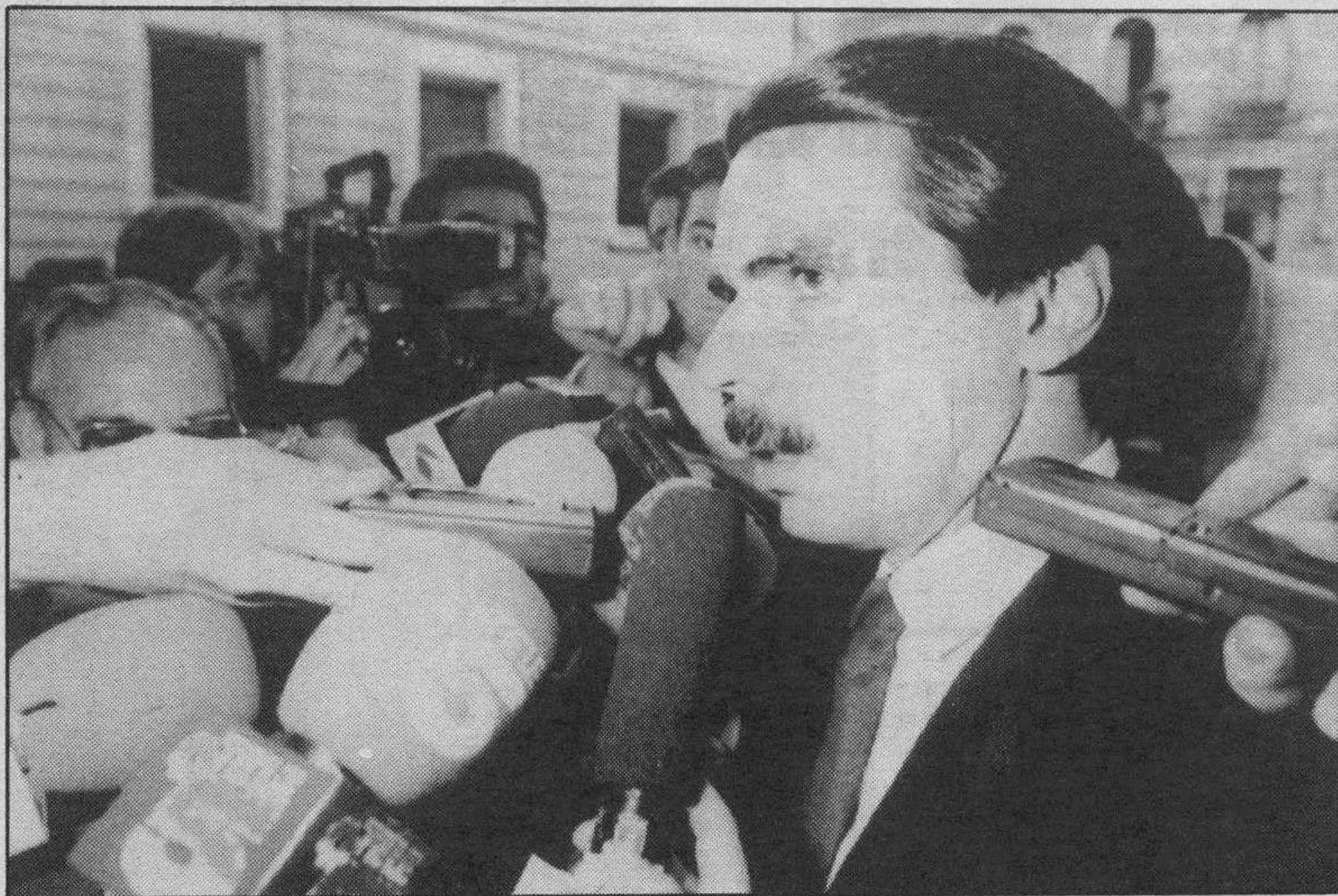
**Anguita afirma con contundencia que Felipe González es un fracasado**

**El Presidente del Gobierno dice que no es abusiva la subida del precio de la gasolina**



J.M. PASTOR/EFE

González guardó silencio en la Cámara y luego declaró que el precio de la gasolina no es abusivo.



GARCIA CAMPOS/EFE

Aznar, presidente del PP acusó de mentiroso al jefe del Gobierno y empobrecer al país.

afrontar la crisis económica, Anguita se remitió a la intervención que tendrá en el debate el portavoz en esta materia de la coalición Francisco Frutos, pero insistió en que el Gobierno es «el responsable del tremendo fracaso económico».

Agregó que pedir a los ciudadanos que «arriemen el hombro» para salir de la crisis es una «injusticia».

Anguita opinó que o bien se hace una política distinta con la planificación correspondiente «o esto es un engaño» y se preguntó si el Gobierno pide la colaboración a todos los sectores sociales «para ayudar a un

fracasado que sigue insistiendo en la misma política económica».

El portavoz económico del Grupo Izquierda Unida-Iniciativa por Cataluña, Francisco Frutos, acusó al Gobierno de camuflar durante la campaña electoral sus propuestas de reducción drástica de los salarios y de los gastos sociales y de mayor desregulación del mercado de trabajo.

Frutos calificó de «ajuste de cuentas» las propuestas del ministro de Economía, Pedro Solbes, para combatir el déficit público, y criticó que el Ejecutivo pretenda hacer recaer la

crisis, y todo el peso de las medidas para corregirla, sobre trabajadores parados.

El representante de IU dijo que durante la campaña electoral se confundió a parte de la ciudadanía con mensajes optimistas sobre el fin del túnel de la crisis, que dos meses después se han convertido «en las medidas más duras en política económica que se están aplicando en la Comunidad Europea».

## FELIPE Y LOS CARBURANTES

«O sabían que venía esto y mintieron, con lo cual se desautorizan, -dijo- o no lo sabían,

lo cual es igualmente grave».

El presidente del Gobierno, Felipe González, negó ayer que el precio de la gasolina fijado el miércoles por el Consejo de Ministros sea abusivo.

«Sigue teniendo el menor precio de Europa», respondió el jefe del Ejecutivo al ser preguntado sobre la subida de cinco pesetas por litro en el impuesto especial que grava las gasolinas.

Esta medida fue adoptada el miércoles por el Consejo de Ministros con el objetivo de sufragar el crecimiento del déficit público.

Respecto a si se trata de un gravamen que afecta de forma indiscriminada a todos los ciudadanos, el presidente del Gobierno dijo que «todos los impuestos sobre la gasolina son de esa naturaleza, aquí y en todas partes».

González se mostró satisfecho con el desarrollo del Pleno celebrado por la mañana en el Congreso de los Diputados para analizar las medidas económicas urgentes acordadas por el Consejo de Ministros. «El debate ha ido correctamente», dijo.

El portavoz del grupo socialista, Carlos Solchaga, negó que haya habido engaño por parte del Gobierno sobre la gravedad de la situación económica y el desequilibrio de las cuentas públicas, denunciado por algunos de los grupos de la oposición.

Solchaga acusó a algunos de los intervinientes de tener pocas ideas innovadoras y en concreto al grupo Popular de carecer de alternativas, lo que provocó las protestas de los diputados del PP y la intervención del presidente del Congreso, Félix Pons.

## LA DIPUTACION PROVINCIAL DE BURGOS AGRADECE LA COLABORACION DE LAS SIGUIENTES FIRMAS PATROCINADORAS EN LA XV EDICION DE LA VUELTA CICLISTA A BURGOS 1993.

DIARIO DE BURGOS:

COPE:

JUNTA DE CASTILLA Y LEON:

CERVEZA SAN MIGUEL:

RIBERA DEL DUERO:

CAMARA OFICIAL DE

COMERCIO E INDUSTRIA:

PERSIANAS TOR:

SEGUROS LA ESTRELLA:

RESTAURANTE LAS QUEMADAS:

INMOBILIARIA RIO VENA:

IBERDROLA:

CAJA DE AHORROS MUNICIPAL:

DIARIO OFICIAL

EMISORA OFICIAL

METAS VOLANTES

BANDEROLAS LINEA DE META

GRAN PREMIO DE LA MONTAÑA

PREMIO A LA REGULARIDAD

TRIBUNA DE PREMIOS

PRIMER NEOPROFESIONAL

ENTREGA DE PREMIOS

GENERAL POR EQUIPOS

CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO:

AUTOCID FORD:

FLORISTERIA CASTILLA:

COCA-COLA:

C.H.D. INFORMATICA:

AUTO ESCUELA STOP:

CIERRES METALICOS:

DYA:

VIDEOSON:

MODEL SPORT:

ESABE:

JESUS DE LA MUÑOZA-OLIVETTI:

SISCOPI:

GENERAL POR EQUIPOS

VEHICULO OFICIAL

ENTREGA DE FLORES

CONTROL DE FIRMAS

INFORMATIZACION

SONORIZACION

SEGURIDAD

COPIADORA OFICIAL

# VUELTA A BURGOS

DIARIO DE BURGOS      DIARIO OFICIAL DE LA VUELTA



Durante toda la etapa, los hombres del Seguros Amaya fueron los que llevaron el peso de la carrera. Defendieron el liderato de Laudelino Cubino.

LORENZO MATIAS

## Primera Vuelta para Cubino

Concluyó la decimoquinta edición de la Vuelta Ciclista a Burgos. El ganador fue Lale Cubino, del Seguros Amaya. El bejarano se adjudicó la etapa de Lunada y fue segundo en las Lagunas de Neila, donde conquistó el maillot morado. Ayer, la última etapa concluyó en Burgos.

Thierry Marie, del Lotus Festina, se impuso al sprint en la meta de la Avenida General Yagüe. Lale Cubino puede ser un buen discípulo de Marino Lejarreta. El gran protagonista de la jornada de ayer fue el líder durante tres jornadas, Neil Stephens, de la ONCE.



INMOBILIARIA RIO VENA,  
con la Vuelta Ciclista  
a Burgos 1993



CRONICA



La única emoción e interés que tuvo la última etapa de la Vuelta Ciclista a Burgos fue comprobar las posibilidades de Neil Stephens, de la ONCE. En el kilómetro 13 de carrera, que se había iniciado en Castrojeriz, el segundo

líder de la ronda saltó del pelotón. Su aventura en solitario duró ciento treinta kilómetros. El Seguros Amaya, primero controlando al pelotón y después tirando en bloque, fue el artífice de la neutralización de este corredor, que

se esforzó al máximo por volver a recuperar el morado. No lo consiguió y al paso por la localidad de Temiño fue neutralizado. Su escapada fue en vano. Al final, Thierry Marie se impuso al sprint en Burgos.

# Stephens intentó recuperar el morado

ANA ISABEL ANGULO  
BURGOS

Se cumplieron los pronósticos. Laudelino Cubino se adjudicó la decimoquinta edición de la Vuelta Ciclista a Burgos. Era su octava participación en la ronda burgalesa y, por fin, logró vestirse de morado en Burgos. En la última etapa triunfó Thierry Marie, del Lotus Festina, quien se impuso al sprint en la meta situada en la Avenida General Yagüe, en presencia de miles de aficionados.

El triunfo de la última etapa se lo llevó Thierry Marie y la Vuelta fue para Lale Cubino, pero el gran protagonista de la etapa de ayer fue Neil Stephens, de la ONCE, quien estuvo ciento treinta kilómetros escapado y dio una demostración de su gran calidad como excelente rodador.

A la nueve y media de la mañana, la villa de Castrojeriz fue testigo de la salida del pelotón que ha participado en la Vuelta a Burgos. Desde el primer momento, los corredores se mostraron muy nerviosos. La actividad que se registraba era grande. En el kilómetro dos, se produjo el primer salto. Fue Vanden Abberle, del Lotto. Después, lo intentó Roberto Sierra, del Clas y más tarde un grupo formado por 3 corredores.

Sin embargo, si estos primeros intentos se quedaron en eso, el de Neil Stephens fue realmente sensacional, aunque de nada le sirvió al alemán de la ONCE.

En el kilómetro 13 de carrera, el que se pusiera de líder en la segunda etapa Neil Stephens intentó sorprender al bloque del Seguros Amaya. Inició su escapada en solitario. Rodó seguro, rápido y en ningún



JESUS JAVIER MATIAS

Neil Stephens fue el gran protagonista en la última etapa de la Vuelta Ciclista a Burgos.

La llegada de la última etapa fue en la Avenida General Yagüe, donde se impuso al sprint el corredor Thierry Marie, del Lotus Festina. De esta forma el equipo andorrano lograba su único triunfo

momento demostró preocuparse por lo que ocurría atrás. Se esforzó en los repechos, pues no es un gran escalador, aunque en el llano llegó a conseguir abrir grandes huecos.

El pelotón, mientras tanto, seguía muy estirado y bajo la responsabilidad de los hombres de José Luis López Cerrón.

El paso de la meta volante por Melgar de Fernamental —que una vez más volvió a responder admirablemente al espectáculo del ciclismo y, más concretamente, a la Vuelta— fue el siguiente: primero, Neil Stephens; segundo, Erik Dekker, del Wordperfect y tercero, Julio Coello, del Clas Cajastur.

## LA PELICULA DE LA ETAPA

<p><b>Km 13</b></p> <p>El corredor de la ONCE, Neil Stephens salta del pelotón.</p>	<p><b>Km 33</b></p> <p>En la meta volante de Villadiego Stephen sigue escapado. La segunda y tercera posición la ocupan Herrinne y Dekker</p>	<p><b>Km 80</b></p> <p>Amstrong ( Motorola ) y Daken Boker ( Subaru ) se retiran. Moreno Argentin es evacuado en ambulancia.</p>	<p><b>Km 101</b></p> <p>En la MV. de Peñahora primero es Stephen, a 1' 41" le siguen Herrinne y Leanizbarrutia.</p>	<p><b>Km 143</b></p> <p>En el término de Temiño Stephen es neutralizado después de 130 Kms de escapada en solitario.</p>	<p><b>Meta</b></p> <p>Thierry Marie se escapa y gana la última etapa de la Vuelta a Burgos.</p>
					<p>Lale Cubino 22 h. 36 m.</p> <p>Raúl Alcalá a 32 s</p> <p>Laurent Dufaux</p> <p>Carmelo Miranda</p> <p><b>GENERAL</b></p>

## Vuelta a Burgos 93

Información patrocinada por gentileza de las siguientes firmas comerciales

<p>auto-bazar <b>ANAMAR</b> BICICLETAS - ELECTRODOMESTICOS Calle Madrid 9 y 11</p>	<p><b>INURCA</b> INVERSIONES URBANAS CASTELLANAS, S.A. Avda. del Cid, 4, 3º D Tlf. 20 09 21</p>	<p><b>Cristalerías Luysán</b> TODO EN VIDRIO CONSTRUCCIONES Y REFORMAS Servicios a domicilio y empresas. Alfareros, 19. Tlf. y Fax (947) 27 36 81 BURGOS</p>	<p><b>MARCE</b> recambios Padre Flórez nº 3. Tlf. 21 53 53</p>
<p><b>CEMASA</b> CENTRO MATERIAL SANITARIO MOBILIARIO MEDICO MATERIAL DE LABORATORIO ORTOPEDIA - ELECTROMEDICINA Avenida del Cid Campeador, 88 Tfnos. (947) 22 81 54 / 22 81 58</p>	<p>RECONOCIMIENTOS PSICOMEDICOS <b>REMPSA</b> PERMISOS DE CONDUCIR Y ARMAS Lunes a Viernes de 9,30 a 1,30 - 5 a 7,30. Sábados de 11 a 1. Avda. del Cid nº 4 - 1 D. Tlf. 20.73.03</p>	<p>ALMACENES <b>Cámara, S.A.</b> Maderas y Material de Construcción San Pedro y San Felices, 22. Tlf. 204041. Fax 271773</p>	<p><b>DOBLE G</b> INMOBILIARIA Francisco González Alonso INMOBILIARIA DOBLE G Avda. Gral. Yagüe, 15. Duque de Frías, 10 - 1.º Teléfonos: 23 94 08 - 21 32 54</p>
<p><b>Ciclos Cano</b> Dr. Albiñana, 1 - Tlf. 27 42 88</p>			



**CRONICA**

Laudelino Cubino logró adjudicarse la decimoquinta edición de la Vuelta a Burgos. Su primer puesto en Lunada y el segundo en Las Lagunas de Neila fueron determinantes para triunfar y conseguir una buena victoria para el Seguros Amaya

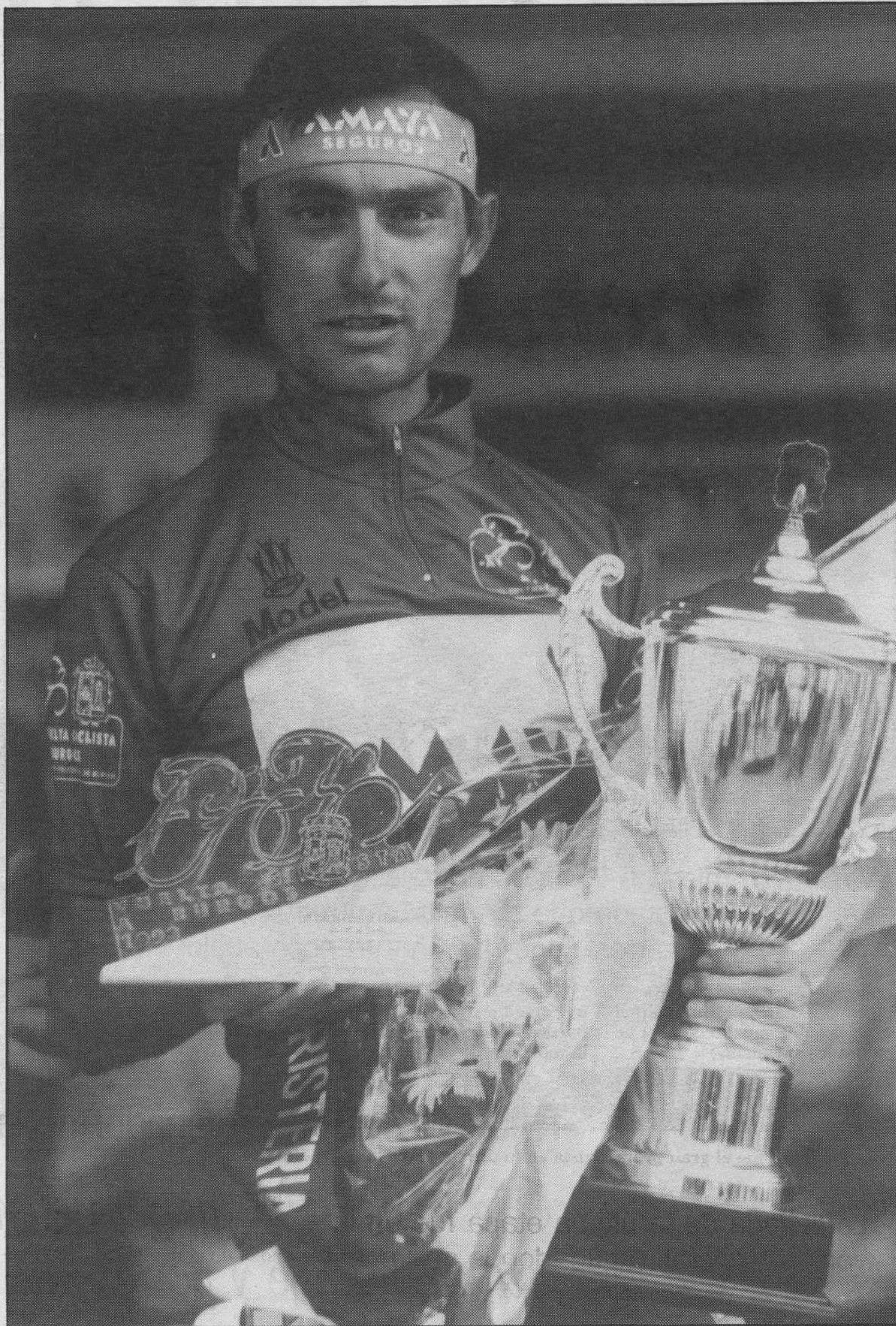
Mientras se atravesaban los campos ya cosechados de la zona Oeste de la provincia, Neil Stephens iba adquiriendo mayor ventaja. Estableció una media en la primera hora de 42 km/h. Fue el corredor de la ONCE el primero en pasar por debajo de la pancarta de la meta volante en Villadiego. Después fue Herinne, del Lotto y Erik Dekker, del Wordperfect, quien de esta forma se adjudicaba el Gran Premio de las Metas Volantes.

El Seguros Amaya que tenía perfectamente controlado al pelotón continuaba tirando en bloque. Se rodaba a gran velocidad, aunque no con la intención de neutralizar a Stephens sino con el objetivo de que no aumentaran las diferencias.

Poco antes del avituallamiento, desde Radio Vuelta se informaba de la retirada del campeón de Estados Unidos Lance Armstrong, del Motorola y de Daren Baker, del Subaru. Poco después, Moreno Argentin, del Mecair, tuvo que ser atendido por los servicios médicos de la organización, de las diversas lesiones que le produjo una caída. Tuvo que ser evacuado en una ambulancia. En Burgos fue atendido y poco después dado de alta.

Mientras tanto seguía la carrera y Neil Stephens al paso por Peñahorada adquirió la mayor ventaja de su larga escapada, 2 minutos, 28 segundos. En Hontomín estaba la tercera meta volante y el segundo en pasar fue Herrinne, del Lotto y Leanizbarrutia, de la ONCE.

A medida que se atravesaba la zona de la Bureba, las diferencias entre el pelotón y el destacado se iban recortando. El corredor tenía que luchar con su soledad y con el fuerte viento, que en ocasiones le daba de cara y de costado. Superada la localidad de Rublacedo de Arriba, dos fuertes repechos fueron los que acabaron con la aventura de Neil Stephens, un hom-



JESUS JAVIER MATIAS

Laudelino Cubino, del Seguros Amaya, con todos los trofeos que le acreditan como ganador.

bre que a lo largo de toda la Vuelta a Burgos ha demostrado ser un gran profesional y que ha venido a tierras burgalesas en busca de victoria. Había rodado ciento treinta kilómetros en solitario. Se esforzó al máximo por recuperar el maillot morado, que alcanzó en la segunda etapa en Lunada y que en las Lagunas de Neila le arrebató Lale Cubino. No pudo ser, pero al menos lo intentó.

Ya en los últimos kilómetros para llegar a Burgos y con el pelotón perfectamente agrupa-

do, se produjeron diversos intentos. Todos ellos fueron rápidamente neutralizados. Los hombres de José Luis López Cerrón ya no permitían ninguna aventura. El triunfo definitivo de Lale Cubino estaba cerca y no se iba a perder por cualquier tipo de despiste.

Ya en la capital, saltó Thierry Marie, del Festina Lotus. Más que rodar volaba, quería dar a su equipo una victoria. Tuvo que enfrentarse a Erik Zabel, del Telekom, pero le superó en la meta de la Avenida General

Yagüe.

La llegada estuvo perfectamente organizada y registró numeroso público no sólo en los últimos metros, sino en todas las calles por donde pasó la carrera. Los burgaleses dieron un excelente recibimiento al pelotón.

El resto del pelotón hizo su entrada a tres segundos. Con este tiempo, Laudelino Cubino se proclamaba ganador absoluto de la decimoquinta edición de la Vuelta Ciclista Internacional a Burgos.

**EL HEROE**



El gran protagonista de la última etapa de la Vuelta Ciclista

fue Neil Stephens, de la ONCE.

En el kilómetro 13 de carrera se escapó del pelotón y no fue alcanzado hasta la localidad de Temiño, después de haber rodado 130 kilómetros escapado.

El alemán se esforzó por recuperar el maillot morado, que había cogido en Lunada. Sin embargo, el Seguros Amaya, que defendía la primera plaza de Lale Cubino, tirando en bloque del pelotón no lo permitió.

**EL TERRENO**



Era una etapa prácticamente llana, sin ningún puerto de montaña.

El terreno era propicio para protagonizar alguna escapada.

Además, en diversos tramos soplaban un aire de costado que favorecía los cortes en el pelotón. Sin embargo, todos estaban muy atentos a no quedarse atrás.

Aunque el recorrido era totalmente llano, lo cierto es que dos repechos fueron los que provocaron que Stephens perdiera unos segundos vitales y que fuera cazado por el pelotón.

**EL GANADOR**



Ayer hubo dos ganadores. Por un lado, el corredor que se adjudicó el triunfo de la etapa:

Thierry Marie, del Lotus Festina, quien ofreció un bello espectáculo en la meta de Burgos.

El otro ganador fue Laudelino Cubino, del Seguros Amaya. Su equipo realizó a lo largo de toda la etapa una carrera sensacional. Controló perfectamente el pelotón y llevó en volandas a Lale. El bejarano sólo perdió 3 segundos con respecto a Thierry Marie y ganó la Vuelta a Burgos.

**INFORMACION PATROCINADA POR :**



Mercedes-Benz  
**TURISMOS**  
Calidad, Confort y Seguridad

**URETA MOTOR SA**  
Un SERVICIO Profesional  
al nivel de exigencia  
Mercedes-Benz

Mercedes-Benz  
**FURGONETAS**  
Manejables, Resistentes, Duraderas

**URETA MOTOR SA**  
Tlfs. 224854 - 220412

Mercedes-Benz  
**CAMIONES GAMA MEDIA**  
Solución del transporte a  
la medida de su empresa.

**URETA MOTOR SA**  
Ctra. de Logroño km. 110,3

Mercedes-Benz

**URETA MOTOR SA**  
Ctra. de Logroño km. 110,3

Mercedes-Benz  
**CAMIONES**  
Rentabilidad:  
El km. más barato del mercado.



## ENTREVISTAS

## CARMELO MIRANDA/El único burgalés

«Después de rodar en Burgos estoy muy motivado»

CRISTINA VIVAR  
BURGOS

□ La XV edición de la Vuelta Ciclista a Burgos ha contado con la presencia de Carmelo Miranda, natural de la Capital de la Ribera y único burgalés que ha disputado la carrera consiguiendo el puesto número 16.

El corredor, que milita en el equipo Artiach, desde que subió a profesionales, no ha tenido mucha suerte está temporada, en el Giro tuvo varias caídas y desde entonces no ha podido participar en muchas carreras, tan sólo ha disputado la Clásica de Estella. Por todo ello, el ciclista afirmaba que no se encontraba muy fuerte al inicio de la ronda burgalesa: «Venía con miedo después de las lesiones del Giro y he notado que me faltaba ritmo, sobre todo a mitad de carrera que me vine un poco abajo. Aunque suelo ser regular, este año me ha costado mucho coger la forma».

El corredor arandino pretendía meterse entre los diez primeros de la general y proclamarse vencedor en tierras arandinas, a pesar de no conseguir su objetivo declaraba que respecto al año pasado «me he encontrado mucho mejor, pero a esta Vuelta si no vienes con fuerza te eliminan rápidamente. En la cuarta jornada con meta en Aranda, intenté meterme en un corte pero al final no pudo ser. Resulta muy complicado



LORENZO MATIAS

El equipo Artiach ha participado con seis corredores, entre ellos el burgalés Carmelo Miranda.

«Venía con miedo a la ronda burgalesa después de las lesiones del Giro y he notado que me faltaba ritmo sobre todo a mitad de carrera, que me vine un poco abajo»

realizar una escapada en solitario. Además era muy difícil porque había mucho control de cara a los sprinters».

Carmelo añadía: «Yo no soy un rodador nato y donde me puedo defender un poco es en la montaña, lo intenté en Luna-

da y me costó llegar a meta. En la etapa de Neila me encontraba con más confianza y llegué bastante bien».



JESUS J. MATIAS

Thierry Marie llegó con tres segundos de ventaja sobre el pelotón.

## THIERRY MARIE/EL ganador de la última etapa

«Me han dejado ponerme en cabeza en el último viraje y por eso he demarrado»

PATRICIA CORRAL  
BURGOS

□ Thierry Marie, el jefe de filas del equipo Lotus Festina en esta Vuelta a Burgos que acaba de concluir, se mostraba muy satisfecho con su actuación y la de todos sus compañeros, ya que el Lotus se ha adjudicado, además de esta última etapa, el maillot rojo de la montaña en la persona de Tesyssier.

Marie comentó la estrategia que, en un principio, tenía previsto seguir el Lotus en la ronda burgalesa. «Inicialmente contábamos con Pascal Lino de cara a la clasificación general, pero

como no se encontraba muy bien después de disputar el Tour, nuestro director, Miguel Moreno, decidió jugar la baza de Van Poppel, que al final no ha conseguido imponerse en ningún sprint, y de Vermotte. Ambos han podido hacer una buena Vuelta».

Estos planes no se han cumplido a la perfección, pero Thierry Marie está orgulloso de sus compañeros, porque «aunque al final hayamos sido Tesyssier y yo los que nos hemos llevado los méritos, hay que reconocer el buen trabajo del equipo. Espero que continuemos en esta línea, a pesar de estar en

la recta final de la temporada».

La victoria del jefe de filas del Lotus Festina, un especialista en contrarrelojs cortas, sorprendió a todos, incluso a él mismo, ya que al inicio de la etapa no se encontraba demasiado bien y pensaba hacer el trabajo para preparar el sprint a Van Poppel, «pero he salido del último viraje encabezando el pelotón y, como contaba con la ayuda de mis compañeros, he iniciado el demarraje», un tirón potente que al final, y por tan sólo tres segundos de ventaja, le dio la apreciada victoria en la última jornada de la Vuelta a Burgos.



Bar Villadiego  
Calle Casillas, 9 - Telf. 26 61 62  
09002 - BURGOS

metalplástica PERICA, s.l.

CARPINTERIA DE ALUMINIO  
EXPOSICION Y VENTA:  
CALZADAS, 4 - TELF. 27 12 63

TALLERES:  
FRANCISCO SALINAS, 67  
TELF. 20 48 48 - FAX 27 60 65  
BURGOS

BAR AZALEA

ESPECIALIDAD EN PINCHOS Y MEJILLONES

JULIAN TOVAR VARONA

C/. Legión Española, 5 Bajo  
Teléfono 27 33 54 - 09001 BURGOS

J. GONZALEZ

joyero

zatorre, 3 - telf. 26 17 14 - Burgos

DISTRIBUCIONES  
E. OSCAR BUENO

CERVEZAS DAMM  
RIOJA DAVID MORENO  
Fco. García Lorca, 7 - Telf. 22 92 74

Ciclos

García



VENTA Y REPARACION  
DE BICICLETAS  
PASAJE ISAAC ALBENIZ, 2  
Teléfono 23 88 87

ORDOÑEZ

MUEBLES DE ESTILO  
EBANISTERIA

EXPOSICION Y TALLERES:  
FRANCISCO SALINAS, 22 - TELF. 26 90 26  
09003 BURGOS

Neumáticos Fernández

EQUILIBRADO, REPARACION  
Y VENTA DE NEUMATICOS  
ALINEACION DE DIRECCIONES

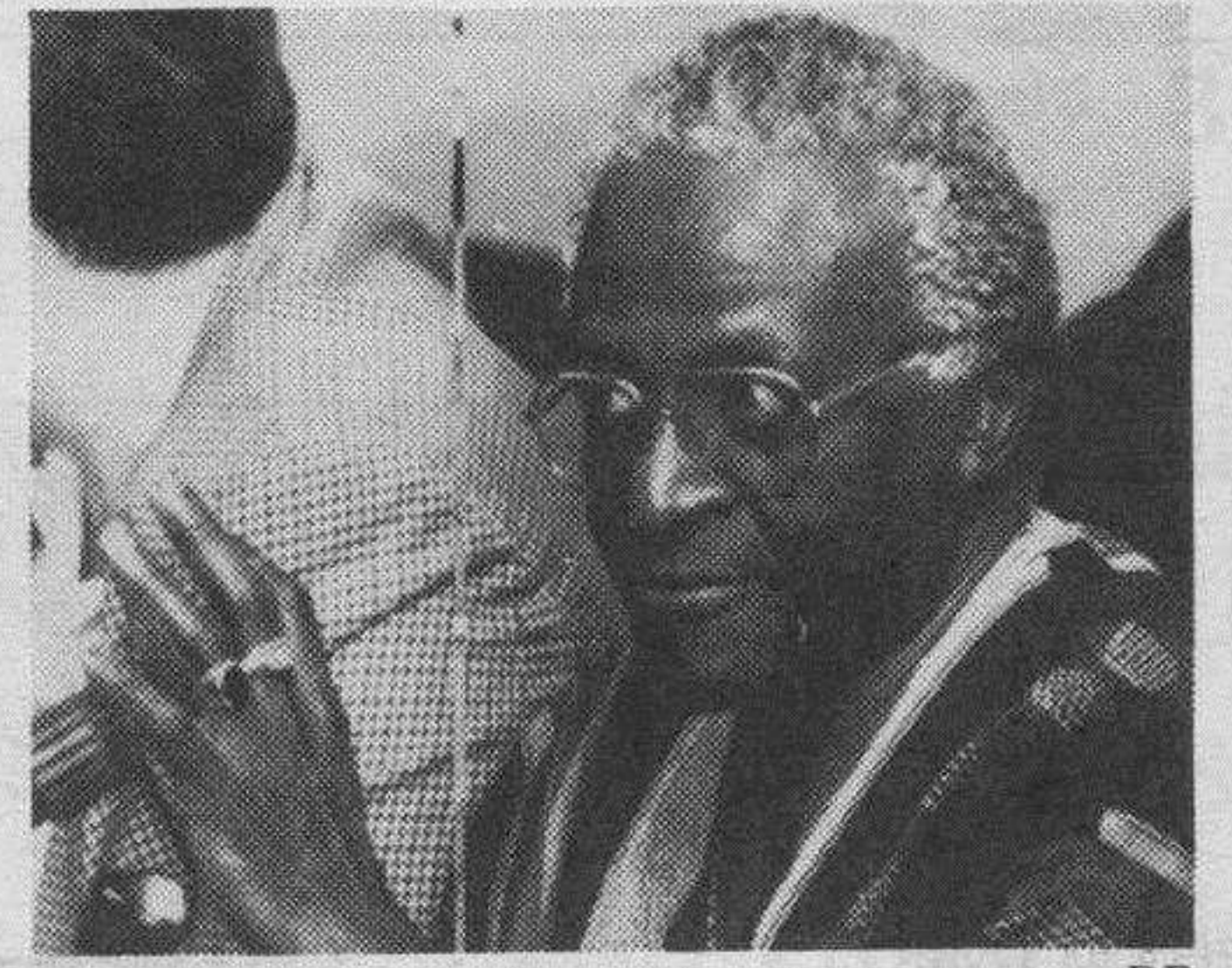
C/. GENERAL MOLA, 7 - TELF. 26 14 47  
09002 BURGOS



Cristalerías  
Luysán

TODO EN VIDRIO  
CONSTRUCCIONES Y REFORMAS  
Alfareros, 19  
Telf. y Fax (947) 27 36 81 - BURGOS

# de diario Verano



DB

## La vuelta del espíritu

Santiago es la ciudad escogida para la V Conferencia Mundial de Fe, que ha congregado a 322 representantes de iglesias de todo el planeta. En Compostela se encuentra el Premio Nobel, Desmond Tutu, muy preocupado por el olvido de los valores humanos en la sociedad del futuro

PAGINA 28



DB

El grupo folklórico de danzas «Santa Lucía» anima a la gente, dentro de los actos de unas fiestas ya pasadas.

## Las fiestas de Sedano se ponen en marcha

La histórica villa de Sedano comienza hoy sus fiestas patronales con el chupinazo y la proclamación de la Reina de Fiestas y damas de honor. En ellas, tendrán lugar jornadas dedicadas a los niños y a los mayores, sin olvidarse del resto de

vecinos y visitantes. Tras finalizar las fiestas el próximo miércoles, se iniciarán los actos de la I Semana Cultural, en la que habrá una gran diversidad de actos, que pretenden el entretenimiento de pequeños y mayores.

PAGINA 29

## Cuando llegan las fiestas del pueblo, música y diversión

La villa de Hacinas, Sedano y una multitud de localidades de la provincia celebran sus fiestas durante este fin de semana. Los pueblos, casi desiertos durante el invierno, recobran inusitada vida cuando llegan los meses de verano.

PAGINA 29 y 30



Desmond Tutu se unió a los 321 representantes de confesiones cristianas que aglutinan 400 millones de fieles.

EFE

## Desmond Tutu, por la justicia social en el Mundo

□ SANTIAGO/EFE.-El premio Nobel de la Paz y arzobispo de Sudáfrica, Desmond Tutu, afirmó hoy durante la V Conferencia Mundial de Fe y Constitución que el «nuevo orden mundial se olvida del coste social como si las personas no existieran».

Desmond Tutu, que participó en la sesión plenaria de la Conferencia que se celebra en Santiago hasta el 14 de agosto, mostró su preocupación porque a pesar del fin de la guerra fría se mantienen conflictos internacionales como el de Yugoslavia o la antigua URSS y gobiernos represivos en otros lugares del mundo.

El premio Nobel de la Paz destacó que «aunque hay que celebrar el final de la guerra fría, no podemos estar eufóricos porque hay demasiados aspectos sombríos» en el mundo.

El arzobispo de Sudáfrica incidió en que la «economía está en crisis y hay que buscar cabezas de turco», y agregó que «sólo así Hitler pudo atacar a los judíos».

Desmond Tutu aludió al creciente racismo y al resurgir de los nacionalismos en Europa e indicó que «la unidad de las iglesias quizás pueda ofrecer algo al mundo, que se está

desintegrando rápidamente».

En su intervención en la sesión plenaria de la V Conferencia Mundial de las Iglesias cristianas, a la que asisten más de 400 delegados del mundo, Tutu destacó que «este mundo perplejo no es indiferente para los cristianos que hablan de unidad».

### POR LA UNIDAD

A pesar de ello, agregó que «las Iglesias parecen obsesionadas con trivialidades internas y merecen quedar marginadas -de la situación mundial- si gastan tantas energías en estas discusiones» sobre lo que las une o las desune.

Tutu recordó que la liberación del líder sudafricano Nelson Mandela o el reconocimiento de ciertas formaciones políticas en este país fueron unos «éxitos de la Iglesia debido a una relativa unión», como lo demostró la participación de un rabino judío y un imán musulmán en la manifestación masiva en Sudáfrica en 1991.

Para el arzobispo sudafricano, «las distintas religiones han exacerbado las diferencias políticas» cuando «hemos comprobado en la práctica que una Iglesia unida es la mejor arma».



EFE

Por ello, consideró que las distintas confesiones cristianas «deberíamos invertir nuestros recursos en cuestiones prácticas» en ámbitos más reducidos como es el regional o el nacional», en lugar de «esperar desarrollos espectaculares a nivel internacional».

Desmond Tutu sugirió que en la próxima reunión de las Iglesias Cristianas se debatiera la «cuestión moral» de que «los países pobres tienen que pagar a los ricos muchísimo más de lo que les adeudan».

Tutu añadió que «nos ha dado tanto Occidente que éste debería pensar en lo que de nosotros ha recibido», es decir, «la esencia de lo humano», que, según explicó, «no depende de cosas foráneas ni de posesiones

materiales sino espirituales, como la hospitalidad o la compasión».

Durante la sesión plenaria que se desarrolló hoy en la Conferencia de las Iglesias Cristianas también participó el Metropolitano Juan de Pérgamo, representante de la Iglesia ortodoxa griega en Gran Bretaña, quien en su conferencia sobre «La Iglesia como comunión» evocó el diálogo con Roma.

Juan de Pérgamo explicó que el rechazo de los ortodoxos a la ordenación de las mujeres es «algo psicológico, no teológico» y no descartó que «llegue un momento en que no se ponga ningún problema» después de un mayor estudio, pues consideró que se planteó sin una «reflexión suficiente».



Un alto  
en el Camino



Junta de  
Castilla y León

verano



María Morales Santamaría. Dama de honor.



Mª Rosa Ruiz Santamaría. Reina de las fiestas.



Sonia Peña González. Dama de honor.

## Los sesenta, en versión de los quintos de Cilleruelo

JOSE LUIS ARAGON  
CILLERUELO DE ABAJO

Los quintos de Cilleruelo de Abajo han organizado un apretado programa festivo para hoy con el propósito de divertir tanto a los jóvenes de la localidad como a los visitantes.

A partir de las 0,30 horas, comenzará la fiesta en el que se procurará un ambiente estilo década de los sesenta. La decoración, indumentaria, canciones, melodías y bailes girarán en torno a lo más reseñable de la feliz década revolucionaria.

La fiesta, según manifiestan los propios quintos, pretende ser un gran guateque, donde predominen los vestidos a la vieja usanza «hippie» y la música de los Beatles, Rolling Stones, The Mamas and the Papas, Eagles, etc. Igualmente, habrá un espacio dedicado a los graffitis, premiándose la origina-

## La villa de Sedano celebra sus fiestas patronales

Hoy, viernes, darán comienzo las fiestas en la localidad de Sedano, que se prolongarán hasta el día 11.

Los actos festivos comenzarán a las siete y media de la tarde con el chupinazo y la proclamación de la reina, Mª Rosa Ruiz y sus damas de honor, María Morales y Sonia Peña.

La jornada terminará con los

pasacalles. Todos disfrutarán a lo largo del día participando en los campeonatos, de todo tipo, organizados para la ocasión.

La traca y el toro de fuego pondrán fin a los actos programados para el sábado.

En la tarde del domingo se jugarán las finales de los diferentes concursos. Además, los solteros y casados demostrarán sus habilidades con el balón en un animado partido de futbito.

Tras los bailes populares una gran chocolatada pondrá fin a la fiesta.

Las jornadas del lunes y el martes tiene nombre propio. La primera está dedicada a los niños para los que se han preparado un concurso de dibujo por la mañana y diversos juegos infantiles en el Ferial a partir de las cuatro y media de la tarde.

El martes es el día de la Tercera Edad. Los más ancianos de la localidad recibirán un homenaje en el salón parro-

quial, seguido de una fiesta a la que están invitadas todas aquellas personas mayores de 65 años que se encuentren durante estos días en Sedano.

Los actos programados para el martes se juntan con el inicio de la «I Semana Cultural Valle de Sedano». La semana tiene como objetivo dinamizar a la población con diferentes actividades culturales, en un momento en que el Valle multiplica el número de habitantes.

Del 11 al 20 de agosto los vecinos del Valle podrán tomar parte en actos culturales tan variados como actuaciones de grupos de danzas, un concierto de saxofón a cargo del duo «Alra» de la Escuela de Música de Medina. También hay programada una excursión a Santander, donde se visitará el Museo Marítimo y la Magdalena.

Los actos finalizarán el viernes, día 20 con una exposición de objetos antiguos en el Ayuntamiento de la villa.

### Los niños y los mayores tendrán un protagonismo especial durante las fiestas de este año

populares bailes y verbenas durante los cuales se celebrarán concursos de disfraces para niños y mayores, con grandes premios y trofeos para los que luzcan el mejor disfraz.

El sábado, los más jóvenes despertarán a todos los vecinos con las tradicionales dianas y

### Esta noche, a partir de las 0,30 horas, disfraces, música, graffitis, chocolatada, hora feliz, y mucha diversión

lidad.

Los quintos esperan una masiva afluencia de gente, a la que invitan, prometiendo una «Hora feliz», chocolatada y festival acuático en las piscinas.

La fiesta tendrá lugar en el nuevo Tele-Club, que cuenta con unas instalaciones inmejorables al haber sido reformado recientemente.

En anteriores ocasiones, las fiestas también fueron monote-máticas, caribeñas, romanas y prehistóricas, obteniendo todas ellas grandes éxitos de público, lo mismo que se espera alcanzar con la de esta noche.

#### HOY, DIA 6

##### ARLANZON

A las 20,00 horas, chupinazo, proclamación de las reinas de las fiestas y lectura del pregón, a cargo de Ramón del Hoyo. A las 20,30 horas, volteo de campanas. A las 21,00 horas, baile con la orquesta «Chanel». A las 0,30 horas, verbena y seguidamente, gran chocolatada.

##### CALERUEGA

A las 16,30 horas, charla sobre fauna de la zona. A las 18,30 horas, tiro al plato.

##### CAMPOLARA

A las 13,30 horas, santa misa. A las 14 horas, juegos infantiles y campeonato de bolos local. A las 18,30 horas, partido de fútbol: Campolara-Vizcaínos. A las 20,30 horas, campeonato de bolos local. A las 21 horas, baile de tarde. A las 0,30 horas, verbena ame-

nizada por el grupo «Revelación».

##### COVANERA DEL RUDRON

Disparo de cohetes inicio de las fiestas. Juegos populares. A las 21,30 horas, baile con la orquesta «Oropendola». A la 1,00 horas, verbena.

##### FRESNO DE RODILLA

A las 0 horas, chupinazo de fiestas y verbena con el grupo «Chamizo».

##### HACINAS

A las 20,00 horas, misa con nuestros mayores. A las 21,00 horas, teatro-homenaje a los mayores. A las 23,00 horas, pasacalles anunciando el reinado y gran chocolatada.

##### HUERMECES

Campeonato de bolos, futbito y mus.

##### LA PIEDRA

A las 20,00 horas, cohete anunciador de las fiestas, aperitivo y proclamación de las reinas. A las 0,00 horas, verbena con «Escarlata».

##### NEBREDA

A las 8 horas, dianas a cargo de los dulzaineros de la tierra. A las 9 horas, chocolatada. A las 12 horas, misa. A las 18 horas, procesión al santo. A las 19 horas, actuación de grupos de danzas «El Enebro». A las 21,30 horas, baile con el grupo musical Koxkor. A la 1 hora, verbena amenizada por la misma orquesta.

##### QUINTANILLA SOBRE-SIERRA

A las 13 horas, juegos infantiles. A las 17 horas, fútbol infantil. A las 21 horas, baile con el grupo musical «Sky Blue». A las 0 horas, verbena amenizada por la misma orquesta.

##### QUINTANILLA DE LAS VIÑAS

A las 13,00 horas, misa flamenca con procesión. A las 17,00 horas, campeonato de brisca. A las 18,00 horas, partido de fútbol juvenil Quintanilla-Cuevas. A las 21,00 horas, baile de tarde con «Taiwan». A la 1,00 horas, verbena.

##### SAN MARTIN DE HUMADA

A las 10,30 horas, cohetes y campanas. A las 11,00 horas, presentación de las reinas. A las 12,00 horas, carrera ciclista y campestre. A las 13,00 horas, campeonato de natación. A las 16,00 horas, juegos y concurso infantil de disfraces. A las 20,00 horas, teatro. A las 21,00 horas, chocolatada.

##### SANTA INES

A las 9,00 horas, dianas y pasacalles.

A las 12,00 horas, misa solemne, con ofrenda floral a los santos Justo y Pastor con procesión y baile tradicional con dulzaineros.

A las 14,00 horas, inauguración del nuevo Ayuntamiento con la presencia de autoridades.

A las 17,00 horas, semifinales de mus, subastado y brisca femenina en el Bar Sede. A las 17,00 horas, juegos infantiles.

A las 18,30 horas, concurso de dibujo.

A las 20,00 horas, concurso de disfraces infantiles.

A las 21,00 horas, baile de tarde, amenizado por el grupo «Atlántha».

A las 0,00 horas, verbena con la misma agrupación musical.

##### SANTELICES DE VALDEPORRES

A las 20,30 horas, volteo de campanas, disparo de cohetes y baile.

A las 0,00 horas, gran verbena popular amenizada por el grupo «Zafiro».

## DIA A DIA

## (CONTINUACION)

**SEDANO**

A las 19,30 horas, presentación de fiestas y de las reinas.  
A las 20,00 horas, baile y concurso infantil de disfraces.  
A las 0,30 horas, verbena con «Estrellas Azules».

**VILLAMAYOR DE LOS MONTES**

A las 11 horas, dibujo y juegos infantiles.  
A las 19 horas, campeonato de tuta, mus y brisca.

**VILLASUOS**

A las 11,00 horas, dianas y pasacalles.  
A las 12,00 horas, concurso de dibujo y juegos infantiles.  
A las 18,00 horas, concurso de brisca y mus.  
A las 19,00 horas, vuelta ciclista infantil y juegos infantiles.  
A las 20,00 horas, semifinales de frontón.  
A las 20,30 horas, concurso de tortilla y cata de vino.  
A las 23,00 horas, verbena.

**VILVIESTRE DEL PINAR**

A las 10 horas, misa rezada.  
A las 12,30 horas, misa solemne.  
A las 13,30 horas, fuegos japoneses infantiles.  
A las 17,30 horas, finales de pelota a mano.  
A las 20,30 horas, baile a cargo de la agrupación musical «Los Caribeños».  
A las 0,30 horas, verbena.

## MAÑANA, DIA 7:

**ARCELLARES DEL TOZO**

Concurso de pasabolo en juego de viga.

**ARENILLAS DE VILLADIEGO**

A las 9,30 horas, cohetes.  
A las 11,00 horas, juegos infantiles.  
A las 17,00 horas, campeonato de mus.  
A las 20,00 horas, baile con «Jamaica».  
A las 24,00 horas, verbena.

**ARLANZON**

A las 10,30 horas, concursos infantiles y concurso local de bolos.  
A las 12,30 horas, ofrenda floral.  
A las 13,00 horas, misa.  
A las 14,15 horas, prueba con zancos y tiro de sogas sobre el agua.  
A las 18,00 horas, cuarta legua «villa de Arlanzón» de cross y juegos en bicicross.  
A las 19,00 horas, concurso de tuta y tiro al plato.  
A las 20,00 horas, fútbol.  
A las 21,00 horas, concurso infantil de disfraces y baile con la orquesta «Gramola».  
A las 0,00 horas, baile de disfraces.  
A las 0,30 horas, verbena de disfraces.

**CALERUEGA**

A las 18,00 horas, pregón.  
A las 18,30 horas, procesión y seguidamente, pasacalles.

A las 19,30 horas, tiro al plato.  
A las 21,30 horas, baile amenizado por la orquesta «Kentury».  
A las 1,00 horas, verbena.

**CAMPOLARA**

A las 13,30 horas, misa.  
A las 14,00 horas, juegos infantiles y campeonato de bolos.  
A las 18,30 horas, fútbol Campolara-Vizcainos.  
A las 20,30 horas, campeonatos de bolos local.  
A las 21,00 horas, baile de tarde.  
A las 0,30 horas, verbena con «Revelación».

**COVANERA DEL RUDRON**

Procesión hasta la ermita de San Mamés.  
Misa en la campa.  
Rifa del rosco.  
Comida campestre y juegos populares.  
A las 21,30 horas, baile con la orquesta «Anagrama».

A las 11,00 horas, campeonato de futbito.  
A las 17,00 horas, campeonato de mus.  
A las 20,30 horas, baile con la orquesta «Atapulco».  
A las 0,30 horas, verbena.

**HUERTA DE ARRIBA**

A las 11,30 horas, misa de hermandad.  
A las 12,30 horas, asamblea y concurso infantil de dibujo.  
A las 15,00 horas, comida.  
A las 16,30 horas, actuación de la tuna.  
A las 17,30 horas, campeonatos.

**LA PIEDRA**

A las 13,00 horas, misa, y a continuación presentación del libro.  
A las 17,00 horas, fiesta de la espuma y corrida de cochinitos.  
A las 17,30 horas, campeonato de brisca para mujeres.  
A las 18,00 horas, campeonato

A las 19,00 horas, juegos tradicionales.  
A las 22,00 horas, cena popular.  
A las 0,00 horas, entrega de premios.  
A las 0,30 horas, verbena.

**QUINTANILLA LAS VIÑAS**

A las 11,00 horas, juegos infantiles.  
A las 13,00 horas, misa.  
A las 17,00 horas, campeonato de subastado.  
A las 18,30 horas, partido de fútbol Quintanilla-La Revilla.  
A las 21,00 horas, baile con el grupo «Manhattan».  
A las 1,00 horas, verbena.

**QUINTANILLA SOBRESIERRA**

A las 12,00 horas, fútbol.  
A las 13,00 horas, juegos infantiles.  
A las 17,00 horas, tiro al plato.  
A las 21,00 horas, baile con

A las 19,00 horas, juegos infantiles.  
A las 21,00 horas, baile con el grupo «Besaya».  
A las 0,00 horas, verbena.

**SAN MARTIN DE HUMADA**

A las 10,00 horas, volteo de campanas.  
A las 11,00 horas, lectura del pregón e inauguración de una exposición.  
A las 12,00 horas, presentación de la falla.  
A las 16,00 horas, campeonatos femeninos de tuta, rana y brisca.  
A las 23,00 horas, concurso de disfraces.

**SEDANO**

A las 8,30 horas, dianas y pasacalles.  
A las 12,00 horas, misa.  
A las 17,00 horas, futbito.  
A las 17,30 horas, campeonato de bolos, tuta y rana.  
A las 20,00 horas, bailes.  
A las 0,30 horas, verbena con «Leyenda» y toro de fuego.

**TINIEBLAS DE LA SIERRA**

A las 13,00 horas, misa.  
A las 16,30 horas, campeonato de bolos y juegos infantiles.  
A las 17,00 horas, campeonato de subastado.  
A las 20,00 horas, baile.  
A las 0,00 horas, verbena con la orquesta «Travel».

**VILLADIEGO**

A las 11,00 horas, maratón.  
A las 16,30 horas, tiro al plato.

**VILLAMAYOR DE LOS MONTES**

A las 12,00 horas, concurso de cebollas y tortillas.  
A las 21,00 horas, baile.  
A las 0,00 horas, verbena.

**VILLANGOMEZ**

A las 20,00 horas, carrera con bicicletas de montaña.  
A las 23,30 horas, cine: «Soldado Universal».

**VILLASUOS**

A las 8,00 horas, dianas y pasacalles.  
A las 13,00 horas, misa.  
A las 14,00 horas, juegos infantiles y juego de tuta.  
A las 18,00 horas, procesión.  
A las 20,00 horas, concurso infantil de disfraces.  
A las 23,00 horas, verbena.  
A las 0,00 horas, concurso de disfraces para adultos.

**VILLARCAYO**

A las 17,30 horas, eliminatoria del XVIII Trofeo de Fútbol «Villa de Villarcayo».

**VILVIESTRE DEL PINAR**

A las 10 horas, misa rezada.  
A las 11,30 horas, concentración cicloturista.  
A las 12,00 horas, misa de difuntos.  
A las 13,30 horas, fuegos japoneses infantiles.  
A las 17,30 horas, finales de pelota a mano.  
A las 20,30 horas, baile público con «Los Caribeños».  
A las 0,30 horas, verbena popular con el mismo grupo musical.



Jóvenes y mayores de muchas localidades burgalesas se vestirán de fiesta durante el fin de semana.

A la 1,00 horas, verbena.

**FRESNO DE RODILLA**

A las 10,00 horas, concurso de dibujo.  
A las 12,00 horas, concurso de mus.  
A las 17,00 horas, concurso de brisca y de voleibol.  
A las 19,00 horas, concurso de tuta.  
A las 0,00 horas, verbena.

**GETE**

A las 18,00 horas, tuta.  
A las 18,30 horas, fútbol.  
A las 20,30 horas, misa.  
A las 21,00 horas, baile de tarde.  
A las 0,30 horas, verbena con «Boomerang».

**HACINAS**

A las 18,00 horas, campeonato de calva y tuta femenina.  
A las 20,00 horas, conferencia.  
A las 0,30 horas, verbena popular con el grupo «Escarlata».

**HUERMECES**

de tuta, fútbol y rana.

A las 20,00 horas, toro mecánico.  
A las 21,00 horas, bailes populares con la orquesta «Raíces».  
A las 23,30 horas, toro mecánico, y seguidamente, verbena con baile de disfraces.

**LERMA**

A las 13,00 horas, inauguración de la exposición de óleos de Antonio Morano.  
A las 18,00 horas, juegos infantiles con la elección de los alcaldes infantiles.  
A las 18,30 horas, partido amistoso Racing Lermeño C.F. y Sestao C.F.  
A las 0,00 horas, verbena con «Vado Permanente».

**MELGAR DE FERNAMENTAL**

En el Polideportivo, 24 horas de baloncesto con concurso de mates.  
A las 19,00 horas, inauguración de la exposición de pintura del artista Santiago Zamora.

**NEBREDA**

«Sky Blue».  
A las 0,00 horas, verbena.

**SALAS DE LOS INFANTES**

Competiciones acuáticas y XII Cross popular.

**SANTA INES**

A las 13,00 horas, misa de difuntos.  
A las 17,00 horas, finales de mus y subastado; finales de tuta y concurso de rana.  
A las 18,30 horas, finales de futbito.  
A las 21,00 horas, baile con «Amalgama».  
A las 22,30 horas, concurso de disfraces y entrega de premios.  
A las 0,00 horas, verbena con «Amalgama».

**SANTELICES DE VALDEPORRES**

A las 9,00 horas, alegres dianas y pasacalles.  
A las 13,00 horas, misa y procesión en honor al santo.  
A las 18,30 horas, gran concurso de bolos.

ENTREVISTAS



LAUDELINO CUBINO/Ganador de la Vuelta a Burgos 1993

«Sin el trabajo de mi equipo, el Seguros Amaya, no hubiera podido ganar»

YOLANDA FERNANDEZ  
BURGOS

□ Laudelino Cubino ha logrado sacarse una espina clavada en el corazón: la de no ganar la Vuelta Ciclista a Burgos.

Ayer Lale se proclamó campeón de la ronda tras adjudicarse el maillot morado de líder en la etapa disputada entre Lerma y Neila.

La montaña, la gran protagonista de la carrera, ha sido también el factor determinante del desarrollo de la misma.

«Las dos etapas que acabaron en Lunada y Las Lagunas han sido la clave de la Vuelta, y es ahí donde yo he procurado sacar la ventaja suficiente para ganar y subir al podio», declaró Laudelino Cubino tras ser proclamado vencedor.

Su equipo, el Seguros Amaya, ha trabajado desde el inicio de la carrera para que Lale, su máximo exponente, pudiera estar entre los vencedores: «El apoyo del equipo ha sido fundamental, ha realizado una

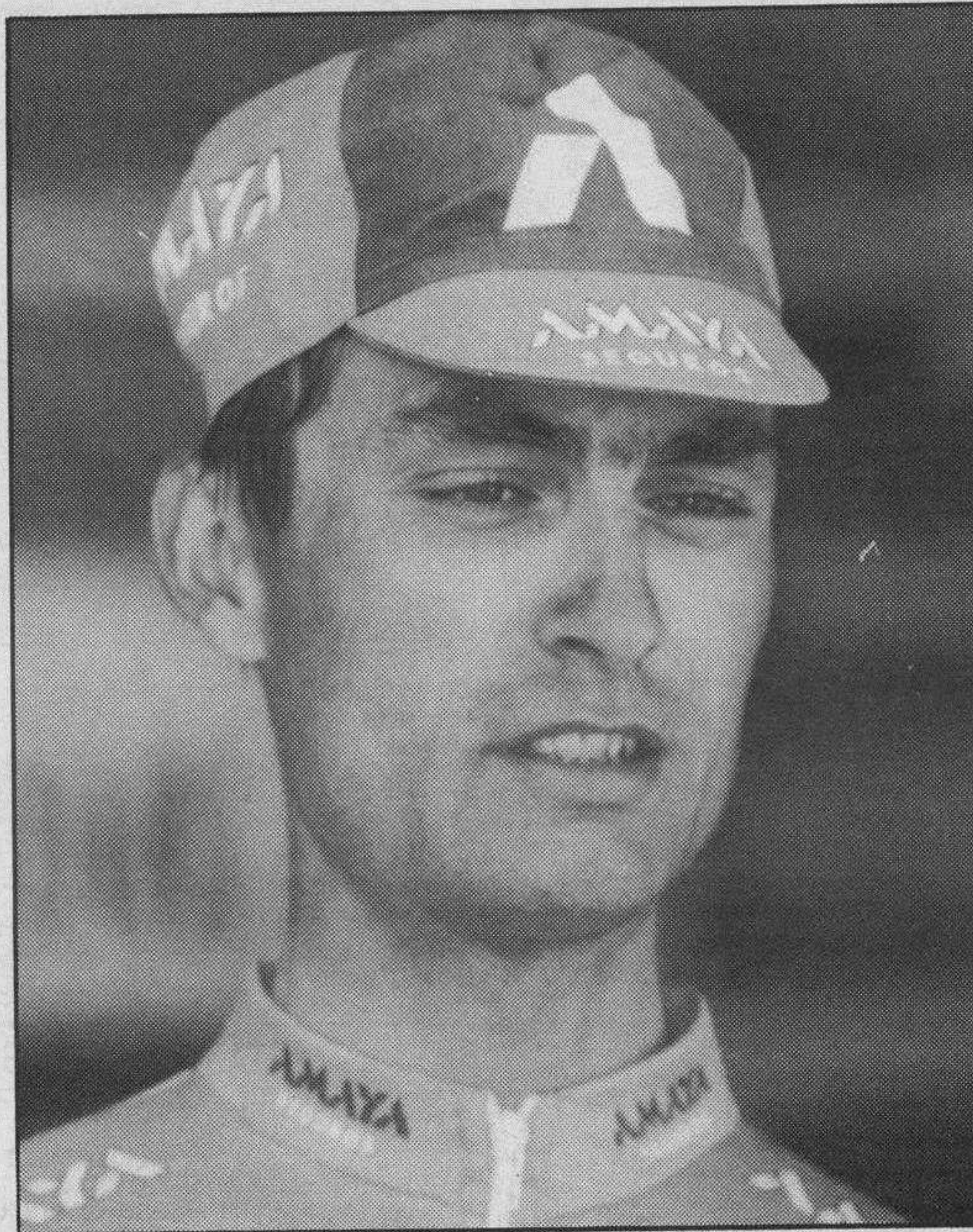
magnífica labor. Todos los corredores del Amaya han estado pendientes de mí en cada una de las etapas, tirando cuando hacía falta, y la verdad es que sin su trabajo no hubiera podido ganar. Hemos luchado día a día. Sabíamos que podíamos optar al triunfo y así ha sido».

Raúl Alcalá manifestó a la conclusión del ascenso a la Laguna Negra que Laudelino Cubino se encontraba «un poco flojo» y que esa era la razón

de que se hubiera decidido a atacar, sin embargo la victoria del corredor del Amaya no hubiera sido posible, dada la dureza del terreno y de las condiciones climatológicas.

«No es que yo estuviera flojo, sino que Alcalá estaba muy fuerte. Si en verdad yo me hubiera encontrado en malas condiciones físicas no habría podido llegar segundo ni vestirme de morado, precisamente en la etapa que más diferencias se han marcado», aseguró el ganador.

El Seguros Amaya apostó por su líder y ganó. Laudelino Cubino subió ayer al podio de los ganadores proclamándose campeón



LORENZO MATIAS

Lale venció en Burgos en su octava temporada de participación.

Stephens: «He demostrado en Burgos que quería ganar»

□ Neil Stephens estuvo ciento treinta kilómetros escapado. Quiso demostrar en la tierra de su patrón que se encuentra en buena forma y con ansias de victoria.

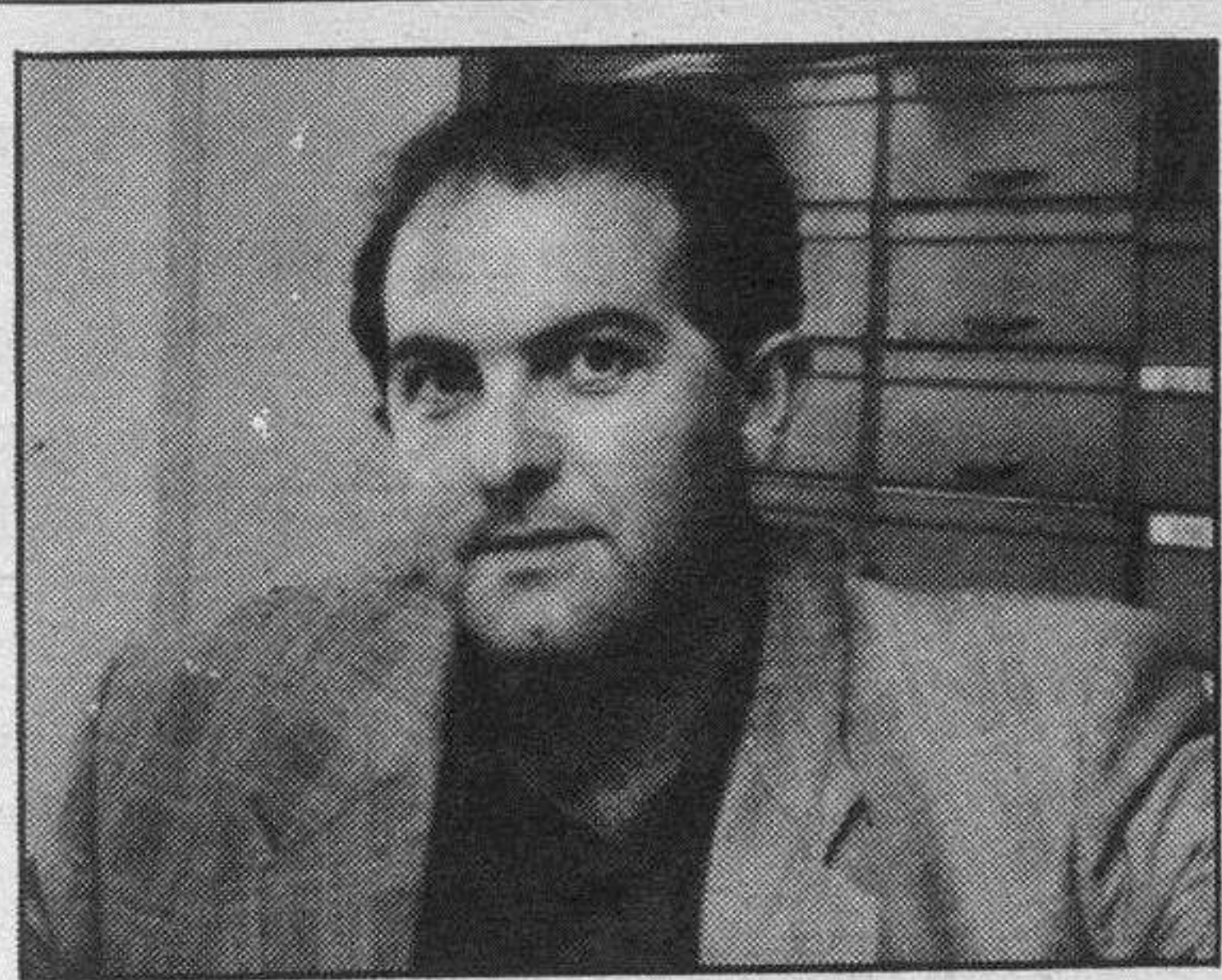
«Sabía que era muy difícil, pero tenía que intentarlo. Si ganaba la etapa tenía muchas posibilidades también de triunfar en la Vuelta a Burgos. Al final, no ha podido ser», comentaba apesadumbrado el alemán de la ONCE.

«He demostrado en Burgos —prosigue— que quería ganar. Pienso que he dejado claro que no soy un corredor de los que chupan rueda, sino que en todo momento he trabajado para mantenerme de líder. En las Lagunas de Neila rendí al máximo, pero los escaladores como Raúl Alcalá y Lale Cubino me vencieron. Yo no he venido a Burgos sólo por estar, sino para disputar la Vuelta y si tenía suerte ganar».

Neil Stephens, que durante tres etapas ha sido el líder de la Vuelta a Burgos, se califica a sí mismo como «un corredor muy regular, pero no subo de momento bien. En la media montaña me defiendo bien, pero en la alta paso dificultades. Aquí es donde fallo».

Volvió a ganar un escalador

JULIO ANDRES IZQUIERDO



UN año más, la Vuelta a la Provincia de Burgos fue para un corredor como Lale Cubino, cuya especialidad, la de la montaña, es la que ha conseguido darle el triunfo en la clasificación general. Ya lo hicieron, en ediciones anteriores, ilustres escaladores como Marino Lejarreta, Perico Delgado, Francisco Antequera, Federico Echave, Jose Luis Laguña o Alex Zulle, entre otros.

Aunque, a diferencia de otros años, en esta ocasión fueron dos etapas las que finalizaron en alto. Anotaremos que la primera, con final en el Alto de La Lunada, realizó una primera selección orientada a despejar un poco la general, y la de Las Lagunas, que decidió.

Pero también tuvieron oportunidades de lucirse los rodadores, aunque sólo las aprovecharon en la contrarreloj por equipos de la jornada inaugural, ya que durante esas etapas llanas en la que el viento acariciaba fuertemente a los corredores, apenas se produjo la esperada batalla o, por lo menos, esos intentos de abanicos que ponen en tensión a los aficionados y, en algunas ocasiones, hacen estragos en el pelotón. Aún con esas posibles líneas de actuación, los corredores decidieron tomárselo con relativa calma y hacer la carrera un tanto monótona y tediosa para la multitud de aficionados que han seguido puntualmente el desarrollo de la ronda burgalesa.

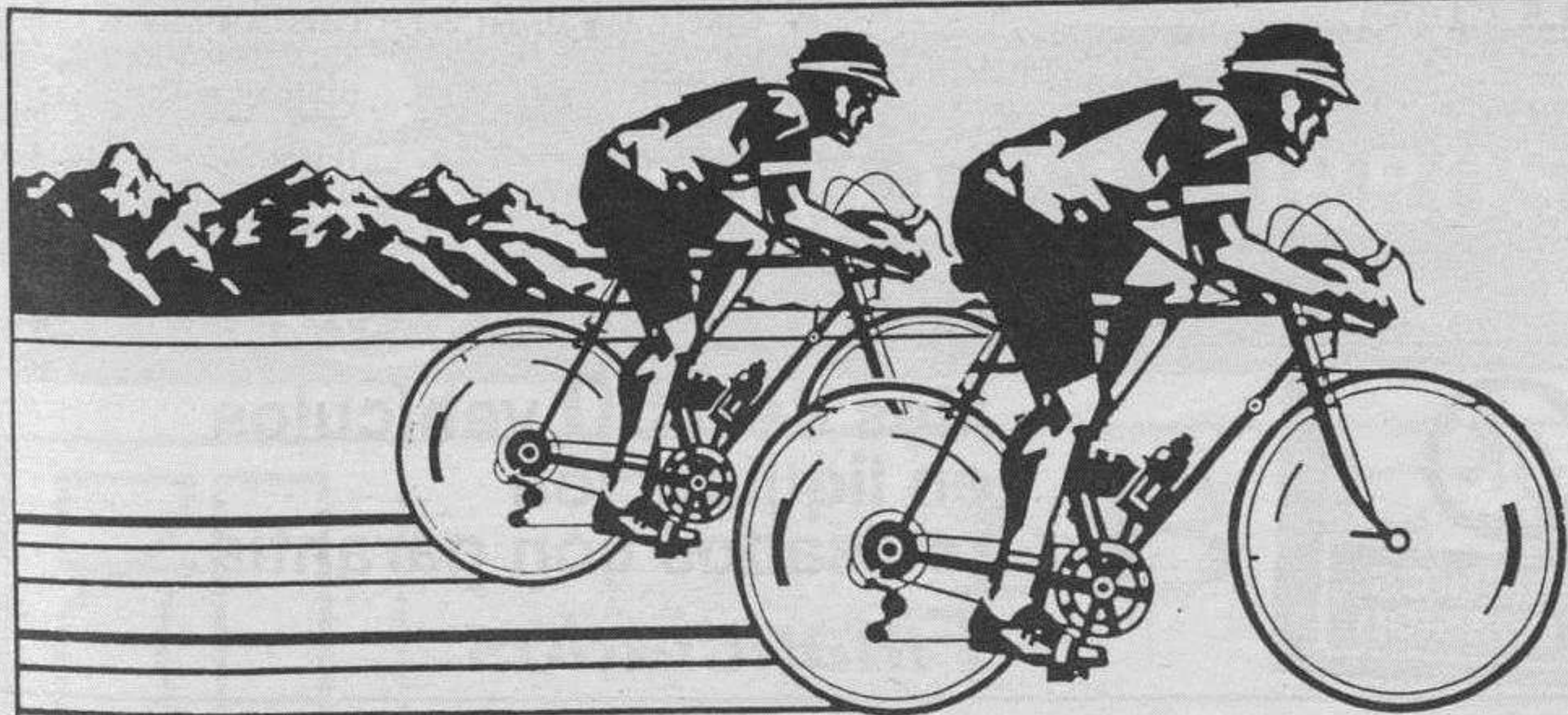
En la Vuelta hubo de todo, aunque quizás faltaron algunos puertos, pero puertos de los denominados

de alta montaña, pues hay que recordar que el relieve montañoso de la provincia ofrece múltiples opciones.

Respecto a la lista de corredores participantes, puede decirse que no estaba tan disminuida como algunos se han aventurado a señalar en repetidas ocasiones, si bien hay que tener en cuenta que todas las grandes figuras del pelotón internacional no pueden participar en la numerosas pruebas que, anualmente, conforman el calendario ciclista profesional.

Subrayar, además, que los que pedalearon en esta decimoquinta edición de la ronda burgalesa lo hicieron con ganas cuando la carretera se inclinaba hacia arriba para seleccionar y decidir, cuando apretaba el calor, el viento golpeaba y las pocas fuerzas reservadas para esta recta final de temporada comenzaban a desaparecer tras largos y duros kilómetros de ascensión.

POR último, hacer hincapié en la sexta y última etapa disputada ayer, que como se había anticipado, sería de transición, a pesar de lo cual merece especial mención el esforzado intento de Neil Stephens por recuperar el maillot morado, digno de elogio. Y, además, la habilidad que Thierry Marie demostró cuando atacó en el último kilómetro y consiguió encarar las dos últimas curvas con una mayor velocidad que el resto de corredores, que se disponían a lanzar a sus respectivos sprinters, y proclamarse vencedor en la recta de General Yagüe.



Esfuerzo, ilusión, progreso : la meta es Burgos.



**CLASIFICACIONES**



**TALLERES FAUSTO**

Avda. de la Constitución, 5  
Teléfono 22 35 44 - BURGOS




37	65	HUNDERTMARCK, Kai	MOTOROLA	a: 9:44
38	38	JIMENEZ SASTRE, J.	BANESTO	a: 10:21
39	152	CHOZAS, Eduardo	ARTIACH	a: 10:23
40	23	URIA, José Manuel	CLAS-CAJASTUR	a: 10:46
41	64	BISHOP, Andy	MOTOROLA	a: 10:49
42	63	STENERSEN, Bjorn	MOTOROLA	a: 10:50
43	153	GUTIERREZ, Alfonso	ARTIACH	a: 11:06
44	6	AHEDO, José María	ONCE	a: 11:23
45	5	DIAZ ZABALA, Herm.	ONCE	a: 11:53
46	41	BLANCO VILLAR, J.	DEPORTPUBLIC	a: 12:31
47	113	IMBODEN, Hainz	MECAIR-BALLAN	a: 12:34
48	42	GALARRETA, Carlos	DEPORTPUBLIC	a: 12:37
49	85	LAURENT, Thierry	HISTOR LASER	a: 12:52
50	115	BERZIN, Eugeni	MECAIR-BALLAN	a: 13:12
51	35	LEZAUN, Roberto	BANESTO	a: 13:27
52	94	EARLY, Martin	FESTINA-LOTUS	a: 13:34
53	37	ARRIETA, José Luis	BANESTO	a: 13:36
54	76	CADENA, Julio César	KELME-XACOBEO	a: 13:42
55	21	SIERRA, Roberto	CLAS-CAJASTUR	a: 13:43
56	145	GOUVENOU, Thierry	GAN	a: 13:44
57	138	VAN PETEGEM, Peter	LOTTO	a: 13:45
58	111	UGRUMOV, Piotre	MECAIR-BALLAN	a: 13:46
59	44	ANGUITA, Eleuterio	DEPORTPUBLIC	a: 13:57
60	157	CLAVERO, Daniel	ARTIACH	a: 14:30
61	32	PHILIPOT, Fabrice	BANESTO	a: 14:32
62	16	MOREELS, Sammie	WORDPERFECT	a: 14:50
63	68	SCHUR, Jan	MOTOROLA	a: 14:52
64	7	DIAZ DE OTAZU, L. M.	ONCE	a: 15:34
65	93	KELLY, Sean	FESTINA-LOTUS	a: 15:36
66	53	MAURI, Melchor	SEGUROS AMAYA	a: 15:39



**C.A.M.**



**C.A.C.**

**INDIVIDUAL ETAPA**

1	91	MARIE, Thierry	FESTINA-LOTUS	4:54:44
2	106	ZABEL, Erik	TELEKOM	a: 0:03
3	81	PLANCKAERT, Jo	HISTOR LASER	a: 0:03
4	95	VAN POPPEL, Jean P.	FESTINA-LOTUS	a: 0:03
5	68	SCHUR, Jan	MOTOROLA	a: 0:03
6	45	CHUJDA, Oleg	DEPORTPUBLIC	a: 0:03
7	77	EDO ALSINA, Angel	KELME-XACOBEO	a: 0:03
8	12	VANDERAERDEN, Eric	WORDPERFECT	a: 0:03
9	11	ALCALA, Raúl	WORDPERFEC	a: 0:03
10	34	SANTAMARIA, José L.	BANESTO	a: 0:03
11	92	LINO, Pascal	FESTINA-LOTUS	a: 0:03
12	153	GUTIERREZ, Alfonso	ARTIACH	a: 0:03
13	133	DEMET, Tom	LOTTO	a: 0:03
14	27	USABIAGA, Xavier	CLAS-CAJASTUR	a: 0:03
15	13	DAELMAN, Ronny	WORDPERFECT	a: 0:03
16	8	GARCIA A., Francisco	ONCE	a: 0:03
17	123	ZAMANA, Cezary	SUBARU	a: 0:03
18	24	COELLO, Julio	CLAS-CAJASTUR	a: 0:03
19	138	VAN PETERGEM, Peter	LOTTO	a: 0:03
20	132	DE CLERCQ, Mario	LOTTO	a: 0:03
21	62	NORM, Alvis	MOTOROLA	a: 0:03
22	145	GOUVENOT, Thierry	GAN	a: 0:03
23	66	LARSEN, Steve	MOTOROLA	a: 0:03
24	17	DEKKER, Dick	WORDPERFECT	a: 0:03
25	125	BOHEN, Bart	SUBARU	a: 0:03
26	157	CLAVERO, Daniel	ARTIACH	a: 0:03
27	131	HERRINNE, Pierre	LOTTO	a: 0:03
28	98	VERMOTTE, Michel	FESTINA-LOTUS	a: 0:03
29	44	ANGUITA, Eleuterio	DEPORTPUBLIC	a: 0:03
30	18	KOKKERROREN, Martin	WORDPERFECT	a: 0:03
31	64	BISHOP, Andy	MOTOROLA	a: 0:03
32	87	NELUBIN, Dimitri	HISTOR-LASER	a: 0:03
33	51	CUBINO, Laudelino	SEGUROS AMAYA	a: 0:03
34	73	MORA, Néstor	KELME-XACOBEO	a: 0:03
35	93	KELLY, Sean	FESTINA-LOTUS	a: 0:03
36	63	STENERSEN, Bjorn	MOTOROLA	a: 0:03
37	54	MURGUIALDAI, Javier	SEGUROS AMAYA	a: 0:03
38	36	RODRIGUEZ MAGRO, J.	BANESTO	a: 0:03
39	154	RIDAURA, Vicente	ARTIACH	a: 0:03
40	94	EARLY, Martin	FESTINA-LOTUS	a: 0:03
41	26	FERNANDEZ, Manuel	CLAS-CAJASTUR	a: 0:03
42	108	ALDAG, Rof	TELEKOM	a: 0:03
43	53	MAURI, Melchor	SEGUROS AMAYA	a: 0:03
44	121	ARROYO, Miguel	SUBARU	a: 0:03
45	114	VOLPI, Alberto	MECAIR-BALLAN	a: 0:03
46	52	ZARRABEITIA, Mikel	SEGUROS AMAYA	a: 0:03
47	116	KARPPES, Andreas	MECAIR-BALLAN	a: 0:03
48	5	DIAZ ZABALA, Herm.	ONCE	a: 0:03
49	122	KUALSVOLL, Atly	SUBARU	a: 0:03
50	135	VAN DE LAER, Jim	LOTTO	a: 0:03
51	142	SIMON, Je.ome	GAN	a: 0:03
52	151	MIRANDA, Carmelo	ARTIACH	a: 0:03
53	155	NAVARRO, Tatay	ARTIACH	a: 0:03
54	48	CEREZO, Francisco	DEPORTPUBLIC	a: 0:03
55	65	HUNDERTMARCK, Kai	MOTOROLA	a: 0:03

**METAS VOLANTES DE LA ETAPA**

**MELGAR DE FERNAMENTAL**

1	3	STEPHENS, Neil	ONCE	3
2	17	DEKKER, Dik	WORDPERFECT	2
3	24	COELLO, Julio	CLAS-CAJASTUR	1

**VILLADIEGO**

1	3	STEPHENS, Neil	ONCE	3
2	131	HERRINE, Pierre	LOTTO	2
3	17	DEKKER, Dik	WORDPERFECT	1

**HONTOMIN**

1	3	STEPHENS, Neil	ONCE	3
2	131	HERRINE, Pierre	LOTTO	2
3	1	LEANIZBARRUTIA	ONCE	1

**GENERAL METAS VOLANTES**

1	17	DEKKER, Dik	WORDPERFECT	22
2	131	HERRINE, Pierre	LOTTO	16
3	24	COELLO, Julio	CLAS-CAJASTUR	15
4	3	STEPHENS, Neil	ONCE	9
5	97	TESYSSIER, Franc	FESTINA-LOTUS	8
6	111	UGRUMOV, Piotre	MECAIR-BALLAN	5
7	47	ESPINOSA, José A.	DEPORTPUBLIC	3
8	38	JIMENEZ SASTRE, J.	BANESTO	3
9	31	BERNARD, Jean F.	BANESTO	2
10	107	KRIEGER, Dominik	TELEKOM	2

**GENERAL POR EQUIPOS**

1	ONCE	67:51:59
2	SEGUROS AMAYA	a: 1:44
3	MECAIR-BALLAN	a: 2:32
4	KELME-XACOBEO	a: 4:42
5	SUBARU	a: 7:12
6	BANESTO	a: 8:00
7	CLAS-CAJASTUR	a: 9:42
8	ARTIACH	a: 13:00
9	MOTOROLA	a: 13:36
10	LOTTO	a: 15:59
11	DEPORTPUBLIC	a: 16:42
12	GAN	a: 22:44
13	WORDPERFECT	a: 27:10
14	FESTINA-LOTUS	a: 27:44
15	TELEKOM	a: 51:49
16	HISTOR LASER	a: 56:21

**La Estrella**  
S.A. de Seguros y Reaseguros.

**REGULARIDAD EN LA ETAPA**

1	91	MARIE, Thierry	FESTINA-LOTUS	25
2	106	ZABEL, Erik	TELEKOM	20
3	81	PLANCKAERT, Jo	HISTOR LASER	16
4	95	VAN POPPEL, Jean P.	FESTINA-LOTUS	14
5	68	SCHUR, Jan	MOTOROLA	12
6	45	CHUJDA, Oleg	DEPORTPUBLIC	10
7	77	EDO ALSINA, Angel	KELME-XACOBEO	9
8	12	VANDERAERDEN, Eric	WORDPERFECT	8
9	11	ALCALA, Raúl	WORDPERFECT	7
10	34	SANTAMARIA, José L.	BANESTO	6

**GENERAL DE LA REGULARIDAD**

1	106	ZABEL, Erik	TELEKOM	52
2	51	CUBINO, Laudelino	SEGUROS AMAYA	45
3	153	GUTIERREZ, Alfonso	ARTIACH	45
4	2	DUFAUX, Laurent	ONCE	42
5	11	ALCALA, Raúl	WORDPERFECT	37
6	81	PLANCKAERT, Jo	HISTOR LASER	36
7	3	STEPHENS, Neil	ONCE	35
8	135	VAN DE LAER, Jim	LOTTO	29
9	91	MARIE, Thierry	FESTINA-LOTUS	29
10	4	MARTINEZ, Miguel A.	ONCE	28

**GENERAL INDIVIDUAL DE LOS NEOPROFESIONALES**

1	117	BOBRIK, Uladislav	MECAIR-BALLAN	22:38:34
2	78	BENITEZ, Francisco	KELME-XACOBEO	a: 0:57
3	48	CEREZO, Francisco	DEPORTPUBLIC	a: 1:35
4	143	ROUS, Didier	GAN	a: 2:09
5	26	FERNANDEZ, Manuel	CLAS-CAJASTUR	a: 3:08
6	38	JIMENEZ SASTRE, J.	BANESTO	a: 7:60
7	115	BERZIN, Eugeni	MECAIR-BALLAN	a: 10:51
8	37	ARRIETA, José Luis	BANESTO	a: 11:15
9	157	CLAVERO, Daniel	ARTIACH	a: 12:09
10	47	ESPINOSA, José A.	DEPORTPUBLIC	a: 15:32
11	28	GARCIA, José Manuel	CLAS-CAJASTUR	a: 16:13
12	77	EDO ALSINA, Angel	KELME-XACOBEO	a: 19:34
13	87	NELUBIN, Dimitri	HISTOR LASER	a: 19:49
14	8	GARCIA, A., Francisco	ONCE	a: 22:09
15	106	ZABEL, Erik	TELEKOM	a: 22:40
16	84	TALMANT, Gilles	HISTOR LASER	a: 23:31
17	13	DAELMAN, Ronny	WORDPERFECT	a: 27:28
18	105	WESEMAN, Steffen	TELEKOM	a: 32:58



**EXCELENTISIMA  
DIPUTACION PROVINCIAL  
DE BURGOS**

**GENERAL INDIVIDUAL**

1	51	CUBINO, Laudelino	SEGUROS AMAYA	22:36:13
2	11	ALCALA, Raúl	WORDPERFECT	a: 0:32
3	2	DUFAUX, Laurent	ONCE	a: 0:43
4	31	BERNARD, Jean F.	BANESTO	a: 0:46
5	75	TRIANA G., Augusto	KELME-XACOBEO	a: 1:05
6	135	VAN DE LAER, Jim	LOTTO	a: 1:09
7	4	MARTINEZ, Miguel A.	ONCE	a: 1:11
8	3	STEPHENS, Neil	ONCE	a: 1:26
9	121	ARROYO, Miguel	SUBARU	a: 1:30
10	52	ZARRABEITIA, Miquel	SEGUROS AMAYA	a: 1:30
11	114	VOLPI, Alberto	MECAIR-BALLAN	a: 1:36
12	25	ESPINOSA, Francisco	CLAS-CAJASTUR	a: 1:54
13	92	LINO, Pascal	FESTINA-LOTUS	a: 1:57
14	117	BOBRIK, Uladislav	MECAIR-BALLAN	a: 2:21
15	36	RODRIGUEZ MAGRO, J.	BANESTO	a: 2:44
16	151	MIRANDA, Carmelo	ARTIACH	a: 2:48
17	124	NAMTUEDT BO, Andre	SUBARU	a: 2:54
18	78	BENITEZ, Francisco	KELME-XACOBEO	a: 3:18
19	54	MURGUIALDAI, Javier	SEGUROS AMAYA	a: 3:34
20	43	GARCIA, Federico	DEPORTPUBLIC	a: 3:35
21	62	NORM, Alvis	MOTOROLA	a: 3:56
22	48	CEREZO, Francisco	DEPORTPUBLIC	a: 3:58
23	134	ROUSEN, Luc	LOTTO	a: 4:25
24	143	ROUS, Didier	GAN	a: 4:30
25	154	RIDAURA, Vicente	ARTIACH	a: 4:35
26	74	HERNAN, Buenahora	KELME-XACOBEO	a: 4:39
27	71	GARCIA C., Ignacio	KELME-XACOBEO	a: 4:59
28	26	FERNANDEZ, Manuel	CLAS-CAJASTUR	a: 5:29
29	66	LARSEN, Steve	MOTOROLA	a: 6:13
30	27	USABIAGA, Xavier	CLAS-CAJASTUR	a: 6:34
31	123	ZAMANA, Cezary	SUBARU	a: 6:41
32	125	BOHEN, Bart	SUBARU	a: 7:02
33	22	VILLANUEVA, J. L.	CLAS-CAJASTUR	a: 7:06
34	142	SIMON, Jerome	GAN	a: 7:50
35	67	MANIN, Christophe	MOTOROLA	a: 8:04
36	34	SANTAMARIA, José L.	BANESTO	a: 8:34

**GENERAL DE LOS PUERTOS DE MONTAÑA**

1	97	TESYSSIER, Franc.	FESTINA-LOTUS	18
2	51	CUBINO, Laudelino	SEGUROS AMAYA	15
3	11	ALCALA, Raúl	WORDPERFECT	10
4	75	TRIANA G., Augusto	KELME-XACOBEO	9
5	135	VAN DE LAER, Jim	LOTTO	9
6	31	BERNARD, Jean F.	BANESTO	8
7	121	ARROYO, Miguel	SUBARU	6
8	2	DUFAUX, Laurent	ONCE	6
9	73	MORA, Néstor	KELME-XACOBEO	6
10	111	UGRUMOV, Piotre	MECAIR-BALLAN	6
11	114	VOLPI, Alberto	MECAIR-BALLAN	5
12	3	STEPHENS, Neil	ONCE	4
13	17	DEKKER, Dik	WORDPERFECT	4
14	47	ESPINOSA, José A.	DEPORTPUBLIC	3
15	52	ZARRABEITIA, Mikel	SEGUROS AMAYA	2



**TOR**  
PERSIANAS • VENTANAS PVC  
**GRADULUX**  
un producto HunterDouglas

**EQUIPOS EN LA ETAPA**

1	FESTINA-LOTUS	12:17:18
2	WORDPERFECT	a: 0:3
3	MOTOROLA	a: 0:3
4	LOTTO	a: 0:3
5	CLAS-CAJASTUR	a: 0:3
6	ARTIACH	a: 0:3
7	SUBARU	a: 0:3



**OPEL**

**AUTOMOVILES PEDROSA**  
Ctra. Madrid - Irún, km. 244. Tlf. 22 77 67



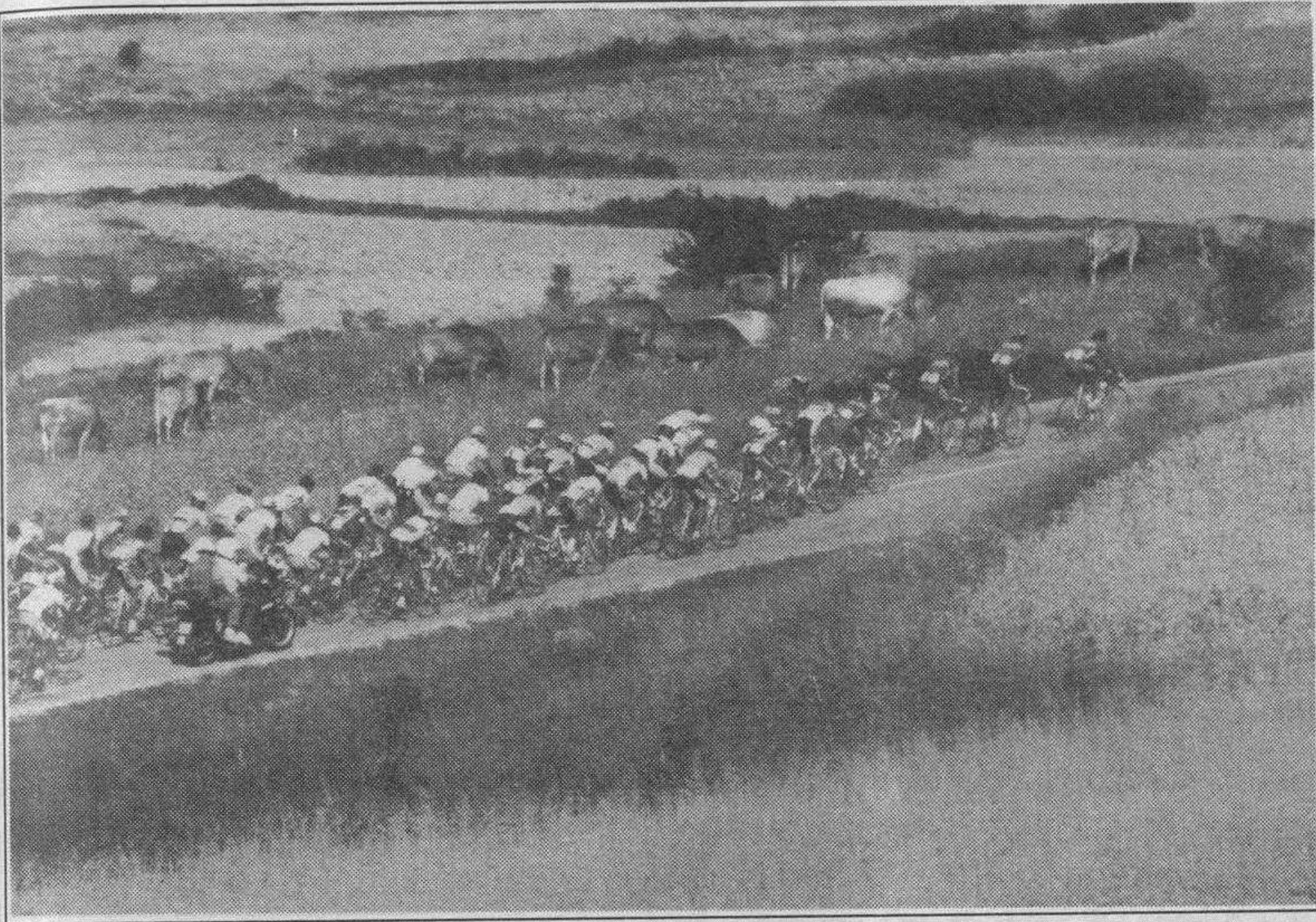
**Vehículos de ocasión**

Más de 150 vehículos en liquidación revisados con garantía.  
**Financiados**

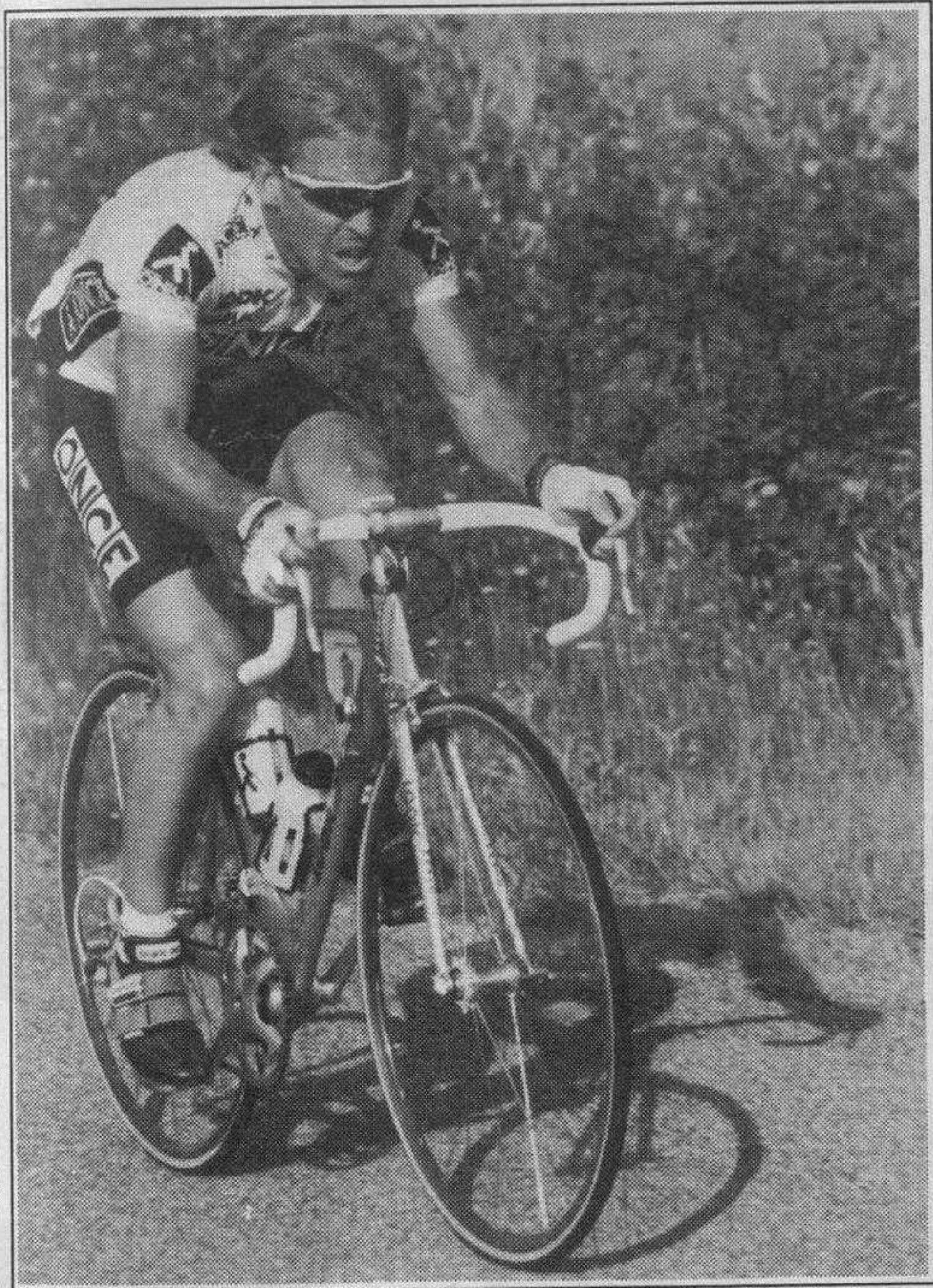
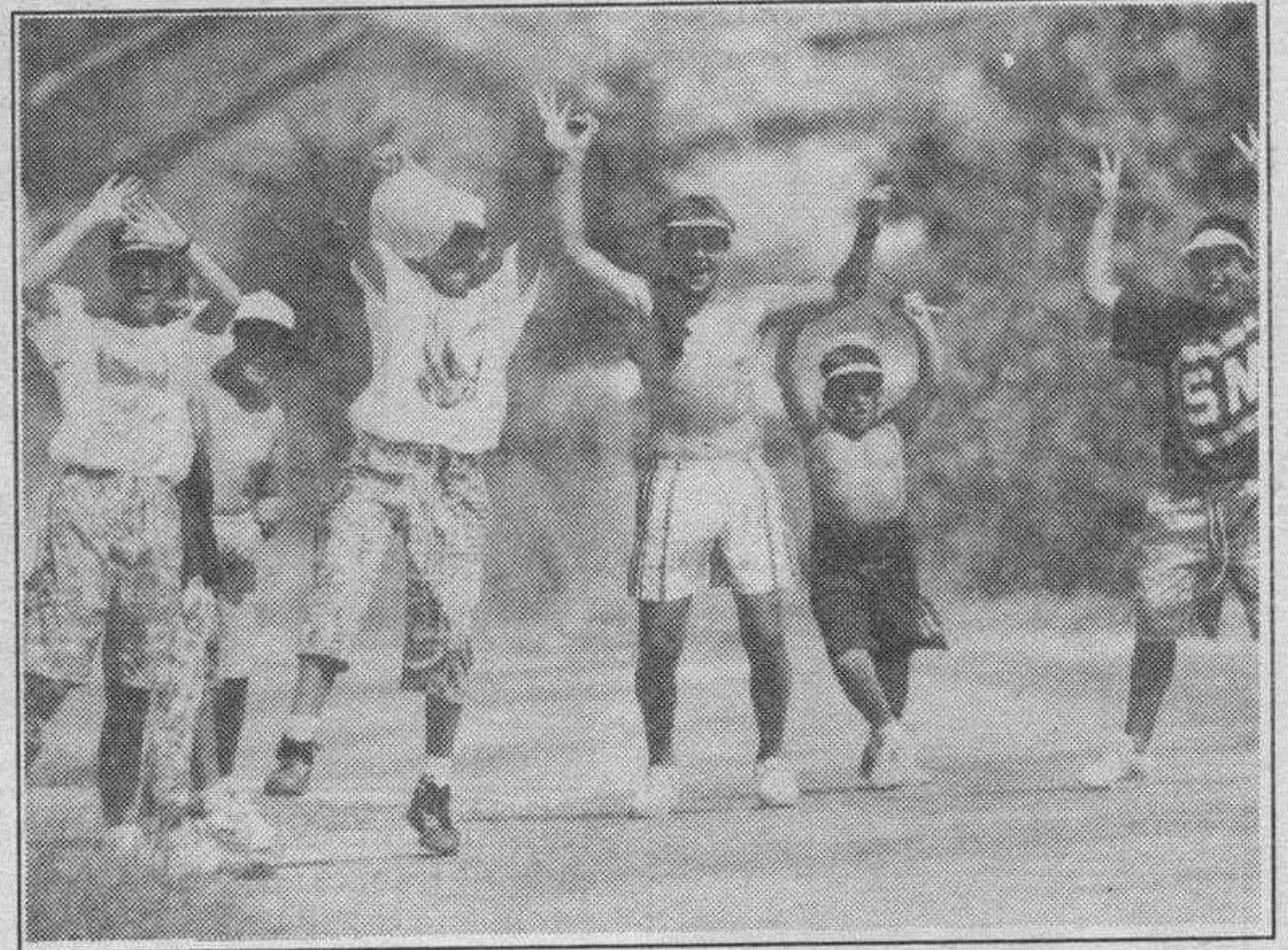




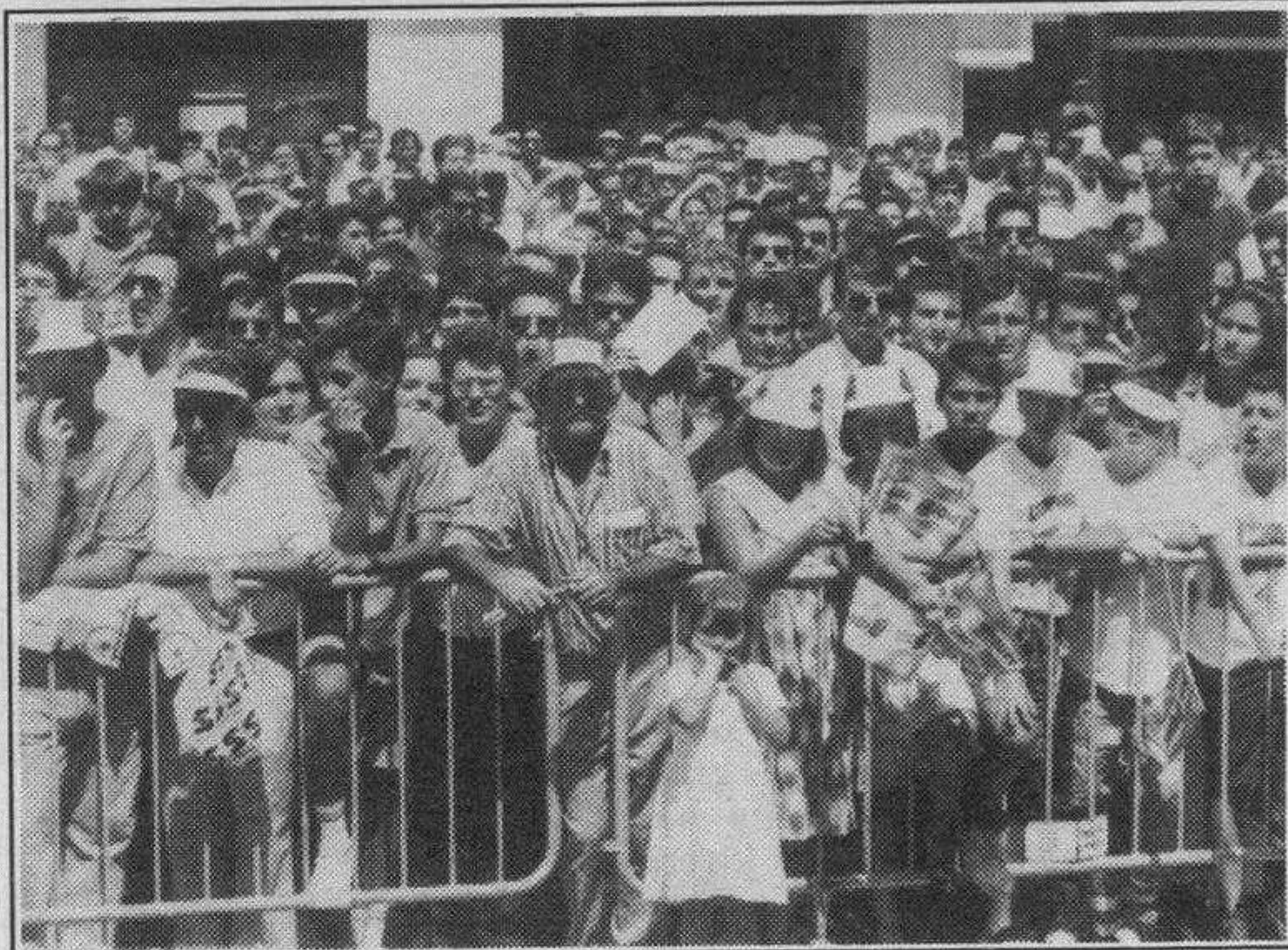
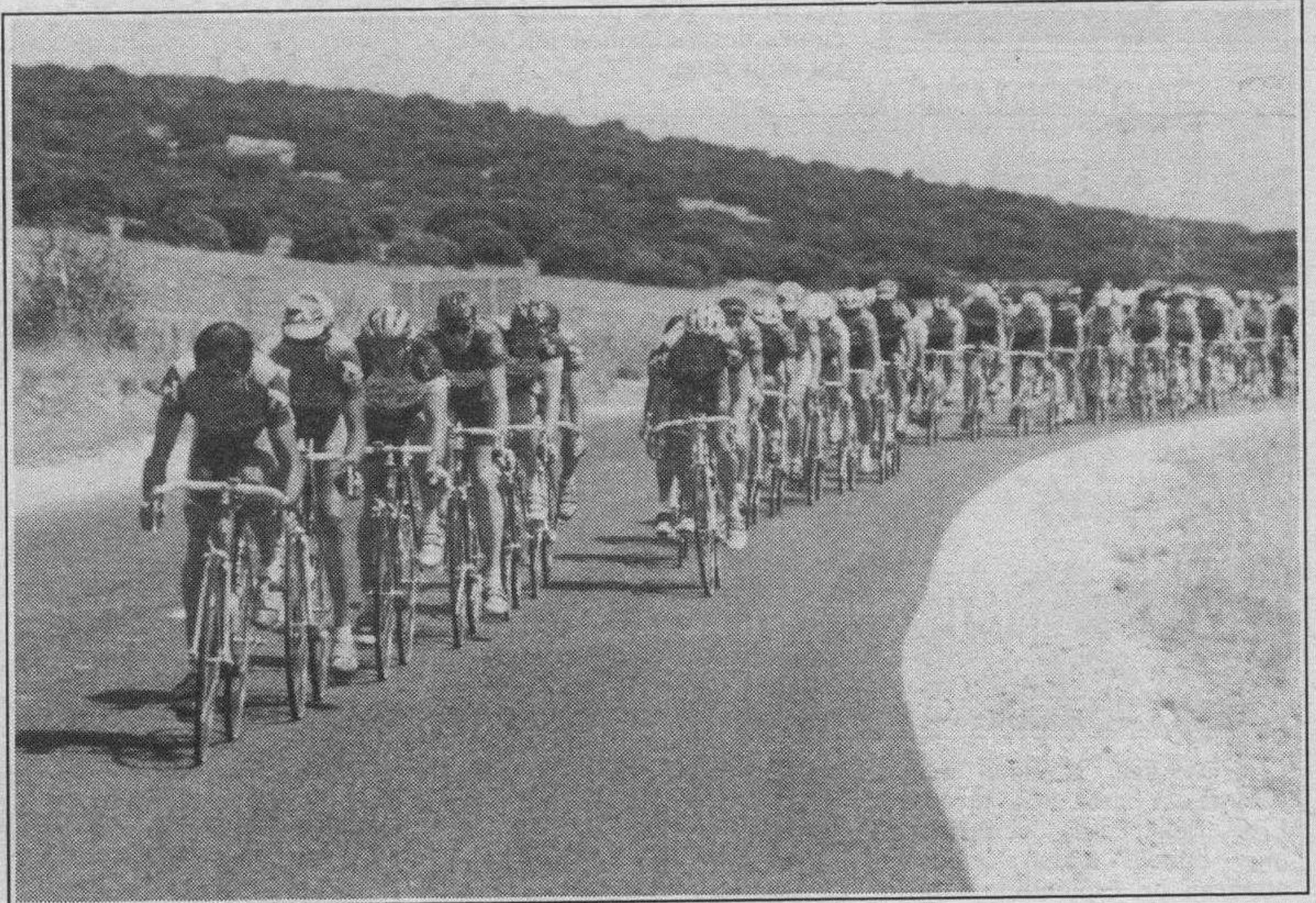
**IMAGENES**



**REPORTAJE FOTOGRAFICO:  
LORENZO Y JESUS MATIAS**  
El equipo del Amaya encabezó en todo momento el grueso de la carrera en busca de Neil Stephens que rodaba con una ventaja de tres minutos por encima del pelotón.



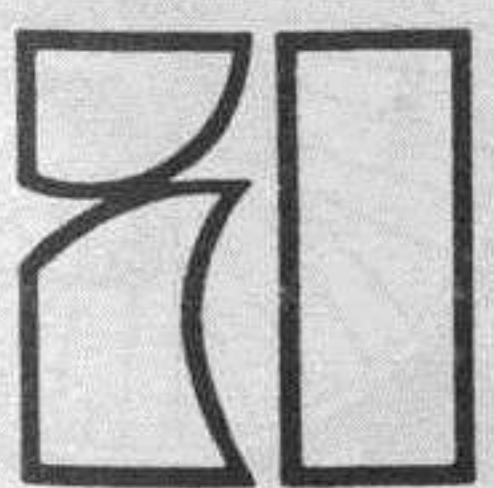
El que fuera líder tras la segunda jornada de la ronda, Neil Stephens, saltó apenas comenzada la etapa y rodó 130 kilómetros en solitario. Los miles de aficionados y curiosos que esperaban en Burgos la llegada de los corredores no pudieron verle vencer, pero presenciaron una bella llegada con Thierry Marie a la cabeza seguido de un pelotón que le perseguía a escasos metros de distancia.



Los miles de chicos, que acudieron a presenciar la última etapa de la Vuelta, disfrutaron con la caravana publicitaria, que dejaba a su paso regalos. La alegría de la caravana se transmitió al público, que agolpado en cada una de las localidades por las que transcurrió la jornada de ayer, aplaudió y vitoreó a Laudelino Cubino que pronto se convertiría en el ganador indiscutible de la ronda burgalesa.



**CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO CATOLICO**



**IBERDROLA**

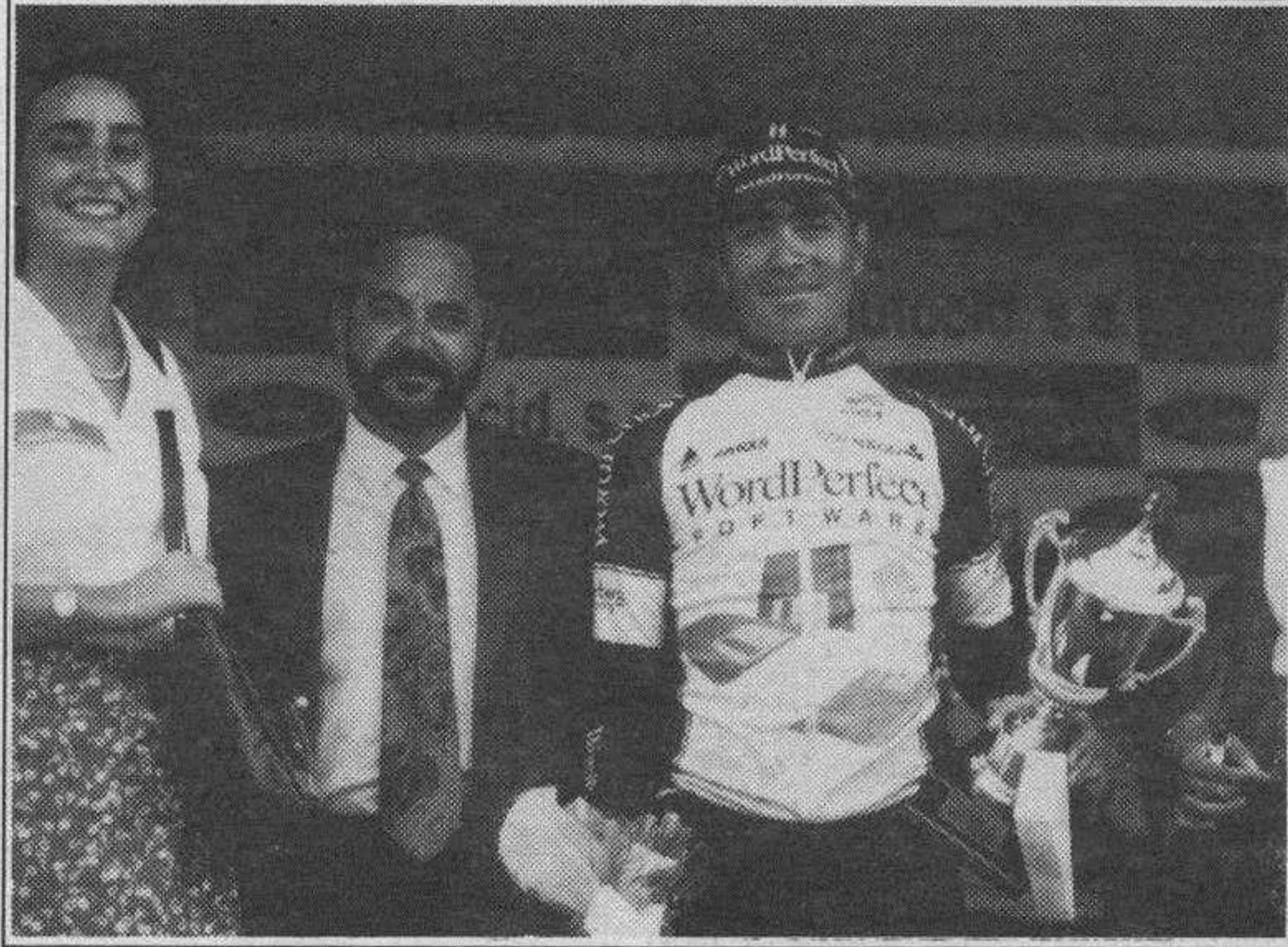
"energía líder"

IMAGENES



# Podio de ganadores

**Franc Teyssier, Premio de la Montaña** El corredor francés, que ha acudido a la Vuelta por primera vez, ha quedado muy satisfecho de su actuación.



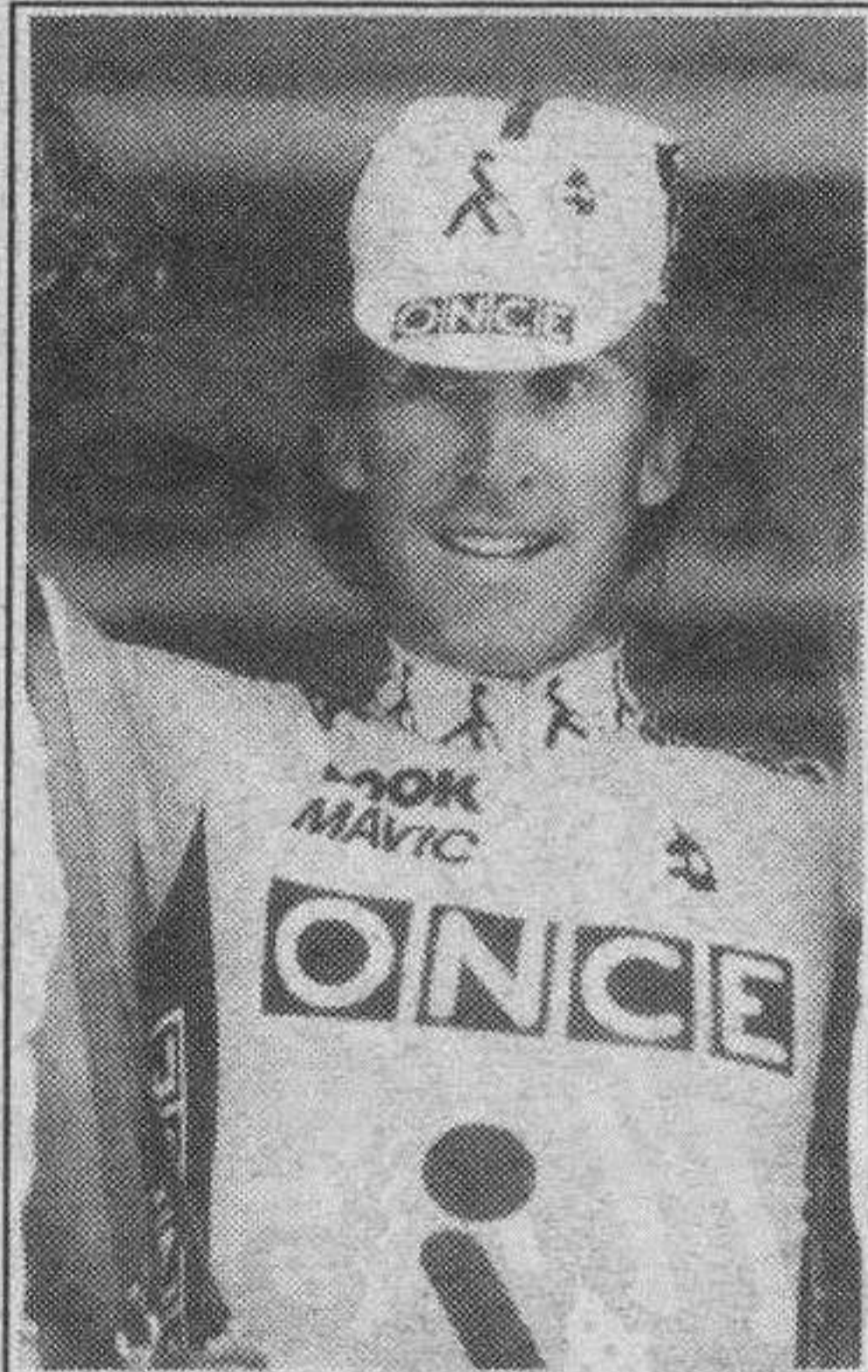
**Laurent Dufaux, tercer clasificado.** El francés, pese a no estar en buena forma física, se ha mantenido desde el principio de la carrera en las primeras posiciones de la clasificación general individual.

**Raúl Alcalá, segundo en la general.** La espléndida ascensión a las Lagunas de Neila ha permitido al corredor mejicano, afincado en San Sebastián, reverdecir laureles en la ronda burgalesa.

**Lale Cubino: ganador de la Vuelta.** El bejarano ha demostrado encontrarse en un espléndido momento de forma. Las dos etapas montañosas han sido suficientes para hacerse con el maillot morado.



**Neil Stephen.** A pesar de su pundonor y su espíritu de lucha, el corredor francés, que se vistió de morado tras la segunda etapa, no ha podido ocupar un puesto en el podio de ganadores.



**Erik Dekker, ganador metas volantes.** A pesar de su juventud Erik Dekker ha demostrado unas buenas maneras que le auguran un espléndido futuro.



**Uladsislav Bobrik, mejor neoprofesional.** Una de las más gratas sorpresas de la Vuelta ha sido la actuación de este joven ciclista ruso.

**ONCE, ganador por equipos.** Como en ediciones anteriores el grupo deportivo ONCE se ha mostrado como el equipo más homogéneo de todos los que han acudido a la Vuelta.



**Erik Zabel, Premio Regularidad.** Este joven alemán ha alcanzado, después de una dura lucha, el maillot azul que le acredita como el corredor más regular del pelotón.  
**Reportaje Fotográfico: Lorenzo y Jesús Matías.**

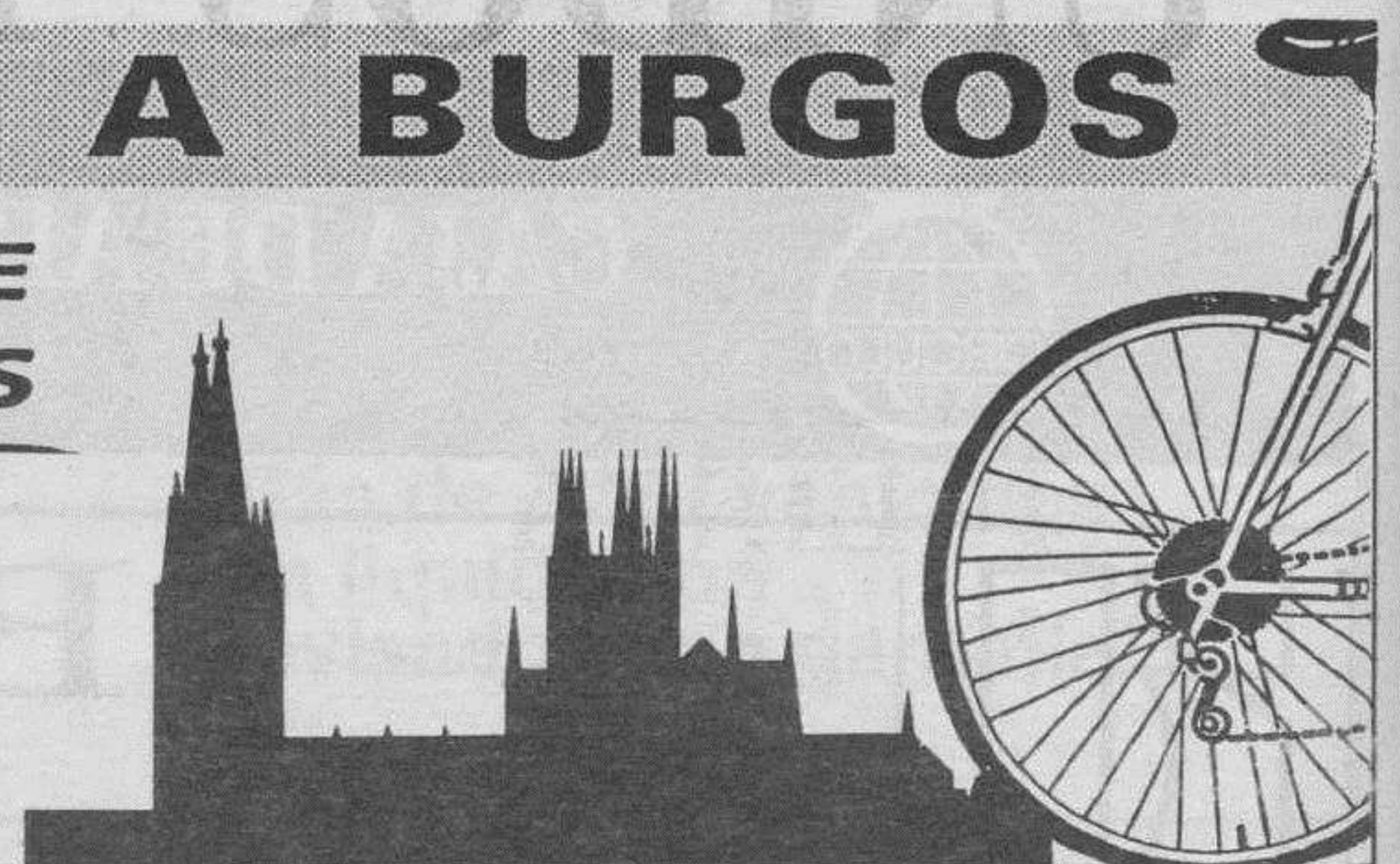
## XV VUELTA CICLISTA A BURGOS

VEHICULO OFICIAL DE LA VUELTA A BURGOS



**Autocid, s. a.**

Ctra. Madrid-Irún, Km. 234. © 20 84 42. BURGOS.



AYUNTAMIENTO DE  
SALAS DE LOS INFANTES

AYUNTAMIENTO DE  
MELGAR DE FERNAMENTAL

AYUNTAMIENTO DE  
LA HORRA

AYUNTAMIENTO DE  
OÑA

AYUNTAMIENTO DE  
COVARRUBIAS

AYUNTAMIENTO DE  
CALERUEGA

AYUNTAMIENTO DE  
SASAMON

AYUNTAMIENTO DE  
TORDOMAR

AYUNTAMIENTO DE  
MIRANDA DE EBRO

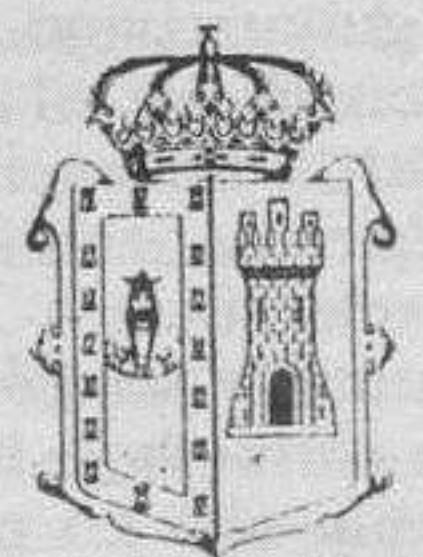
AYUNTAMIENTO DE  
HUERTA DE REY



# UNIDOS POR LA VUELTA

**XV VUELTA  
CICLISTA  
A BURGOS**

ORGANIZA:  
EXCMA. DIPUTACION  
PROVINCIAL DE  
BURGOS



## NACIONAL

## La CE admite una denuncia por el trasvase de Picadas

□ **MADRID/COLPISA.** La Comisión de Comunidades Europeas ha admitido a trámite la denuncia interpuesta por la organización ecologista AEDENAT contra el trasvase madrileño de Picadas-Valmayor.

La asociación considera que con las obras de este proyecto, la Confederación Hidrográfica del Tajo viola la Directiva de Impacto Ambiental, al no haberse realizado el preceptivo estudio de impacto ambiental.

La denuncia considera que el trasvase viola además la Directiva de Protección de las Aves Silvestres al afectar muy gravemente los hábitats de algunas especies en peligro de extinción como el Águila Imperial, la Cigüeña Negra o el Buitre Negro.

### DERRIBO DE ENCINAS

Antes de acometer las obras de trasvase, fueron derribadas 15.000 encinas y enebros.

En el caso de que la Comisión Europea considere que las obras han infringido la legislación comunitaria, podrá llevar al Estado español ante el Tribunal de Justicia de Luxemburgo. El pasado lunes, este tribunal, a instancias de los ecologistas, ya condenó a nuestro país por no haber clasificado las Marismas de Santoña (Cantabria) como zona de protección especial para las aves y por no haber tomado las medidas adecuadas para evitar el deterioro de este hábitat.

Para Felipe González, el precio de la gasolina en España es el más barato de Europa.

### Otras Gasolinas

Normal	102,6
Sin Plomo	103,8
Gasoleo A	83,7
Gasoleo B	53,5
Calefacción (surtidor)	50,2
Calefacción (granel)	47,4



GRAFÍA

## Para los consumidores no es justa la subida de los carburantes

□ **MADRID/EFE.** Las asociaciones de consumidores calificaron hoy de injustificada la subida del impuesto especial que grava las gasolinas acordada el miércoles por el Consejo de Ministros y coincidieron en que el aumento repercutirá en la subida de precios.

El Consejo de Ministros aprobó la noche del miércoles, después de un largo debate, una subida del impuesto especial que grava las gasolinas en cinco pesetas por litro y los gasoleos en tres pesetas, además de un recorte del gasto público de 100.000 millones de pesetas.

Rubén García, responsable de la Organización de Consumidores y Usuarios (OCU), dijo a Efe que el impuesto que sube las gasolinas es «injustificado», y señaló que «es fácil intentar

arreglar la economía tirando de los impuestos».

Con esta medida, añadió García, «espero que se haga un uso más racional de los automóviles y que se use más el transporte público».

Para Miguel Gómez, asesor Jurídico de la Confederación Estatal de Consumidores y Usuarios (CECU), la subida de la gasolina es una medida «que no tiene justificación, porque todo lo que repercute negativamente en el consumidor es malo».

Este aumento en el precio de la gasolina, añadió, «va a ser un detonante para una subida generalizada, porque cuando suben los carburantes suben los precios del mercado, de la luz o del teléfono, es la máquina que provoca una subida gene-

ralizada de precios».

En el mismo sentido se pronunció Natividad Cifuentes, responsable de Servicios en la Unión de Consumidores de España (UCE), quien calificó la subida de «injustificada» y señaló que esta subida repercutirá, sin duda, en la subida de precios porque afecta al transporte.

El prestigioso economista y catedrático universitario, Juan Velarde Fuertes, considera que «el problema energético es uno de los más serios de España», y dijo que con la subida decidida por el Consejo de Ministros Extraordinario «van a ser las capas sociales medias y bajas las que van a sufrir más fuertemente el castigo», por lo que se preguntó «si no hubiera sido mejor subir el IVA».

## Atenciones médicas en la operación paso del Estrecho

□ **ALGECIRAS/EFE.** Un total de 2.783 atenciones médicas han sido prestadas por los dispositivos de la Operación Paso del Estrecho en Algeciras (Cádiz) a ciudadanos magrebíes en tránsito hacia el norte de África desde el pasado 15 de junio, informaron ayer a Efe responsables de esta operación.

La mayoría de las asistencias se debieron a afecciones cutáneas, gástricas, oculares y cefaleas, y se han registrado 25 casos de deshidratación y han sido precisos 116 traslados al hospital público de Algeciras, aunque en ningún caso estas afecciones resultaron graves.

Además de atención sanitaria, estos dispositivos especiales ofrecen a los magrebíes en tránsito hacia África atención social, apartado en el que se han producido 535 casos, la mayoría de ellos, 427 casos, motivados por pérdidas de enseres.

También han sido socorridas averías de vehículos, pequeños accidentes de tráfico, ocho robos y se han efectuado siete embarques prioritarios o urgentes por diversas causas.

Durante la jornada de ayer, la afluencia de vehículos fue baja, según ha informado el portavoz de la operación, Evelio Jiménez.

El portavoz aseguró que existe la posibilidad de que el próximo fin de semana se produzca una pequeña «punta» aunque muy inferior a la del pasado, cuando se registraron los días de mayor afluencia.

## El alcalde de Vitoria pide la liberación de Iglesias Zamora

□ **VITORIA/EFE.** El alcalde de Vitoria, José Angel Cuerda, proclamó ayer en la recepción oficial con motivo de las fiestas patronales su exigencia a ETA para que «cese en sus acciones criminales y libere inmediatamente al empresario secuestrado».

Cuerda hizo esta manifestación en la recepción ofrecida por el Ayuntamiento a personalidades políticas, culturales y sociales de Euskadi con motivo de la celebración del día grande de las fiestas de la ciudad en honor a la Virgen Blanca.

El Ayuntamiento vitoriano ha colgado en el edificio de la casa consistorial un lazo azul en solidaridad con el empresario guipuzcoano.

Cuerda señaló que «si alguno de nosotros no es libre, ninguno podemos sentirnos libres», en referencia a Julio Iglesias Zamora, y señaló que «en un día como hoy todos le tenemos clavado en nuestros corazones».

Muchas personas portan lazos azules en sus solapas.



ARCHIVO

Ayer se cumplió un mes del secuestro de Iglesias Zamora.

## El Gobierno se va de vacaciones hasta el día 20, en que habrá C. de Ministros

□ **MADRID/COLPISA.** Los miembros del Gobierno comenzarán este viernes sus vacaciones de verano, que se prolongarán hasta el 20, día en que se reunirá el Consejo de Ministros bajo la presidencia del Rey Juan Carlos en el Palacio de la Zarzuela.

Los ministros gozarán este año de unas vacaciones más cortas de las habituales, debido a la difícil situación económica que atraviesa el país. Más breves serán aún para el responsable del Ministerio de Economía y Hacienda, Pedro Solbes, que aunque tomará algunos días de descanso, permanecerá en su despacho la mayor parte del mes de agosto para continuar la elaboración de los Presupuestos Generales del Estado para el año próximo.

El jefe del Gobierno, Felipe González, viajará este fin de semana al Coto de Doñana, donde descansará con su familia hasta el día 20. El vicepresidente Narcís Serra pasará sus vacaciones, como todos los años, en su casa de la localidad mallorquina de Deiá, aunque regre-

sará a Madrid algún día para despachar sus asuntos.

La mayor parte de los ministros han elegido para su descanso lugares en la costa, aunque el Gabinete se divide entre los partidarios del Cantábrico y los del Mediterráneo. Asturias es la región que cuenta con más adeptos y en sus playas se darán cita los titulares de Defensa, Julian García Vargas; de Educación, Gustavo Suárez Villaescusa, y de Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba. También ha elegido el Norte la ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, que descansará con su familia en Zarautz.

La costa mediterránea acogerá a los ministros de Comercio, Javier Gómez Navarro; de Agricultura, Vicente Albero, y de Cultura, Mercedes Alborch, habituales de las playas levantineas. El titular de Exteriores, Javier Solana, volverá a Almería, donde veranea desde hace años, muy cerca de Joaquín Almunia y del comisario europeo Manuel Marín. El Consejo del 20 será deliberante.

# La inflación se cree que aumentará por la ampliación de las bandas del SME

**El incremento del peligro es señalado por el Instituto de Economía Alemán**

CARLOS BENDANA  
BONN/COLPISA

El Instituto de Economía Alemana (IWD) considera que el regreso a una política monetaria, propiciada por las reformas en el Sistema Monetario Europeo (SME), adoptadas el pasado lunes por los ministros de la Comunidad Europea, incrementa el peligro inflacionista.

Los ministros de Economía y presidentes de Bancos Centrales de la Comunidad Europea (CE) decidieron el lunes ampliar en un 30 por ciento la banda de fluctuación de la serpiente monetaria del Sistema Monetario Europeo. Con el objetivo, de aumentar los riesgos para los especuladores y combatir, así, las recientes «tormentas monetarias» que han afectado a las divisas comunitarias.

«Tras esa decisión cada país puede aplicar su propia política monetaria, pero con esto surgen nuevos problemas debido a la caída del curso cambiario previo, uno de los más importantes instrumentos de disciplina monetaria», aseguró el director de Política Económica Internacional del IWD, Hans-Peter Fruehlich.

«Con esta nueva situación, en muchas capitales de la CE crece de nuevo la tentación de aplicar una política económica llena de peligros inflacionistas», advirtió. «La decisión de ampliar la banda de cotizaciones, la economía europea pierde posibilidades de hacer cálculos. Todo esto es, justamente, lo contrario a un mercado común».

En el caso de Alemania, la decisión ha creado nuevos riesgos debido al proceso recesivo que atraviesa el país. La subida de la cotización del marco producida el año pasado, afectó severamente al rit-



En Alemania se teme el incremento del peligro inflacionista en los países de la CE.

mo de las exportaciones. Así que, una nueva subida amortiguaría el optimismo económico, que poco a poco va renaciendo, declaró.

Los riesgos que implica la decisión de Bruselas para la economía alemana fueron destacados sobre todo por los sectores productivos claramente exportadores como la industria de automóviles, construcción de máquinas y electrónica, que dirigen cerca del 11 por ciento de sus ventas a Francia.

«Desde el punto de vista de la CE, el núcleo del problema es que el Bundesbank hace formalmente política monetaria sólo para Alemania, aunque efectivamente sus decisiones afectan a la política del conjunto del SME», subrayó Fruehlich.

«Estos aspectos se han adaptado mutuamente, mientras la lucha contra la inflación fue el problema prioritario de todos los países. Sin embargo, en la actualidad los problemas de política monetaria de Alemania y Europa

no coinciden», señaló.

Fruehlich considera que en Alemania la tasa de inflación y el volumen de la masa monetaria imponen cierta cautela frente a la posibilidad de una flexibilización monetaria. Por otro lado, mientras que los socios del SME marchan abiertamente hacia una expansión monetaria, los intereses reales de Alemania se han reducido ya claramente.

En la actualidad, Alemania presenta una estructura de intereses inversa: los intereses a corto plazo son más altos que los de largo plazo. Los intereses a corto plazo controlados por el Bundesbank, se encuentran en 7,75 % en el caso del interés lombardo como consecuencia de préstamos contra garantía, y en 6,75 por ciento en el caso de la tasa de descuento, por letras comerciales y del Tesoro.

Mientras tanto, los intereses a largo plazo (los del mercado de capitales) tienen un nivel que se considera bajo de 6,5%, cuando, por otro lado, el nivel de los intereses reales

es de solo 2,5 %, según el IWD.

El Bundesbank no quiere reducir los intereses a corto tanto como exigen los críticos hasta que no se cumpla una determinada coyuntura económica. El «Buba» necesita que la tasa de inflación actual, que se sitúa en el 4,2 %, se reduzca a la mitad, y que la tasa de crecimiento de la masa monetaria, que actualmente asciende al 7,1%, descienda hasta el 4,5% y 6,5%.

La crisis del SME «estriba en que el franco francés, el franco belga y la corona danesa, blanco de los especuladores, no son, precisamente monedas afectadas por la inflación, más bien al contrario, tienen una estabilidad mayor que la del marco alemán», indicó Fruehlich.

Para el experto del IWD «desgraciadamente, Francia no pudo convencer a los mercados de que era un país de baja inflación. Los mercados prefirieron confiar en Alemania, ya que consideran que es el país que dirige monetariamente la situación».

## Los empresarios no pagan menos que los trabajadores

□ MADRID/EFE.- La CEOE rechazó ayer rotundamente la deducción «inexacta» de que los empresarios pagan menos a Hacienda que sus asalariados y que en España «solamente pagan impuestos los trabajadores por cuenta ajena».

En un comunicado facilitado ayer por la CEOE se rechaza la presentación de los datos de la campaña del IRPF hecha por el Ministerio de Economía, según la cual la media de los ingresos declarados por «actividades empresariales» es casi la mitad de la media de ingresos declarados por «rentas de trabajo».

Según CEOE, año tras año «se realiza la misma manipulación de los datos del IRPF, que lesionan gravemente la imagen de los empresarios e instalan en la opinión pública la convicción de que los empresarios no son solidarios».

CEOE asegura que según sus cálculos, el colectivo empresarial, compuesto por cerca de 2,5 millones de contribuyentes, sufragó casi el 50 por ciento de los ingresos totales del estado en 1992, por lo que «es evidente que cada empresario contribuye con una cantidad cuatro veces superior a la que pagan los asalariados».

Aclara la CEOE que parte de la confusión se desprende de interpretar que lo recadudado en la casilla «actividades empresariales» es la única renta declarada por los empresarios, y recuerda que muchos de ellos son altas en la nómina de sus empresas, por tanto pagan sus impuestos también en concepto de rentas y, cuando procede, en rentas del capital mobiliario e inmobiliario.

Para la patronal, la casilla de «actividades empresariales» es con frecuencia renta marginal de asalariados que declaran bajo este epígrafe trabajos complementarios, por lo cual tienen menos incidencia económica que su renta de trabajo personal.

Reconocen que existe una multitud de empresarios unipersonales, como agricultores, transportistas o taxistas que efectivamente tienen rentas muy bajas y declaran bajo este epígrafe.

## UGT y CC.OO. desconvocan los paros en FEVE

□ OVIEDO/EFE.- UGT y CC.OO han decidido desconvocar los paros en los Ferrocarriles Españoles de Vía Estrecha (FEVE) previstos para los días 6, 7, 9 y 11 de agosto, al alcanzarse, a primeras horas de la madrugada de ayer, un preacuerdo con la dirección de la empresa sobre el convenio.

Según informaron fuentes sindicales, en la reunión entre los comités de huelga de CC.OO y UGT y la dirección de la empresa, se acordó fijar la fecha del 9 de septiembre como tope para la firma definitiva del convenio.

## Las divisas aumentaron 330 millones de dólares

□ MADRID/COLPISA.- Las reservas centrales de divisas aumentaron durante el mes de julio en 330 millones de dólares, de modo que la cuantía total ascendía a finales de ese mes a 46.064,1 millones de dólares. El aumento de las reservas el pasado julio se produjo pese a las turbulencias monetarias y a la ofensiva especuladora, porque el Banco de España realizó mínimas intervenciones.

Con respecto al mes de julio del año pasado, es decir, en los últimos doce meses, las reservas de divisas del Banco de España han disminuido 25.275 millones de dólares, a pesar de que el mes de julio de 1992 fue el primer mes en el que se registró

un importante descenso en las reservas de 1.029,5 millones de dólares sobre el mes anterior.

La tendencia de reducción de divisas, que empezó en el mes de julio del 92, se ha mantenido hasta el mes de mayo de este año, cuando el volumen de reservas empezó a recuperarse con un ligero incremento de 251,4 millones de dólares. Esta tendencia registró un breve paréntesis, durante los meses diciembre de 1992 y enero del 93, en el que las divisas del Banco de España sufrieron una cierta recuperación.

### DEPRECIACION

La peseta se depreció ayer

frente al marco alemán y el dólar en una sesión calificada como «tranquila» por los operadores financieros consultados por Efe.

Frente al marco, la peseta se cotizó a 81,440, con pérdida de 57 céntimos para la moneda española respecto del cambio de ayer, y frente al dólar la peseta se cotizó hoy con 139,425, con caída de 1,15 pesetas de valor en relación con ayer.

En el mercado interbancario el Banco de España facilitó hoy la práctica totalidad de la liquidez requerida por las entidades financieras, al prestar 2,72 billones de pesetas a plazo de un día contra compra de certificados y a un tipo del 10,61 por

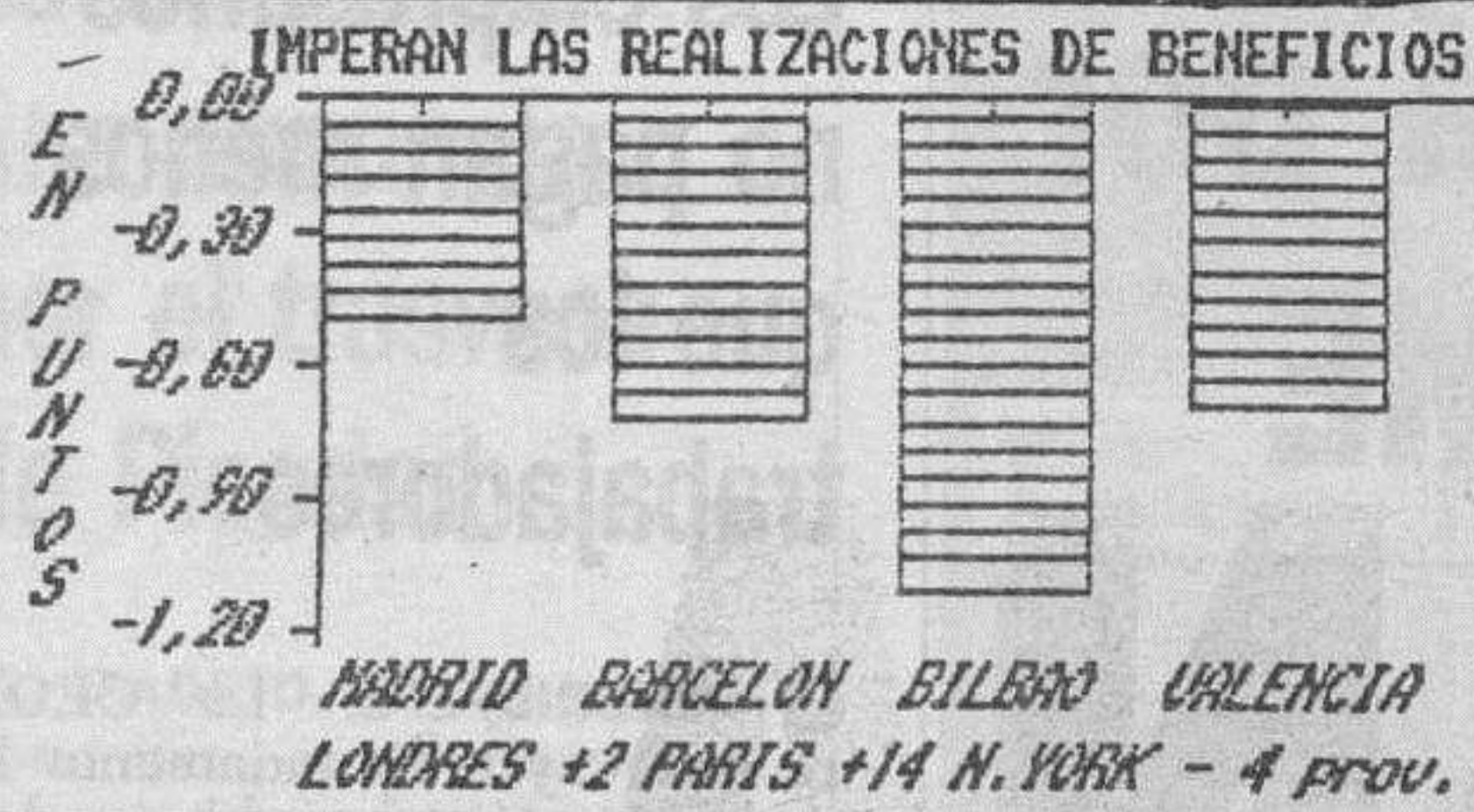
ciento.

Además, el instituto emisor facilitó otros 310.000 millones de pesetas, contra la póliza crediticia de las entidades, a un día y con un tipo de interés del 10,70 por ciento.

El precio del dinero a un día consolidó a última hora el alza producida a lo largo de la sesión, en relación con los tipos de entre el 11,10 y el 11,15 por ciento de ayer, al tener hoy cotizaciones de entre el 11,35 y el 11,45 por ciento.

Los expertos cambistas señalaron a Efe que los inversores están todavía buscando un punto de equilibrio donde situar un tipo de cambio estable de la peseta frente al marco.

MERCADOS ESPAÑOLES



# BOLSA

COTIZACIONES AL CIERRE  
JUEVES, 5 DE AGOSTO DE 1993

SECTORES QUE MAS VARIAN



COTIZACIONES DE BOLSA PATROCINADA POR LA  
**CAJA DE AHORROS DEL CIRCULO**

MERCADO CONTINUO

VALOR	CAMBIO	DIFERENCIA	VALOR	CAMBIO	DIFERENCIA	VALOR	CAMBIO	DIFERENCIA	VALOR	CAMBIO	DIFERENCIA
<b>BANCOS</b>			<b>FECSA</b>	634,00	- 10,00	<b>SNIACE</b>	106,00	- 3,00	<b>ASTURIANA ZINC</b>	1.610,00	- 20,00
ANDALUCIA	15.200,00	max. + 550,00	GAS Y ELEC.	4.680,00	=	TAFISA	674,00	+ 14,00	AZKOYEN	3.350,00	- 25,00
ATLANTICO	2.625,00	- 5,00	HIDRUÑA	390,00	+ 5,00	UNIPAPEL	2.995,00	+ 55,00	AUXILIAR FF.CC.	5.010,00	- 290,00
BANESTO	2.250,00	+ 5,00	IBERDROLA	735,00	- 8,00	<b>CONSTRUCCION</b>			CITROËN	3.990,00	Sin Cot.
BANKINTER	9.410,00	- 90,00	S. DEL MANSO	5.210,00	=	AGROMAN	702,00	- 1,00	DURO FELGUERA	654,00	+ 9,00
B.B.V.	3.205,00	- 10,00	SEVILLANA	453,00	- 6,00	ASLAND	1.585,00	- 25,00	ESPAÑOLA ZINC	500,00	=
CASTILLA	42.200,00	Sin Cot.	U.FENOSA	450,00	- 8,00	BAMI	368,00	- 14,00	RADIOTRONICA	1.710,00	+ 10,00
CENTRAL-HIPANO.	3.650,00	=	<b>ALIMENTACION</b>			CRISTALERIA	4.200,00	+ 50,00	NICOLAS CORREA	500,00	Sin Cot.
ARGENTARIA	5.350,00	=	AZUCARERA	2.450,00	- 25,00	CUBIERTAS	7.370,00	+ 20,00	NISSAN MOTOR	397,00	+ 4,00
EXTERIOR	4.100,00	=	CAMPOFRIO	5.800,00	=	DRAGADOS	1.875,00	- 5,00	NUEVA MONTAÑA	170,00	- 2,00
FOMENTO	1.600,00	=	EBRO-AGRICOLAS	1.205,00	- 25,00	FILO	1.235,00	=	TUBACEX	171,00	- 4,00
GUIPUZCOANO	4.800,00	=	EL AGUILA	987,00	- 8,00	FINANCIERA Y MIN.	1.450,00	=	TUDOR	680,00	+ 15,00
HERRERO	3.830,00	- 30,00	KOIKE	4.660,00	- 60,00	FOCUA	11.930,00	- 90,00	ZARDOYA	11.400,00	- 80,00
PASTOR	5.000,00	=	TABACALERA	3.800,00	- 120,00	HISALBA	969,00	+ 4,00	<b>INVERSION</b>		
POPULAR	14.770,00	- 130,00	UNIASA	945,00	- 25,00	HUARTE	1.200,00	- 5,00	C.F.ALBA	4.640,00	- 65,00
SANTANDER	6.420,00	+ 20,00	VISCOFAN	1.675,00	- 40,00	MKTROVACKKA	4.100,00	+ 60,00	COFIR	304,00	+ 4,00
VALNCIA	1.205,00	=	<b>QUIMICAS</b>			SOTOGRADEK	314,00	+ 12,00	GENERAL INV.	834,00	+ 10,00
ZARAGOZANO	1.665,00	=	CARBURIS	3.775,00	+ 5,00	URALITA	892,00	+ 7,00	<b>COMUNICACION</b>		
<b>ELECTRICIDAD</b>			CEPSA	2.100,00	+ 5,00	URBIS	730,00	- 5,00	ACESA	1.290,00	- 35,00
AGUAS BARNA.	3.295,00	- 15,00	ENCE	880,00	- 31,00	VALDERRIVAS	8.080,00	- 140,00	AUMAR	1.440,00	- 10,00
CANTABRICO	2.290,00	- 10,00	ERCROS	118,00	- 5,00	VALENCIANA C.	11.800,00	Sin Cot.	TELEFONICA	1.430,00	+ 5,00
CATALANA GAS	8.200,00	+ 220,00	FOSFORERA	970,00	- 5,00	VALLEHERMOSO	2.120,00	- 45,00	<b>COMERCIO</b>		
E.R.ZARAGOZA	1.895,00	- 5,00	PAPELERA	170,00	=	<b>SIDEROMETALURGICAS</b>			FINANZAUTO	660,00	+ 60,00
E.VIESGO	1.830,00	+ 30,00	BP OIL ESPAÑA	4.450,00	- 25,00	ACERINOX	9.500,00	- 40,00	MAPFRE	5.260,00	- 130,00
ENDESA	4.845,00	- 5,00	REPSOL	3.555,00	+ 50,00	ALTOS HORNOS	60,00	- 1,00	PROSECUR	2.200,00	=
ENHER	1.700,00	+ 20,00	SARRIO	417,00	- 3,00	AMPER	180,00	=	UNION Y FENIX	2.925,00	- 60,00

MADRID

IBEX-35: 2.981,18 - 4,57

INDICE GENERAL: 270,10 - 0,50

TITULOS	COTIZACION	DIFERENCIA	TITULOS	COTIZACION	DIFERENCIA	TITULOS	COTIZACION	DIFERENCIA	TITULOS	COTIZACION	DIFERENCIA
<b>BANCOS</b>			<b>ALIMENTACION</b>			<b>CONSTRUCCION</b>			<b>M.A.ARASTI. INVERBOLSA</b>		
B.N.P.	93,00	- 2,00	AVIDESA	200,00	28 May.	ASLAND CAT.	170,00	=	MERCAPITAL	157,00	=
C.LYONNAIS E.	760,00	25 Jun.	BOD. Y BEB.	290,00	=	C. NOROESTE	730,00	28 Jun.	NORVASA	790,00	4 Agos.
S.BANQUEROS	485,00	29 Jul.	ELOSUA	900,00	15 Jul.	COSMOS	453,00	19 Jun.	SAGEI INV.	195,00	3 Agos.
<b>QUIMICAS</b>			PASCUAL	26,00	4 Agos.	ENCINAR	560,00	14 Jul.	UNION EUROPEA	365,00	4 Agos.
KANGUROS	705,00	29 Jun.	PEBSA	10,00	23 Jul.	LEMONA	490,00	2 Agos.	<b>SIDEROMETALURGICAS</b>		
NTCAS	44,00	21 Jul.	PESCANOVA	150,00	4 Agos.	PORTLAND	1.030,00	3 Agos.	ACENOR	20,00	3 Agos.
P.NAVARRA	25,00	26 Jul.	SAN MIGUEL	720,00	2 Agos.	REZOLA	834,00	31 May.	CESELSA	123,00	- 1,00
<b>VARIOS</b>			U.CERVECERA	97,00	23 Abr.	ROCALLA	116,00	3 Agos.	COBRA	160,00	=
TRANSFESA	78,00	2 Agos.	<b>COMUNICACION</b>			<b>INVERSION MOBILIARIA</b>			ELECNOR	500,00	3 Agos.
ERPO	18,00	21 Jul.	ANTENA 3	720,00	13 May.	BANSALIBER	1.238,00	+ 100,00	FASA	435,00	+ 5,00
NAARDEN	239,00	2 Agos.	IBERPISTAS	205,00	3 Agos.	CARTINBAO	453,00	23 Jun.	PONFERRADA	31,00	2 Jul.

\*Max. = Máximo; Mín. = Mínimo; Div. = Dividendo; P. = Papel; Ampl. = Ampliación; Mc. = Mercado Continuo (en pesetas)

BARCELONA

216,18 - 0,73

TITULOS	COTIZ.	DIFERENCIA
BANCA CAT.	247,00	- 2,00
LEISA	155,00	=
DAMM	390,00	29 Jul.
JUMBERCA	15,00	29 Jul.
INDO	287,00	29 Jul.
INVES	200,00	29 Jul.
G.TIBIDABO	64,00	3 Agos.

**COTIZACION DEL ECU**

PESETAS	157,375
MARCOS AL.	1,93359
LIBRAS EST.	0,754466
FRANCOS F.	6,70150
LIRAS	1.811,73
DOLAR EE.UU.	1,12944
YENES	117,857

BILBAO

390,99 - 1,11

TITULOS	COTIZ.	DIFERENCIA
B.N.P.	97,00	+ 2,00
BANKOA	205,00	- 10,00
SEG. BILBAO	247,00	4 Agos.
CARTINBAO	449,75	30 Jun.
FINSA	775,80	14 Jun.
FIGRANVISA	460,00	24 Jun.
ACENOR	20,00	4 Agos.
CORPOR. UCEM.	28,00	2 Agos.
FAES	900,00	+ 25,00
NIÇAS	35,00	27 Jul.
VALCA	31,00	15 Jun.
CEM. LEMONA	475,00	7 Jul.
GARAVILLA	300,00	22 Jul.
BODEGAS Y BEB.	298,00	+ 23,00
INTRA	5,50	4 Agos.
GRUPO ARANA	140,00	26 Abr.
FC. VASCONGADOS	100,00	3 Abr.

VALENCIA

214,15 - 0,70

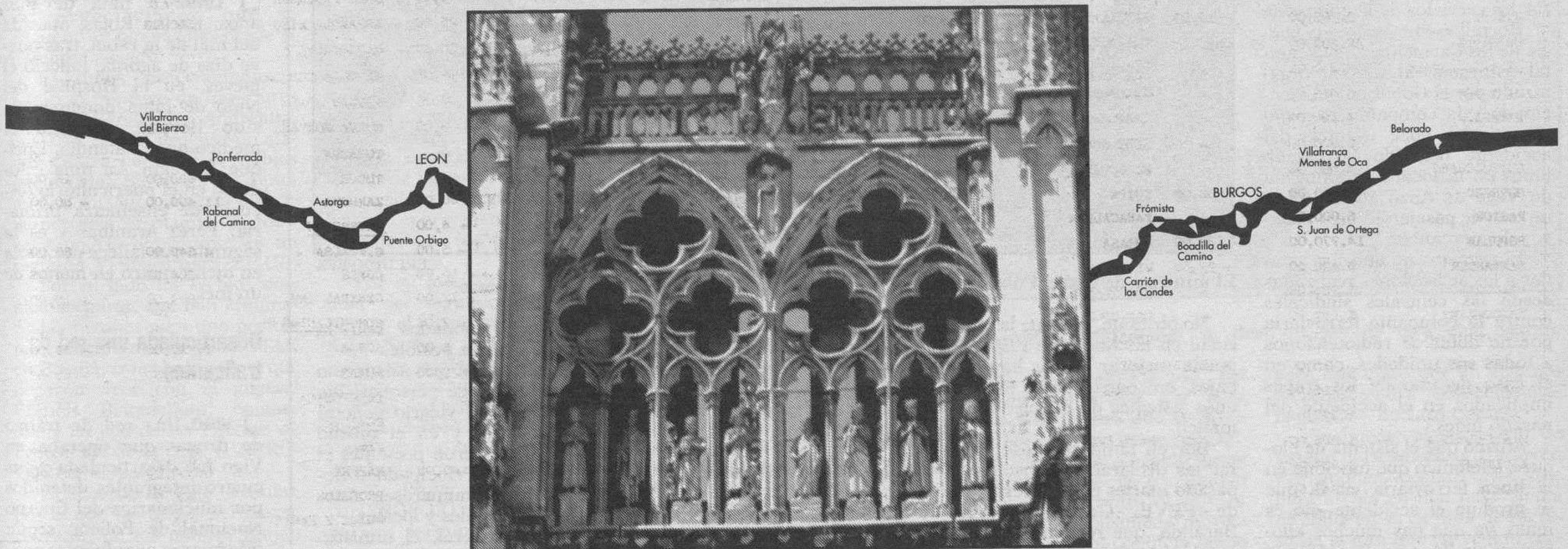
TITULOS	COTIZ.	DIFERENCIA
AGUAS VALENCIA P	575,00	4 Agos.
PASCUAL H.	25,00	27 Jul.
EL TURIA	140,00	4 Agos.
CLEOP	548,00	27 Jul.
F.I. CISNEROS D	130,00	+ 5,00
F.I. CENTRAL D	310,00	3 Agos.
FORUM CISNEROS	88,00	2 Agos.
SAPLAYA	400,00	=
NOVOPLAYA D	450,00	4 Agos.
DALT	D 145,00	22 Jul.
VALENCIANA INV.	400,00	24 Jun.
VALENCIANA NEG.	185,00	4 Agos.
AGISA	95,00	23 Abr.
BARCELONESA	150,00	13 Nov.
HIERROS L.	50,00	7 Ene.
INTRA	3,25	14 Marz.
NUÑEZ BALBOA	136,00	20 Marz.

MERCADO DE DIVISAS

BILLETES DE BANCO EXTRANJERO

DEL 02/08	AL 08/08	COMPRA	VENTA
1 DOLAR USA (GRANDE)	140,78	146,07	
1 DOLAR USA (PEQUEÑO)	139,38	146,07	
1 MARCO ALEMAN	80,88	83,91	
1 FRANCO FRANCES	23,58	24,46	
1 LIBRA ESTERLINA	208,44	216,26	
100 LIBRAS ITALIANAS	8,71	8,04	
100 FRANCOS BELGAS	385,89	400,36	
1 FLORIN HOLANDES	71,80	74,49	
1 CORONA DANESA	20,74	21,52	
100 ESCUDOS PORTUGUESES	78,65	81,60	
100 DRACHAS GRIEGOS	58,89	61,10	
1 DOLAR CANADIENSE	109,57	113,68	
1 FRANCO SUIZO	92,17	95,83	
100 YENES JAPONESES	134,99	140,05	
1 CORONA SUECA	16,96	17,60	
1 CORONA NORUEGA	18,86	19,57	
1 CHELINES AUSTRIACOS	11,49	11,92	

# LA VENTANA DEL VECINO



## Disfruta de lo tuyo.

Si lo más tuyo se considera Patrimonio de la Humanidad. Si lo tuyo atrae cada año a miles de visitantes. Si tu Camino es seguido desde hace mil años y es la primera ruta turística de la Historia. Si la mayor parte del recorrido Jacobeo en España transcurre por Castilla y León y es considerado por el Consejo de Europa el "Primer Itinerario Cultural Europeo". Si toda esta riqueza artística y cultural te pertenece, a qué esperas para conocerla. Ponte en marcha y disfrútala. Es toda tuya.

## EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN

# En el funeral por las víctimas, Borrell anunció inversiones para mejorar FEVE

**Casi un millar de personas acudieron a la iglesia de los Carmelitas, donde se celebró la misa**

OVIEDO/EFE.-El ministro de Obras Públicas y Transportes, José Borrell, afirma que los sistemas de seguridad de FEVE son correctos e indicó que están en marcha inversiones contratadas en 1991, por más de 2.000 millones de pesetas, para mejorar los servicios de la compañía. Borrell asistió ayer en la iglesia de los Carmelitas, en la capital asturiana, al funeral organizado por el Gobierno del Principado y la compañía ferroviaria por las doce víctimas del accidente ocurrido el pasado lunes en la localidad asturiana de Vega de Anzo al colisionar un tren de pasajeros con un convoy de mercancías.

El ministro no quiso responder a las acusaciones realizadas desde las centrales sindicales contra la compañía ferroviaria por no dotar de radiotelefonos a todas sus unidades, como en el caso de uno de los trenes implicados en el accidente del pasado lunes.

Afirmó que el sistema de bloqueo telefónico que funciona en la línea ferroviaria en la que se produjo el accidente «no es malo, ya que hay muchos kilómetros de línea en España que están instalados así, lo que permite controlar perfectamente la circulación salvo en circunstancias como las del pasado lunes, que desgraciadamente nunca se puede excluir que ocurran».



El ministro de Obras Públicas expresó su condolencia a los familiares de las víctimas.

No obstante, dijo que la seguridad en las líneas de FEVE se puede mejorar y que hay trabajos en curso para instalar unos sistemas de bloqueo automático.

Borrell tampoco quiso valorar las declaraciones hechas el pasado martes por el presidente de FEVE, Gonzalo Martín Baranda, que responsabilizó al maquinista del tren de mercancías del accidente al señalar que éste interpretó mal las órdenes recibidas y no esperó a cruzarse con el tren de pasajeros en la estación de Santa María de Grado. «Ahora es el momento de

expresar la condolencia del Gobierno y la solidaridad con las personas que han sufrido este accidente, no es tiempo de hablar de responsabilidades personales», puntualizó.

## UN MILLAR DE PERSONAS

Señaló que hay ciertas evidencias que permiten aventurar hipótesis, pero añadió que «preferiría que nos mantuviésemos todos en el terreno del estricto respeto hacia las víctimas».

Por último, el ministro señaló que cursará instrucciones para que los seguros de los via-

jeros sean abonados con la máxima rapidez posible.

El funeral, al que asistieron casi un millar de personas, fue oficiado por el vicario general de la diócesis y en el mismo también estuvieron presentes el presidente del Principado, Antonio Trevín, y numerosas autoridades regionales y locales.

Tras el funeral, el ministro se dirigió hasta el Hospital central de Asturias para visitar a los cinco heridos en el accidente que aún permanecen ingresados en este centro sanitario y que evolucionan favorablemente de sus lesiones.

## Los agentes que apalearon a un negro, condenados

LOS ANGELES/EFE.-Rodney King, apaleado en la ciudad estadounidense de Los Angeles en marzo de 1991, expresó su decepción por la condena de 30 meses de cárcel impuesta el miércoles a dos de los policías blancos que lo golpearon por haber violado sus derechos civiles.

King, que no estuvo presente en el juzgado cuando el juez John Davies dictó la sentencia, dijo que, si él hubiese cometido el mismo delito, con seguridad le habrían condenado a 10 o 15 años de cárcel.

A pesar de su contrariedad por la sentencia, King se mostró satisfecho de que, al menos, el oficial Laurence Powell y el sargento Stacey Koon «pasen algún tiempo en la cárcel».

Algunos dirigentes negros han comentado que conocen a mucha gente que ha pasado en la cárcel más tiempo por simples infracciones de tráfico que los 30 meses impuestos a Powell y Koon.

King, que presentó una reclamación de 50 millones

de dólares al municipio de Los Angeles tras el apaleamiento de que fue objeto, acusó en la NBC a Davies de ir más allá del juicio federal con sus comentarios y la sentencia, y por haberle señalado como el promotor de la pelea.

Rodney King dijo que llevará consigo una cámara de video para filmar en alguna ocasión casos de brutalidad policial y poder así devolver el favor que se le hizo al captar las escenas cuando los policías se ensañaron con él.

King dijo que tiene la esperanza de que algún día se sepa la verdad de lo que realmente ocurrió la noche del 3 de marzo de 1991, cuando fue golpeado por cuatro policías blancos, mientras otros ocho lo presenciaban.

Benjamín Chavis, director ejecutivo de la Asociación Nacional para el Avance de la Gente de Color de EEUU, dijo que el fallo del juez Davies es discriminatorio y que se basó en consideraciones raciales.

## Mató a un policía en el juicio donde iba a ser sentenciado

TOPEKA/EFE.-Un hombre que iba a ser sentenciado por tráfico de droga y venta ilegal de armas, identificado como Jack McKnight, disparó a diestra y siniestra dentro del juzgado de Topeka (Kansas), donde mató a un policía e hirió a tres personas.

La policía dijo que al parecer el secuestrador mantiene varios rehenes en una de las oficinas del cuarto piso.

Simultáneamente al ataque indiscriminado de McKnight, se produjo la explosión de un coche-bomba en el aparcadero del edificio de juzgados, en pleno centro de Topeka, sin que se produjeran víctimas, dijeron las autoridades que han acordonado el lugar. El sargento Mickey Johnson, informó que otro coche-bomba explotó en las cercanías de los juzgados de la localidad de Oskaloosa, y que no hubo víctimas.

El jefe de bomberos de Topeka, Casey Jones, señaló que un guardia del tribunal de esa ciudad fue muerto por McKnight, y que otra persona herida, al parecer un abogado, fue trasladado a un hospital de la vecindad.

Otras fuentes del lugar del ataque dijeron que el hombre armado ha sido acorralado en una de las esquinas del cuarto piso, y que los jueces de los diversos tribunales y casi todos los empleados fueron evacuados dos horas después de que comenzara el incidente.

Portavoces judiciales aseguraron que McKnight, condenado por tráfico de marihuana y venta ilegal de armas de fuego, tenía previsto recibir su sentencia por parte del juez Sam Crow, quien se escondió en uno de los lugares del edificio de los juzgados de cuatro pisos.

Carl Stern, portavoz del Departamento de Justicia, informó que un equipo especial de asalto de la Oficina Federal de Investigaciones (FBI), de la sección de Kansas City, ha sido enviado hacia Topeka.

«Está confirmado que el hombre ha realizado varios disparos dentro del edificio», dijo el sargento Dean Woolsey.

El hombre, que según algunas versiones no confirmadas podría estar herido, parece tener secuestradas a algunas personas y todavía no están claras cuáles son sus pretensiones.

## BREVES

### Incendio en El Catllar

BARCELONA.-El incendio forestal que se declaró ayer a última hora de la tarde junto a una urbanización de El Catllar ha obligado a desalojar una urbanización de Vespella de Gaiá, según indicaron fuentes del Gobierno Civil de Tarragona. La virulencia de las llamas, que afectan a los términos municipales de El Catllar, Vespella de Gaiá y La Nou de Gaiá y se desplazan hacia la población de Salomó, causó alarma entre los habitantes de las urbanizaciones próximas al lugar donde se declaró el siniestro.

### Niña muerta de rabia

LIMA.-La niña de diez años, Karina Rojas, atacada del mal de la rabia, tras nueve días de agonía, falleció el jueves, en el Hospital del Niño de Lima donde había sido llevada, informó el médico que la atendía, Enrique Jáuregui. La niña estudiaba en el puericultorio (escuela de enseñanza primaria) Pérez Aranibar y es la segunda que fallece por rabia en dicho centro en menos de un mes.

### Desarticulada una red de traficantes

VIGO.-Una red de tráfico de drogas que operaba en Vigo fue desarticulada y sus cuatro integrantes detenidos por funcionarios del Cuerpo Nacional de Policía, según informaron ayer fuentes policiales. A los detenidos les fueron intervenidas 10.000 dosis de heroína, 48 de hachís y una pistola del calibre 6,35 con seis balas en el cargador.

### Polizón rumano intentó huir

CADIZ.-Mijail Stoike, rumano detenido en Cádiz con otros cinco compatriotas cuando viajaban de polizones en un barco, intentó fugarse mientras era atendido en el hospital Puerta del Mar de Cádiz, informó ayer un comunicado del Gobierno Civil. Stoike, que se hallaba con los otros rumanos en la comisaría para ser repatriado, pidió que le trasladasen al hospital por encontrarse mal, por lo que fue acompañado hasta allí bajo vigilancia policial.

### El ministro dominicano, accidentado

SANTO DOMINGO.-El ministro de Turismo dominicano, Luis Taveras, y cuatro personas que le acompañaban en un viaje en helicóptero sufrieron diversas lesiones de escasa gravedad tras caer a tierra el aparato poco después de despegar, según informaron fuentes oficiales. El helicóptero se estrelló en el aeropuerto de Herrera, en Santo Domingo, cuando el piloto Fidel Báez intentaba un aterrizaje forzoso tras notar que la nave funcionaba de modo imperfecto, minutos después de despegar de ese mismo lugar.



## El lunes, según Andreatta, la OTAN atacará posiciones serbias

□ GINEBRA/AGENCIAS.- Los mediadores internacionales para la ex Yugoslavia, David Owen y Thorvald Stoltenberg, pospusieron ayer las negociaciones hasta el próximo lunes ante la negativa del presidente bosnio, Alija Izetbegovic a sentarse a la mesa.

La negativa de Izetbegovic se mantendrá mientras no se retiren los serbios de los montes Igman y Bjelasnica, en Sarajevo. «Insistimos en la retirada de las tropas serbias», declaró Izetbegovic al abandonar la sede de las negociaciones, que se encuentran bloqueadas desde el domingo pasado.

El lunes precisamente y según el ministro de Exteriores italiano Beniamino Andreatta, la OTAN podría ordenar un ataque contra las milicias serbias que asedian Sarajevo. Un diplomático soviético advirtió que de perpetrarse el ataque, Yugoslavia podría convertirse en un segundo Vietnam para EE.UU.

Por su lado los serbios bosnios aseguran que han eliminado las razones para una posible intervención militar de la OTAN en Bosnia, tras el acuerdo a que llegaron ayer con el general Francis Briquemont, comandante en jefe de las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR) en el país.

El acuerdo de Pale (Bosnia), por el que las tropas serbias se retirarán de los montes Igman y Bjelasnica, en las proximidades de Sarajevo, «elimina las razones del bloqueo de las negociaciones de paz de Ginebra y de una eventual intervención militar», declaró a la agencia yugoslava «Tanjug» Nikola Kol-

### Christopher discutirá con los aliados la dirección de la operación contra los serbios

jevic, vicepresidente de la auto-proclamada «República Serbia de Bosnia».

Según Koljevic, la jefatura de la «República Serbia» acordó ayer con Briquemont que Igman y Bjelasnica pasarían bajo control de la UNPROFOR, aunque precisó que los detalles se acordarían en una nueva reunión de hoy.

La retirada serbia bosnia a sus posiciones anteriores a la entrada en vigor de la tregua del 30 de julio era la condición del presidente bosnio, Alija Izetbegovic, para reemprender las negociaciones de paz en Ginebra.

Por su lado Vojislav Seselj, líder del segundo partido en Serbia, el ultranacionalista «Radical Serbio» (SRS), amenazó ayer con atacar a los «cascos azules» en caso de una intervención militar de la OTAN en Bosnia-Herzegovina.

«No podremos derribar muchos aviones, pero las Fuerzas de Protección de la ONU (UNPROFOR) no se nos escaparán», aseguró el líder ultranacionalista en rueda de prensa en Belgrado, informó la agencia de prensa yugoslava «Tanjug».

Si no es posible replicar con ataques contra Estados Unidos, evaluó Seselj, hay que «dar con todo» contra las tropas de la

UNPROFOR y contra los musulmanes y croatas.

La intervención militar occidental sería además una ocasión formidable para «liberar» Sarajevo, opinó Seselj, aliado del presidente serbio, el neocomunista Slobodan Milosevic.

Evaluó que la «Unión de tres repúblicas» propuesta en Ginebra como futuro político de Bosnia-Herzegovina no es la óptima solución para los serbios, pero que es «un paso adelante, puesto que ninguna confederación ha durado mucho».

Entretanto la Organización de Países Islámicos solicitó hoy la aplicación inmediata de la decisión de la OTAN de bombardear las posiciones serbias en Bosnia-Herzegovina para poner término a la agresión y genocidio contra los musulmanes.

«Hay que enviar una señal clara y contundente al agresor y Turquía, en tanto que miembro de la Organización del Tratado del Atlántico Norte (OTAN), está dispuesta a participar en la operación», declaró el ministro turco de Asuntos Exteriores, Hikmet Cetin.

Cetin se entrevistó ayer en Ginebra con los mediadores internacionales para la ex Yugoslavia, David Owen y Thorvald Stoltenberg, como miembro de una delegación de la Organización de Países Islámicos, que estuvo encabezada por su secretario general, Hamid Algabid, y de la que además de Cetin formaban parte los ministros de Exteriores de Túnez, Senegal y Paquistán.

En opinión de los ministros islámicos, que reiteraron su



REUTER

Una mina antipersonal se llevó el pie de este civil serbio.

apoyo al levantamiento del embargo de armas que pesa sobre Bosnia para que los «musulmanes puedan actuar en legítima defensa», una acción fuerte e inmediata de la comunidad internacional contra el agresor favorecerá la búsqueda de una solución justa al conflicto bonio y mantendrá la paz y la seguridad en la región.

«No sé si los musulmanes de Bosnia se convertirán en los palestinos de Europa o Sarajevo será el Beirut de los Balcanes,

pero está claro que un acuerdo forzado tendrá consecuencias negativas», declaró Cetin.

Finalmente el secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher, declaró ayer que hará escala en una base aliada de Italia en su camino de regreso de la gira que ha venido realizando en los últimos días por Oriente Medio, con el fin de intentar solucionar los desacuerdos existentes sobre el control de una posible intervención aérea en Bosnia-Herzegovina.

## Miles de belgas desfilan por la capilla ardiente del rey Balduino en el Palacio Real

□ BRUSELAS/EFE.- Decenas de miles de belgas acudieron ayer al Palacio Real de Bruselas para rendir homenaje al difunto rey Balduino, cuya capilla ardiente podrá ser visitada por el público hasta la medianoche del viernes.

Desde anteanoche, cientos de personas formaron fila frente al Palacio Real esperando las 7 de la mañana en que se abría la capilla ardiente sin interrupción durante 24 horas.

Al mediodía, 55.000 personas hacían fila ayer para inclinarse ante el monarca, según cifras de la gendarmería.

El rey Balduino reposa en un féretro cubierto con la bandera nacional y su cara aparece tapada por un velo blanco. Cuatro candelabros le rodean y cuatro oficiales forman la guardia de honor.

Detrás del féretro, hay una enorme corona de flores depositada por la reina Fabiola y, a ambos lados están las de los príncipes de Lieja, Alberto y Paola, las de los hijos de éstos, Philippe, Astrid y Laurent, así

### Clinton designa a un ex vicepresidente para asistir a las exequias

como la de su familia española.

En otra sala contigua, cientos de coronas de flores enviadas desde numerosos países y múltiples instituciones y ciudadanos de Bélgica. Muchos ciudadanos, de todas las condiciones sociales, lloran al pasar frente al féretro del rey. Una mujer de Brujas (Norte Bélgica) de 57 años, se suicidó tirándose desde la ventana de su casa al canal después de llorar durante horas, desesperada por la muerte del monarca.

La fase primera del «Plan Catástrofe» fue anunciada por la Gendarmería belga, debido a la multitud que se agolpaba frente al Palacio Real, y tras atender a una media de 50 a 60 personas cada hora por des-



EPA

55.000 personas hacían fila ayer ante el Palacio Real para rendir su homenaje al monarca belga.

vanecimientos. Un aviso público recomendó a los visitantes que acudieran con algo de comer y de beber, así como con paraguas y que no llevaran niños, ya que la espera podría prolongarse durante varias horas.

Por otro lado la designación del ex vicepresidente de EEUU Walter Mondale para acudir a

las exequias del rey Balduino de Bélgica ha causado extrañeza en medios políticos de Bruselas, tras conocerse la asistencia de la reina de Inglaterra, el emperador de Japón, los reyes de España y el presidente francés, Francois Mitterrand.

Fuentes diplomáticas se mostraron hoy, jueves, sorpren-

didadas de «la modesta representación del Gobierno estadounidense, teniendo en cuenta que en estos momentos Bélgica preside durante seis meses la CE». En días pasados se especuló con la presencia en los funerales del ex presidente estadounidense George Bush o del vicepresidente, Al Gore.

# El Gobierno italiano estuvo incomunicado dos horas la noche de los atentados

**No se descarta un sabotaje por parte de servicios secretos «desviados»**

□ ROMA/EFE.-Italia amaneció ayer con una inquietante noticia confirmada por el ministro del Interior, Nicola Mancino: la noche de los tres atentados de Milán y Roma la Presidencia del Gobierno quedó, misteriosamente, aislada telefónicamente durante dos horas.

La noche del pasado 27 de julio, poco después de que estallara en Milán un coche-bomba y resultaran muertas cinco personas y en Roma otros dos coches cargados de explosivos dañaran gravemente la basílica de San Juan de Letrán y la iglesia de San Giorgio Al Velabro, el romano palacio Chigi -sede de la Presidencia del Gobierno- se quedó incomunicado telefónicamente durante dos horas con el exterior.

La red de la SIP -la compañía telefónica italiana- que une la centralita del palacio Chigi con el resto de Italia y del mundo se quedó muda en el momento más dramático de la historia de la República Italiana. Todos los números que unen «punto a punto» las dependencias del complejo de la Presidencia del Gobierno se quedaron «sin habla» y el presidente del Ejecutivo, Carlo Azeglio Ciampi, y sus más estrechos colaboradores tuvieron que recurrir a los teléfonos inalámbricos para dar órdenes y comunicarse con el exterior.



REUTER

La noche de los atentados, la Presidencia del Gobierno quedó, misteriosamente, aislada.

El corte telefónico ha levantado más preocupación al saberse que el fallo no se produjo en el palacio Chigi, sino que provenía de fuera.

Los diarios italianos recuerdan que hace varios años la red reservada de la SIP ya jugó «malas pasadas», con cortes similares en precisos momentos, y que la misma estaba a cargo del Sismi, los servicios secretos militares.

En ambientes políticos no se descarta un sabotaje por parte de servicios secretos «desviados», y recuerdan que Ciampi

señaló que el objetivo de los atentados era su Gobierno.

Mancino -que hace tres días advirtió a los jefes de policía de todo el país que la democracia italiana está en peligro y que existen fuerzas ocultas y reaccionarias que intentan llevar a Italia hacia el autoritarismo- manifestó que actualmente las fuerzas políticas «van a tientas» y que todas las «aventuras» son posibles.

El ministro democristiano se refirió también al desconocido grupo Falange Armada, que se atribuyó la autoría de los aten-

tados y que en los pasados años también dijo ser el autor de los atentados contra intereses españoles en Italia.

«Debemos profundizar sobre Falange Armada», dijo Mancino, quien resaltó, además, la necesidad de adecuar a la nueva situación política los servicios secretos italianos. En opinión del ministro, los «007» italianos se han quedado anticuados: «funcionaban en defensa del sistema democrático, pero hoy, sin la contraposición entre los bloques, deben recuperar una lectura diferente», puntualizó.

## Tropas italianas repelen ataque y matan a una mujer somalí

□ ROMA/EFE.-Soldados del contingente italiano que opera en Somalia junto a otras fuerzas internacionales y bajo control de la ONU repelieron hoy, jueves, el ataque de un grupo de somalíes armados, hecho en el que resultó muerta accidentalmente una mujer, indicaron fuentes militares.

Según testimonios somalíes, uno de los asaltantes murió y otro resultó herido.

Un portavoz de la Operación de las Naciones Unidas en Somalia (UNOSOM) informó de que dos soldados estadounidenses resultaron heridos esta tarde en Baidogle, al Norte de Mogadiscio, cuando escoltaban un convoy que se dirigía a Baidoa y que fue atacado con armas ligeras y lanzagranadas. Respecto a la presencia del contingente italiano en Somalia, el ministro de Defensa de Italia, Fabio Fabri, subrayó la necesidad de una aclaración política de la ONU y de Estados Unidos que defina los límites del uso de la fuerza en Somalia y evite así los malentendidos y la falta de coordinación entre las diversas tropas que actúan bajo bandera de las Naciones Unidas.

Esta aclaración también debe relanzar los objetivos políticos, reabrir el diálogo entre las facciones enfrentadas en Somalia, favorecer la búsqueda de las mejores condiciones para la pacificación y contribuir a una aplicación más eficaz de la ayuda humanitaria y un uso de la fuerza claramente instrumental para estos fines.

## Las disputas sobre el nuevo portavoz retrasan la elección del primer ministro de Japón

MIKE KOLLER  
TOKIO/COLPISA

□ Disputas de última hora sobre quién será el nuevo portavoz del Parlamento retrasaron ayer el primer cambio de liderazgo en el gobierno japonés en casi cuatro décadas.

Las sesiones fueron aplazadas hasta hoy lo que hace sospechar que la confirmación de los nuevos gobernantes de Japón promete ser más que una mera formalidad.

Ayer los procedimientos parecían casi de rutina después que a primera hora renunciara el gabinete del primer ministro Kiichi Miyazawa, abriendo la vía para la formación del primer gobierno sin participación del Partido Liberal Democrático (PLD) en 38 años.

El aparente sucesor de Miyazawa, Morihiro Hosokawa, líder del Nuevo Partido de Japón (NPJ), parece tener garantizada la elección después de la designación de un portavoz para que supervise los procedimientos en la Die-

### El PLD impidió que Takako Doi fuera elegida ayer como portavoz de la «Dieta»

ta, Parlamento japonés.

El gabinete presentó su dimisión en una reunión especial celebrada por la mañana en la residencia oficial del primer ministro.

Los diputados del PLD se mantuvieron ayer ocupados en recoger sus oficinas para permitir que las ocupen los miembros de la coalición de siete partidos que accederá al poder por primera vez desde 1955, fecha de la fundación del PLD. Sin embargo, el PLD no permitió que la representante del Partido Social Democrático (PSD) Takako Doi fuera elegida portavoz.

Sordos a las críticas sobre su resentimiento por haber sido los perdedores, el PLD insistió en que el portavoz

debería proceder del partido con mayor representación en el Parlamento -es decir, ellos-, mientras que la coalición encabezada por Hosokawa insistió en el nombramiento de Doi. Miyazawa disolvió la Dieta el 18 de junio después de que su gabinete perdiera una moción de confianza presentada por la oposición y apoyada por los miembros rebeldes de su partido, tras su fracaso a la hora de aprobar una reforma política que pusiera fin a la corrupción.

La dispar coalición obtuvo la mayoría en el Parlamento gracias a sus propuestas de lucha contra la corrupción, y prometiendo continuar con las políticas nacionales y exteriores seguidas por el PLD.

La coalición comprende al Partido Social Democrático, el Shinseito (Partido Renovador), el Komeito (Partido del Gobierno Limpio), el Nuevo Partido de Japón, el Sakigate (Partido Pionero), el Partido Socialista Democrático y el Partido Social Democrático Unido.

## Indígenas bolivianos reconocerán como propios a los nuevos gobernantes

Gonzalo Sánchez de Lozada y Víctor Hugo Cárdenas, elegidos presidente y vicepresidente

□ LA PAZ/EFE.- Las comunidades indígenas de Bolivia reconocieron ayer como propios a los nuevos gobernantes de la Nación por primera vez en 500 años y les entregarán sendos bastones de mando de «curacas y jilakatas» durante una ceremonia de ritos andinos.

Gonzalo Sánchez de Lozada y Víctor Hugo Cárdenas Conde, de 41, fueron elegidos el miércoles por la noche presidente y vicepresidente de la República en una sesión del Congreso.

En realidad, los parlamentarios, con 97 de los 155 votos, ratificaron la voluntad popular en las urnas, expresada el 6 de junio pasado, que votó mayoritariamente por Sánchez de

Lozada y por Cárdenas Conde.

La transmisión del mando de la República se celebrará hoy en un acto en el Parlamento, al que asistirán los presidentes de Argentina, Colombia, Cuba, Perú, y el presidente electo de Paraguay, además de delegaciones de España, Estados Unidos, Brasil, Japón, entre otras.

Es la primera vez en la historia política de Bolivia, país que tiene un 70 por ciento de población indígena, que los consejos de ancianos y las autoridades de las comunidades indígenas aymaras, quechuas, guaraníes y de otra quinceña de pueblos originarios amazónicos acceden a reconocer como propia la autoridad de los gobernantes, considerados hasta ahora como de los «karas» (blancos). La organización administrativa de las culturas indígenas es peculiar y señala al «curaj» o «curaca» como la autoridad de mayor jerarquía dentro de la comunidad, a la que todos le deben obediencia y tiene la facultad de castigar.

# CLASIFICADOS

Estos anuncios se reciben en nuestra Administración: calle San Pedro de Cardena, 34 y en todas las agencias de publicidad. Deberán tener entrada con 24 horas a su publicación.

## GENERALES

### Inmobiliaria

**En Villimar**  
**CHALET ADOSADOS**, llave en mano.  
**180 m2** construidos con **inmejorable calidad**  
 Información:  
 C/ Estebán Sáez Alvarado, 7-bajo. ☎ 23 73 22.

### ALQUILO

**LOCAL de 40 m.²**  
 CENTRICO, PREPARADO, MUY COMERCIAL  
 TELEFONO: 59 43 16.

### VENTA DIRECTA CHALETS

**Al lado de la ciudad.**  
 5 habitaciones, salón, 3 baños, chimenea francesa, jardín, garajes. Más información llamando **237339**

### CHALETs en SOTOPALACIOS

*Para vivir todo el año*

- Salón comedor.
- Cuatro habitaciones.
- Dos baños.
- Garage, amplio jardín.

Próxima entrega, 2ª Fase. Visite chalet piloto.

### GRANDES FACILIDADES DE PAGO

**CONSTRUCCIONES TETRA-5, S. A.**  
 Avda. Reyes Católicos, 40, of. 4.  
 ☎ 21 44 75 o en obra, ☎ 44 11 57.

### Laboral

Se necesita

### AYUDANTE DE CAMARERO

Que sea responsable, para trabajar en cervecería. Abstenerse estudiantes. ☎ 26 33 94.

### ENCOFRADORES

NECESITO

Oficiales de 1.ª y 2.ª  
 Llamar en horas de oficina ☎ 27 36 20.

### Motor

### OPORTUNIDAD

Vendemos 2 TODO TERRENO procedentes de demostración:

- NISSAN PATROL Top Line (corto).** Cierre centralizado, elevavinas eléctrico y aire acondicionado.
- NISSAN TERRANO II SLX (corto).** Cierre centralizado, elevavinas eléctrico y aire acondicionado.

MUY POCOS KILOMETROS

A. MOLLEDA, Ctra. Madrid, Km. 234. BURGOS  
 Teléfono: 26 90 00



**RENAULT 21 TXE 5 puertas.**  
 aire acondicionado ABS  
**¡OPORTUNIDAD!**  
**FORD ORION 1.4 BU-8...!**  
**¡OCASION UNICA!**  
**RENAULT 21 GTS**  
**¡GRAN OPORTUNIDAD!**  
**RENAULT 9 TS, ¡Seminuevo!**  
**BMW, ¡Baratísimo!**  
**PANDA, BU...M ¡Como nuevo!**  
**SUZUKI VITARA BU...O**  
**¡IMPECABLE!**

C/ Madrid, 64 - Edificio TOYOTA (Junto a gasolinera) ☎ 27 62 80

### Servicios

### PAPAMOSCAS, S.L.

CONSTRUCCIONES, REFORMAS, PROYECTOS Y SERVICIOS VARIOS

Tel. 24 12 96

### ATENCION

#### RAMO HOSTELERIA Y ALIMENTACION

Regalamos el suelo o pavimento a las nuevas aperturas, reaperturas y reformas. Indicar datos y señas al ☎ 947 - 22 94 10. Horas oficina.

### Varios



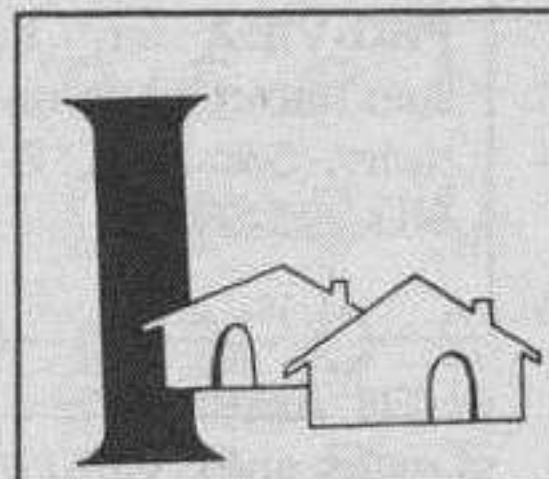
**ASOCIACION CASTELLANO-LEONESA DE AYUDA AL DROGADICTO**  
 ACOGIDA - INFORMACION Y ORIENTACION  
 Teléfono 480730, de 10 a 2.

### NUESTROS TELEFONOS:

**ADMINISTRACION .. 26 83 75**  
**26 57 68**  
**26 67 68**

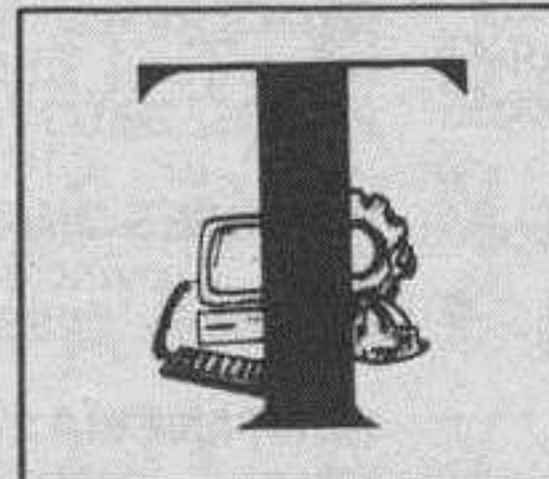
**REDACCION ..... 26 72 80**

## POR PALABRAS



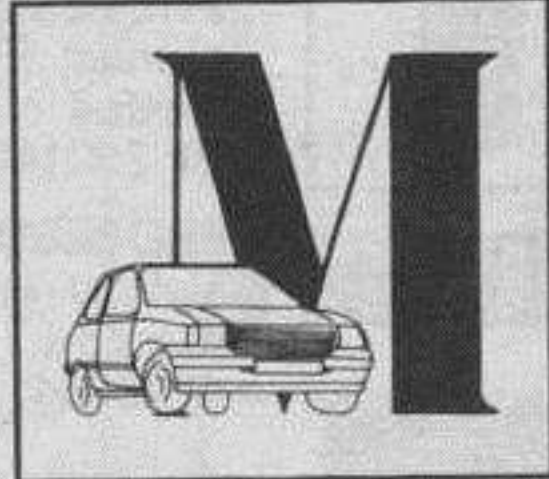
### INMOBILIARIA

1. Ventas
2. Compras
3. Alquileres
4. Traspasos
5. Rústicas



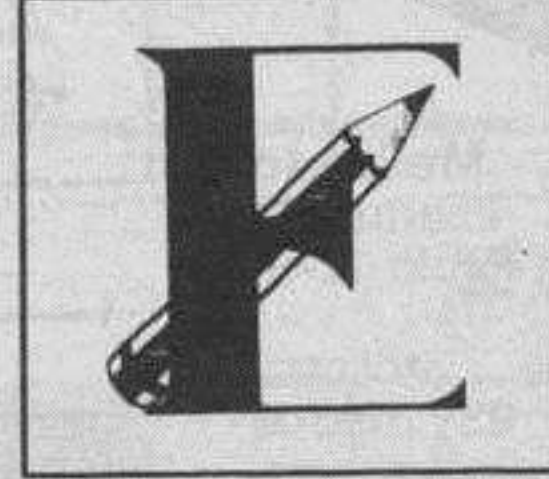
### TRABAJO

6. Ofertas
7. Demandas



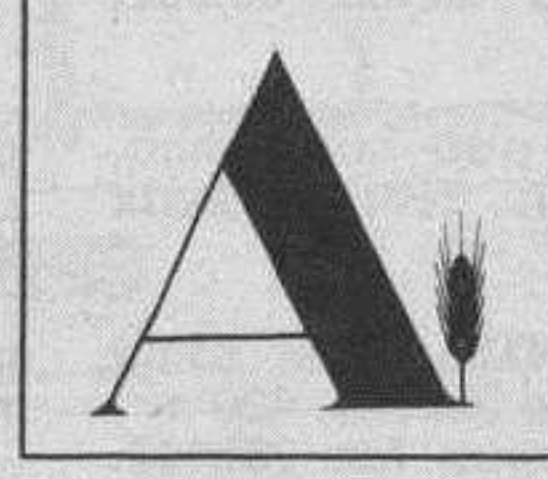
### MOTOR

8. Ventas
9. Compras
10. Alquileres
11. Accesorios



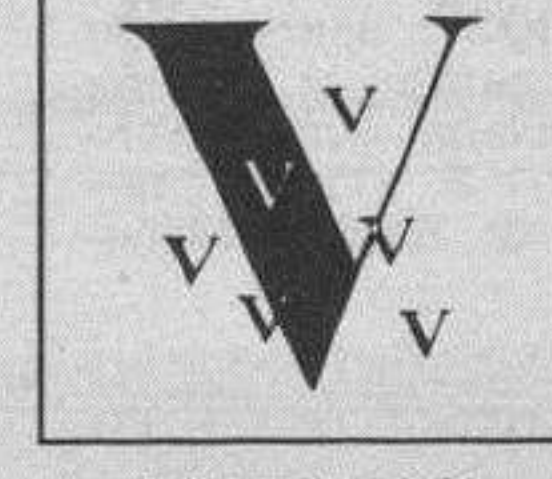
### ENSEÑANZA

12. Academias
13. Idiomas
14. Varios



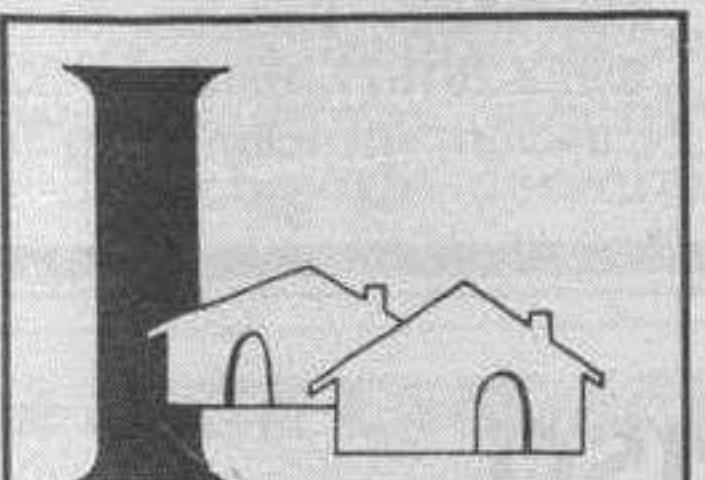
### AGRO

15. Maquinaria
16. Ganadería
17. Agricultura
18. Otros



### VARIOS

19. Compras
20. Ventas
21. Financieras
22. Huéspedes
23. Servicios
24. Pérdidas
25. Hallazgos
26. Otros



### INMOBILIARIA

#### VENTAS

**JESUS** Melón. Agente Propiedad. Dos oficinas: Avenida del Cid 2-2º-E. ☎278197. Francisco Grandmontagne 5-1º-G. ☎231474. Elegir entre más de 127: Pisos. Casas. Locales. Navas. Fincas. Asesoramiento financiación. Mejor servicio de ventas.

**VENDO** bonito apartamento lujo abuhardillado, junto Iglesia Merced. 263179, 15 - 20 horas.

**URGE** vender piso, todo exterior, gran terraza, preciosas vistas. 266150, 19 - 21.

**VENDO** - Alquiler. piso céntrico. Pliza garaje. 981/582287.

**ORTEGA API**, Calle Vitoria, nº 27 bajo. ☎262426. Calle Vitoria nº 155 bajo. ☎219809.

**ORTEGA** Calle Vitoria, centro, 193 m², exterior, centralizado, amplio garaje, propio.

**ORTEGA** General Vigón, 2º, tres, salón, individual gas, trastero, acondicionado, 13.500.000., ptas.

**ORTEGA** San Julián, 90 m², soleado, tres, salón, cocina amueblada.

**ORTEGA** Traseras Lavaderos, nuevo, dos, salón, gas, garaje, trastero. 9.500.000 ptas.

**ORTEGA** Vitoria-Gamonal, soleado, tres, salón, calefacción central, cocina amueblada.

**ORTEGA** Local en Calzadas, 68 m² útiles, dos accesos, diafano.

**VENTA** casa en Barrio de Burgos. Tres, salón, garaje, jardín, nueva. aproveche esta oportunidad. Más información, llamando 237339.

**MUÑOZ**. San Francisco: Económico. Soleado, tres, salón. Gas. 274724. 274382.

**MUÑOZ**. Concepción. Cinco, salón, tres baños, garaje, terrazas, servicentrales. 274382.

**MUÑOZ**. Pisos estrenar. Gamonal. Residencial Reyes Católicos. Diversas superficies. 278342.

**MUÑOZ**. Plaza Vega. Local estrenar. Gran tránsito. Extraordinaria zona. 274382.

**ORTEGA-DELGADO**. Agencia Inmobiliaria. Avda Reyes Católicos, 7. 227941.

**PISO**. Zona Avda Cid. tres, salón, cocina amueblada, reformado. 12.500.000. Ortega-Delgado. 227941.

**PISO**. Barrio San Pedro. Seminuevo. Tres, salón, baños, garaje. Ortega-Delgado. 227941.

**PISO**. Venerables. Estrenar, tres, salón, baños, soleado, garaje, trastero. Ortega-Delgado. 227941.

**PISO**. San Julián. estrenar, tres, salón, baños, garaje. Ortega-Delgado. 227941.

**PISO**. Ctra Poza. estrenar, tres, salón, baños, garaje, trastero, exterior. 13.500.000 con IVA. Ortega-Delgado. 227941.

**APARTAMENTO**. Alfareros. estrenar, dos, salón, cocina amueblada, electrodomésticos, exteriores. 11.500.000. Ortega-Delgado. 227941.

**APARTAMENTO**. G-9. Una, salón, garaje, trastero. 9.800.000. Ortega-Delgado. 227941.

**ORTEGA-DELGADO**. Viviendas, locales, naves. Diversas zonas. reyes Católicos, 7.

**DELAFUENTE**. Plazas garaje, Santa Clara, fácil acceso, baratas. ¡Véalas! 265142.

**DELAFUENTE**. Vendo casa centro Estépar, para reformar, pequeño terreno. San Pablo 12-C.

**DELAFUENTE**. Vendo vivienda unifamiliar, dos plantas, tres, cocina comedor, trastero. Barriada Inmaculada.

**DELAFUENTE**. Parcela centro Tomillares. 350 m². Barata. San Pablo 12-C.

**DELAFUENTE**. Muchas viviendas, chalets, locales, naves distintas zonas. Consultenos. 265142.

**PICON**. Agencia Inmobiliaria. Vitoria siete. Primero. ☎ 202021, FAX 202061.

**PICON**. Chalet Castellana. Avenida principal. Cuatro plantas. 375 metros terreno.

**PICON**. Regino. tres, salón, baños, dos garajes, dos trasteros. Impecable.

**PICON**. Juan Bravo. seminuevo. Tres, salón, baños, garaje, trastero. 15.500.000.

**PICON**. Villafria. tercero, 95 metros, totalmente reformado. Gas natural. Oportunidad.

**PICON**. Cortes. Casa unifamiliar, construcción nueva, jardín, bodega, nave. 13.000.000.

**PICON**. San Pedro Cardena, segundo, 110 metros, para reformar. Exterior.

**PICON**. Parque Avenidas, 120 metros, dos baños, terrazas, soleado. Ocasión.

**PICON**. Junto catedral, reformado, dos salón, calefacción individual, exterior. 7.000.000.

**PICON**. Gamonal. Zona colegios. Tres, salón, gas natural, exterior. 9.900.000.

**PICON**. Barrio San Pedro. Apartamentos construcción, gas natural. desde 9.300.000.

**PRIGO** Agentes de la Propiedad Moneda 13-bajo. Más de doscientos inmuebles a su disposición. ☎207857 o 202782.

**PRIGO** Vadillo, Ocasión, soleado, dos dormitorios. Oportunidad única. 5.000.000 ptas.

**PRIGO** San Francisco, reformado, calefacción gas, ideal altura. 8.800.000 ptas.

**SANTOS**. Agencia Inmobiliaria. Las Mejores compras. Julio Sáez Hoya 8. ☎275142.

**SANTOS**. Yagüe. Cuatro, salón, dos baños, garaje, trastero, buen precio. 275142.

**SANTOS**. Zona Calle Madrid. Pisos, tres, salón, reformados, diversas alturas - precios. 275142.

**SANTOS**. Avda. Cid. Reformadísimo, tres, salón, cocina amueblada, servicentrales. 275142.

**SANTOS**. Avda. Vena. Apartamento, un dormitorio, salón, terraza 15 m². 275142.

**SANTOS**. San Cosme. Pisos económicos, 2-3 dormitorios, salón, exterior.

**SANTOS**. Calle Real. 2º. Tres, salón, servicentrales, opción garaje. 275142.

**OFICINAS HERRERIA SAN LESMES, 18-1.º DERECHA**  
 Comunica a sus clientes y público en general que esta Agencia permanecerá cerrada por vacaciones del 1 al 15 de Agosto.

**VENTAS**  
1

**SANTOS.** Sotragero. Terreno licencia construcción. 5.100 metros. Baratísimo. Urge. 275142.

**SANTOS.** Chalets. Diversas zonas, terreno, 3-4, salón, baños, garajes. 275142.

**ATICO.** Agencia Inmobiliaria. Plaza Alonso Martínez 9-1º. ☎263779.

**AGENCIA** Atico. Mérida. Tres, salón, cocina, calefacción gas, contraventanas. Ocasión.

**AGENCIA** Atico. Venerables. Estreñar, dos, salón, dos baños, garaje, trastero.

**AGENCIA** Atico. Parque Europa. Tres, salón, dos baños, garaje, trastero.

**AGENCIA** Atico. General Yagüe. Seminuevo, tres, salón, garaje, trastero, soleado.

**AGENCIA** Atico. Dúplex. Unifamiliar, tres, dos baños, garaje 42 metros.

**SE VENDE** una casa en la Piedra. Calle de Adentro nº 19, razón 93-3311782.

**GIL-MERINO** Plaza San Bruno, tres, salón, serviceriales, oportunidad. 10.950.000. ☎274865.

**GIL-MERINO** Alhondiga, tres, salón, buena altura. 10.250.000. Calle Santander, 3-4º. ☎274865.

**GIL-MERINO** Gamonal, tres, salón, totalmente reformado, calefacción. 9.250.000. Calle Santander, 3-4º.

**GIL-MERINO** Vitoria-Gamonal, tres, salón, garaje, dos baños, urge vender.

**VENDO** piso 70 m². Parque Isla. ☎205387. Abstenerse Agencias.

**PRIGO.** Parque Europa. Tres, salón, dos baños, cocina, garaje, entrada. 3.700.000.-14.606.

**PRIGO.** Avila. Tres, salón, cocina, baño, parquet, terraza. 12.600.000.-14.651.

**PRECIOSO** apartamento con garaje y cocina amueblada. Avda. Palencia, 21-1ºB (Visitas tardes). ☎260573 (Mañanas)

**SE VENDEN** Chalets en Ctra. Logroño, cruce San Millán, 280 m² construidos, 700 m² parcela, 100 m² bodega. 273245 - 210718.

**INMOBILIARIA** Gamonal. Lope Gemenio. Próxima construcción viviendas adosadas, planta, piso, jardín, 35 m². Calle Vitoria 175, 1º F. 218659.

**INMOBILIARIA** Gamonal. Sotopalacios, próxima construcción, viviendas adosadas, planta, piso, jardín, desde 12.000.000.

**INMOBILIARIA** Gamonal. Villimar, próxima construcción casas adosadas, cuatro, salón, baño, aseo, garaje, jardín.

**VENDO** piso exterior, Sanjurjo 14.000.000. 209415.

**VENDO** piso, tres, salón, exterior, gas ciudad, Pisos. ☎276630.

**PISO** cuatro habitaciones Calle Cortes 38. ☎239778, sobremesa.

**VENDO** plazas da garaje. Villa Pilar y C/ Soria. Desde 950.000 pts. ☎235314.

**VENDO** plazas de garaje. regino y Gral Yagüe. 222316.

**VENDO** precioso apartamento nuevo, tres, garaje, trastero, exterior. San Julian 16-5º-A.

**VENDO.** Alquilo nave 400 m². Tapia de Villafria. ☎360392.

**VENDO** piso, garaje, trastero, a estrenar, Parque Isla, vistas río. 230372.

**ALQUILERES**  
3

**PEÑISCOLA** alquilo bungalow septiembre, junto playa, quincena, mes. 227247.

**PEÑISCOLA** Benicarló. Alquilandos apartamentos primera línea playa. 964-489192 - 489252.

**ALQUILO** nave. Carretera Madrid. 850 m². ☎221000.

**ALQUILO** piso amueblado, muy céntrico, soleado, servicios centrales. 229768 - 412061.

**ALQUILO** piso con muebles. Avda. del Vena. Cuatro dormitorios, servicios centrales, preferible familia. ☎223305.

**ALQUILER** máquinas de escribir Crespo. Plaza Alonso Martínez, 7. ☎260520.

**SE ALQUILA** apartamento, meses-quincenas, Chiclana de la Frontera (Cádiz) ☎956-494435, 205868.

**GANDIA** Playa alquilo apartamentos. ☎206265 (4-11 noche excepto Sábados-Domingos).

**ALQUILO** habitación y plaza de garaje. ☎262600.

**APARTAMENTOS** Torre vieja, Benidorm, Gandía, Peñíscola, Salou, Calella, Concepción, 12. 201771.

**ALQUILO** piso Parque Europa. Cuatro, trastero, garaje. 203946 - 275570. Tardes.

**OFICINA** 90 m² nueva. Alquilandos. Gral Yagüe, 45. ☎261018.

**MUÑOZ.** Locales zonas comerciales. Entreplantas. Despachos céntricos. Pisos rentas económicas. 274382.

**ORTEGA-DELGADO.** Sta. Cruz. tres, salón, central. 75.000. 227941.

**ORTEGA-DELGADO.** Apartamento amueblado lujo. Dos, salón. C/ Soria. Garaje. 227941.

**ORTEGA-DELGADO.** Avda. Vena. amueblado, cuatro, salón, dos baños. 85.000. 227941.

**ALQUILO** piso amueblado. calefacción central. avda Cid, 42 - 3º - A.

**DELAFUENTE.** Local santa Cruz, frente Sabeco, 420 m², divisible, agua, luz. 265142.

**ALQUILO** piso amueblado. Reyes Católicos. 220970.

**SANTOS.** Pisos-Apartamentos, alquilo, 2-3-4, dormitorios, salón, baños, con-sin muebles. 275142.

**SE ALQUILA** piso amueblado, estado impecable. Avda. Constitución, 5. 214255 (10 a 1).

**SALOU** alquilo apartamento, piscina, cerca playa. ☎226473.

**GIL-MERINO** Apartamento céntrico, salón, dos, amueblado, serviceriales, comunidad incluida. 55.000. ☎274865.

**GIL-MERINO** Regino, cinco, salón, baños, garaje, trastero amueblado. Calle Santander, 3-4º.

**ALQUILO** bar-Restaurante con habitaciones. Ctra. Nacional 122, en pleno rendimiento. ☎550028.

**ALQUILO** chalet Villatoro, salón, cocina, 4 habitaciones, 4 baños, hidromasaje y bodega. 210 m² útiles y 200 de jardín, con o sin muebles. ☎293239.

**ALQUILO** dos pisos, con-sin muebles, Condesa Mencia, 13. ☎223334 - 220266.

**ALQUILO** piso amueblado. Condesa Mencia. Informes: ☎224090.

**ALQUILO** piso muy céntrico, lado Capitanía, amueblado. 60.000.- 274558.

**SE ALQUILA** piso pequeño, quincena Agosto y Septiembre. ☎212971.

**SE ALQUILA** piso pequeño amueblado, Avda. Vena. Teléfono, servicios centrales. ☎227222.

**ALQUILO** apartamento amueblado, garaje. Frente Barriada Militar. ☎215080.

**ALQUILO** piso Avda. Cid, 59 sin amueblar, cocina equipada, cuatro, dos baños, salón, serviceriales. 229635.

**NOJA** alquilo piso nuevo, 2º quincena Agosto y Septiembre. 225042.

**SE ALQUILA** piso amueblado céntrico. 268160.

**ALQUILO** piso pequeño céntrico, tranquilo, amueblado, calefacción individual. 49.000. 261379.

**LOCAL** se alquila G-3, 75 m², buena situación. 224537.

**NECESITO** piso amueblado, céntrico, salón, cinco o cuatro, garaje, trastero. ☎224000.

**TORREVIEJA.** Piso playa Cura. Cuatro habitaciones dobles, dos baños. 204686.

**ALQUILO** piso nuevo. Plaza Mayor, 4. Oficinas - viviendas. ☎272984.

**ALQUILO** piso amueblado, serviceriales, teléfono, cuatro, dos baños. ☎216360, tardes de 16-22 horas.

**ALQUILO** piso amueblado. Calle Madrid nº 29. ☎207400.

**PISO** en alquiler, 42.000 ptas, gastos incluidos, tres dormitorios, salón, cocina, baño. ☎267461.

**POR 55.000** ptas. piso dos dormitorios, céntrico, totalmente reformado. ☎262314.

**MAGNIFICO** apartamento en alquiler, céntrico, suelos de parquet, soleado, servicios centrales, total 65.000 ptas. ☎262119.

**TRASPASOS**  
4

**DELAFUENTE.** Mercado Norte, puesto aceitunas. Renta 6.100. San Pablo 12-C.

**SANTOS.** Reyes Católicos. Traspaso local 93 metros planta, 55 entreplanta, contrato indefinido.

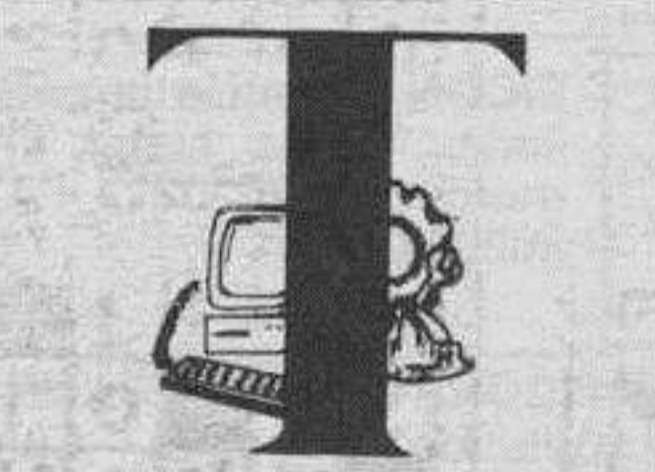
**AGENCIA** Atico. Plaza Capitanía 9. Pisos alquiler. 65.000.- 263779.

**SE TRASPASA** bar Restaurante, buena zona, muy asequible. ☎225011.

**SE TRASPASAN** puestos 9 y 10. marcado Sur sótano. ☎273622.

**RUSTICAS**  
5

**OCASION** 15 km. Burgos, casa para reformar. 263661.



**TRABAJO**

**OFERTAS**  
6

**SE NECESITA** chico joven desde 17 años. Imprescindible residir en Burgos Capital. Cien mil pesetas al mes. Escribir adjuntando una foto al apartado de correos 3.059 de Valladolid, no olviden poner el teléfono.

**VENDEDOR** para productos dietéticos con fregoneta. ☎94/4763038.

**SE NECESITA** pastor casado. ☎377312.

**NECESITO** camarera, preferentemente menor 18 años. Interesados presentarse en Bar Los Grifos. Calle Rey Don Pedro nº 40. ☎227226. Oscar.

**SE NECESITA** persona para mantenimiento, con conocimientos de albañilería, electricidad, etc. Obligatorio carnet de conducir. Llamar de 6 a 8. ☎482117.

**VENDEDORA** a comisión para flores y plantas artificiales de tela, artículos de navidad y cestería. Jardín oriental. 986-262184.

**SE NECESITA** repartidor autónomo, con furgoneta mediana. Experiencia. Llamar 4 a 6. 264663.

**SE NECESITA** chica 9 a 4. Informes. 209598 de 3 a 5.

**SE NECESITA** empleada hogar, jornada mañanas, sabiendo cocina, casa sin niños, imprescindible informes, Zona Barriada Ilera. 481056, mañanas.

**SE NECESITA** camarero-a. La Mejillonera. Paloma 33.

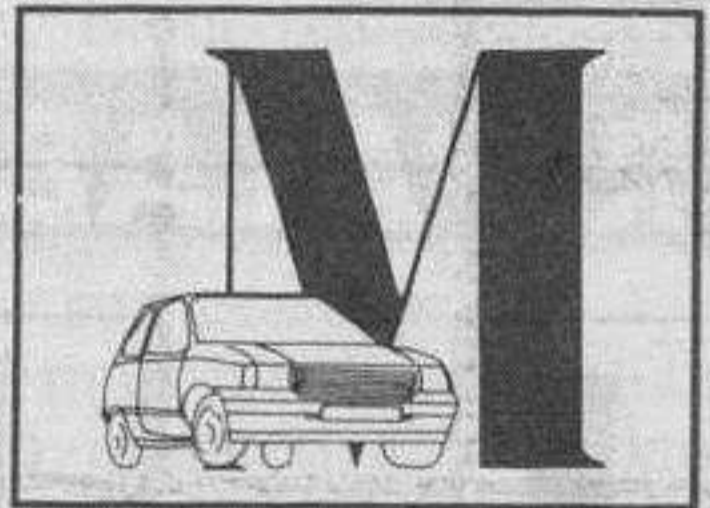
**NECESITO** camarero-a, para fines de semana. 209098 (7-9 tarde).

**CERRAJEROS** electricistas, fontaneros, autónomos. Precisa Empresa Nacional para trabajos de reparaciones, apertura de puertas y cambio de cerraduras. ☎983-395941. Horario de Oficina.

**NECESITO** chica-estudiante para Bakio (Vizcaya). Casa y niños. 94-6194224.

**NECESITO** señora de 8,45 a 1,30. Llamar a partir 1 tarde. 265458.

**SE NECESITA** persona responsable, compartir piso. Paseo Isla. 482040, preguntar Jose Luis.



**MOTOR**

**VENTAS**  
8

**FAUNDEZ** Automóviles.S.L. Servicio 24 horas. Coches alquiler. Venta de vehículos. Talleres reparación, servicio de grúa. Calle Real nº 7. ☎240789.

**AUTOMOVILES** Pedrosa. Compra venta de toda clase de automóviles. Stock mínimo, ciento cincuenta vehículos para que usted pueda elegir. Garantizados. Facilidades hasta 24 meses. ☎227767.

**MOVIL-2.** Su Agente Oficial Citroen. Calle San Pedro Cardena nº 38. Teléfono y Fax: 264802 y 268299. (Junto a Diario de Burgos).

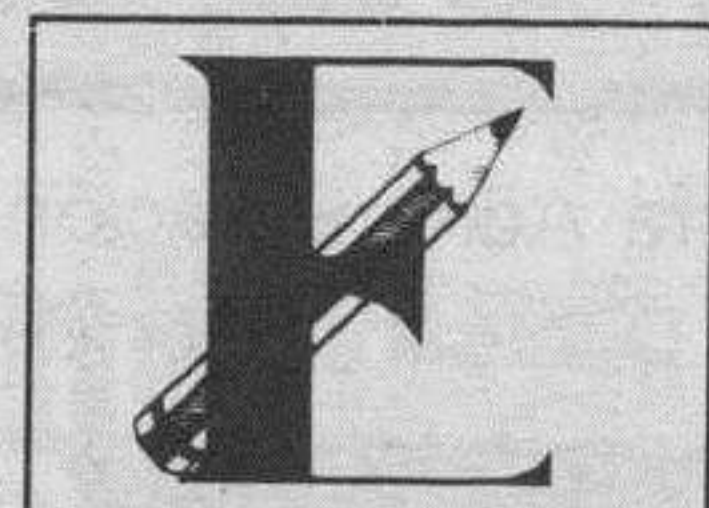
**MOVIL-2.** Agente Oficial Lada 4x4 Diesel y Distribuidores de Lada gasolina a nivel Nacional. (Consulte nuestros precios).

**MOVIL-2.** Las mejores ofertas en vehículos de ocasión, con financiaciones instantáneas. D.N.I. y N.I.F., y última nómina.

**VENDO** Renault Express Diesel, Citroen C-15 diesel. ☎208768.

**ALQUILERES**  
10

**ALQUILER** coches sin conductor. Nuevos. "Servi-Auto". Avda. General Sanjurjo 9.- ☎274715.



**ENSEÑANZA**

**ACADEMIAS**  
12

**VERANO.** Cursos intensivos recuperación. EGB. BUP. COU. FP. Todas las asignaturas. Comienzo 7 Julio. Plazas limitadas. Reserva plaza en Academia Universitaria San Juan. Calle San Juan nº 22-3º. ☎275077.

**VERANO.** Cursos intensivos. Recupera tus asignaturas: Empresariales. Aparejadores. Obras Públicas. Ingeniería. Magisterio. Grupos reducidos. Comienzo 12 Julio. Reserva plaza en Academia San Juan. Calle San Juan 22-3º. ☎275077.

**ACADEMIA** Universitaria San Juan. Abierto plazo matrícula. Dídete a aprobar. Excelentes resultados. ☎275077.

**RECUPERACIONES,** E.G.B., B.U.P., C.O.U. y F.P. ☎225556.

**SPEAK-** Gamonal. Inglés, Latín, otras asignaturas, selectividad. Luis Alberdi, 1. ☎480021.

**IDIOMAS**  
13

**COLONIAS** urbanas, clases, Inglés, videos, manualidades, juegos, cuentos, psicomotricidad. 225556.

**INTENSIVOS** idiomas, dos horas diarias de lunes a viernes. 225556.

**INGLES.** Irlandesa da clases todos niveles. 235760.

**VARIOS**  
14

**PROFESOR** EGB. Recuperaciones EGB-BUP-FP. Individuales o grupos reducidos. ☎200140.

**PROFESOR** de E.G.B. especialista en Matemáticas, da clases a domicilio. ☎234941.

**SE DAN** clases Matemáticas, Física-Química, BUP, FP, experiencia, llamar de 16 a 18. 270694.

**LATIN** profesor en ejercicio, todos niveles. 266766.



**AGRO**

**AGRICULTURA**  
17

**SE VENDE** corte de esparteta, 9 hectareas. ☎234147. 2-4 tarde.



**VARIOS**

**VENTAS**  
20

**CABALLOS** Potros, vendo, cambio, domo, cubro, excursiones. ☎945-464031.

**VENDO** perro Stter y Pointer. ☎202728.

**VENDO** tres mesas nogal y tres sillas madeira clara. 229500.

**VENDO** perra de caza a prueba. ☎268137.

**FINANCIERAS**  
21

**EL COBRADOR** del Frac. Le deben dinero. Llámenos. 983-357611 - 354887.

**HUESPEDES**  
22

**SANTANDER,** Sardinero, alquilo habitaciones, primera línea playa. 2.500 Ptas. día persona. 942-270735.

**ALQUILO** habitación, confortable y céntrica, a señoritas. ☎236004.

**ALQUILO** habitación, Calle Francisco Sarmiento nº 11-5º-A. Pasarse 20,30 en adelante.

**CHICOS** compartir piso. ☎237496.

**SERVICIOS**  
23

**SE ARREGLAN** persianas, rieles de cortinas, todas clases. ☎262107.

**EL RUBIO.** Colocación canalones, tuberías descarga, interiores, exteriores, fontanería, albañilería. 207665.

**FONTANERIA.** Albañilería Hermanos Jimenez. Colocación canalones, zinc, PVC., tuberías descarga, tela asfáltica, tejados nuevos. 234400.

**FONTANERIA.** Albañilería. Tejados nuevos, cubiertas fachadas, terrazas, tuberías descarga, accesorios. 234400.

**OTROS**  
26

**COLOCACION** canalones, reparaciones, tela asfáltica, retejados, con garantía. 269035, 269777.

**PINTORES** Hernando. Capital y provincia. Rapidez y economía. 218837 - 216654.

**FONTANERIA,** servicio 24 horas, incluso festivos. Reparaciones e instalaciones. Servicio de urgencia. ☎482075.

**DESATASCOS,** Servicio permanente las 24 horas, incluso festivos. Equipos de alta presión. Servicio de urgencia. Llamada gratuita ☎900-405050.

**TEJADOS,** retejos parciales o integrales, impermeabilizaciones, terrazas, limas, canalones, etc. Presupuestos sin compromiso. ☎482076.

**ELECTRICIDAD,** servicio al cliente las 24 horas. Instalaciones y reparaciones. ☎480258. ☎de urgencias: 480258.

**SE ADMITEN** socios. Coto de Santa Inés. informes ☎170529.

**PSORIASIS** Padeces, llama ☎923-251677. Garantizamos curación. Atención Gratuita.

**AVISO  
A LOS SUSCRIPTORES**

PARA ASEGURARSE UNA BUENA RECEPCION DE DIARIO DE BURGOS

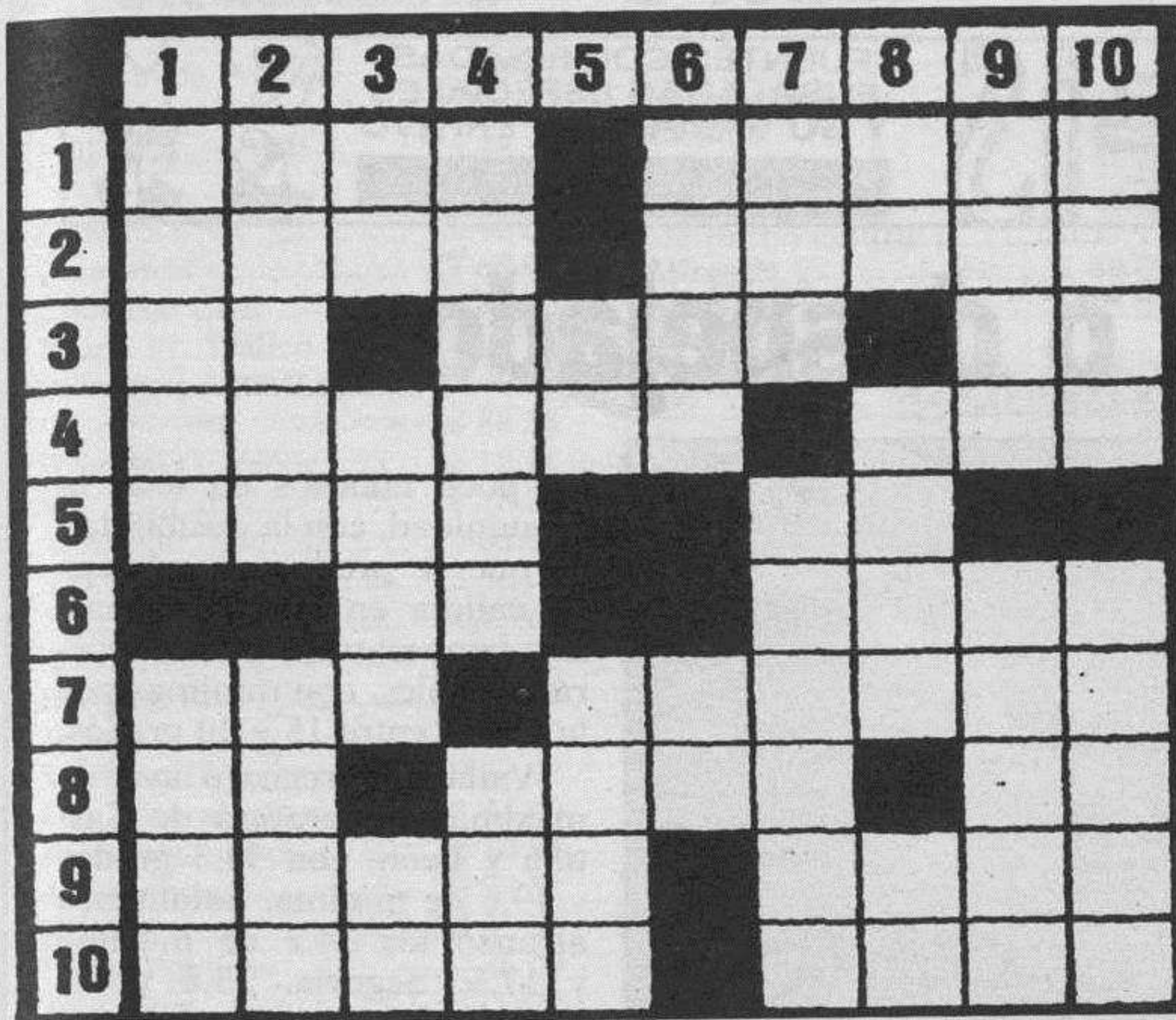
**COMUNIQUENOS**

- Su cambio de domicilio.
- Irregularidades en la recepción del Diario

Dirijase a:

Jefe de Distribución y Ventas  
San Pedro de Cardena, 34. 09002 BURGOS  
Teléfono: 26 83 75

● CRUCIGRAMA



**HORIZONTALES.**- 1: Peso del embalaje. Plato culinario. 2: Carta de garantía. Nombre de varón. 3: Letra griega. Que tiene afinidad o analogía. Repetido, ser querido. 4: (al rev.) Constelación boreal. Valle de Santander. 5: Sitio poblado de árboles en las vegas. Letra griega. 6: Número. (al rev.) Copete. 7: Tratamiento. Malicioso. 8: Contracción. Cualquier instrumento para pulir. Símbolo químico. 9: Urbanidad (pl.). Montecillo de arena movediza. 10: Último piso. Palo de la baraja.

**VERTICALES.**- 1: Corte hecho con un instrumento (pl.). Pieza del ajedrez. 2: Advertencia. Ciudad gerundense. 3: Dios del sol de los antiguos egipcios. Pez marino de carne muy estimada. Quinientos uno. 4: Villa zaragozana. (al rev.) Planta hortense. 5: Creencia. Vivienda. 6: (al rev.) Hoguera. Novecientos noventa y nueve. 7: Ruido agradable y acompasado. Hecho o dicho contra la ley divina. 8: Símbolo químico. Semente de algunas frutas. Patria de Abraham. 9: Mujer noble. Planeta del sistema solar. 10: (al rev.) Que goza de perfecta salud. Nombre de varón.

● SOPA DE LETRAS

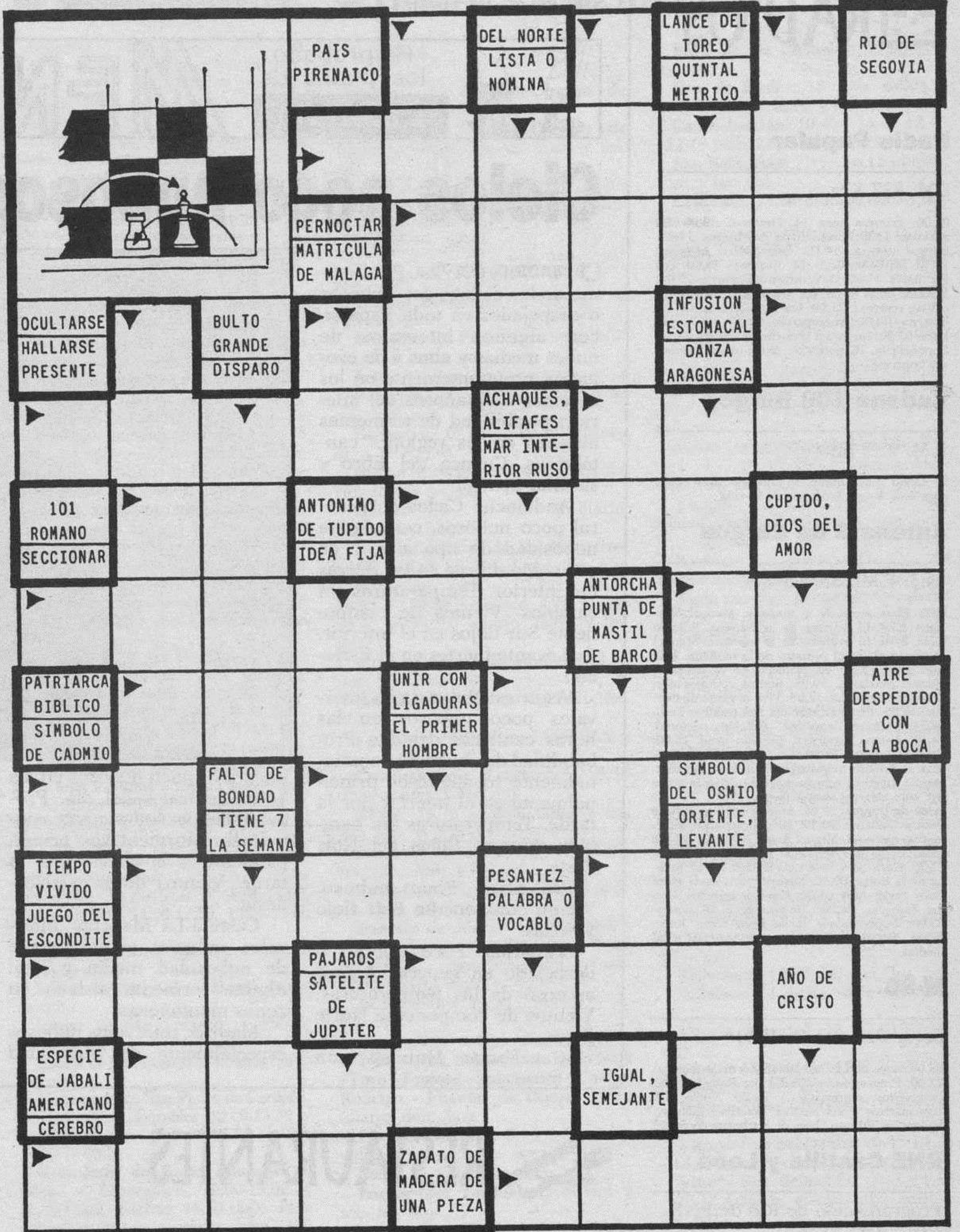


Entre las desordenadas letras de este recuadro figuran diez nombres, palabras, sinónimos, etc., que pueden leerse de izquierda a derecha, de derecha a izquierda, de arriba a abajo, de abajo a arriba y en diagonal. **Piezas del equipo de buceador.**

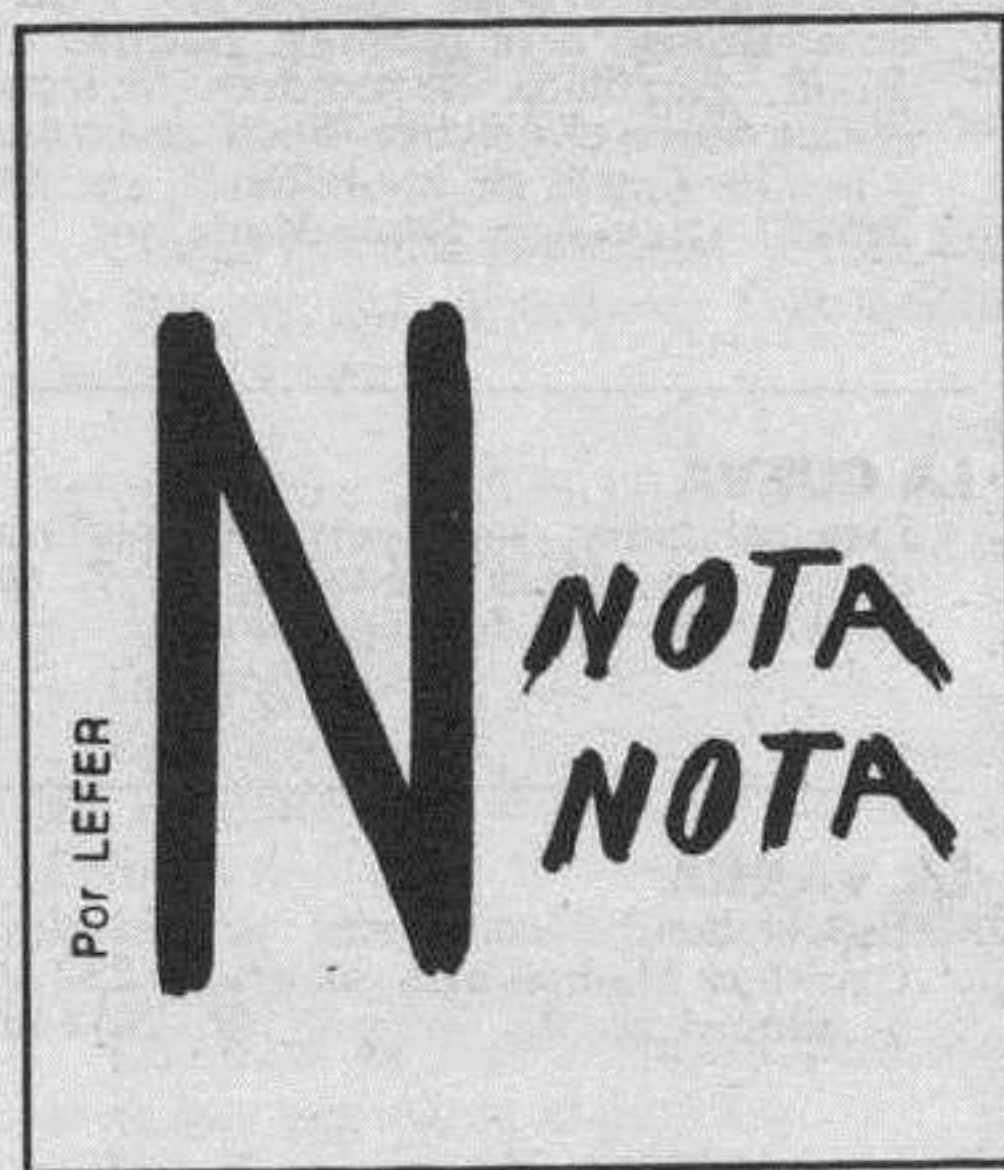
● SIETE ERRORES



● AUTODEFINIDO

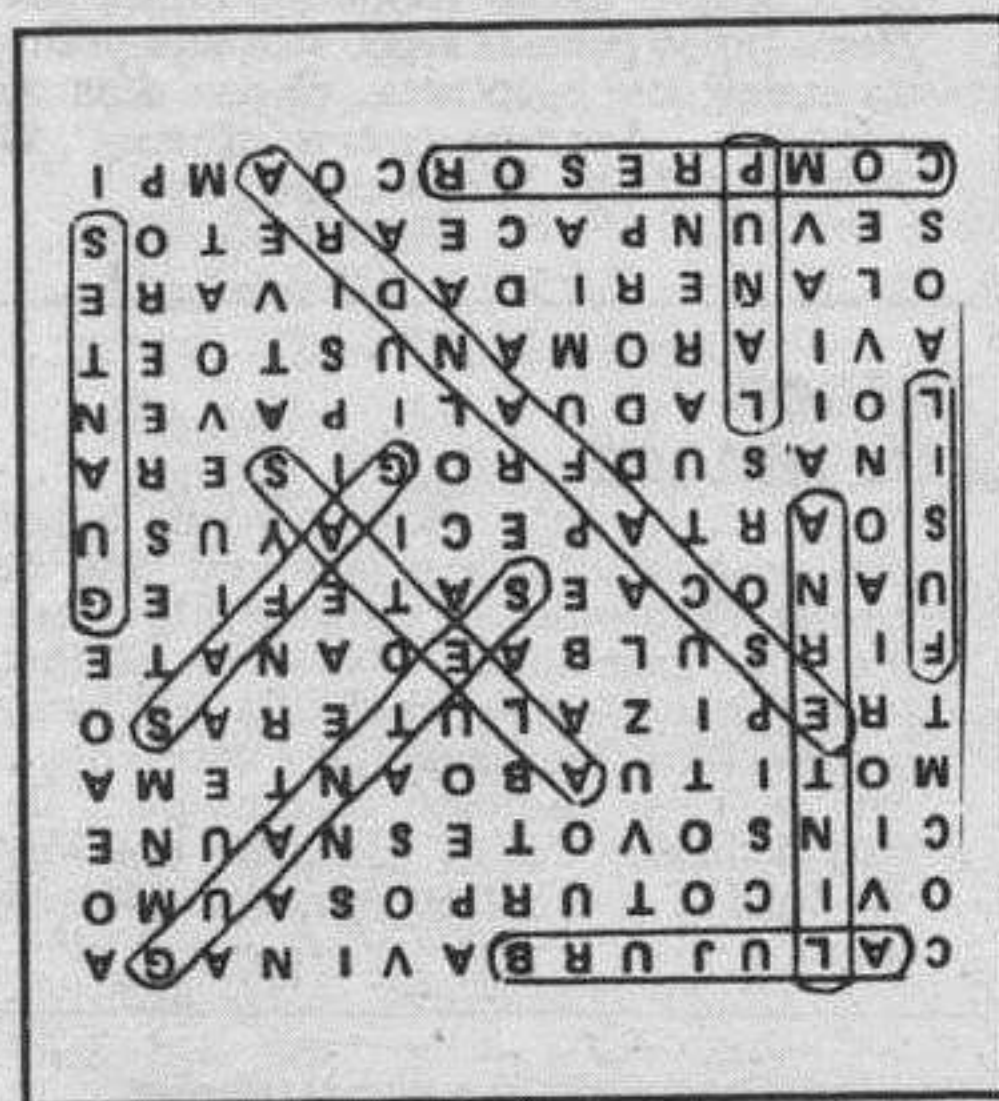


● JEROGLIFICO

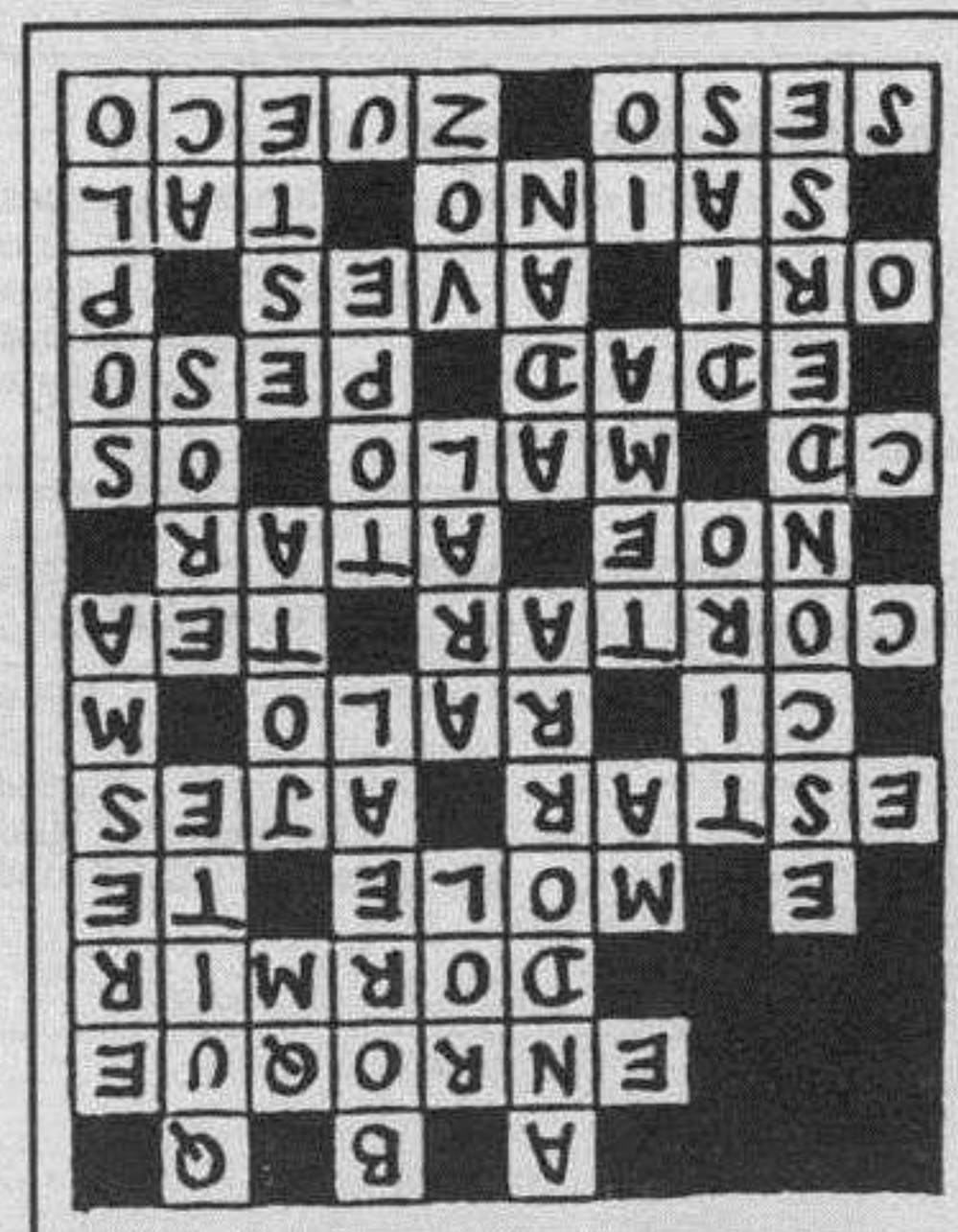


No me gustan mis suegros porque son unos...

● SOLUCIONES



● SOPA DE LETRAS



● AUTODEFINIDO



● SIETE ERRORES

**HORIZONTALES.-** 1: CRUCIGRAMA. Tara, Asado. 2: Aval. Roman. 3: J. Alm. Ma. 4: osagep. Pas. 5: Soto. Pe. 6: Un. eput. 7: Don. Pizaro. 8: Al. Lima. Am. 9: Modos. Duna. 10: Au. co. Gros. **VERTICALES.-** 1: Tajos. Dama. 2: Aviso. Olor. 3: Ra. Aida. Dl. 4: Alagon. Joc. 5: Fe. Piso. 6: ant. 7: IM. 7: Son. Pecado. 8: Am. Piza. Ur. 9: Dama. Urano. 10: onas. Tomas. **JEROGLIFICO** - Dominantes.

# RADIOS

## Radio Popular

OM: 837 Khz

06,00: Primera hora. (A. Herrero). 10,00: La mañana. 13,05: La mañana en Burgos. 14,03: Burgos noticia. 14,15: Informativo regional. 14,30: Mediodía Cope. (A. Jiménez). 15,00: Los Populares. 17,00: Directamente Encarna. 20,00: Noticias de la tarde. (B. M.ª Pol). 20,15: Informativo regional. 21,00: Los Populares. 23,00: La linterna. 00,00: Supergarcía. 01,30: Los populares. 03,00: Juntos en la noche. (R. Ruiz). 04,30: Supergarcía. (Repetición). Boletines informativos horarios.

## Cadena 100 Burgos

F.M. 95,5 Mhz

El modo más simple, la fórmula más eficaz para vivir a tope la alegría de la vida.

## Antena 3 de Burgos

94,3. F.M.: Steréo

6,00: El primero de la mañana. Manuel Marlasca. 8,20: El primero de la mañana. Edición local. 8,40: El primero de la mañana. Manuel Marlasca. 9,05: El primero de la mañana. Edición local. 9,15: El primero de la mañana. Manuel Marlasca. 10,05: Somos como somos. Consuelo Berlanga. 12,05: Viva la gente de Burgos. 14,05: Segunda edición. Informativo local. 14,34: Antena deportiva. Edición nacional. 14,41: Antena deportiva. Edición local. 15,00: Crónica 3. María Esperanza Suárez. 15,30: Crónica 3. Edición regional. 16,05: Viva la tarde. Miguel Angel García Juez. 18,33: Viva la gente del cole. Miguel Angel Nieto. 19,05: Viva la gente de Burgos. 20,05: Antena deportiva. Paco García Caridad. 20,30: El campanario. Informativo nacional. Miguel Angel Nieto. 21,30: La salud es lo que importa. Bartolomé Beltrán. 22,30: Hora cero. José Luis Balbín. 23,40: Antena de la Bolsa. 00,00: Superdeporte en la Hora Cero. Javier Ares. 01,00: Polvo de estrellas. Carlos Pumares. 04,00: Tiempo para la música. 05,00: Superdeporte en la Hora Cero. Repetición. Noticias a las horas en punto y a las medias.

## M-80

Serie Oro. (97.1. MHz)

08,00: Arus con leche. 10,00: Fórmula musical. 22,00: Programas realizados por Rafael Abitbol (conciertos, entrevistas...). 23,00: Vuelo 605. Informativos a las medias, boletines meteorológicos un minuto antes de las horas en punto.

## RNE Castilla y León

Programación de R-5 de RNE. 1.017 Khz. O.M.

00,00: La radio de las sábanas blancas. 02,05: Silvia de noche. 05,05: Pintan coplas. 06,05: La radio en punto. 08,00: España a las ocho. 08,30: Informativo regional. 08,45: Burgos, información abierta. 09,05: Apúntate cinco. 12,05: Apúntate cinco en Burgos. 13,30: Región. 14,05: La cinco en juego. Edición Burgos. 14,30: Noticias en la Cinco. 14,50: Burgos, información abierta. 15,05: A tu manera. 17,05: Radionovela esmeralda. 18,05: Aúpa con ellos. 19,05: Vivir Burgos. 19,45: Burgos, información abierta. 20,05: Vivir Castilla y León. 21,05: Telón de fondo. 22,30: A punto. 23,30: Hora punta.

## Radio Castilla-SER

O.M. 1.287 Khz.

6,00: Matinal SER. 7,50: Informativo local. 8,00: Hoy por Hoy, con Iñaki Gabilondo. 8,50: Informativo local. 9,00: Hoy por Hoy, con Iñaki Gabilondo. 12,30: Hoy por Hoy Burgos. Magazine local. 14,00: Hora 14. Avance informativo nacional. 14,05: Hora 14. Informativo local. 14,30: Hora 14. Informativo nacional. 15,10: Edición deportiva local. 15,45: Agenda de actividades. 16,00: El Serial, con Javier Capitán y Luis Figuerola Ferret. 18,00: Club de la tarde. Magazine local. 19,00: Hora 25. Programa nacional. 19,20: Hora 25. Informativo local. 19,30: Hora 25. 19,50: Hora 25. Informativo local. 20,00: Hora 25. Programa nacional. 00,00: El Larguero. 1,30: Club de la noche. 4,30: El Larguero (Repetición). A todas horas informativos SER.

## Radio Castilla-40 Principales

89.1

En directo 24 horas de música de actualidad. Conexiones vía satélite con sonido digital. Sábados, American Top Forty. Domingos, Gran Musical. La mejor música nacional e internacional durante todo el día.

## Onda Cero Radio

FM 105.5

06,00: Al día. 07,20: Noticias regionales. 07,49: Noticias locales. 08,00: Protagonistas. 12,30: Protagonistas Burgos. 13,50: Noticias de Burgos. 14,00: Noticias de Castilla y León. 14,30: Informativo de las 14,30. 15,10: Con solera. 16,00: La radio de Julia. 19,00: El callejero de Burgos. 20,00: El informativo de las 8. 20,30: Deportes Burgos. 21,00: Cupón de la Once. 21,05: Sin barreras. 22,00: La brújula. 23,45: El penalty. 01,00: Una hora de más. 02,00: Turno de noche.

## ● EL TIEMPO



Ha probado los platos de Cafetería

# MENFIS

FUENTES COMBINADAS, ENSALADAS ESPECIALES Y SU VARIADO APERITIVO  
AVDA GRAL YAGUE 10 ☎ 27 76 01



# Cielos poco nubosos o despejados

□ **MADRID/Colpisa.**-Predominio de los cielos poco nubosos o despejados en toda España, con algunos intervalos de nubes medias y altas y de evolución preferentemente en los sistemas montañosos del interior; posibilidad de tormentas aisladas en las regiones cantábricas, Cuenca del Ebro y sistema Central.

**Andalucía:** Cielos en general poco nubosos, con alguna nubosidad de tipo alto, y de evolución diurna en las sierras del interior. Temperaturas sin cambios. Vientos de componente Sur flojos en el interior, de Levante fuertes en el Estrecho.

**Asturias:** Nuboso con intervalos poco nubosos en las horas centrales del día. Probabilidad de chubascos ocasionalmente tormentosos principalmente en el interior por la tarde. Temperaturas sin cambios. Vientos flojos del Nordeste.

**Baleares:** Poco nuboso. Viento componente Este flojo y brisas.

**Canarias:** Poco nuboso o despejado en general. Ligero ascenso de las temperaturas. Vientos de componente Norte flojos.

**Cantabria:** Nuboso con



intervalos poco nubosos en las horas centrales del día. Probabilidad de chubascos ocasionalmente tormentosos principalmente en el interior por la tarde. Vientos flojos del Nordeste.

**Castilla-La Mancha:** Intervalos nubosos especialmente de nubosidad media y alta. Alguna tormenta aislada en zonas montañosas.

**Madrid:** Intervalos nubosos especialmente de nubosidad

media y alta con algún foco tormentoso en la sierra. Temperaturas sin cambios. Vientos flojos del Sur.

**Extremadura:** Intervalos nubosos con nubosidad media y alta con alguna tormenta aislada en el sistema Central. Vientos flojos del Sur.

## CASTILLA-LEON

El Centro Meteorológico Regional prevé para hoy, cie-

los poco nubosos en toda la Comunidad, con la posibilidad de que se produzcan núcleos de calma en algunas zonas. Las temperaturas permanecerán estables, con mínimas por la noche entre 15 y 20 grados.

Valladolid registró ayer la máxima temperatura de Castilla y León, con 34,3 grados y 19,6 de mínima. Salamanca alcanzó los 34,2 de máxima y 17,5. Segovia, 33,6 y 23. Soria, 33,6 y 16,2. Zamora, 33,2 y 19. Palencia, 32,5 y 17,1. Burgos, 32,4 y 14,4. Avila, 31,2 y 18,4. León, 30,0 y 15,6.

## TEMPERATURAS A LAS 14 HORAS DE AYER

Bilbao 22, Santander 22, Oviedo 19, San Sebastián 19, Vitoria 26, Pamplona 33, Logroño 32, León 29, La Coruña 21, Valladolid 34, Salamanca 33, Zaragoza 36, Barcelona 28, Tarragona 27, Valencia 34, Alicante 31, Murcia 36, Madrid 34, Toledo 34, Ciudad Real 36, Albacete 37, Badajoz 31, Sevilla 39, Granada 38, Málaga 36, Cádiz 38, Mallorca 32, Las Palmas de Gran Canaria 21 y Santa Cruz de Tenerife 24.

# RESTAURANTES

## ASADOR RESTAURANTE LA GLORIA

Especialidad olla podrida y cordero asado. Cordero asado todos los domingos. Demás días por encargo. Y la olla podrida todos los miércoles, demás días de encargo. Asamos para llevar. ☎ 205950-277590. Hospital del Rey.

## ASADOR LOS TRILLOS

Horno a la vista. Sólo cordero asado con ensalada, torta y jarró de vino de ribera. Para pinchar, chorizo a la brasa, morcilla, pimientos asados con anchoa y poco más. Alguna chuletilla a la brasa y cabecillas, los jueves, las cabecillas a 300 pesetas. También asamos para llevar. Estamos en El Hospital del Rey. ☎ 262877 y 201209. Abierto todos los días.

## RESTAURANTE CAMPING DE FUENTES BLANCAS

Especialidad en paellas y comida casera. Tfno. 233481. Abierto todo el año.

## MESON DEL VENA

Dos menús diferentes de lunes a viernes, a 950 pesetas. Menú típico castellano. Sopa castellana, cordero asado con ensalada, postre del abuelo, vino de la Ribera, 1.950 pesetas. C/ Alférez Provisional (frente Iberduero). ☎ 221551.

## BAR RESTAURANTE PENSION VILLALON

Extensa variedad en cazuelitas y bocadillos. Cocina casera. Especialidad: Embutido Ibérico. Dos menús diarios. Carta y habitaciones. Burgos. Pol. Ind. Villalón. La Iglesia, 12. Tfno. 298129 - 298307.

## TORRES

Especialidad: cordero asado al horno de leña. Bodas, comuniones y banquetes. Esquina C/ Vitoria, n.º 228 (Gamonal). ☎ 220132.

## RESTAURANTE QUINTANILLA

Bar Quintanilla les ofrece a diario cazuelitas, raciones y menús caseros. Y además los fines de semana cenas y meriendas de encargo. ☎ 292004. Bar-Quintanilla Vivar, Carretera Santander, Km. 8.

## RESTAURANTE TABERNA EL CORRALON

Especialidades: Sopa de cangrejos y cordero. Besugo a la bilbaína. Bacalao al pil-pil. Parrillada de cordero. Selecta cocina vasco-castellana. Buen ambiente y precio. Corral de los Infantes, s/n. ☎ 205997. (Bajo Arco Santa María).

## LA CUEVA

Especialidades: sopa serrana, merluza donostiarra. Plaza Santa María, 7. ☎ 208671. Cerrado domingos noche.

## LA VARGA

Especialidad: entremeses y pescados. Carretera Madrid-Irún, kilómetro 232. A 5 kilómetros de Burgos. ☎ 201640.

## RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE II

Especialistas en mariscos, carnes y pescados, aperitivos en barra. Abierto toda la semana. Plza. San Bruno, 1. ☎ 235752.

## RESTAURANTE LA TABLA

Especialidad en Tabla de pescado, Tabla de carne, Tabla mixta, Tabla de marisco. Paellas y menús de encargo. Comidas de empresa. Calzadas, 7. ☎ 272384

## HOTEL RESTAURANTE BUENOS AIRES

Ofrece sus instalaciones, reformadas para: Bodas, comuniones, bautizos, comidas de empresa, despedidas, comidas de hermandad. Precios asequibles. Consulten. Dirección, Villafraja (Burgos). ☎ 237700 - 237740 - 224115 481012.

## RESTAURANTE CHINO GRAN MURALLA

Comuniones Comidas de empresas. Precios económicos. Calle Santiago, 2 (Esq. C/ Vitoria, 146). ☎ 212833. Burgos.

## RESTAURANTE ASADOR FUENTES BLANCAS

Cocina tradicional, especialidad en paellas y en barbacoa, chorizo y morcilla a la brasa, chuletilas y pollo asado. Parque Fuentes blancas. ☎ 236976

## RESTAURANTE MARISQUERIA EL GROVE (Frente Deportiva)

Especialidad en parrillada de marisco (también las preparamos para llevar), todos los días ostras y almejas de Carril, venga al paraíso del marisco. ☎ 23-69 00. Avenida de la Constitución, 3.

## RESTAURANTE DON NUÑO

Especialidades: Fondue Bourguignone, Steak Tartare, Brocheta de Rape con Langostinos, Olla Podrida y Besugo a la Espalda. ☎ 200373. Nuño Rasura, 3.

## MESON

### «VENTA EL MOLINO»

Menús diarios 800 Pts. Especialidades bacalao a la vizcaína y relleno de asadurilla de cordero. Comidas de empresa, comuniones y meriendas. Ctra. de Quintanadueñas s/n. ☎ 29 25 72

## TONI

Almuerzos, comidas, meriendas y cenas. Especialidades a la carta: alubias, patatas con chorizo, rabo de toro con patatas, carnes y pescados. Menús diarios variados a 825 Ptas. Para comuniones, bautizos, despedidas de solteros/as y comidas familiares consulten. Regino Sáinz Maza 10. Junto Hacienda. Descanso semanal: Lunes (noches). ☎ 272102.

## MESON DE LOS INFANTES

Especialidades: olla podrida, lentejas medievales, cochinillo asado. Cordero asado lechal, servicio a domicilio. Corral de los Infantes. ☎ 205982.

## MESON VENTA DE PEDRO

Comidas caseras. Especialidad en pollo del Corral de la Venta. Patatas con congri y olla podrida, de encargo, gran variedad en menús. Tfno.: 404132, estamos en Ctra. de Soria, Km. 3. Olmosalbos. Burgos. Cerramos los jueves.

## ASADOR CASA AZOFRA

Asador restaurante. Especialidad en cordero asado al horno de leña. Asamos para llevar. Saboree nuestra olla podrida, Hospital del Rey. ☎ 205973. Cerramos domingos por la noche.

## ASADOR RESTAURANTE LA GALERIA

Especialidades: Cordero asado al horno de leña, carnes rojas y pescado y las riquísimas cigalas gratinadas al estilo La Galería. Menú diario 800 pesetas. Bodas, banquetes y comidas de empresa. Calle Mayor 14. ☎ 29 26 06 Quintanadueñas. A medio Km. del Pol. Villalónquejar.

## En RESTAURANTE MANZANEDO

Menús especiales para cenas. Los lunes: Setas a la plancha o revuelto de setas y pollo de corral o salmón salsa tártara, por sólo 2.000 pesetas. Los Miércoles: Revuelto espárragos trigueros o cogollos de Tudela y pimientos del piquillo rellenos de carne o entrecot a la pimienta, por sólo 2.200 pesetas. Los jueves: Sopa castellana o puding mixto y chuletas de novillo o chipirones en su tinta, por sólo 2.300 pesetas. Postres caseros. Pan. Vinos Riberas. Reservas: Avda. Constitución, 21. ☎ 240950.

## RESTAURANTE CHINO PEKIN

Comuniones, comidas de empresa, menús típicos chinos, comidas para llevar, servicio a domicilio. Precios económicos. Visitenos C/ Arzobispo de Castro, n.º 3. ☎ 215126 - 215449.

## MESON EL SARDINERO

Patio de verano abierto. Especialidad sardinas asadas en barbacoa, chuletilas, chuletones, morcillas y chorizos asados, ensalada de aguacate y langostinos, etc. R & M agradecen la visita. Reservas. ☎ 209022. S.ª Agueda, 21. Frente teatro Fco. Salinas.

## EL ASADOR «CASA FELIPE»

Abre todos los días durante Julio, Agosto y Septiembre, con los productos de siempre. Jamones y embutidos selectos. Carnes y pescados a la barbacoa. Único en Burgos y provincia. Ctra. Covarrubias, n.º 5. Cuevas de San Clemente.

● URGENCIAS

Servicio de Policía	0 91
Serv. Pol. Municipal	0 92
Policía Municipal	28 88 34
y	28 88 39
Guardia Civil	22 90 04
Comisaría	27 68 01
Gobierno Civil	20 55 00
Jfutura. Pr. Tráfico	22 11 12
Bomberos	0 80
y	28 88 38
Hospital G. Yagüe	28 18 18
S.S. (Urgen. Resi.)	28 18 00
A. Alcoh. Anó.	23 65 52
S.O.S. droga	26 36 00
Cruz Roja	22 15 00
Serv. Amb. Cruz R.	23 22 22
Hospital Provincial	23 50 11
Tele SOS Burgos	20 90 90
Teléfono Esperanza	20 42 42
Gas Natural, averías	23 44 00
Iberdrola, avisos	22 10 81
Ambulancia	20 94 52
RENFE	20 35 60
Obras Públicas	22 45 00
Tele Ruta	91-5352222
Of. Mpal. Consumo	28 88 28
O. I. C. (M. I.)	900-150000
DYA. Urgencias - Ambulancias	24 12 12

Miranda de Ebro

Bomberos	31 00 00
Guardia Civil	31 00 39
Seguridad Social	34 90 00
Cruz Roja	31 00 37
Policía	31 00 95
Gas natural	33 23 33

Aranda de Duero

Bomberos	0 80
Policía Local	50 32 00
50 01 00	0 92
Guardia Civil	50 00 86
Cruz Roja	50 26 18
Policía	50 29 04
Gas natural	50 06 04

Lerma

Guardia Civil	17 00 37
Cruz Roja	17 00 60

Medina de Pomar

Guardia Civil	11 07 06
Centro de Salud	11 16 20

Briviesca

Guardia Civil	59 00 34
Cruz Roja	59 08 28

Belorado

Guardia Civil	58 00 46
Cruz Roja	58 10 89

Villarcayo

Guardia Civil	10 00 17
Cruz Roja	10 01 18

Salas de los Infantes

Guardia Civil	38 00 10
Ambulancia Municipal	38 00 21
Serv. Prev. y Salv.	38 09 89
y	38 00 21
Centro de Salud	38 03 47
Cruz Roja	382038

Villadiego

Guardia Civil	36 16 04
Ambu. e Incendios	36 17 00
	36 03 03
y	36 16 04

Espinosa de los Monteros

Guardia Civil	12 00 05
Cruz Roja	12 03 93

Melgar de Fernamental

Guardia Civil	37 20 18
Centro de Salud	37 25 95
Centro de A. Social	37 24 93
Camping «El Vivero»	37 21 48
Servicio y Ayuda de Cruz Roja Española	37 37 69

Valle de Mena

Cruz Roja	12 62 92
-----------	----------

● VIAJES

Ferrocarril: RENFE

Información	20 35 60
Paquexpres	20 95 20
Despacho Central	20 17 19
Miranda	31 20 05
Aranda	50 04 85

Estación de Autobuses:

Est. autobuses	26 55 65
Soto y Alonso	26 64 71
La Serrana	26 89 95
Continental	26 70 01
ANSA	26 29 29
Amaya	26 90 32
Arcercedillo	26 83 47
El Noroeste	26 38 02
Pisuerga	26 38 02
Enatcar	27 76 32
Iberbús	26 28 00
Jiménez	26 69 30
ZATRANS	26 63 70

Aeropuertos:

Madrid	(91) 205 83 43
Bilbao	(94) 453 06 40
Valladolid	(983) 25 92 12
Vitoria	(945) 27 33 00

Aduana ..... 23 58 33

● TAXIS

ABUTAXI (Radio taxis)	27 77 77
Radio Taxis	48 10 10

● HORARIOS DE TRENES

Destino	Hora de salida
---------	----------------

Barcelona (1)	01:40
Barcelona	01:53
Madrid Chamartín (1)	02:22
Madrid Chamartín	02:52
Coruña-Vigo	03:09
Gijón/Salamanca (4)	03:25
Gijón/Salamanca (3)	03:35
Hendaya/Bil./Pamp. (2)	03:43
Bilbao/Pamplona (3)	04:35
Hendaya	04:58
Hendaya (5)	05:15
Hendaya/Bilbao	05:27
Madrid Chamartín	05:43
Bilbao (7)	06:10
Madrid Chamartín	06:12
Madrid Chamartín (7)	08:44
Miranda	10:55
Madrid Chamartín	11:16
La Coruña/Vigo	12:05
Hendaya/Bilbao	12:47
Hendaya	13:33
Vitoria (7)	13:42
Barcelona	15:25
Madrid Chamartín (9)	15:30
Gijón/Vigo/Coruña (10)	15:31
Salamanca (8)	16:41
Hendaya/Bilbao	17:18
Vitoria	17:37
Salamanca (11)	18:06
León	18:29
Hendaya-Bilbao	18:34
Bilbao (11)	18:49
Madrid Chamartín	18:53
Madrid Atocha	19:15
Valladolid (12)	19:45
Miranda (9)	19:45
Vitoria (13)	21:23
Hendaya/París	21:48
París	22:12
Lisboa/Oporto (14)	22:30
Málaga (16)	22:47
Oporto (15)	23:10
La Coruña/Vigo	23:29

- (1) Circula del 26-6 al 7-9-93.
- (2) Rama de Bilbao y Pamplona no circula del 25-6 al 6-9-93.
- (3) Circula del 25-6 al 6-9-93.
- (4) No circula del 25-6 al 6-9-93.
- (5) Circula del 9-7 al 11-9-93.
- (6) Circula lunes, miércoles y viernes del 31-5 al 27-9-93.
- (7) No circula los domingos.
- (8) Continúa a Vilar Formoso del 25-6 al 6-9-93.
- (9) Circula los domingos.
- (10) Barcelona/Gijón, diario; Barcelona/Vigo, circula lunes, miércoles y viernes; Barcelona/La Coruña, circula martes, jueves y sábados.
- (11) Circula viernes y domingos. Diario el 25-6 al 5-9-93.
- (12) Circula viernes, sábados y domingos el 23-5 al 27-6-93.
- (13) No circula los sábados.
- (14) Rama de Oporto no circula del 10-7 al 12-9-93.
- (15) Circula del 10-7 al 12-9-93.
- (16) Circula lunes, miércoles y viernes del 28-5 al 24-9-93.

● MONUMENTOS

**Catedral.** - Todos los días, 9,30-13,00 y 16,00-19,00. Individual: 350 pesetas. Grupos: 200 a partir de 10 personas. Colegios: 100 pesetas; tercera edad consideración especial.

**Colegiata de Covarrubias (Telf. 406311).** - Martes, cerrado. Laborables: Sólo a las 10,30-13,15 y 16,30-18,30. Sábados y domingo, 10,00-14,00 y 16,00-19,00. 150 pesetas por persona y grupos 75 pesetas. Colegios, 50.

**Iglesia de San Nicolás.** - Laborables, 9,00-14,00 y 16,00-20,00. Festivos, 9,00-14,00 y 17,00-18,00.

**Iglesia de San Esteban - Museo del Retablo.** - Horario: 10,30-14,00 y 16,30-19,00. Todos los días, excepto domingos tarde y lunes. 273752.

**Museo Monográfico de pintura «Marceliano Santa María».** - Lunes y festivos, cerrado. Laborables, 10,00-14,00 y 17,00-20,00. Domingos, 10,00-14,00. 25 pesetas. Gratis colegios y estudiantes con profesores. Jubilados gratis sábados, previa solicitud y en grupos.

**Museo de Burgos (entrada c/ Calera, 25).** - Lunes y festivos cerrado. Martes a sábado. Invierno: 10,00-14,00 y 16,30-20,00. Verano: 10,00-14,00 y 17,00-20,30. Domingo, 10,00 a 14,00 todo el año. Tarifa: Para extranjeros, 200 pesetas, españoles gratis presentando el D.N.I.

**Monasterio de las Huelgas.** - Lunes, cerrado. Abri y Septiembre: Martes a sábado, 10,30-14,00 y 16,00-18,30. Domingo y festivos, 10,30-15,00. Octubre y Marzo: Martes a sábado, 11,00-14,00 y 16,00-18,30. Domingo y festivos, 10,30-15,00. Días anuales cerrados: 1 y 6 de enero, Viernes Santo, 1 de mayo, 29 de junio y 25 de diciembre. Tarifa, 400 pesetas por persona; en grupos 275 pesetas. Colegios y jubilados 150 pesetas.

**Cartuja de Miraflores.** - Misa laborables: 9,00; festivos: 7,30 y 10,15. Visita laborables, 10,15-15,00 y 16,00-18,00. Visita festivos, 11,20-12,30, 13,00-15,00 y 16,00-18,00.

**Iglesia de Santa Agueda.** - Abierta horas de culto.

**Iglesia de San Gil.** - Abierta horas de culto.

**Iglesia de San Lorenzo.** - Abierta horas de culto.

**Iglesia de San Lesmes.** - Abierta horas de culto.

**Monasterio de San Pedro de Cardena.** - Horario: Laborables 10,00-13,30 y 16,00-18,00 y festivos de 12,00-13,30 y 16,00-18,00.

**Monasterio de Santo Domingo de Silos.** - Laborables, 10,00-13,00 y 16,30-18,00. Festivos, 16,30-18,00. Para grupos se ruega concertar hora. 150 pesetas. Grupos de 25 y estudiantes, 75 pesetas. Grupos de colegios, 50 pesetas. Misa (canto Gregoriano): Laborables 9,00. Festivos, 12,00. Vísperas (canto Gregoriano), todos los días a las 19,00, jueves de verano a las 20,00, completas a las 21,30 todos los días.

**Chunia (Ruinas Romanas).** - A 96 Km. de Burgos. Ctr. Aranda de Duero-Salas de los Infantes.

En invierno, todos los días, 10,00-14,00 y 15,00-18,00.

En verano, todos los días, 10,00-14,00 y 17,00-20,00.

Domingos tarde y lunes, cerrado.

En caso de no encontrar al guarda en las ruinas, se le puede localizar en Peñalba de Castro. ☎ 391303.

**Lerma. Convento de las Dominicas.** - Visitas por las mañanas.

**Colegiata de San Pedro.** - Para visitarla hay que avisar al párroco.

**Palacio Ducal.** ☎ 170020.

**Ermida visigótica de Quintanilla de las Viñas.** - A 35 Km. de Burgos.

Contactar con el guarda del monumento.

**Medina de Pomar. Monasterio de Santa Clara.** - 10,00-13,30 y 17,00-20,00, en primavera y verano.

Resto del año contactar con la comunidad. Tarifa.-100 Ptas.

**Torres del Alcázar; Iglesia de Ntra. Sra. del Rosario; Iglesia Parroquial de la Santa Cruz; Arco de la Cadena; Arco de la Judería.** ☎ 110160.

**San Pedro de Tejada.** - Propiedad Privada. Pueblo más próximo, Quintana de Valdivielso-Puerto de la Mazorra. ☎ 303048.

**Castrojeriz. Santa María del Manzano, Claustro Múdejar en la Iglesia de San Juan, Museo.** - Para visitarlo hay que contactar con el párroco. ☎ 377034-36.

**Monasterio San Salvador de Oña.** - Horario de Verano: comienzo a horas en punto, a las 11, 12, 17, 18 y 19. Tarifa: 200 Ptas. Escolares EGB, gratis. Concertar visita: 300355.

**Iglesia de Santa María la Real de Sasamón, claustro, Museo y cruz del Humilladero.** - De 10 a 13 y de 16,30 a 19,00. Cien pesetas. Grupos y niños, cincuenta. (Teléfono 370154).

● COCHES DE LINEA

SALIDAS

**Aguilar de Campoo-Cervera de Pisuerga:** 9,30 (ju. y sáb.).

**Aguilar de Campoo-Cervera de Pisuerga:** 17,00 (diario, dom. y fes. no).

**Alar del Rey:** 17,30 (vi., 18,30) (temp. escolar sáb. 13,30) (diario, dom. y fes. no).

**Aranda de Duero:** 6,45 - 10,45 13 - 13,30 - 15,30 - 17,30 - 19,30 (diario, sáb., dom. y fes. no).

**Aranda de Duero:** 10,45 - 13 19 - 21 (sáb.).

**Arenillas de Pisuerga:** 19,00 (diario, dom. y fes. no).

**Arija:** 18 (lun., mi. y vi., fes. no).

**Barcelona:** 8 - 10,45 - 15 - 23 (diario, dom. no).

**Belorado:** 13,30 - 19,30 (diario, dom. y fes. no).

**Bilbao (directo):** 8 - 10,30 - 16 (diario, dom. y fes. no).

**Bilbao:** 7,15 - 12 - 14 - 18 (diario, dom. y fes. no).

**Bilbao-Espinosa de los Monteros:** 14,00 - 18,00 (diario, dom. y fes. no).

**Briviesca:** 7,45 - 10,30 - 13,30 18,15 - 19,30 (excepto sáb., a las 18,15 y 19,30) (diario, dom. y fes. no).

**Cabia (por Cayuela-Albillos):** 18,30 (lun. y vi., fes. no).

**Carcedo de Burgos:** 12,45 (vi., fes. no).

**Castrojeriz-Arenillas:** 14,00 (lun. y vi., fes. no).

**Covalada-San Leonardo:** 18,30 (diario, dom. y fes. no).

**Eibar:** 16,30 (diario, dom. y fes. no).

**Fresneda de la Sierra:** 19,30 (diario, sáb., dom. y fes. no).

**Frías-Oña:** 18,15 (sáb., 13,30) (diario, dom. y fes. no).

**Fuentes de Oñoro - Ciudad Rodrigo - Salamanca - Zamora - Toro Valladolid - San Sebastián - Irún:** 16,30 (diario, dom. no).

**Hoyales-Roa:** 18,00 (lun., mi. y vi., fes. no).

**Irún:** 10,45 - 14,15 (diario).

**Irún - San Sebastián - Valladolid - Toro - Zamora - Salamanca - Ciudad Rodrigo - Fuentes de Oñoro:** 10,30 (diario, dom. no).

**Laredo (directo):** 8,15 (sólo Julio y Agosto).

**León:** 10,45 (diario, dom. no).

**Lerma (por Torduelles):** 14 (mi. y sáb. fes. no).

**Lerma (por Torduelles):** 14 18,30 (vi. 19,15) (lun., mar. y ju., fes. no).

**Logroño (por Briviesca):** 7,45 10,30 (diario, dom. y fes. no).

**Logroño (por Belorado):** 8,30 11 - 13 - 16,30 - 20,15 (diario, dom. y fes. no).

**Los Balbases:** 18,30 (lun., fes. no).

**Madrid:** 11 - 12,30 - 14,30 15,30 - 17,30 - 20 - 22,15 (diario).

**Madrid:** 7,30 - 9,30 (lun., a vi.).

**Madrid (Especial VIP):** 8,15 (diario, sáb., dom. y fes. no).

**Mahamud-Prencio-Arcos:** 18,30 (lun. y vi., fes. no).

**Melgar de Fernamental:** 13,30 19,30 (diario, dom. y fes. no).

**Melgar de Fernamental-Osorno:** 17,15 (diario, dom. y fes. no).

**Miranda de Ebro:** 13,30 - 18,15 (diario, sáb., dom. y fes. no).

**Miranda de Ebro (directo por autopista):** 6,45 (diario, sáb., dom. y fes. no).

**Miranda de Ebro (directo por autopista):** 6,45 (diario, sáb., dom. y fes. no).

**Oña-Trespaderne:** 13,30 (lun., mi. y vi.).

**Oña (solamente temporada escolar):** 13,30 (mar. y ju.).

**Palencia:** 7,30 - 13,30 - 17,30 (diario, dom. y fes. no) (sáb. entrada 11 mañana).

**Pedrosa del Príncipe-Astudillo:** 17,30 (vi., salida 18,30 temp. escolar) (diario, dom. y fes. no).

**Peral de Arlanza-Villaloz:** 18,30 (vi., 19) (lun. y vi., fes. no).

**Pozo de la Sal:** 18,15 (diario, dom. y fes. no).

**Padrones-Aguas Cándidas:** 18,15 (sáb.).

**Hozabejas-Terminón:** 18,15 (vi.).

**La Parte-Salas:** 18,15 (lun. y vi.).

**Rojas-Llanos:** 18,15 (mi. y sáb.).

**Rioseñas-Salas:** 18,15 (mar.).

**Riocerezo-Salas:** 18,15 (ju.).

**Pamplona:** 7,15 - 10,45



EL SEÑOR

## Don Orencio García Alonso

Falleció en el día de ayer, a los 69 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

D. E. P.

**Su apenada esposa: Teresa Gutiérrez; hijos: María Teresa y José Enrique; hermanos; hermanos políticos; padres políticos: José Gutiérrez y Enriqueta Gutiérrez; tíos, sobrinos, primos y demás familia.**

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, viernes, a las 11,30, en la iglesia parroquial de La Sagrada Familia, acto seguido la conducción del finado al cementerio de San José.

Vivía: Avenida del Cid, n.º 83.

Capilla ardiente: Tanatorio La Paz (Sala San Juan).

Burgos, 6 de Agosto de 1993.

## Juan Pablo II expresa su apoyo al trabajo por superar la división entre los cristianos

□ **SANTIAGO DE COMPOSTELA/ EFE.**— El Papa Juan Pablo II expresó su apoyo «al paciente trabajo por superar las divisiones entre los cristianos», en un mensaje enviado a los participantes en la V Conferencia Mundial de Fe y Constitución que se celebra en Santiago.

En este encuentro, auspiciado por el Consejo Mundial de Iglesias y que será clausurado el próximo día 14, participan desde ayer cuatrocientos delegados de las principales confesiones cristianas.

Juan Pablo II manifiesta que las divisiones entre los cristianos son «una piedra de tropiezo para el mundo y para la santa causa de la proclamación de las buenas nuevas a toda criatura», por lo que reafirma el compromiso de la Iglesia Católica en la tarea de promover la unidad de los cristianos, según un comunicado facilitado en la V Conferencia Mundial de Fe y Constitución.

El Papa añade que la conciencia creciente en la comunión eclesial «desafía a los cristianos, por medio de la oración, de la palabra y de la acción, inspirados por la gracia del Espíritu Santo, para alcanzar la unidad plena deseada por Cristo». En la sesión plenaria de la Conferencia intervino esta tarde el teólogo luterano Wolfhart Pannenberg, quien resaltó que «el hecho de que los cris-

tianos libren guerras entre sí, como ocurre actualmente en Irlanda o en Yugoslavia, debe crear en todos nosotros el sentimiento de derrota vergonzosa de nuestra fe».

Pannenberg agregó que «el hecho de que las diferencias entre nuestras iglesias todavía nos siga dividiendo nos resulta humillante, porque revela la debilidad de nuestra fe».

El teólogo luterano indicó también que «no hay razón para que los cristianos teman que su fe resulte intelectualmente inferior al espíritu de la cultura moderna, sino todo lo contrario» y añadió que la comunidad cristiana contemporánea «puede volver a confiar en que su fe es aliada de la razón verdadera, como ocurrió en el período de la iglesia patristica».

Agregó al respecto que los cristianos «no necesitamos, por lo tanto, ningún tipo de fundamentalismo que nos proteja contra la experiencia del mundo y contra una investigación sin prejuicios de las tradiciones bíblicas».

Pannenberg destacó que «está a nuestro alcance la posibilidad de restaurar la unidad del cristianismo siempre que dejemos a las distintas iglesias espacio suficiente para que expresen su diversidad en la teología, en la vida litúrgica y administrativa, de conformidad con los distintos procesos históricos».



LA SEÑORA

## Doña Nemesia Sendino Palacín

Falleció en el día de ayer, a los 94 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

**Sus hijos, Eliecer, Manolo, Laura, Araceli, Clarencio y Efraín (ambos hermanos Salesianos); hijos políticos, Gloria Campos, Anunciación Juarros, Germánico Tejido y Zacarías Alonso; nietos, biznietos y demás familia.**

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, viernes, día 6, a las 6 de la tarde, en la iglesia parroquial de Melgar de Fernamental, acto seguido la conducción de la finada al cementerio de dicha localidad.

Melgar de Fernamental, 6 de Agosto de 1993.

(Funeraria «La Asunción»).



LA SEÑORA

## Doña Leonor Pablo Domínguez

Viuda de don Félix Santamaría

Falleció en el día de ayer, a los 88 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

**Su apenados hijos: Paula, Ascensión, Mari Cruz, Teodora, Heroteido y Rafael; hijos políticos: José Arribas, Sebastián Quintanilla, Manuel Galarreta, Ana María Yela y Elena Villanueva; nietos, biznietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.**

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, viernes, a las 11, en la iglesia parroquial de La Anunciación, efectuándose acto seguido la conducción de la finada al cementerio de San José.

Vivía: C/. Rey Don Pedro, n.º 52.

Capilla ardiente: Capillas de Funeraria San José.

Burgos, 6 de Agosto de 1993.



EL SEÑOR

## Don Matías Crespo Mena

Falleció en el día de ayer, a los 81 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

**Su apenada esposa: Eusebia García; hijos: Avelina, Inocencio, M.ª Natividad, Daniel, Lucila y Mercedes; hijos políticos: Mario-Enrique, M.ª Patrocinio, José Andrés, Josefa, Cesáreo y Seriz; nietos, hermanos, hermanos políticos, sobrinos, primos y demás familia.**

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, viernes, a las cinco, en la iglesia parroquial de La Nuez de Abajo, seguidamente la conducción del finado al cementerio de dicha localidad.

Vivía: La Nuez de Abajo.

Burgos, 6 de Agosto de 1993.



LA SEÑORA

## Doña Eusebia Fernández Gómez

Viuda de E. Montero.

Falleció en Santander, el día 5 de Agosto, a los 72 años de edad, después de recibir los Santos Sacramentos y la Bendición de Su Santidad.

Q. E. P. D.

**Sus hijos, José, María Teresa, Julio, Emilio, María Luisa, Francisco, Domingo y Vicenta; hijos políticos, Luisa María, Gerardo, Vicenta, María Angeles, Vicente, Ana, Encarnación y Jesús; hermanos, nietos, sobrinos y demás familia.**

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma. Las honras fúnebres y funeral se celebrarán hoy, viernes, día 6, a las once y media, en la iglesia parroquial de San Esteban, de Pineda de la Sierra (Burgos), acto seguido la finada será conducida al cementerio de dicha localidad.

Burgos, 6 de Agosto de 1993.



PRIMER ANIVERSARIO DE EL SEÑOR

## Don Jesús Pereda López

Que falleció el día 6 de Agosto de 1992.

Q. E. P. D.

Sus hijos, hermanas, nietos y demás familia.

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma y la asistencia a la misa funeral, que se celebrará hoy, viernes, día 6, a las 12 del mediodía, en la iglesia parroquial de San Lorenzo.

Burgos, 6 de Agosto de 1993.



# Agustín Elduayen, jugador del Deportivo

**«Sólo puedo tener elogios para esa gran familia que es, en general, el Real Burgos», dijo el jugador**

**Elduayen tenía de ficha por los de El Plantío, 32 millones**

PESA  
BURGOS

Agustín Elduayen, ya es jugador del Deportivo de la Coruña. Ayer quedaba totalmente formalizado su traspaso al «Súperdepor», el «once» que entrena Arsenio Iglesias.

El traspaso del portero del Real Burgos, Agustín Elduayen, cayó como fruta madura. Era el jugador del equipo local con más carisma para cambiar de aires.

Al principio de verano las «serpientes» informativas le dieron como jugador de varios equipos, para irse poco a poco enfriando los ánimos. La crisis económica ha llegado al fútbol y los clubs, ahora, miran mucho la peseta para lanzarse, como no hace demasiado, a una loca carrera de fichajes, sin pensar en las consecuencias posteriores.

El caso es que no se veía salida posible, «todo va por sus pasos contados», decía no hace



ANGEL AYALA

Fue el día del desastre de Riazor. Un terreno que, a partir de hoy, conocerá bien Agustín Elduayen.

mucho Miguel Jerez, pero la verdad del cuento es que, sonó la alerta roja, y así lo hicimos saber a nuestros lectores el mismo día que el buen meta madrileño Canales, segundo portero del cuadro de Riazor, recaía de una antigua lesión en la rodilla.

Entonces, y sólo entonces, dijimos textualmente: «Lesionado Canales, en el Deportivo, el nombre de Elduayen vuelve a sonar para Riazor», como así ha resultado en realidad.

Pero dejemos la historia y vayamos a los hechos, que se

remontan al día de ayer en Madrid. En la capital se reunieron los presidentes de ambos equipos, Agustín Lendoiro y Miguel Jerez, más el intermediario del jugador, Miguel Santos y el interesado Agustín Elduayen.

**ELDUAYEN: «MI AGRADECIMIENTO A BURGOS»**

Todo arreglado, Lendoiro, Elduayen y Santos llegaron a la Coruña a las ocho y media de la tarde, tras haber aterri-

zado en el aeropuerto de Albedro de la capital gallega.

Jugador y representante se alojaron en el Hotel Riazor, justo enfrente del mar y a muy poca distancia del estadio mundialista. La llamada telefónica nos llevó hasta Miguel Santos, primero, y Agustín, después.

«Las cosas se han llevado con sigilo, como tenía que hacerse», dijo Miguel Santos, y añadir: «Era muy conveniente el traspaso para el Burgos, le hacía falta y, como ya sabes que no hablo de dinero, en cambio

diré que ha sido satisfactorio para todas las partes implicadas».

Agustín Elduayen, por su parte, muy emocionado reconocía que todo había sido muy rápido: «La noche del miércoles me llamaron del club y me dijeron que, por ayer, viajaría a Madrid. Luego, ya me enteré, que iba traspasado al Coruña».

Sobre su estancia en Burgos y en el equipo, el ya jugador gallego, sólo tiene palabras de agradecimiento: «Mis tres años en Burgos han sido muy buenos. Mi profundo agradecimiento al público, que siempre me ha dado su aliento y confianza; a todos los que han sido mis compañeros y a vosotros, a los periodistas que me habéis tratado con mucha indulgencia. Sólo tengo elogios para esa gran familia que es el Real Burgos en general. Esos tres años pasados en esa ciudad no se me olvidarán. La tenía ya mucho cariño, pero tal y como estaba el club, no había otra solución que mi traspaso».

Elduayen pasará hoy el oportuno reconocimiento médico y después quedará ligado al equipo gallego por tres temporadas.

Se desconocen las cifras, pero apuesten a que el Deportivo habrá rondado los 50 millones por el traspaso, e incluso menos. Vendrán bien al Real Burgos, aparte de que el club de El Plantío se descarga de esos 32 millones que tenía de ficha el jugador. El Depor, en cambio, jugará un partido amistoso en El Plantío.

Finalmente, y según comunica el club, se ha autorizado al rumano, Gavril Balint, para que se desplace a su país al objeto de que se le efectúe un examen y chequeo médico.

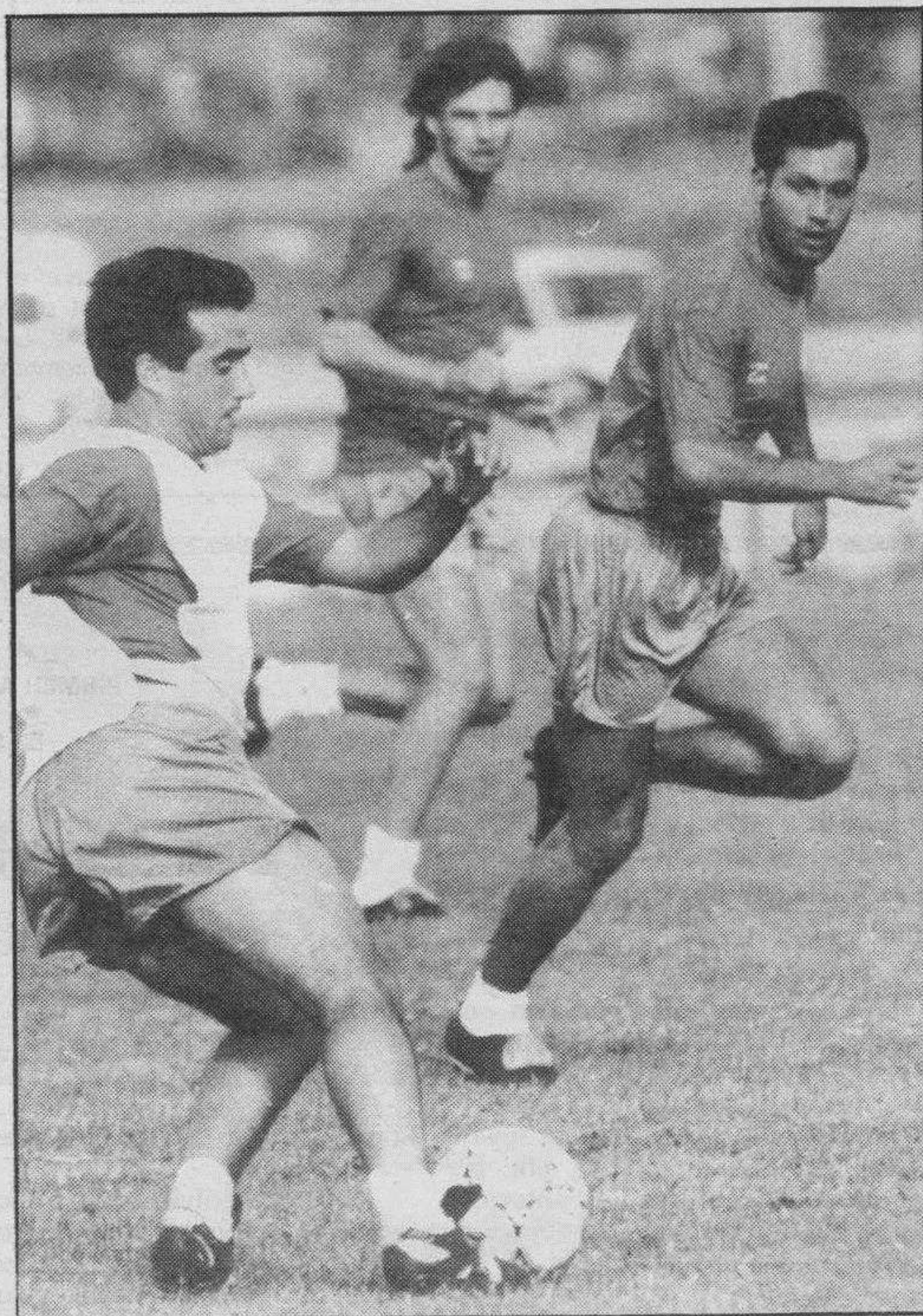
## El Mirandés concreta el fichaje de tres nuevos jugadores

MIRANDA DE EBRO/INMA LOPEZ.— El Mirandés cuenta para la próxima temporada con tres nuevos jugadores que pasan a integrar la plantilla del equipo rojillo y cuyos fichajes ya ha concretado el club. Luis Carlos y Ocasar, que han jugado otras temporadas en el Mirandés, y Cano, procedente del Oberena, son las últimas adquisiciones del club.

Hasta el momento, el equipo para la próxima temporada está formado por los siguientes jugadores: Celi-gueta, Damián y Oscar como porteros, y Ochoa I, Ochoa II, Latorre, Ocasar, Marcos Sevilla, Juanper, Cantera, Luis Carlos y Cano.

Por lo que respecta a los partidos de la pretemporada, el Mirandés juega el día 8 de agosto en Cenicero frente al Logroñés B.

Otros partidos se jugarán los días 15, 21, 27 y 29 de este mes. El Mirandés se enfrentará fuera de casa a la Arandina, Haro Deportivo, y Aurrerá. Si gana al Haro jugará contra el vencedor del Briviesca y el Aurrerá.



ALBERTO RODRIGO

Edu, de blanco, lucha con Del Val y Limperger, de rojo.

## El Real Burgos hace esta tarde su presentación oficial para la temporada 93/94

**Miguel Sánchez efectuó ayer con sus hombres un partidillo en Pallafría**

PESA  
BURGOS

El Real Burgos hará esta tarde su presentación oficial ante la afición para la temporada 93/94, a partir de las ocho en el campo de rugby del complejo deportivo municipal de San Amaro.

Faltará una cara muy conocida y que ha estado presente en las tres últimas citas parecidas a las de hoy. No estará Agustín Elduayen, que como ya se sabe ha sido traspasado al Deportivo de la Coruña.

La plantilla, ajena a todo lo que no sea su mejor puesta a punto para el día 5 de septiembre sigue su doble sesión de preparación y ayer, por la mañana,

acudió al gimnasio de San Amaro. Según lo previsto hubo una serie de ejercicios físicos de fuerza realizados por los jugadores.

Por la tarde, cambio de escenario, para trasladarse sobre las seis y media a los campos de Pallafría, con las ausencias de Balint y del traspasado Agustín Elduayen.

Miguel Sánchez formó dos equipos con sus hombres, rojos contra blancos, en las que podrían considerarse las primeras alineaciones de la pretemporada, aunque el asturiano, fiel a su lema, no tiene en estos choques de preparación ni titulares ni suplentes.

Por un lado jugaron, Bastón, Bengoechea, Gelo, Olaizola, Lito, Del Val, Luis Fernando, Limperger, Baquero y Ballina.

Y por el otro, Iñaki, Antonio, Bastida, Boerebach, Félix, Quiroga, Joseba Aguirre, Emilio, Edu, Fenoll y Juanjo.

Diez contra once y con Cholo, con ligeras molestias, de árbitro, que no le impedirán jugar contra el Racing.

## ■ BREVES

**El Barsa juega hoy el Ciudad de Oviedo**

□ **MADRID.**— El Barcelona terminó ayer su stage de pretemporada en Holanda, que se ha prolongado durante once días.

La expedición azulgrana ya se encuentra en tierras asturianas, donde a partir de hoy tiene que disputar el I Trofeo Ayuntamiento de Oviedo, junto con el equipo local y el Milán. Johan Cruyff podrá contar con todos sus hombres.

**Se presentó el Osasuna**

□ **PAMPLONA.**— El Osasuna ha realizado ayer tarde ante unas quinientas personas su presentación oficial para la temporada 93/94 con un sencillo acto celebrado en las instalaciones del club navarro en Tajonar.

La única novedad con la que de momento cuenta Osasuna para la presente temporada es la del defensa procedente del Figueres, Ramón de Quintana, además de los ascendidos del filial rojillo Castillejo, López Vallejo y Edu, y el guardameta Unanua, quien vuelve tras cumplir un año de cesión en el Albacete.

**Ian Wright, multado por hacer un gesto obscuro**

□ **LONDRES.**— El delantero del Arsenal Ian Wright ha sido condenado ayer por la Asociación Inglesa de Fútbol a pagar una multa de 5.000 libras (algo más de un millón de pesetas), por hacer un gesto obscuro a un juez de línea durante el encuentro de la final de Copa de la pasada temporada.

# El Real Madrid de Benito Floro comienza sus partidos de pretemporada

**Hoy, en Albacete, y el sábado, en Alicante, dos citas fáciles para iniciar la marcha**

□ **MADRID/COLPISA.**— El Real Madrid se dispone a afrontar este fin de semana sus dos primeros encuentros de la pretemporada. El conjunto de Benito Floro lleva ya casi dos semanas de entrenamientos, pero hasta ahora sólo habían disputado pequeños partidillos en los campos de la Ciudad Deportiva.

Hoy, en Albacete, y el sábado, el Alicante, el equipo blanco tendrá dos citas fáciles para que sus jugadores demuestren el nivel de acoplamiento entre líneas que tienen actualmente. También será una gran oportunidad para ver en acción a los nuevos fichajes madridistas: Alkorta y Dubovsky. Vitor, con problemas físicos, esperará a una mejor ocasión.

Los jugadores madridistas celebrarán hoy su última sesión de entrenamiento antes de viajar a tierras manchegas. Un día después estarán en Alicante, para enfrentarse al Hércules y el domingo, tras un ligero entrenamiento, tendrán jornada de descanso. Entre la lista de convocados, habrá cuatro bajas seguras, las que se podría unir la de Ramis por una sobrecarga, si el técnico blanco decide reservar para posteriores compromisos. Chendo, Vitor y Nando se quedarán seguramente en Madrid entrenándose con el preparador físico, José Portolés. Por su parte, Villarroya, estará



EFE/OSCAR MORENO

Prosinecky, Ramón Mendoza y Benito Floro estarán esta noche en el Carlos Belmonte.

dos meses inactivo por sus problemas con el tendón de Aquiles.

Las numerosas bajas que tiene el conjunto madridista en su línea defensiva pueden hacer que Benito Floro decida alinear inicialmente en el lateral derecho a Paco Llorente. También el joven Velasco, internacional sub21, podría tener su oportunidad. Quien si gozará de minutos será el eslovaco Dubovsky, según anunció ayer el propio entrenador merengue. Además, Floro dijo que «quiero tener en mi plantilla 17 o 18 titulares» y que de momento no le preo-

cupa el tema de los descartes. Recordemos que la LFP exige que cada equipo tenga sólo 22 fichas de profesionales.

A falta de confirmación oficial por Benito Floro, ésta podría ser la primera alineación del Real Madrid para los torneos veraniegos: Buyo, Velasco o Llorente, Sanchis, Alkorta, Luis Enrique, Hierro, Michel, Martín Vázquez, Prosinecki, Zamorano y Butragueño. El encuentro contra el conjunto de Esparrago, con el trofeo Ciudad de Albacete, comenzará a las 21:00 horas y será ofrecido en diferido dos horas más tarde

por Tele 5.

Por último, hay que hacer referencia al polémico asunto Dorna. La empresa no tienen intención de renegociar su contrato con el Real Madrid, pese a lo anunciado la pasada semana por Ramón Mendoza tras una reunión con ejecutivos de Banesto. Los responsables de Dorna están desagradablemente sorprendidos por la postura de la entidad bancaria, que posee el cincuenta por ciento de las acciones de esta empresa y que no puede tomar una decisión de estas características sin antes consultar con sus socios.

## ■ NATACION

## López Zubero, sorprendido por el ruso Selkov, se tuvo que conformar con la segunda plaza

**Floja actuación española sobresaliendo el record nacional de Iciar Esparza**

□ **SHEFFIELD (INGLATERRA)/J.A. LLADOS/EFE.**— El ruso Selkov sorprendió al español Martín López-Zubero, plusmarquista mundial y campeón olímpico, del mundo y de Europa de los 200 espalda y por 42 centésimas de segundo le impidió mantener su hegemonía continental en la distancia, durante la tercera jornada de los Campeonatos de Europa de natación, que se disputan en la ciudad inglesa de Sheffield.

Ya en la salida, Selkov se mostró más rápido que Martín López-Zubero, que siempre fue segundo tras él y aunque en los últimos 50 metros el nadador español tuvo una gran recuperación no fue suficiente para enjugar la ventaja que hasta ese momento había adquirido el representante ruso, que rebajó el récord de los campeonatos.

A pesar de la derrota, Martín López-Zubero logró la medalla de plata y mantiene su récord del mundo de la distancia. Finalizó la prueba el ruso en 1:58.09 y en 1:58.51 el español, más de un segundo y medio por encima del tope mundial que Martín,

que habitualmente reside en Jacksonville (Estados Unidos), logró el 23 de noviembre de 1991 en la localidad estadounidense de Tuscalosa, 1:56.57.

Alexander Popov, de Rusia, campeón olímpico y también de Europa, ratificó su hegemonía en las pruebas de velocidad y a pesar de que hizo unos primeros 50 metros lentos, volteó segundo tras el alemán Christian Troeger, evidenció su gran potencial en los segundos y últimos 50 metros, en los que nadie pudo superarlo y se quedó muy cerca del récord de Europa que él mismo ostenta con 48.93, por los 49.15 que realizó en Sheffield.

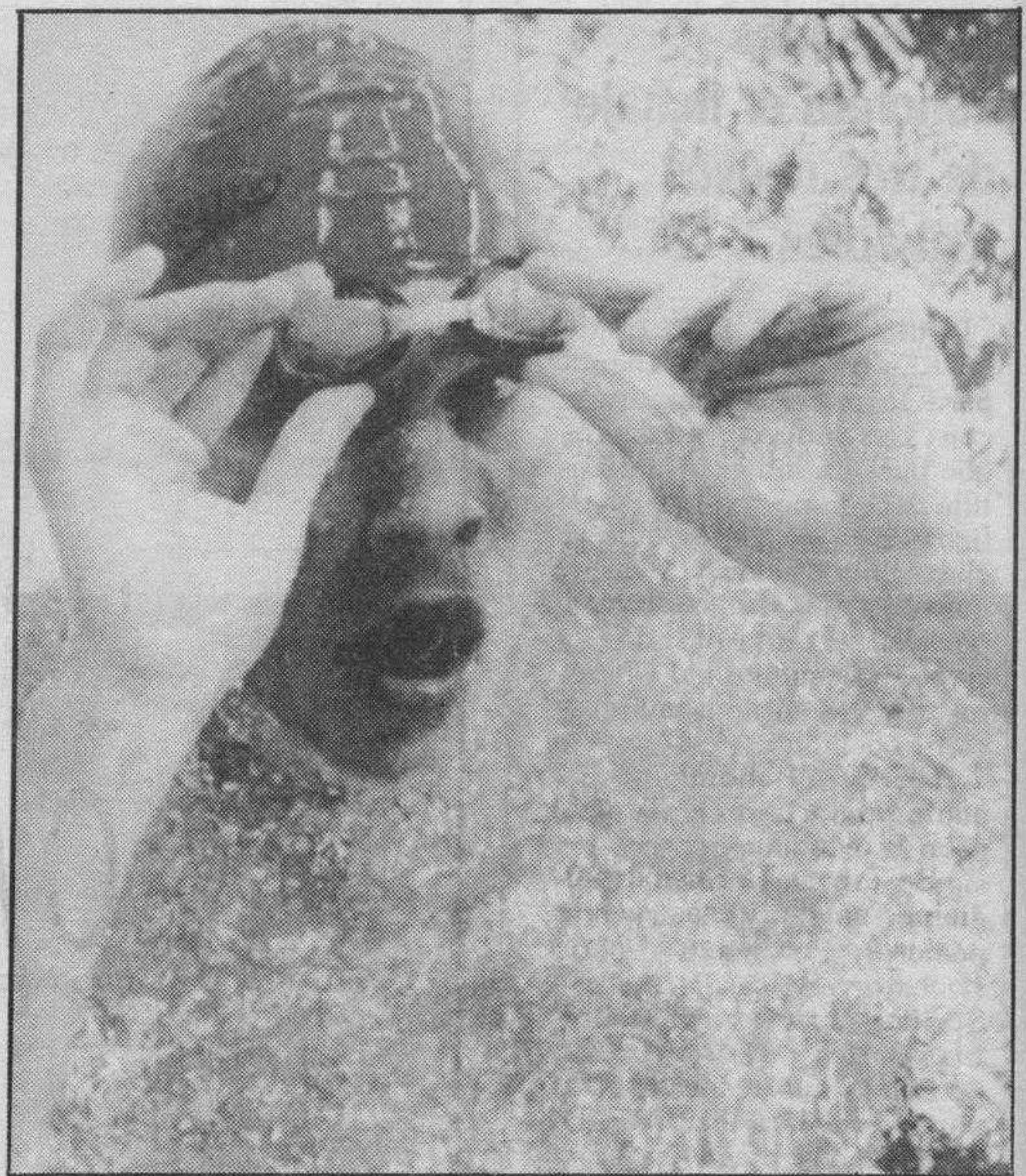
La húngara Krisztina Egerszegi, triple campeona olímpica en Barcelona, además de con-

seguir su segunda medalla de oro de estos campeonatos, ya obtuvo la primera en los 400 estilos, fue la encargada de rebajar otro de los récords de los campeonatos, esta vez fue en los 100 espalda, en los que se quedó a 52 centésimas de su récord mundial, 1:01.31.

Iciar Esparza, en 400 libre, no pudo rebajar en esa distancia su crono de la mañana, cuando logró un nuevo récord de España con 4:18.46, que le permitió acceder con el mejor tiempo de entre las participantes en la final de consolación de la distancia, y se tuvo que conformar con la quinta posición y un registro de 4:18.92.

En la final de consolación, la espaldista Nuria Castelló obtuvo la segunda posición en los 100 metros espalda, con 1:04.24.

Jorge Pérez, en una disciplina y distancia que no es la suya, los 200 espalda, logró por la mañana, igual que las anteriores deportistas hispanas, el pase a la final de consolación de la prueba, en la que realizó el cuarto mejor tiempo, 2:03.34.



EFE/PAUL HANNA

López Zubero no pudo, ayer, subir a lo más alto del podio.

Alemania volvió a ganar los relevos femeninos, esta vez fue en los 4x100 libre, en los que Franziska Van Almsick, que logró su cuarta medalla de oro

de estos europeos, Manuela Stellmach, Kerstin Kielgass y Daniela Hunger fueron muy superiores al resto de todas sus rivales.

## POLIDEPORTIVO

## PIRAGÜISMO

Seis burgaleses, al descenso del río Sella

□ **BURGOS.**— Seis burgaleses, componentes del club piragüismo «Arlanzón», participarán en el 57 descenso internacional del Río Sella, que se disputará entre las localidades asturianas de Ariondas y Ribadesella.

Los seis palistas participarán en la modalidad de K-1, cinco de ellos, Jorge Hernando, Raúl Alonso, Iván e Isaac López y Félix García en senior y Andrés del Amo lo hará en veteranos.

Estos mismos deportistas, acompañados de otros integrantes del club local realizarán varias pruebas de carácter nacional e internacional, después del descenso del Sella, principalmente en tierras asturianas y de Castilla y León. Entre ellas, el descenso internacional del río Pisuerga, del río Carrión, además de regatas en la provincia de León y pruebas del calendario asturiano y cántabro.

## AUTO CROSS

«IV Prueba ciudad Salas de los Infantes»

□ **BURGOS.**— El próximo domingo, a partir de las seis de la tarde se disputará en Salas de los Infantes el cuarto auto cross que lleva el nombre de la ciudad, que es puntuable para el campeonato provincial.

La prueba ha sido organizada por los talleres «Los Ausines» y patrocinada por el Ayuntamiento.

Habrán importantes premios en metálico para los ganadores y mejores clasificados en las dos modalidades de carrera, todo terreno (4x4) y todo terreno (4x2).

En la primera serán los siguientes:

- 1.º 125.000 pesetas
  - 2.º 50.000 pesetas
  - 3.º 25.000 pesetas
  - 4.º 15.000 pesetas
- Y en 4x2:
- 1.º 75.000 pesetas
  - 2.º 50.000 pesetas
  - 3.º 25.000 pesetas
  - 4.º 15.000 pesetas

## ATLETISMO

«IV Legua Villa de Arlanzón»

□ **BURGOS.**— El sábado se corre la «IV Legua Villa de Arlanzón», prueba abierta a todas las categorías, masculina y femenina.

La organización corre a cargo de la Asociación Recreativa Cultural y está patrocinada por la Diputación Provincial.

Se espera la misma participación de atletas que en anteriores ediciones, unos cien deportistas.

Los atletas tendrán que recorrer 5.050 metros por asfalto, hierba y otras clases de terreno, con varias subidas y bajadas.

El año pasado el triunfo recayó dentro de la categoría absoluta en el burgalés, José Ramón Torres, componente del equipo de la Real Sociedad de San Sebastián.

La entrega de premios y trofeos está prevista para las seis y media de la tarde.

## ATLETISMO

## Mañana se corre en Salas de los Infantes, el «XII Cross Popular»

□ **BURGOS.**— Mañana, a partir de las siete y media de la tarde, se dará la salida a los participantes del «XII Cross Popular de Salas de los Infantes», que organiza el Club Camps de Castilla y la sección de Deportes de la Diputación, bajo el patrocinio del Ayuntamiento de la ciudad serrana.

Esta nueva edición, en la que colaboran las entidades bancarias establecidas en Salas, cam-

bia la fecha habitual de la prueba, que siempre se había disputado el 15 de Agosto, en plenas fiestas patronales.

El circuito «La Carrera» será el escenario donde se desarrollará una prueba que está abierta a todas las categorías, tanto masculinas como femeninas. Los participantes podrán inscribirse antes de iniciarse la prueba en la Plaza Mayor.

Dentro de las féminas, la

categoría benjamín correrá una distancia de 850 metros, mientras que las de alevín serán 1.000 metros, para recorrer 1.700 metros las infantiles y dos kilómetros y medio la categoría absoluta.

Por lo que respecta a los hombres, estos serán los metros a recorrer por categorías: Benjamín, 1.000; Alevín: 1.700; Infantil: 2.500; Cadete: 3.400; Junior: 4.300; Veteranos: 3.400

y Senior: 6.000 metros.

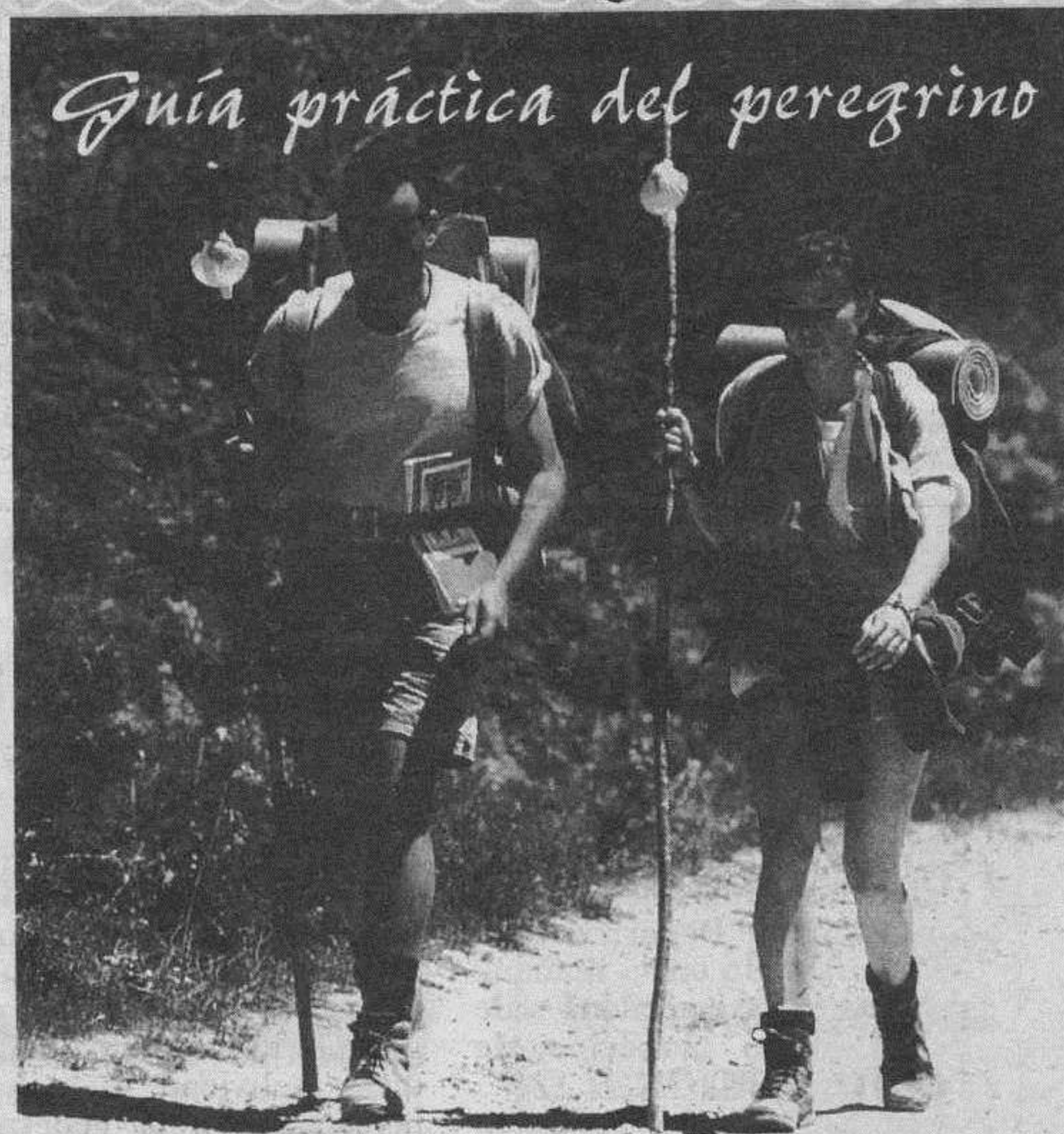
Habrán trofeos y medallas, mujeres y hombres, para los primeros clasificados en cada categoría, para recibir, además, en la de veteranos y senior, masculinos, cantidades en metálico.

Los tres primeros veteranos percibirán 2.000, 1.500 y 1.000 pesetas, respectivamente, para 4.000, 3.000 y 2.000, los que ocupen el podio en la categoría senior.

## DOMINGO, 8 DE AGOSTO SEPTIMA ENTREGA DE

### LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN BURGOS

*Guía práctica del peregrino*



## UNA GUIA PARA RECORRER EL CAMINO PASO A PASO

8 FASCICULOS A TODO COLOR



Todos los domingos en:

**Diario de Burgos**

RIBERA DEL DUERO  
GRANDES VINOS DE ESPAÑA



## AUTOMOVILISMO

RALLYE/NUEVA ZELANDA

# El español Carlos Sáinz se ha situado en segunda posición

J.M. RUBIO/ COLPISA  
AUCKLAND (NUEVA ZELANDA)

El piloto español Carlos Sáinz, al volante de su Lancia-Repsol se ha situado en segunda posición después de disputarse la primera jornada del Rallye de Nueva Zelanda, octava prueba del Campeonato del Mundo de la especialidad.

El finlandés Ari Vatanen, a los mandos de un Subaru, demostró que la veteranía es todo un grado y se alzó con el liderato profesional de la carrera. El piloto francés de Ford, Francois Delecour, es ya tercero en la general, mientras que su compatriota Didier Auriol tuvo que conformarse con colocar su Toyota Celica en la cuarta posición. Peor le fueron las cosas a su compañero de equipo, Juha Kankkunen, que ahora está en el sexto puesto. Sin embargo, la mala suerte se cebó en esta ocasión en el italiano Miki Biasion, que tuvo que abandonar tras volcar su coche y ahora está en serio peligro su primer puesto en el Mundial.

El madrileño, que tomó la salida en primera posición en virtud del dorsal número 1 que luce en su coche, ha vuelto de nuevo a sonreír y estaba bastante satisfecho de cómo se había desarrollado este primer día de carrera. «El coche ha funcionado perfectamente y no hemos tenido ningún problema», comentaba Carlos Sáinz al

## El finlandés Vatanen, a los mandos de un Subaru, líder de la carrera

finalizar la primera etapa de carrera.

A Carlos Sáinz y Luis Moya también les preocupaba mucho la mecánica de su coche, que luego respondió a la perfección. «Hemos realizado bastantes pruebas con la suspensión, cambiando amortiguadores y barras estabilizadoras para adaptar el coche al terreno y a pesar de ello hemos estado regularmente con la cabeza de carrera. Las diferencias entre los primeros son pocas después de la primera etapa, pero lo importante es estar aquí y haber vuelto a tener la satisfacción de ganar tramos cronometrados, demostrando nuestra competitividad», comentó el piloto español, que en la segunda etapa que se disputa mañana, saldrá en segunda posición a la carrera, detrás del finlandés Ari Vatanen.

### ABANDONO DE BIASION

Si a Carlos Sainz las cosas le van bastante bien, no ocurre lo mismo con el italiano Biasion, actual líder del mundial, que se vio obligado a abandonar la carrera en la primera etapa



P.M.R.

Uno de los participantes en la prueba de Nueva Zelanda, en pleno esfuerzo.

en la cuarta prueba especial, al salirse de la pista volcando, y aunque el Ford Escort volvió a caer sobre sus ruedas, la ausencia de público en la zona y el hecho de que el terreno fuera del camino de tierra estuviese muy embarrado, le impidió volver a poner el coche en la pista, abandonando la prueba y diciendo adiós a muchas de sus posibilidades de seguir siendo el líder del mundial al finalizar esta prueba.

La primera prueba especial del día se la adjudicó el piloto español Carlos Sáinz, empatando con el francés de Toyota, Didier Auriol. Los siguientes tramos cronometrados se los adjudicaron Mcrae y el piloto local Bourne, mientras que Delecour inició su ataque en la cuarta Prueba especial, justo en la que su compañero de equipo

se vio obligado a abandonar. El piloto francés, que participa por primera vez en esta prueba se adjudicó además el mejor tiempo en los dos últimos tramos del día, mientras que Sáinz obtuvo el mejor tiempo también en la quinta especial de poco más de 24 kilómetros.

### NADIE QUIERE SALIR EN CABEZA

El hecho de que Carlos Sáinz se veía perjudicado por el hecho de tomar la salida en primer lugar fue corroborado por el francés Delecour, que prefirió penalizar 20 segundos en el último control horario con tal de no tener que salir primero a la carrera en la segunda etapa. Delecour, sin esta penalización hubiese sido primero de la prueba con 14 segundos de ventaja

sobre Vatanen, pero el piloto de Ford quiere afrontar la segunda Etapa desde la retaguardia y sobre todo está preocupado por el hecho de cometer un error como el de Biasion, que le dejaría fuera de carrera.

### LA ETAPA MAS DURA

La segunda etapa del Rallye comenzará hoy a las 6,45 horas y es la más larga del Rallye, recorriéndose en ella 690 kilómetros por el trazado habitual Rotorua-Gisborne-Rotorua. Además, tiene diez pruebas especiales que suman un total de 247 kilómetros. Esta etapa será la más dura del Rallye y en ella es de esperar que se produzcan los ataques de los aspirantes a la victoria entre los que se encuentra Carlos Sáinz al volante de su Lancia-Repsol.

## TENIS

## Triunfos de Carlos Costa, Javier y Arancha Sánchez y Conchita Martínez

PRAGA.- El español Carlos Costa ha derrotado ayer por la tarde en la segunda ronda del torneo de Praga al checo Stislav Desedel por 7-6 y 6-4.

Por su parte, Javier Sánchez Vicario, en el torneo de Austria, ha derrotado al chileno Sergio Cortés por 6-3, 6-7 (0-7) y 6-1 y se ha clasificado para octavos de final. Emilio Sánchez Vicario y Federico Sánchez, han sido eliminados en octavos de final por el marroquí Younes El Aynaoui y el holandés Jan Siemerink, respectivamente.

En el torneo de San Diego, las españolas Arancha Sánchez y Conchita Martínez, se clasificaron para la tercera ronda.

Arancha venció a la estadounidense Tami Whitlinger por 6-2 y 6-2, mientras que Conchita se impuso a la griega Papadaki por 6-3 y 6-3.

## POLIDEPORTIVO

## Manuel Fonseca fue presentado como nuevo director general de deportes

MADRID/COLPISA.- Manuel Fonseca fue presentado oficialmente como nuevo director general de Deportes en un acto celebrado en la mañana de ayer en la madrileña sede del Consejo Superior de Deportes (CSD).

En su primera aparición ante los medios de comunicación, Manuel Fonseca agradeció el apoyo de Rafael Cortés Elvira y prometió que intentará no defraudarle. «Vengo con una absoluta disposición a trabajar codo a codo con la gente del Consejo Superior de Deportes. Se puede un buen sargento y luego fallar cuando te ascienden a capitán. Deseo que a mí no me ocurra nada parecido. Espero que el secretario de Estado para el Deporte pueda sentirse satisfecho de mi tra-

bajo».

Este médico madrileño nació el 12 de agosto de 1943. De profesión odontólogo, ha dedicado toda su vida al deporte y, en especial al piragüismo. Entrenador oficial de dicha actividad, fue elegido presidente de la Federación Española de Piragüismo en 1976, rigiendo los destinos de la misma hasta 1984. Durante su presidencia se produjeron los más importantes logros del piragüismo español, tales como medallas olímpicas en los Juegos de Montreal'76, Moscú'80 y Los Angeles'84.

En 1984 fue nombrado secretario general del COE. En febrero de 1988 fue nombrado director de Deportes del COOB'92. También llegó a ser director deportivo del ADO'92.



EFE/J. CUADRADO

Manuel Fonseca

## BALONCESTO

## El Espada Tizona cuenta ya con ciento sesenta y ocho socios

BURGOS.- Bien ha comenzado la captación de socios para el club local del Espada Tizona, que nada más ponerse en marcha el plazo de admisión ha contabilizado 168 altas en el espacio de setenta y dos horas.

Los precios que rigen son los siguientes (primera fase, 15 partidos: Tribunales (fila 1.ª a la 6.ª): 18.000 pesetas.

Filas, 7.ª, 8.ª y 9.ª: 20.000 Filas, 10.ª al final: 16.000

Todas estas localidades son numeradas. Para los juveniles, hasta 17 años, fondo sin numerar: 7.000 y para infantiles, hasta 13 años, 5.000 pesetas. Para la segunda fase, 5 partidos, y para los «Play-Offs» sucesivos si los hubiere, los socios tendrían una reducción del 20%.

El nuevo domicilio social del club se encuentra en la Plaza de Calvo Sotelo, N.º 12, 2.º.

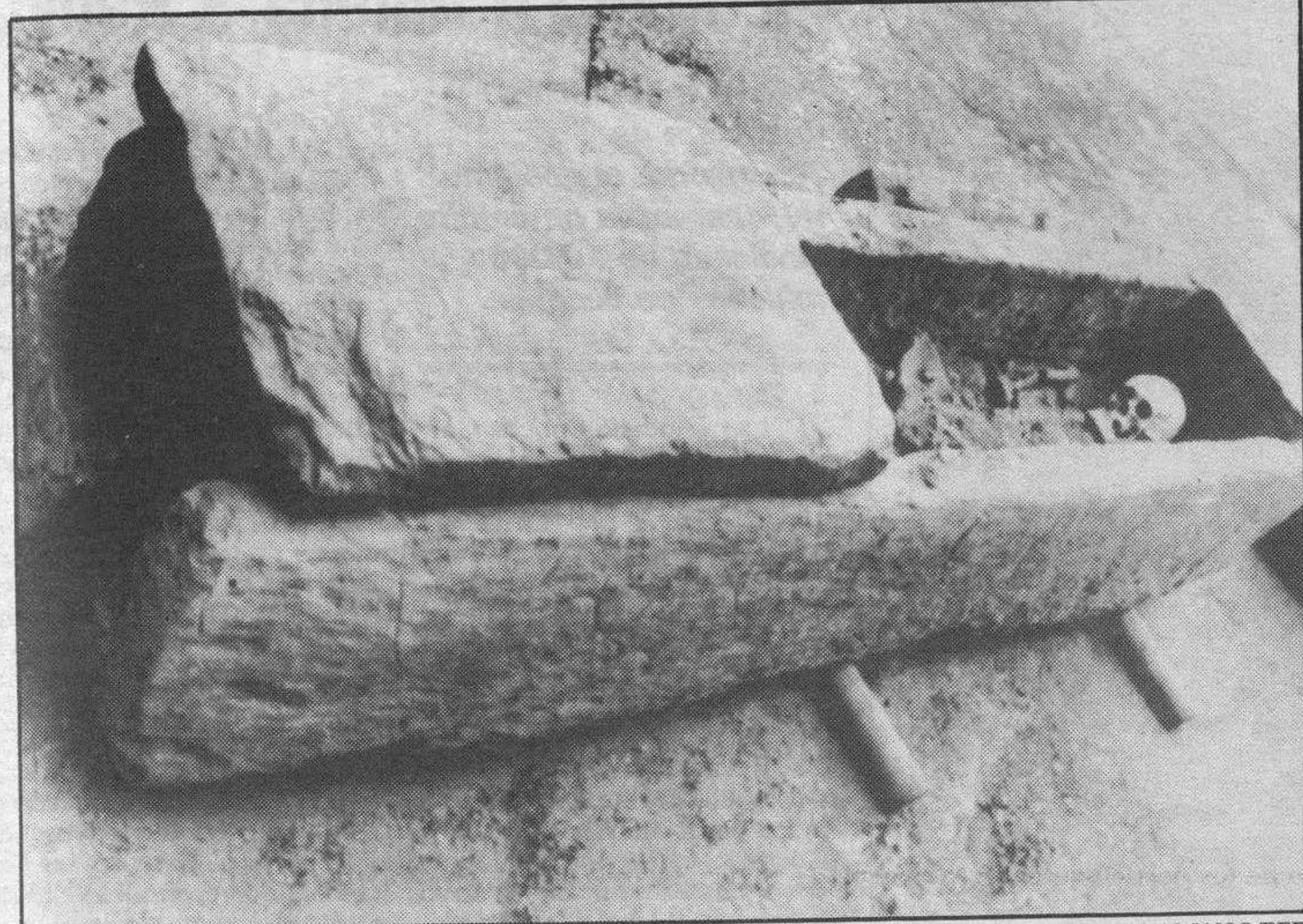
CON ELLOS, TU COCHE GANA.



Repsol, con nuestros campeones.



# PANORAMA



ALONSO/EFE

Uno de los once sarcófagos aparecidos, similar al que fue robado del yacimiento riojano.

## Desaparece un sarcófago del yacimiento de Villamediana

□ LOGROÑO/EFE.-Un sarcófago medieval, datado entre los siglos XII o XIII, desapareció de una excavación en el municipio riojano de Villamediana, dijo su responsable, Rosa Aurora Luezas Pascual, quien afirmó que este hallazgo «fue robado» en las cercanías del yacimiento.

El descubrimiento del sarcófago se produjo durante unas obras de trazado en las calles de una urbanización de Villamediana, lo que provocó el inicio de unas excavaciones de urgencia en las que posteriormente se encontró otro sarcófago que, en la actualidad, se conserva en el Museo de La Rioja. El sarcófago desaparecido, según la coordinadora de las excavaciones, «merecía la pena» estudiarlo porque era de caja interna

**La directora afirma que es de caja interna y «merecía la pena» ser estudiado**

rectangular y cubierta monolítica con doble vertiente y con inscripción grafitada. Rosa Aurora Luezas indicó que este sarcófago «que han robado y que, por formar parte del patrimonio nacional, debe estar en un museo», contenía un esqueleto humano, que también ha desaparecido.

El segundo sarcófago encontrado y trasladado al Museo de La Rioja «no es monolítico y su cubierta, en lugar de ser de una pieza, la

forman cuatro tapas que, por las marcas que presentan, fueron reaprovechadas de usos anteriores».

Los restos humanos encontrados en su interior, que según los primeros indicios pertenecen a un hombre, se encuentran en posición decúbito supino, sin ajuar en su interior.

En esta necrópolis medieval también se encontraron, además de los dos sarcófagos, «unas diecisiete tumbas de laja -piedra lisa-, de las que un gran número eran infantiles». Este hallazgo en Villamediana se une a los recientemente hechos en otras dos excavaciones medievales en las localidades riojanas de Sajazarra y Cihuri, donde se han encontrado, en total, once sarcófagos y once fosas.

## La Caballé, hospitalizada con insuficiencia coronaria leve

**Se derrumba el decorado de «La Traviata» en el Reina Victoria de San Sebastián**

□ MADRID./AGENCIAS.-La soprano catalana Montserrat Caballé, que ingresó en la clínica Corachán de Barcelona afectada de una insuficiencia coronaria leve, podría permanecer hospitalizada de dos a cinco días, en función de la evolución de su estado de salud.

El director de la Clínica Corachán, el cardiólogo Jordi Trías de Bes, informó en rueda de prensa que la cantante únicamente deberá suspender las galas previstas para los próximos días, aunque mantendrá las del resto del verano, debido a la levedad de la crisis cardíaca que ha padecido.

Caballé, que está «relajada y tranquila», según Trías de Bes, permanecerá en observación en la Unidad de Cuidados Intensivos durante las próximas 24 horas, tras las que será trasladada a una habitación, y será dada de alta en un plazo de dos a cinco días.

La soprano, que tiene 60 años, se encontraba en su domicilio de Barcelona cuando sufrió a primera hora de esta mañana molestias en el brazo y el hombro izquierdos, por lo que pidió a un familiar que la trasladara al hospital, donde ingresó a las 8.30 horas.

Según Trías de Bes, Montserrat Caballé no había padecido nunca hasta ahora una dolencia cardíaca, aunque en ocasiones anteriores ha tenido que suspender galas por diversas afecciones, como flebitis, infecciones enterorrenales, gastroenteritis u otitis.

La cantante de ópera se encuentra acompañada por una sobrina y diversos familiares y amigos. Su marido, Bernabé Martí, que está de viaje, llamó telefónicamente esta mañana para interesarse por su estado de salud.

### CAE EL DECORADO DEL VICTORIA EUGENIA

Las vigas de sujeción de los decorados del teatro Victoria Eugenia de San Sebastián se desprendieron cuando varias personas preparaban el escenario para la representación de «La Traviata», programada para el próximo día 16 en el contexto de la Quincena Musical.

Vigas, paneles y decorados se vinieron abajo, sin que las 17 personas que en ese momento trabajaban en distintos puntos del escenario sufrieran daños, aunque es posible que la representación operística deba retrasarse.

En rueda de prensa posterior al accidente, el director del teatro Victoria Eugenia, Javier Sabadie, explicó que la instalación de los soportes de los decorados fue realizada hace cuatro años por una empresa madrileña, a la que ahora se exigirán responsabilidades.

## La madre de Claudia Schiffer amenaza avisar a la policía para que no molesten a su hija

□ ANDRAITX/EFE.- La madre de la supermodelo Claudia Schiffer amenazó con avisar a la policía si continuaba el «acoso» a que su hija era sometida por parte de los reporteros gráficos, que no dudaron en subirse a la tapia de la vivienda donde veranean, en el puerto mallorquín de Andraitx. La belleza paseaba por la terraza de su vivienda «La Mola» cuando se produjo el acoso de fotógrafos, que hacían lo imposible por inmortalizar a la Schiffer y a quienes la madre estaba dispuesta a enviar a las fuerzas del orden.

embestidas de una vaca suelta en el campo mientras se afanan en llevar el balón a la portería contraria. El partido de «fútbol vaca», que se celebrará el próximo domingo tiene el éxito asegurado si se repite en el tendido el entusiasmo de otros años.

### UNA CENA POR UN MALEANTE

Un vecino de Arenas de San Pedro (Avila) ha ofrecido una cena en un restaurante del municipio a la pareja de la policía local que detenga este verano a algún maleante.

### LOS DE ALBA, CON UN LORO

Los duques de Alba, Cayetana y Jesús, han iniciado sus vacaciones, en la casa que poseen en el municipio ibicenco de San Antonio, acompañados del loro «Carioca» y de una tor-

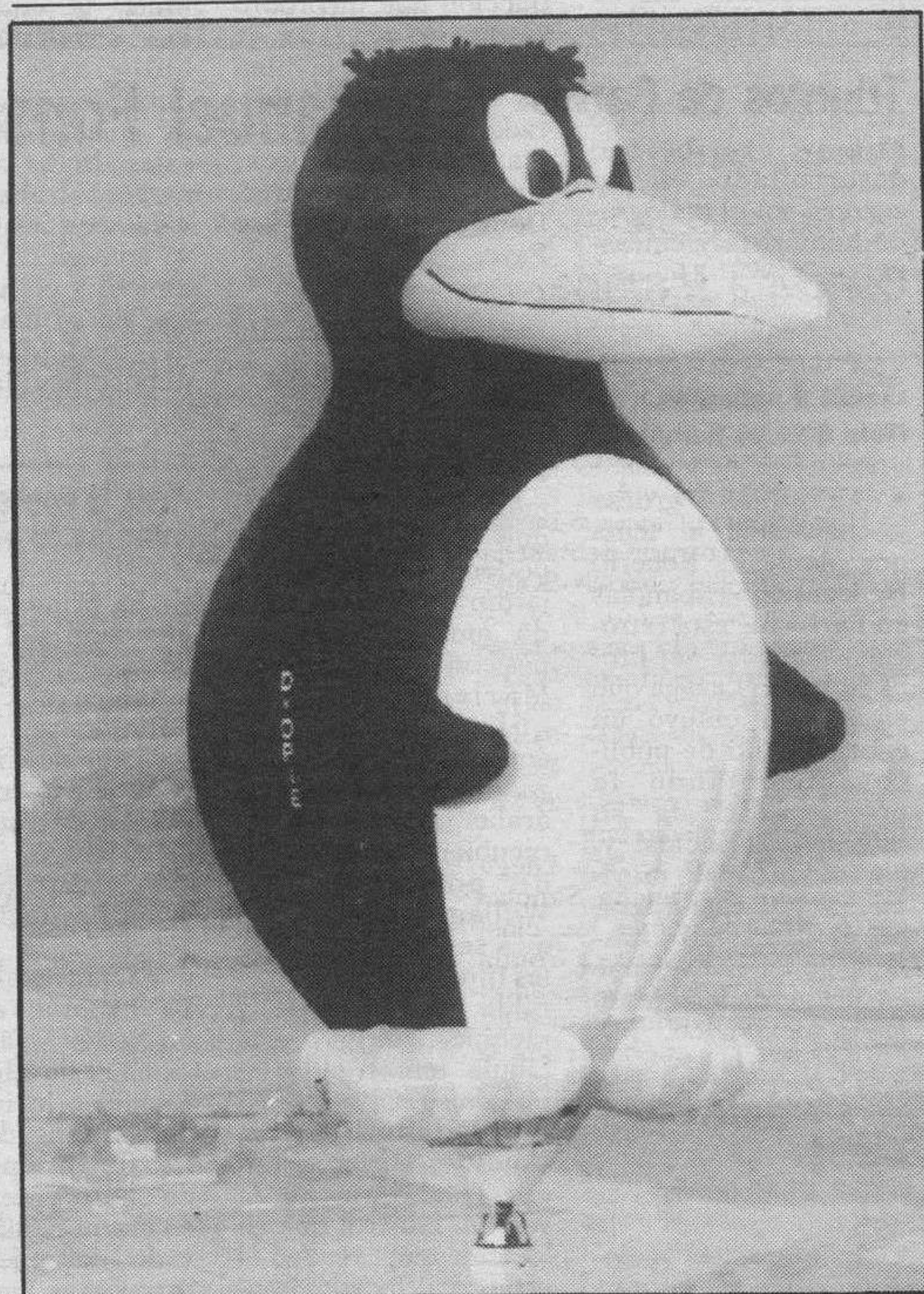
tuga, cuyo nombre no ha trascendido. Los duques no suelen frecuentar lugares de diversión nocturna, aunque sí se les espera, como otros años, en actos de las fiestas de San Bartomeu.

### EL MUNDO CELTA

La ciudad de Vigo acogerá el próximo año una exposición que reunirá las mejores piezas de la cultura del mundo celta y que será la más grande de las dedicadas a este tema en todo el mundo.

### PERMISO PARA FIESTAS

El alcalde de Gijón ha conseguido permiso de las autoridades militares para que los soldados gijoneses disfruten de un pase especial durante la Semana Grande de Gijón, que se celebrará la próxima semana.



EPA/EFE

**UN PINGÜINO... EN EL CIELO.** Sobrevolando los campos de Hannover (Alemania), este pingüino de 33 metros de altura obra de los artifices Uli Stein y Gerd Koch, espera participar en el campeonato mundial de globos de Luxemburgo, este mes.

## ■ LAS PELICULAS



WARNER/UNITED ARTIST

Ingrid Bergman y Leslie Howard en «Intermezzo»; la Bergman, en «Atormentada».

### «Mi primer pecado» (Tele 5 11,15 horas)

• Tras unos prometedores inicios artísticos con «La niña de luto» y «Del rosa al amarillo», el polifacético Manuel Summers sucumbió en la década de los setenta a un cine zafio y rastroso que reflejaba el despertar de los jóvenes a la sexualidad. «Mi primer pecado» es un claro ejemplo de ese cine, en el que se trataba de aunar humor y morbo en la línea de comedias italianas como «Malizia», llevado, eso sí, al terreno del típico humor celtibérico desarrollado en su carrera por el malogrado humorista y cineasta.

### «Vente a Alemania...» (Tele 5 16.20 horas)

• La respuesta gruesa y chabacana al tema que planteaba Roberto Bodegas en «Españolas en París» fue esta retrógrada comedia del prolífico Pedro Lazaga que en su día obtuvo un enorme éxito de público, cimentando la popularidad de su intérprete principal y, por ende, del movimiento que éste lideraba, el «landismo», hasta llegar a convertirse en un verdadero fenómeno sociológico.

### «Chicago» (TVE-2 16.30 horas)

• Este clásico melodrama, que formó parte del espléndido ciclo de la Fox exhibido en España en versión original subtitulada bajo el epígrafe «Amar el

cine», era una especie de réplica al famoso «San Francisco», producido por la Metro. «Chicago», que recreaba el gran incendio de esta ciudad acontecido en 1871, fue dirigido por el solvente Henry King a partir de un convencional guión de Lamar Trotti y Sonya Leivin estructurado en clave melodramática. Sin embargo, son las espectaculares secuencias del incendio las verdaderas protagonistas de una lujosa producción que incorporó al reparto a varias de las estrellas en nómina de la productora liderada por el magnate Darryl F. Zanuck, como Tyrone Power, Dom Ameche y Alice Faye.

### «El príncipe mendigo» (TVE-1 17,10 horas)

• Un verdadero monumento al «kisch» que podía competir perfectamente con «El jardín de Alá», contando ambas producciones con la presencia de Marlene Dietrich, quien en la aquí comentada protagoniza una sinuosa danza árabe con su cuerpo recubierto enteramente de polvo de oro. William Dieterle, al que se deben excelentes títulos como «Esmeralda la Zíngara» y «Jennie», dirigió esta fábula ambientada en un «falso Oriente» en los Estudios Metro Goldwyn Mayer, artífices igualmente de la versión musical que en los cincuenta realizó el estilista Vincent Minnelli. Ronald Colman y Edward Arnold -un gran característico habitual en las comedias de Capra- secun-

daron a la Dietrich en este título que en su día cosechó un importante éxito comercial.

### «Tú a Boston... IV» (TVE-1 22.00 horas)

• Tercera secuela televisiva de la celebrada comedia doméstica de la Factoría Disney que estuviera rubricada por David Swift. La única superviviente de la obra original es la ya crecida Hayley Mills, la cual tendrá que vérselas con unas bulliciosas trillizas durante el viaje de luna de miel a Hawái. A estas alturas la fórmula se encontraba ya agotada, cayendo esta nueva entrega en todos los tópicos y convenciones que en su día gozaron del beneplácito del público familiar.

### «Toda la noche» (TVE-1 23.45 horas)

• La primera y única incursión del director belga Jean-Claude Tramont en el cine estadounidense fue una comedia de enredo que se benefició de un buen plantel de estrellas, si bien ello no fue suficiente para que «Toda la noche» lograra vencer a la crítica e impactar en el público. La historia, digna de un vodevil, la propone el novelista W.D. Richter e incide en las desventuras del directivo de un supermercado que, tras veinte años en la compañía, es relevado del puesto. Sus problemas aumentan cuando se lía con el «ligue» de su hijo, que a su vez resulta ser pariente de su mujer. Todos estos avatares

los protagonizan Gene Hackman, un actor de gran versatilidad que sin embargo no parece encontrarse especialmente cómodo en este proyecto.

### «Un rostro de mujer» (TVE-2 01.15 horas)

• Un exitoso melodrama que posteriormente sería versionado por el maestro George Cukor con Joan Crawford como protagonista. «Un rostro de mujer» representó una nueva colaboración entre el director Gustav Molander y la actriz Ingrid Bergman, significando una de las últimas incursiones de Bergman en el cine sueco antes de ser reclamada por el productor David O. Seznick para protagonizar un nuevo «remake» de «Intermezzo». La película muestra la transformación que sufre una mujer cuando se somete a una operación de cirugía estética.

### «Espía por mandato» (Tele 5 04.05 horas)

• Competente relato de intriga en el que William Holden encarna a un espía norteamericano que logra introducirse entre los alemanes con la disculpa de formar una industria de refinamiento petrolífero, logrando de esta manera conocer la ubicación de importantes fábricas. Seaton dirigió con eficacia este típico relato de intriga que protagoniza William Holden en una especie de prolongación de su personaje en «Traidor en el infierno».

## Concha García Campoy se incorpora a Antena 3 Radio

**Polémica operación financiera de Telemadrid: el gobierno regional avala un crédito sindicado de 10.000 millones de pesetas**

□ La periodista Concha García Campoy se incorporará en septiembre a Antena 3 Radio, emisora en la que dirigirá y presentará un espacio matinal, de lunes a viernes, que abordará los temas de actualidad del día, con entrevistas, debates y reportajes.

El fichaje de García Campoy se suma a los nombres de Hilario Pino, que sustituye a Manuel Marlasca en «El primero de la mañana», y Javier González Ferrari, que se encargará de un informativo nocturno diario. «Estos nombres confirman el interés de Antena 3 Radio por presentar una oferta altamente competitiva en las horas de máxima audiencia», señalan los responsables de Antena 3 Radio que dirige Eduardo Alcalde, cuyo objetivo es constituirse como «la emisora joven, urbana y polémica».

### HABANERAS

La 2 de TVE dedica su mejor horario, el de máxima audiencia, a la retransmisión en directo de una de las sesiones del certamen internacio-

nal de Habaneras y Polifonía de Torrevieja, en Alicante.

Este festival, que cumple este año su 38 edición, lo que le convierte en uno de los más antiguos de España, cuenta en esta ocasión con la participación de grupos corales de Argentina, Hungría y Letonia, además de otros 15 procedentes de diez comunidades autónomas españolas.

Están previstas las actuaciones de los coros de la Asociación Coral Avilesina, Phoenix Choir (Hungría), el Grupo Cantores Alfombras Imperial y el Zuani Choir (Letonia).

### TORNEOS DE FUTBOL

Tele 5 tiene anunciado la retransmisión de los encuentros entre el Oviedo y el Barcelona, correspondiente al torneo Ciudad de Oviedo, y el Parma-Inter de Milán.

En el torneo de Oviedo Tele 5 también ha anunciado la emisión de los partidos que enfrentarán al equipo anfitrión con el Milán, el sábado, y a éste último con el campeón de la Liga española, el domingo.

Además, en sucesivos días este canal tiene previsto ofrecer los torneos de Homenaje al socio del Deportivo de La Coruña (Deportivo-Milán), el Ciudad de Sevilla (Sevilla, Betis, Peñarol y Stuttgart) y el Trofeo Luigi Berlusconi (Milán, Inter y Cesena).

## La audiencia, una compañera

CHELO MONJAS

**D**ESDE hace diez meses, la periodista catalana Olga Viza dirige y presenta en Antena 3TV «Noticias», a las 15,00 horas, informativo que compite con el TD-1 de Pedro Piqueras y Elena Sánchez, que se sitúa en los primeros puestos del ranking de audiencias.

Pero la voz de los Juegos Olímpicos Barcelona 92 y la ex chica de los deportes de la 2 ha conseguido, junto a su equipo, que el informativo del que es responsable consiguiera en julio el record de audiencia, casi 2.700.000 espectadores, una cifra que no la preocupa. «Las audiencias que manejamos no dan el número de telespectadores, nos sirven para saber las noticias que interesan y el orden de exposición. La audiencia es una compañera, una razón, pero no hay que deslumbrarse. Esto es como un tren al que cada día se sube gente. Eso sí, tenemos más razones para seguir, aunque no estamos obsesionados con el número de personas que nos siguen», explica la periodista, que siempre habla en plural. «Es una labor de equipo, no tiene razón de ser de otra forma».

Olga Viza, a punto de cumplir 35 años, está viviendo una de las etapas «más interesantes de mi vida. Cada día estoy más convencida de que tenía que haber dicho antes que sí a la oferta que me hicieron Manuel Campo Vidal y Antonio Asensio», afirma la periodista, que entiende los informativos como un género que perdurará siempre, «que no requiere un esfuerzo de imaginación, no necesita de muchos artificios para ser correcto. Los informativos, mal que nos pese a veces, es la vida».

El rigor, saber explicar las noticias e intentar adivinar la exposición más acertada de éstas, son las bases de las que parte Viza, que ve la competencia «por inquietud profesional, para mi propia información. Cada día hay que pintar un cuadro distinto y genios de la pintura hay muy pocos. Lo importante es aportar algo distinto. Ahora se habla mucho del déficit público, el PIB...Y esto es muy duro, pero hay que ajustarse a la demanda de la gente y buscar frases correctas y muy pensadas».

Viza, que durante 15 años ha estado hablando de deportes, afirma que ha cambiado su concepto de la vida. «En estos momentos, las pasiones son distintas: política y economía, aunque yo me siento más cerca de las cuestiones sociales y culturales». A la vuelta de vacaciones, Olga Viza, que nunca ha visto un «reality show» y a la que no le molesta el «intrusismo justificado», dará un acelerón a su informativo.

## LO QUE HAY QUE VER

### «Primer plano» y Robert de Niro

• Robert de Niro, uno de los actores más importantes de las últimas dos décadas, es el protagonista del espacio en abierto de Canal +, «Primer plano», a las 20,30 horas. El hombre de las mil caras, ya que en cada película tiene un aspecto y un peso diferente, y protagonista de «El padrino II», «Taxi driver», «El cazador», «Toro salvaje», «Novecento», «New York, New York», «La misión», «Uno de los nuestros», «El corazón del ángel», «Despertares», «El rey de la comedia», «Uno de los nuestros», «El cabo del miedo» y «La chica del gángster», entre otros títulos, repasa su trayectoria profesional y comenta su relación con Scorsese, Elia Kazan, Coppola, Bertolucci y De Palma, algunos de los cineastas con los que ha trabajado este intérprete de 49 años de origen italo-irlandés, con un toque holandés. Dentro del apartado de estrenos, el espacio destaca «Los amigos de

Peter», del británico Kenneth Branagh, y «Daniel el travieso», protagonizada por el pequeño Mason Gamble. Los reportajes «El cine que viene» y «Filmes interpretados por niños» completan el contenido de este programa cinematográfico.

### Toros: Palomo Linares, Ortega Cano, Vázquez

• Sebastián Palomo Linares, José Ortega Cano y Javier Vázquez protagonizan la corrida que a las 19,00 horas retransmite en directo Antena 3TV, desde la plaza de toros de Benidorm, con comentarios del incombustible Matías Prats. Palomo Linares regresó este año al mundo de los toros, tras estar varios años alejado de los ruedos. Su vuelta, que tuvo lugar en su pueblo natal, Linares, fue ofrecida por Antena 3TV, cadena en la que el diestro colabora como director técnico del ciclo de novilladas «La gran

oportunidad». José Ortega Cano, diestro cartagenero, y el joven madrileño Javier Vázquez, una de las grandes revelaciones del 93 y triunfador de San Isidro, cierran el cartel de la corrida.

### «Las aventuras de Huckleberry»

• Bajo el título «Así se hizo...Huckleberry Finn», la 2, a las 21,00 horas, muestra el rodaje de esta producción de Disney, basada en la novela clásica de Mark Twain. El joven Elijah Wood (Huckleberry) y Courtney B. Vance (el esclavo Jim) son los protagonistas del filme, dirigido por Stephen Sommers. En agosto de 1992, en Natchez, Mississippi, comenzó el rodaje de la última versión cinematográfica de «Las aventuras de Huckleberry Finn», cuyo equipo tuvo que luchar con el huracán Andrew, construir dos barcos del siglo XIX y reproducir monedas de oro de la época.



Nwesweek dedicó una portada a Robert de Niro («Nueva York...»)

### ● TVE-1

#### MAÑANA

- 08.00 Pinnic. Capitán Z de la zona Z. Alfred J. Kwak. Erase una vez la vida. Los Trotamúsicos. Garfield. David el gnomo. Un intruso en la familia. Charlie Brown.
- 12.00 Sin vergüenza.
- 12.25 Noticias.
- 12.30 No me cortes.
- 13.30 Guillermo Tell. «El médico».
- 13.55 Noticias.
- 14.00 Informativo territorial.
- 14.30 No te rías que es peor.

### ● TVE-2

- 07.00 El informativo de la mañana.
- 10.30 Universidad de verano.
- 11.30 Euronews.
- 11.50 Pobre diablá.
- 12.45 La primera respuesta. Presenta: Adelina Castillejo.
- 13.30 El informativo del mediodía.
- 14.00 Dime luna. Telenovela. Int. Marilía Pera, Isabela García, Roberto Bataglia.

### ● ANTENA 3

- 07.00 La mujer sheriff.
- 07.30 Mi bella genio.
- 08.00 Vacaciones animadas. Tom y Jerry. Halcones galácticos. Thundercats. Autos locos. El libro de la selva.
- 11.15 Cine matinal. «El chico de Mississippi». USA. 1987. Aventuras. Dirección: Tom G. Robertson. Intérpretes: Richard Farnsworth, Maureen O'Sullivan.
- 13.00 Pippi Calzaslargas.
- 13.30 Salvados por la campana.
- 14.00 El príncipe de Bel Air. Serie. Will Smith.

### ● TELE-5

- 06.35 Entre hoy y mañana.
- 07.00 Desayuna con alegría. Leticia Sabater. Lassie. Alicia en el país de las maravillas. Nuevos hermanos. Albert y su pandilla. Los pitufos.
- 09.55 Arnold.
- 10.20 Helicóptero.
- 11.15 Cine vacaciones. «Mi primer pecado». ESP. 1976. 85 min. Dir: Manuel Summers. Int: Curro Summers, Beatriz Galbó, Mari Paz Pondal, Emilio Forner.
- 13.00 Ven a cantar. Concurso.
- 13.35 La bola de Dan. Dibujos animados.
- 14.05 Papá comandante.
- 14.30 Un médico precoz.

### ● CANAL +

- 08.00 ABC World News. Jennings
- 08.30 Dibujos animados. Sharky y George.
- 09.52 Videominuto.
- 09.52 Redacción. Noticias.
- 10.00 Cine. Sesión Especial V. O. (Codificado). «Cuento de invierno». FR. 1991. Dirección: Eric Rohmer. Intérpretes: Charlotte Véry, Frédéric Van Den Driessche, Michel Voletti, Hervé Furic.
- 11.50 Cine. «Un paso adelante». USA. 1992. Dirección: Lewis Gilbert. Intérpretes: Liza Minelli, Shelley Winters.
- 13.35 Los 40 principales.
- 14.05 Los chicos de Beverly Hills.
- 14.30 La pandilla plumilla.

### TARDE

- 15.00 Telediario - 1. Con Pedro Piqueras y Elena Sánchez.
- 15.30 Kassandra.
- 16.20 Yedra.
- 17.10 Vacaciones de cine. «El príncipe mendigo». USA. 1944. 10 min. Dir. William Dieterle. Int: Marlene Dietrich.
- 18.50 Noticias.
- 18.55 Los pequeños Tom y Jerry.
- 19.10 La ruta Quetzal.
- 19.40 MacGyver.
- 20.30 «V». Serie.
- 21.25 Colorín colorado. Marisa Medina.

- 15.00 Cifras y letras. Con Elisenda Roca.
- 15.30 Grandes documentales. National Geographic. «La máquina increíble».
- 16.30 Los frutos del Dorado: el banano.
- 17.30 Juguemos al trivial.
- 18.00 Sesión de verano (I). «Modi. La vida de Modigliani» (III). Dir. Franco Brogli Taviani.
- 19.35 El superagente 86.
- 20.00 El informe del día.
- 20.30 Vela. Copa del Rey. Natación. Campeonato de Europa.

- 15.00 Noticias. Con Olga Viza.
- 15.30 Cine fin de semana «Los líos de Alan». USA. 1983. Dirección: Terry Hughes. Intérpretes: John Ritter y Susan Dey.
- 17.20 Cosas de casa.
- 17.50 La merienda. Ana Chávarri y el profesor Lupilla. Chico Terremoto.
- 19.00 Toros. Plaza de Benidorm. Javier Vázquez, Ortega Cano y Palomo Linares.
- 19.30 El Equipo A. Serie. Con George Peppard.

- 15.00 Entre hoy y mañana.
- 15.30 Primer amor. Telenovela.
- 16.20 Cine español. «Vente a Alemania Pepe». ESP. 1971. 93 min. Dirección: Pedro Lazaga. Intérpretes: Alfredo Landa, José Sacristán, Tina Sainz, Antonio Ferrandis.
- 18.05 Apartamento para tres. «El amigo Jack».
- 18.35 Papá comandante.
- 19.00 Cine. «Operación cabaretera». ESP. 1967. 97 min. Dirección: Mariano Ozores. Intérpretes: José Luis López Vázquez, Gracita Morales, Mara Cruz, Tomás Blanco.
- 20.50 Telecupón.

- 15.00 Cine. «Mi Idaho privado». USA. 1991. Dirección: Gus Van Sant. Int: River Phoenix, Keanu Reeves, James Russo, William Richert, Rodney Harvey, Chiara Caselli.
- 16.44 Cine. «Yo la peor de todas». Argentina. 1990. Dirección: María Luisa Bemberg. Intérpretes: Assumpta Serna, Dominique Sanda, Héctor Alterio, Lautaro Murúa.
- 18.27 Piezas.
- 18.40 Documental naturaleza «Sombras en mar desierto».
- 19.35 Dibujos animados.
- 20.00 Avance. Redacción.
- 20.05 Los 40 principales.
- 20.30 Primer plano. M. Verdú.

### NOCHE

- 21.30 Telediario - 2. Con Ana Blanco y Matías Prats.
- 21.57 El tiempo.
- 22.00 Cine para todos. «Tu a Boston y yo a California» (IV). Dirección: Mollie Miller. Intérpretes: Hayley Mills, Barry Bostwick.
- 23.40 Cine de medianoche. «Toda la noche». Dirección: Jean Claude Tramont. Intérpretes: Gene Hackman, Barbra Streisand. George Dupler, un hombre maduro con esposa y un hijo de dieciocho años, es destituido tras un arrebato de cólera como directivo en una compañía.
- 01.10 Telediario - 3. Con Antonio Martín Benítez.
- 01.25 Misiones secretas.
- 01.30 Vampiros.
- 02.30 El viejo policía.
- 03.30 Despedida y cierre.

- 21.00 Así se hizo Huckleberry Finn.
- 21.30 De risa. Al final de la cuerda.
- 23.00 Certamen internacional de habaneras y polifonía. Desde Torrevieja.
- 01.00 Euronews.
- 01.15 Cine Club. Ingrid Bergman en Suecia. «Un rostro de mujer» 1938. Dirección: Gustav Holander. Intérpretes: Ingrid Bergman, Anders Henrikson.
- 03.30 Despedida y cierre.

- 21.00 Los vigilantes de la playa.
- 22.00 Los ladrones van a la oficina. «El espíritu de Durán».
- 22.30 Cine. «Los chulos». España. 1980. Dirección: Mariano Ozores. Intérpretes: Andrés Pajares, Fernando Esteso.
- 00.00 Cine. «La masajista vocacional». ESP. 1980. Dirección: Francisco Lara. Intérpretes: Adriana Vega y Raul Sender.
- 01.30 Noticias. J. M. Carrascal.
- 02.00 Rally Nueva Zelanda.
- 02.10 Fútbol. Monterrey- Atlético de Madrid.
- 03.40 Cine de madrugada. «En el calor de la llama». ESP. 1976. Dirección: Rafael Romero Marchent. Intérpretes: Antonio Ferrandis y Eli McClure.
- 05.15 Cierre de emisión.

- 21.10 Pressing Fútbol. Torneo de Oviedo. Oviedo-Barcelona.
- 23.00 Desde el Estadio Carlo Belmonte de Albacete. Albacete-Real Madrid.
- 01.00 Entre hoy y mañana.
- 01.30 Cine. Erotísimo. «Sensualidad». ITA. 1986. 90 min. Dirección: Gabriele Lavia. Intérpretes: Mónica Guerritore, Gabriele Lavia, Mimsy Farmer, Dario Mazzoli.
- 05.15 Twin Peaks.
- 04.00 Cine. «Espía por mandato». USA. 1962. Dirección: George Seaton. Intérpretes: William Holden, Lilli Palmer.
- 06.40 Taxi. Serie. Ludd Hirsch. Danny de Vito.

- 21.00 Padres forzosos.
- 21.30 Redacción. Noticias.
- 21.54 Información deportiva.
- 22.00 Estreno Canal +. «Freejack» USA. 1991. Dirección: Geoff Murphy. Intérpretes: Emilio Estévez, Mick Jagger, Rene Russo, Anthony Hopkins.
- 23.46 Cine. «Terminator 2: El juicio final» USA. 1991. Dirección: James Cameron. Intérpretes: Arnold Schwarzenegger, Linda Hamilton, Edward Furlong, R. Patrick.
- 01.57 Cine X. «Climax total».
- 02.47 Cine. «Cómo levantar mil kilos» ESP. 1991. Dirección: Antonio Hernández. Intérpretes: A. Valero, Ana Duato.
- 6.01 Cine. «Pensaré mucho en tí». USA. 1990. Dirección: Michael Pressman. Intérpretes: Melissa Gilbert, Tim Matheson, Matthew Lawrence.
- 07.33 Documental. Extremadura.

**CASAS REGIONALES** • Ostentadora del título de «Buen Vecino de Burgos», la Casa Regional de Asturias y León abre sus puertas a todo aquel simpatizante del Principado o de tierras leonesas que quiera hacer patria de la mano de una buena «sidrina».

## MANUEL ANGEL GARCIA FERNANDEZ

# Asturias y León se hacen presentes en la Llana burgalesa

□ **BURGOS/M.N.** - Sus orígenes se remontan a la postguerra española. Un buen número de asturianos destinados al Parque de Artillería y procedentes de la Fábrica de Armas de Trubia, en Oviedo, se reunieron en el entonces Bar Miraflores, y decidieron hacerle un hueco a su tierra de entre tanto burgalés.

Así, se reunieron en un local en Cardenal Segura, donde permanecieron durante aproximadamente cuatro años. Pero, desde hace cuarenta y cinco, es el número seis de la Llana de Afuera quien acoge a cuantos asturianos y leoneses deseen tomar contacto con su tierra desde otra extraña.

No obstante, la tradición, de la mano de los tiempos, ha variado considerablemente. Son ya pocos los procedentes del Principado o de tierras leonesas los que se dan cita en la Casa Regional. La presidencia, por encima de todo, se mantiene constante. Ha de ser un asturiano, -así rezan los estatutos-, quien presida la casa. Otro de los postulados, el que hacía referencia a la procedencia para formar parte de la sociedad, se ha reformado obligado por las circunstancias.

Manuel Angel García Fernández, presidente de la Casa de Asturias y León, abre sus puertas a todos los simpatizantes de los territorios que representa, en un intento por hacer de la Casa Regional un foco de reunión astur-leonés. Recuerda con cariño a Manuel Fernández, quien le precedió en el cargo años atrás.



ALBERTO RODRIGO

Manuel Angel García Fernández es presidente de la casa de Asturias y León en la capital burgalesa.

Cien socios componen actualmente la sede en Burgos, que difiere del resto de las Casas de Asturias, diseminadas por el mundo entero, por su asociación con la tierra leonesa.

La Casa fue merecedora del título de «Buen Vecino de Burgos» el pasado año, y agradece al Presidente de la Comisión de

Festejos el apoyo que reciben. No pueden decir lo mismo de los organismos asturiano y leonés. Uno a otro se pasan la responsabilidad sin que ninguno de ellos, en definitiva, aporten nada tangible.

Manuel Angel accedió a la presidencia con ilusión, «pero también conlleva quebraderos

de cabeza», manifestó.

La Virgen de Covadonga, patrona asturiana, y la Virgen del Camino, su homónima leonesa, son celebraciones inexcusables. En un ambiente de franca camaradería, celebran también las fiestas locales, y participan en la reunión anual de las casas regionales en Burgos.

## EL GAVILAN

### España donde solía

J-2

**N**O todo va a ser malo en los tiempos de crisis. Esta de ahora, por ejemplo, nos ha brindado la oportunidad de recordar a los que ya la vivimos y de ver por vez primera a los que se estrenan en el turismo foráneo, a España por donde solía. Traspasados esos discretos siete u ocho añitos de las vacas gordas (iya sé que es un decir!), ahora estamos donde antes, pero un poquito peor. Siempre pasa igual o siempre sucede lo mismo: ese maldito complejo de inferioridad que nos atezna particularmente a los que nos las dieron con queso, quiero decir, a todos aquellos que nos hicieron soñar con una España de país de Jauja. Los del «pelotazo», seguramente, no tienen esta sensación porque sí compraron Jauja y ahora Jauja convive con ellos aunque esté a muchos kilómetros de distancia. Los de la cultura del «pelotazo», de la que se exime Javier de la Rosa, nos trajeron esta otra subcultura si no de la indigencia, sí al menos de la impotencia. Lo que se siente este verano en Alemania, en Estados Unidos, cuando un español se acerca a un Chek Bank para efectuar el cambio de su monedilla por la correspondiente de cada país, sólo resulta comparable a lo que nos parecía aquél Felipe del 82 de grato recuerdo y este Felipe del 93 de infeliz memoria. Los hechos son los hechos.

MESA-MADERO



**Diario de Burgos**  
de martes a viernes  
le acerca al Verano 93

# Verano

Todo lo más refrescante  
en nuestro suplemento